

STANLEY®

Mudelid

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Toode ei sobi põhikütteks

TARBIJALE: LUGEGE JUHEND LÄBI JA HOIDKE ALLES

⚠ OHT! ÜLDINE OHUHOIATUS: ENNE KÜTTESEADME KOKKUPANEKUT, KÄIVITAMIST VÕI HOOLDAMIST TULEB ARUSAAMISEGA LÄBI LUGEDA KÕIK JUHENDIS

OLEVAD INSTRUKTSIOONID. Tuleb tagada kütteseadme juhendis olevate juhiste ja ettevaatusabinõude järgimine. Nende eiramine võib põhjustada tulekahju või plahvatuse, mis võib kaasa tuua vara hävimise, kehavigastused või surma. Kütteseadet tohivad kasutada või hooldada ainult inimesed, kes suudavad juhendit järgida ja mõista. Kui on vaja täiendavat teavet kütteseadme kohta (kasutusjuhend, märgistus jne), tuleb võtta ühendust tootjaga

⚠ OHT! EI TOHI KASUTADA ELURUUMIDES EGA SULETUD RUUMIDES. PIISAVA VENTILATSIOONITA. ÕUES KASUTAMISEKS. KASUTAMINE SISERUUMIDES ON LUBATUD AINULT JÄRGMISTEL JUHTUDEL: EHITATAVATE, REKONSTRUEERITAVATE VÕI REMONDITAVATE HOONETE AJUTINE KÜTMINE. Tegemist on kantava ventilatsioonita kütteseadmega, mis tarbib kasutuskoha õhku (hapnikku). Põlemiseks ja ventileerimiseks mitteküllaldane õhukogus toob kaasa lämbumise, vingugaasimürgistuse, kehavigastused või surma. Vt „Ventilatsioon“, lk 8.

**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Sisukord

Ohutusteave	1-2	Hooldus	10-11
Funktsioonid ja tehnilised andmed	3-4	Tõrkeotsingujuhend	12
Kokkupanek.....	5-7	Elektriskeemid	13
Ventilatsioon	8	Hajutatud vaated	14-16
Käitamine.....	8-9	Osade nimekiri.....	14,15,17

Ohutusteave

▲HOIATUS! **TULE-, PÕLETUS-, SISSEHINGAMIS- JA PLAHVATUSOHU.** Põlevmaterjalid (nt ehitusmaterjalid, paber või papp) tuleb hoida kütteseadmest ohutul kaugusel, järgides juhendi soovitusi. Kütteseadet ei tohi kunagi hoida ruumis, milles leidub bensiini, lahusteid, vedeldajaid, tolmuosakesi, lenduvaid või õhus olevaid põlevmaterjale, tundmatuid kemikaale jmt. Tegemist on kantava ventilatsioonita kütteseadmega, mis tarbib kasutuskoha õhku (hapnikku). Tuleb tagada põlemiseks ja ventileerimiseks küllaldane õhukogus. Vt „Ventilatsioon“, lk 6. Kütusehoidla peaks asuma kütteseadmest vähemalt 7,6 m kaugusel.

▲HOIATUS! **KÜTTESEADET EI TOHI KASUTADA ENNE PÕHJALIKKU JA ARUSAAMISEGA TUTVUMIST OHUTUS- JA KASUTUSJUHEDEGA.**
Ettevaatusabinõude ja kütteseadmega kaasasolevate juhendite eiramine võib põhjustada surma, raskeid kehavigastusi, vara hävimist või kahjustusi tule, tahma, plahvatuse, põletuste, lämbumise või süsinikmonoksiidimürgistuse tõttu. Kütteseadet tohivad kasutada ainult inimesed, kes suudavad juhendi arusaamisega läbi lugeda.

▲HOIATUS! **KÜTTESEADET EI TOHI KÄIVITADA, KUI SELLESSE ON KOGUNENUD LIIGA PALJU ÕLI.**

▲HOIATUS! **KÜTTESEADET EI TOHI KÄIVITADA, KUI KAMBER ON KUUM.**

KÜTTESEADME PAIGALDAMINE PEAB VASTAMA ÕIGUSAKTIDE NÕUETELE.

Üle 8-aastased lapsed ning füüsilise, vaimse või tajumisvõime puudega ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult täiskasvanu järelevalve all.

i **Kogu juhendis tähistab see ikoon OFR/SS kütteseadme kokkupanekul, kasutamisel ja puhastamisel abistavaid näpunäiteid.**



Kasutusjuhend tuleb läbi lugeda. Selline tingmärk tootel tähendab, et kasutusjuhend tuleb läbi lugeda.



HOIATUS! Kütteseadet ei tohi enne mahajahtumist puudutada

**PÖLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Ohutusteave

▲HOIATUS! SISEÕHU SAASTUMISE OHT!

Juhendis kirjeldatud toode on petrooleumi- või diisliküttega sundkonvektsiooniga otsepõlemis-õhusoojendi. petrooleumi- või diisliküttega sundkonvektsiooniga õhusoojendid on mõeldud eelkõige ehitatavate, rekonstrueeritavate või remonditavate hoonete ajutiseks kütmiseks. Otsepõlemine tähendab, et kõik põlemissaadused satuvad köetavasse ruumi. Selles seadmes on põlemiseefektiivsus 98%, kuid ikkagi tekib väikeses koguses süsinikmonoksiidi. Süsinikmonoksiid on mürgine. Inimesed taluvad

**▲HOIATUS! VINGUGAASIMÜRGITUS VÕIB
OLLA SURMAV!**

süsinikmonoksiidi üksnes väikeses koguses, mistõttu tuleb tagada korralik ventilatsioon. Juhendikohase korraliku ventilatsioon puudumine võib kaasa tuua surma. Hingamisprobleemidega inimesed peaksid enne kütteseadme kasutamist konsulteerima arstiga. Vingugaasimürgistuse varajased nähud meenutavad grippi. Puuduliku ventilatsiooni ja vingugaasimürgistuse tunnused on järgmised.

**Peavalu • Uimasus • liveldus • Suukuivus
Kurguvalu • Kipitus ninas ja silmades**

Nende nähtude ilmnemisel:

MINNA KOHE VÄRSKE ÕHU KÄTTE!

Kütteseadet tuleb lasta hooldada ja kontrollida korraliku ventilatsiooni olemasolu. Mõned inimesed on süsinikmonoksiidi suhtes teistest tundlikumad. Siia kuuluvad rasedad naised, kopsu- südame ja aneemiahaiged ning alkoholi mõju all või suurtel kõrgustel olevad inimesed.

**KASUTAMISEKS ÕUES. KASUTAMINE
SISERUUMIDES ON LUBATUD AINULT
JÄRGMISTEL JUHTUDEL: korralikult
ventileeritud ehitatavate, rekonstrueeritavate
või remonditavate hoonete ajutine kütmine.
Iga 29 kW (100 000 BTU/h) soojendusvõimsuse
kohta peab olema vähemalt 2800 cm²
suurune välisõhuga ühendatud ava. Lisateabe
saamiseks vt „Ventilatsioon“ lk 8.**

ALATI tuleb kasutada üksnes elektritoidet, mille pinge ja sagedus vastab küttekeha andmesildile.

▲HOIATUS! ELEKTRILÖÖGI OHT!

ALATI tuleb kasutada kolmeharulist maandatud pistikut ja pikendusjuhet.

ALATI tuleb kasutada vähemalt 2,1 mm² ristlõikega pikendusjuhet.

Mittekasutatava radiaatori pistik tuleb ALATI pistikupesast välja võtta.

Kütteseadet tuleb ALATI paigutada nii, et see ei puutuks kokku veepihuse, vihma, veetilkade ega tuulega.

KUNAGI ei tohi kütteseadme kütusena kasutada bensiini, benseeni, vedeldajat, ega muid naftasaadusi.

**▲HOIATUS! PÕLETUS-, TULEKAHJU- JA
PLAHVATUSOHT!**

Kütteseadme kütusepaaki ei tohi KUNAGI täita, kui seade töötab või on veel kuum. Töötav kütteseadet on ÄÄRMISELT kuum.

KUNAGI ei tohi blokeerida kütteseadme õhu väljalaskeava (ees).

KUNAGI ei tohi kütteseadme ees olla torustikku. KUNAGI ei tohi liigutada ega käsitseda veel kuuma kütteseadet.

KUNAGI ei tohi transportida kütteseadet, mille paagis on kütust.

Küttekeha ei tohi KUNAGI kasutada koos välise kütusepaagiga.

Kõik põlevmaterjalid tuleb hoida kütteseadmest eemal.

**▲HOIATUS! ETTEVAATUST! TÖÖTAMISEL
KUUMENEB. MITTE PUUTUDA.
HOIDA LAPSED, LOOMAD, RIIDED JA
PÕLEVmaterjalid KÜTTESEADMEST
EEMAL.**

Vähimad kaugused põlevmaterjalidest		
	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Ülaosa	1,2 m	1,2 m
Küljed	1,2 m	1,2 m
Esikülg	2,4 m	2,4 m

Kütteseadet tuleb ALATI paigutada kindlale ja tasasele pinnale. Termostaadiga kütteseadet võib selle sätete järgi elektrivõrguga ühendatuna käivitada ükskõik mis hetkel.

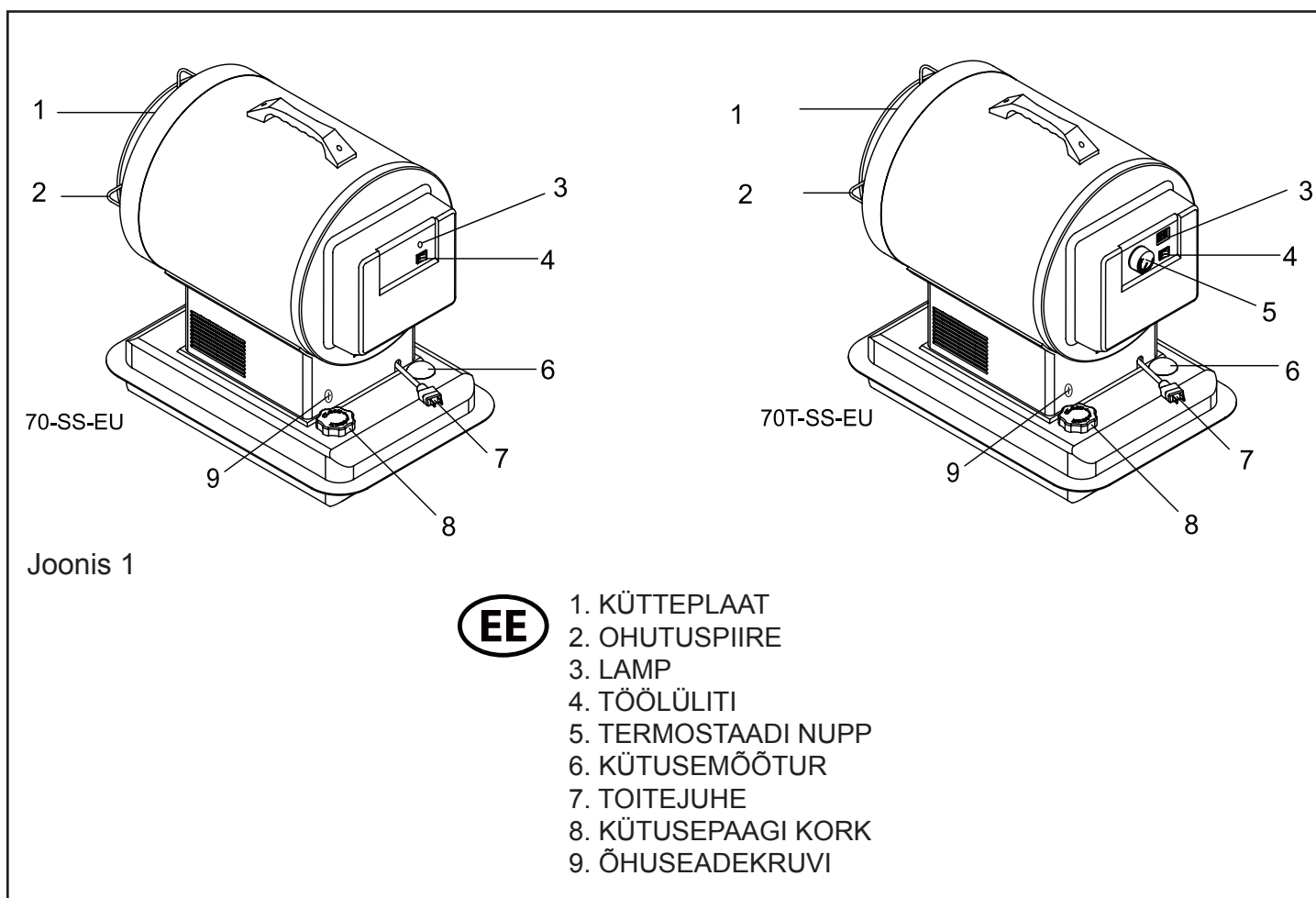
Tehnilised andmed

Mudel	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Nimivõimsus (kW)	20,5	36,6
Kütusekulu (l/h)	1,9	3,2
Kütusepaagi mahutavus (l)	15,1	53
Töötunde, kuni	8	20
Toitepinge (V/Hz)	230VAC / 50Hz	230VAC / 50Hz
Kõetava ala pindala (m ²)	162	290

Tehnilised andmed võivad muutuda eelneva teavitusega.

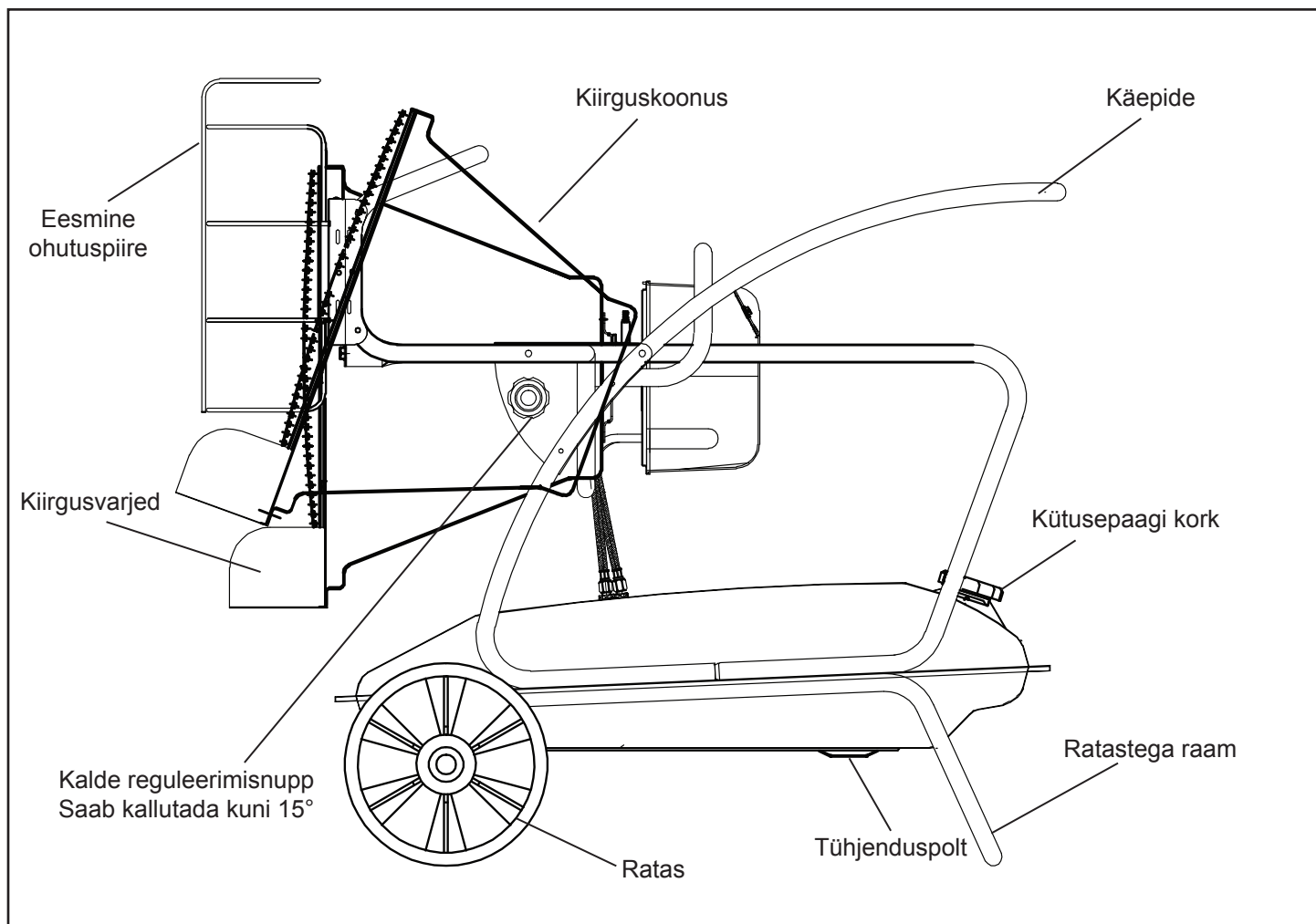
Omadused

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



Omadused

ST-125-OFR-E

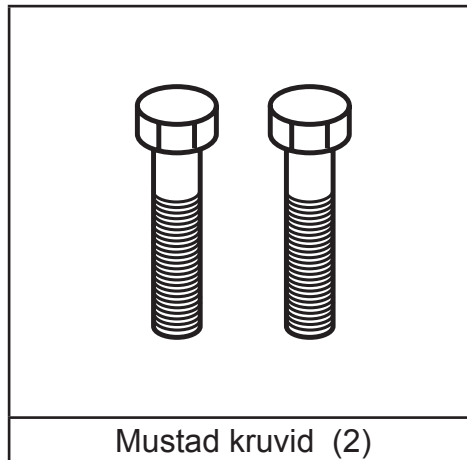
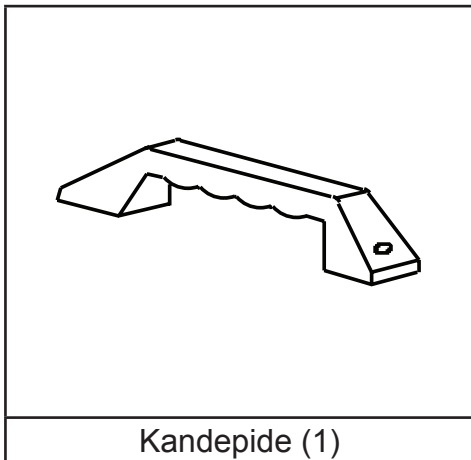


Paigaldusjuhend **ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E**

- Tarnitud karpist tuleb eemaldada kütteseade ja kogu pakendimaterjal.

Märkus. Karp ja pakendimaterjal tuleb säilitada edaspidiseks ladustamiseks.

What's In The Box



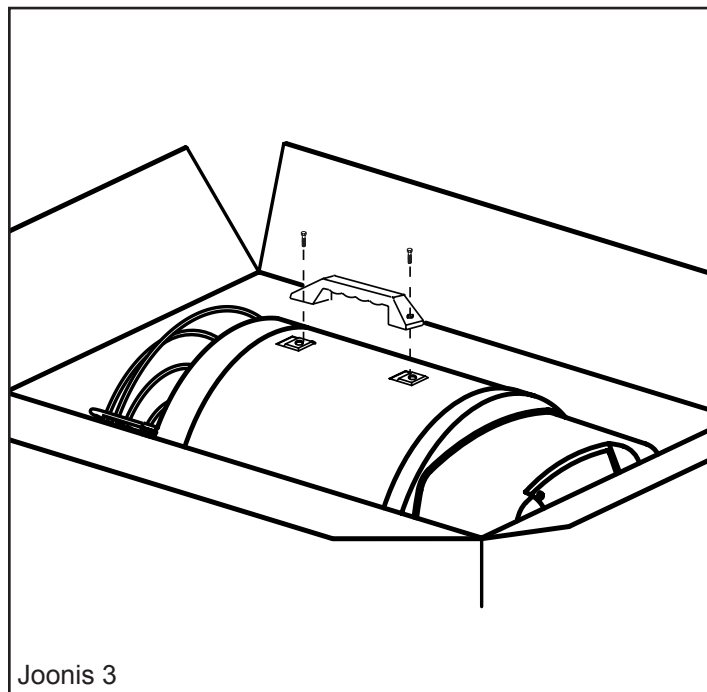
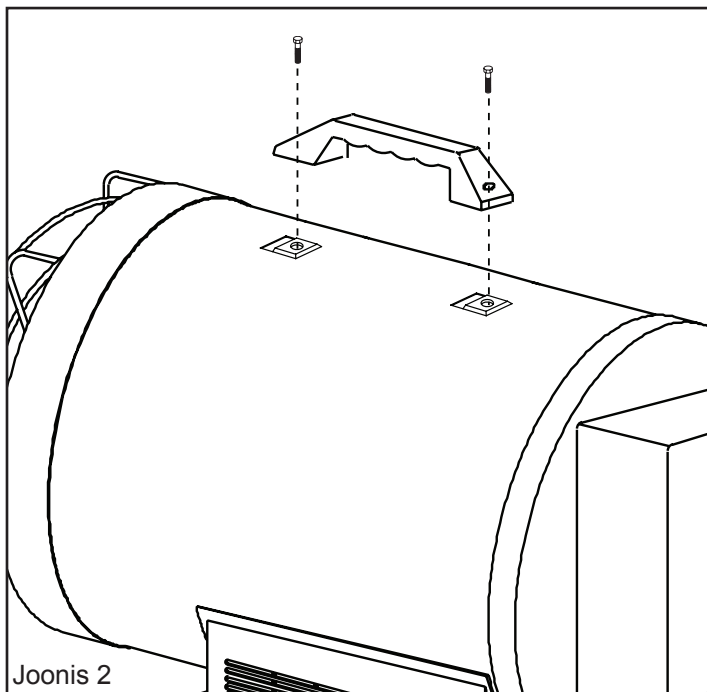
Kandepideme kokkupanek

1. Joondada ülemise korpuse avad käepideme kahe avaga (vt joonis 2).
2. Panna nendesse kruvid ja keerata kinni.

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja

i **Lahtipakkimise hõlbustamiseks tuleb käepide paigaldada, kui seade on veel karpis (vt joonis 3).**



**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

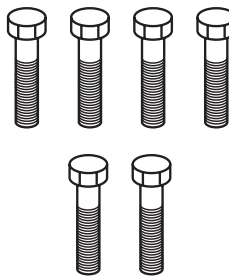
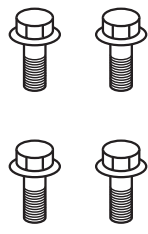
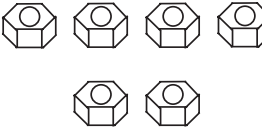
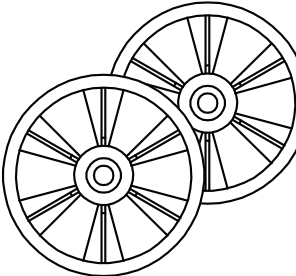
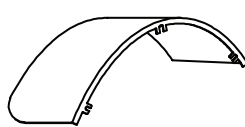
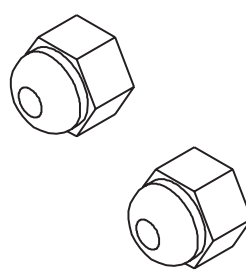

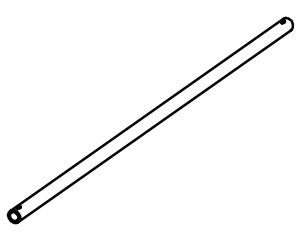
Paigaldusjuhend

ST-125-OFR-E

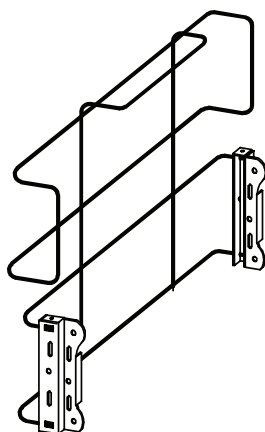
- Tarnitud karbist tuleb eemaldada kütteseade ja kogu pakendimaterjal.

Märkus. Karp ja pakendimaterjal tuleb säilitada edaspidiseks ladustamiseks.

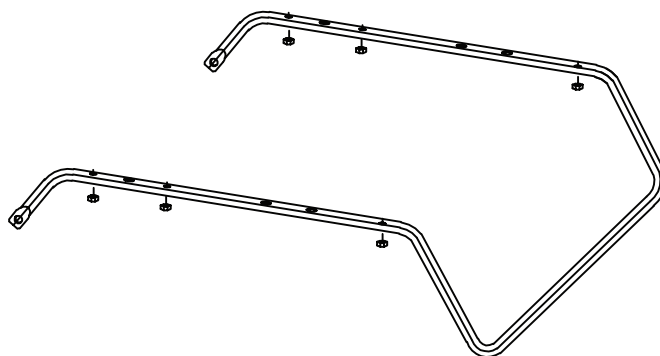
Karbi sisu

			
<p>Pikad kruvid (6)</p>	<p>Lühikesed (4)</p>	<p>8 mm Mutrid (6)</p>	<p>Rattad (2)</p>
			
<p>Varje (1)</p>	<p>19 mm Teljemutrid (2)</p>	<p>Vaherõngad (2) Seibid (2)</p>	<p>Telg (1)</p>

Ohutuspäirded (ülemine, eesmine)



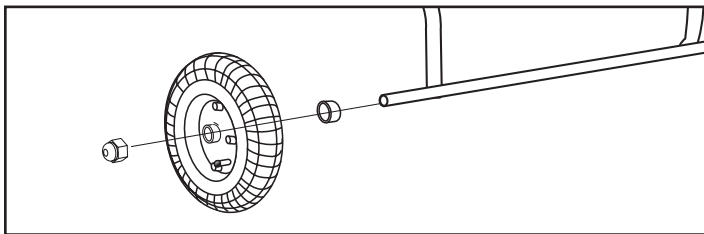
Ratastega raam



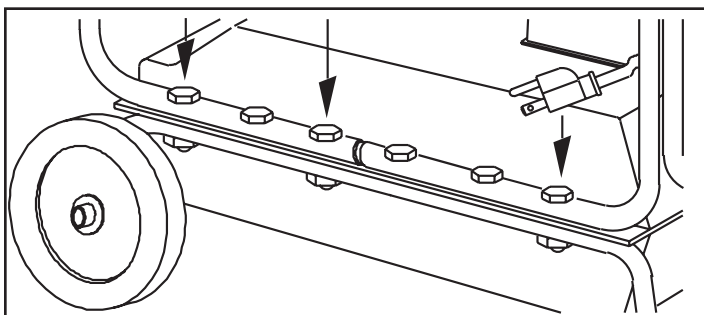
**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Kokkupanek

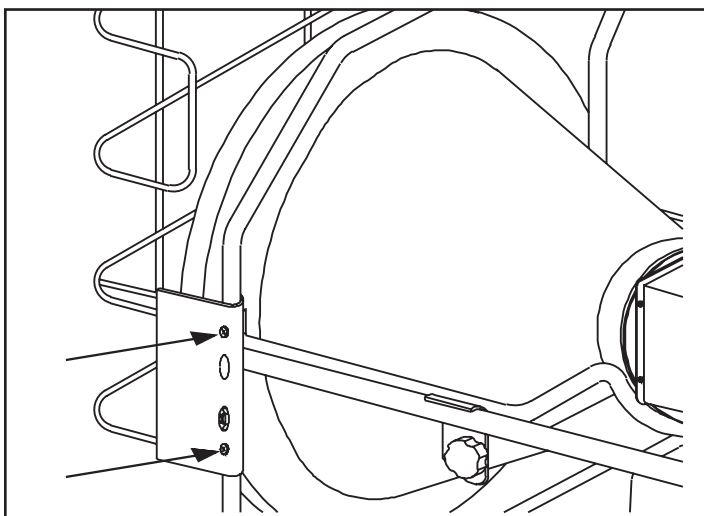
1. Lükata telg läbi ratastega raami ja kinnitada rattad, seibid ja mutrid.



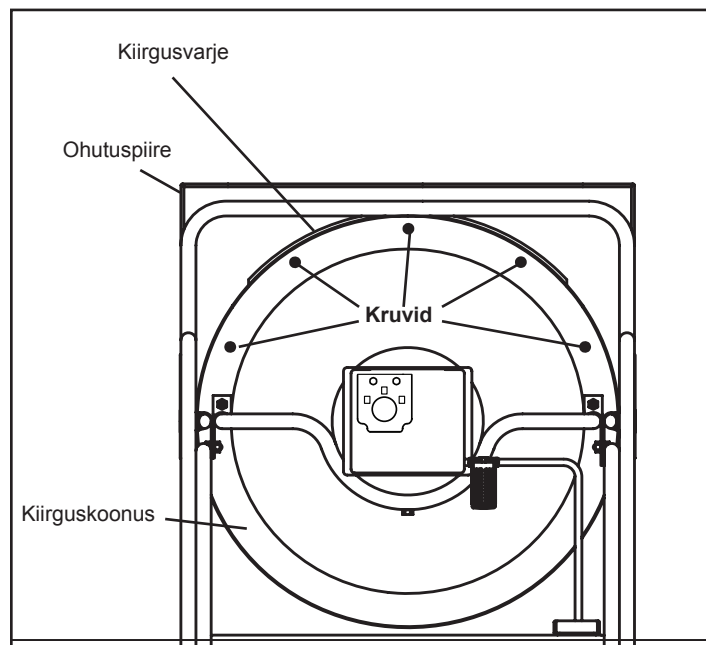
2. Panna põhikonstruktsioon ratastega raamile ja kinnitada kaasasolevate pikkade kruvidega.



3. Kinnitada kaitsepiire kaasasolevate kruvidega kütteseadme esiküljele.



4. Kinnitada kiirusvarjed kaasasolevate kruvidega kiiruskoonuse tagaosa all- ja ülaosa külge.



5. Kinnitada ülemine ohutuspiire kahe kõige välispoolsema lisakruviga kiiruskoonuse ülaosa külge (vt foto).

Märkus. Karp ja pakendimaterjal tuleb säilitada edaspidiseks ladustamiseks.

PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.

Käitamine

Kütteseadme tankimine:

Petrooleum

Kütteseadme optimaalse toimivuse saavutamiseks on tungivalt soovitatav kasutada petrooleumi. Petrooleum peab olema puhastatud, nii et praktiliselt on eemaldatud kõik saasteained (nt väävel, mis võib kütteseadme töö ajal tekitada mädamunahaisu). Diislikütuse kasutamine võib tekitada ülemäärast tahma. Ei tohi kasutada biodiislikütust ega põllumajanduses kasutatavat värvitud diislikütust, kuna need kahjustavad kütteseadme tihendeid ja filtrit.

Tehases on kontrollitud kütteseadme tööd petrooleumi, diislikütuse nr 1 ja 2, JP8 / Jet A ning kütteõli nr 1 ja 2 kasutamisel.

⚠ OHT! KÜTUST EI TOHI LISADA KUUMA VÕI TÖÖTAVASSE KÜTTESEADMESSE. SEE VÕIB PÕHJUSTADA TULEKAHJU VÕI PLAHVATUSE.

⚠ ETTEVAATUST! KÜTUSEPAAKI EI TOHI TÄITA SISERUUMIDES. PAAK TULEB TÄITA ÕUES. TULEB VEENDUDA, ET KÜTTESEADE ASUB KÜTUSE LISAMISE AJAL TASASEL PINNAL, KÜTUSEPAAKI EI TOHI ÜLE TÄITA.

⚠ HOIATUS! EI TOHI KASUTADA BENSIINI EGA KARTERIÕLI JÄÄKE.

- Selles kütteseadmes ei tohi kütusena KUNAGI kasutada benseeni, alkoholi, süütevedelikku, matkapliitide kütust, vedeldajat ega muid naftasaadusi. NEED ON LENDUVAD KÜTUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA TULEKAHJU VÕI PLAHVATUSE.
- Petrooleumi ei tohi KUNAGI hoida eluruumides. Petrooleumi tuleb hoida eluruumidest eemal ja hästiõhutatud kohas. Petrooleumi EI TOHI hoida otsese päikesevalguse käes või soojusallikate lähedal.
- KUNAGI ei tohi kasutada petrooleumi, mida on säilitatud üle mitme hooaja. Aja jooksul petrooleum laguneb. VANA PETROOLEUM EI PÕLE SELLES KÜTTESEADMES KORRALIKULT.

MÄRKUS. Petrooleumi tuleb hoida üksnes sinises mahutis, millele on selgesti märgitud „Petrooleum“. Petrooleumi ei tohi hoida punases mahutis. Punane seostub bensiiniga.

Ventilatsioon:

- Siseõhu saastumise ja vingugaasimürgistuse oht! Kütteseadet tohib kasutada üksnes korralikult ventileeritavas kohas.
- Teave vingugaasimürgistuse kohta: vt „Ohutusteave“, lk 1–2.
- Kütteseadme iga 29 kW (100 000 BTU/h) soojustusvõimsuse kohta peab ALATI olema vähemalt 2800 cm² suurune välisõhuga ühendatud ava. Kui kasutatakse rohkem kütteseadmeid, peab ava olema suurem.

⚠ OHT! VINGUGAASIMÜRGIKUS VÕIB OLLA SURMAV!

⚠ HOIATUS! Seade töötab ohutult, kui ümbritseva keskkonna temperatuuri on vähemalt -20° C.

⚠ HOIATUS! Hooldustööde tegemisel märjas kohas tuleb olla ettevaatlik. Seade tuleb lahutada vooluvõrgust, kõiki elektrikomponente tuleb hoida märjakssaamise eest. Kütteseadet tohib hooldada üksnes kvalifitseeritud tehnik.

⚠ HOIATUS! Kütteseadet peab reguleerima ja vajadusel kütuseliikide kasutamiseks kohandama kvalifitseeritud tehnik.

Ventilatsiooniava miinimumpindala

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

Käitamine: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Kütteseadme käivitamine (süüde)

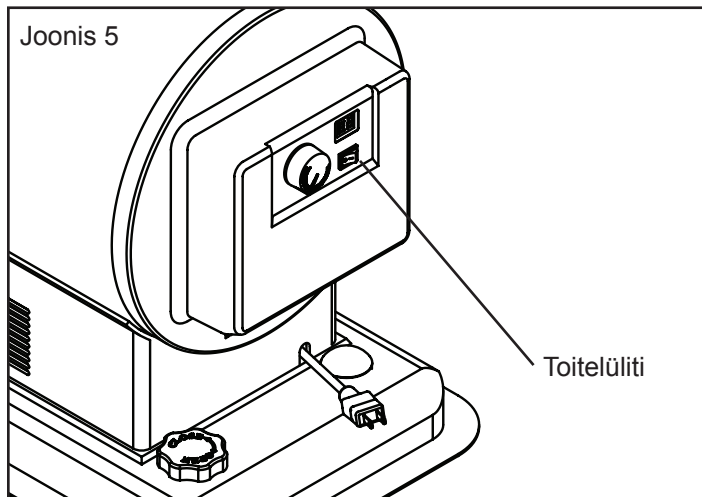
1. Täita paak petrooleumiga või muus sobiva kütusega, kuni kütusemõõtur näitab „F“.
2. Panna kütusepaagi kork peale ja keerata kindlalt kinni.
3. Ühendada küttekeha kolmeharulise (maandatud) pistiku abil elektrivõrguga. Tuleb kasutada kolmeharulise (maandatud) pistikuga pikendusjuhet, mis on vähemalt 1,8 m pikk ja vähemalt 2,1 mm² ristlõikega.

MÄRKUS. Esimese süütamise ajal või pärast kütuse lisamist võib vahetult enne süüdet kuulda kriginat. Seda tekitab kütusetorust õhku eemaldav kütusepump. Kütteseadme käivitub mõne sekundi pärast. Kui seade ei käivitu, tuleb käivitustoiminguid korrata. Kütusemõõtu järgi peab vähemalt 1/2 paaki olema täidetud.

MÄRKUS. Esimesel süütamisel võib tekkida suitsu.

MÄRKUS. Kütteseadme elektrikomponente kaitseb trükkplaadil olev sulavkaitse. Kui kütteseadme ei käivitu, tuleb esmalt kontrollida sulavkaitset ja see vajadusel asendada. Ühtlasi tuleb kontrollida toiteallikat ja veenduda, et kütteseadme saab õiget pinget.

1. Sooritada ülalolevad sammud 1–3.
2. Lükata toitelüliti sisselülitatud asendisse („ON“). Süttib toite märgutuli ja kütteseadme põleti süttib (vt joonis 5).



Kütteseadme seiskamine (mahajahutamine)

1. Keerata toitelüliti asendisse „OFF“ (väljas). Põlemine peatub ja algab jahutussükkel.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: u. 7 min.
 - ST-125-OFR-E: u. 3 min.

Pärast jahutussükli läbimist ventilaator peatub ja kütteseadme saab turvaliselt pistikupesast lahutada.

MÄRKUS. Kütteseadme vooluvõrgust lahutamine enne jahutussükli lõppemist võib põhjustada ülekuumenemist ning kütteseadme ja kütteplaadi kahjustusi.

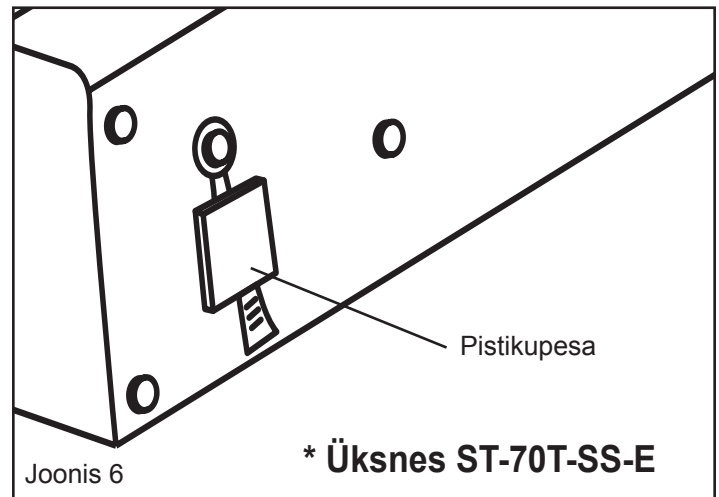
Kütteseadme taaskäivitamine:

1. Pärast jahutussükli lõppemist tuleb oodata 10 sekundit.
2. Tuleb järgida kõiki ülaltoodud käivitustoiminguid.

▲ HOIATUS! Enne jahutussükli lõppemist EI TOHI küttekeha toiteallikast lahutada.

Pistikupesa (üksnes ST-70T-SS-E):

- Sellesse pistikupesasse ei tohi ühendada ühtki seadet, mille voolutarve on suurem kui 5 A (vt joonis 6).
- Kui pistikupesa ei kasutata, peab see olema kaetud.



**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Hooldus: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Pikaajaline ladustamine:

1. Keerata kütusepaagi kork maha.
2. Eemaldada parafiin või diislikütus heakskiidetud sifooniga.
3. Loputada kütusepaagi sisemus väikese koguse petrooleumi või diislikütusega loksutades.

**MÄRKUS. KÜTUST EI TOHI SEGADA VEEGA.
See tekitab paagis roostet.**

4. Paak tuleb täielikult tühjendada.

TÄHELEPANU! Petrooleumi ei tohi hoida üle mitme hooaja. **Vana kütuse kasutamine võib kütteseadet kahjustada.**

Kütteseadet tuleb hoida kuivas ja hästiventileeritud kohas.

- Tuleb veenduda, et ladustamisalal pole tolmu ega korrodeerivaid aure. Kütteseade tuleb ümber pakendada originaalpakendisse, juhendit tuleb hoida hõlpsasti juurdepääsetavas kohas.

Hooldus:

SEADET EI TOHI ISE HOOLDADA. VAJALIKUD SEADISTUSED JA REMONTTÖÖD PEAB TEGEMA KOGENUD HOOLDUSTÖÖTAJA.

▲ HOIATUS! Never service heater while it is plugged in or hot!

Pakume välja järgmise hoolduskava.

KÜTUS JA KÜTUSEPAAK:

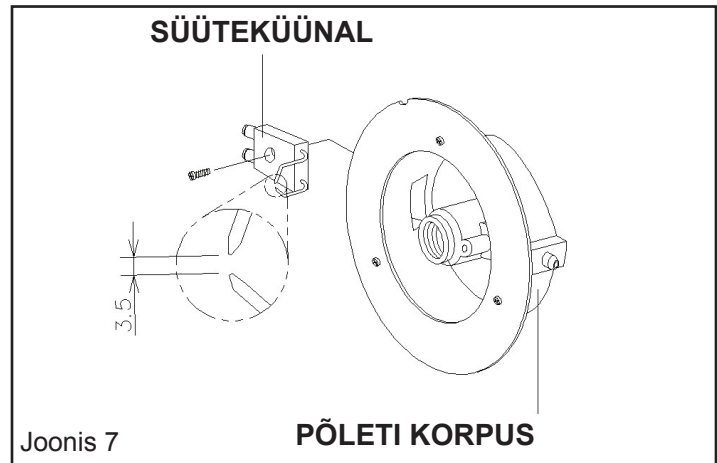
Loputada paaki iga 200 töötunni järel või vastavalt vajadusele. MITTE loputada veega, tohib kasutada ainult petrooleumi.

i NÄPUNÄIDE: paagi loputamisel tuleb järgida pikaajalise ladustamise juhiseid.

SÜÜTEKÜÜNAL:

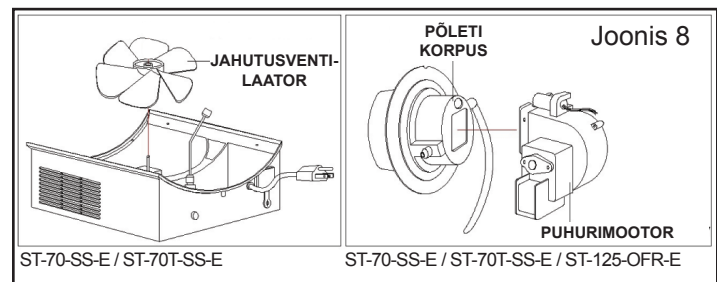
Puhastada ja reguleerida pilu laiust iga 600 töötunni järel, vajadusel asendada. Pärast süüteküünla eemaldamist tuleb klemmid puhastada traatharjaga.

Reguleerida klemmidevahelise pilu laiuseks 3,5 mm (vt joonis 7).



VENTILAATORI TIIVIK:

Sõltuvalt tingimustest tuleks tiivikut puhastada vähemalt korra kütteperioodi jooksul. Eemaldada kogu tolm ja mustus õhujoaga (vt joonis 8).



RÕHU REGULEERIMINE:

Õige rõhk sõltub seadme kasutatavast kütusest. Kui tekib suits või põleti ei sütti, tuleb eemaldada alumine paneel. Tuleb otsida üles kütusetorust vasakul kütusepumba küljes asuv messingkruvi.

Kui seadmest eraldub suitsu või tilgub kütust.

tuleb kruvi keerata 1/8–1/4 pööret päripäeva ja suurendada kütuse rõhku seni, kuni seade hakkab korralikult tööle.

Kui seadme eesosast väljuvad leegid,

tuleb kruvi keerata 1/8–1/4 pööret vastupäeva ja vähendada õhu rõhku seni, kuni seade hakkab korralikult tööle.

Hooldus: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

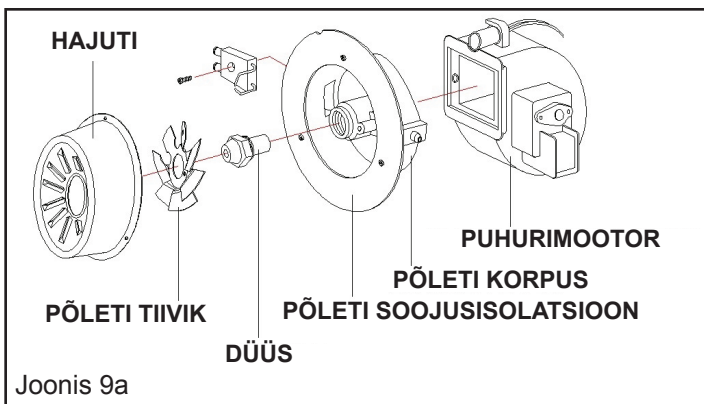
Hooldus (jätk):

DÜÜSID:

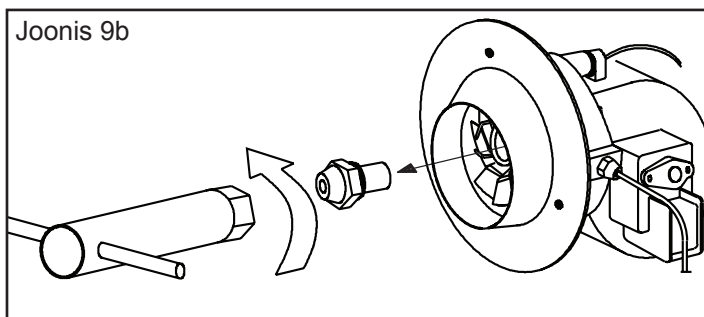
Düüse tuleks puhastada või vahetada vähemalt korra kütteperioodi jooksul. Kütuse saastumisel tuleb seda vajadusel teha viivitamatult.

Düüsis oleva mustuse eemaldamiseks tuleb puhuda suruõhku läbi düüsi esiosa. Osakeste lahtisaamiseks võib vajalik olla düüsi leotamine puhtas petrooleumis või diislikütuses (vt joonis 9).

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E düüs

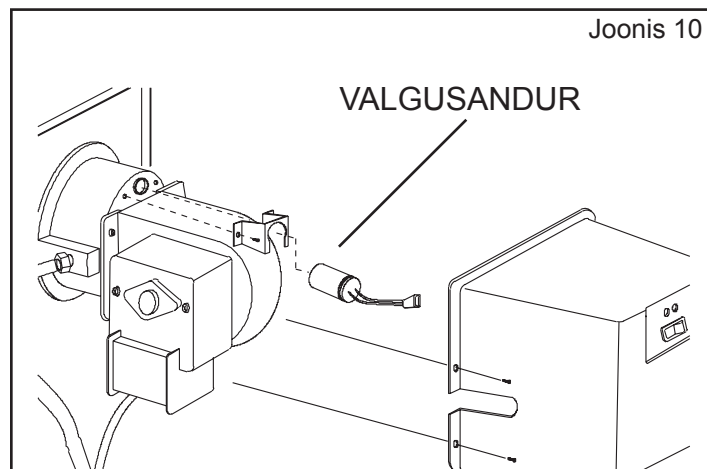


ST-125-OFR-E düüs



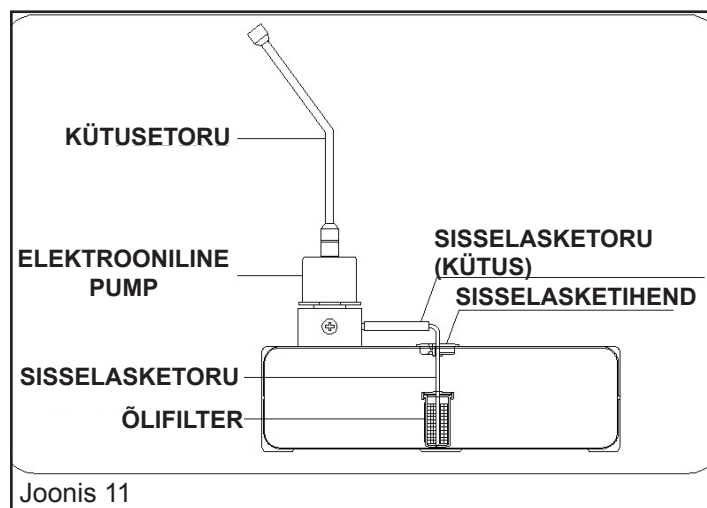
VALGUSANDUR:

Valgusandurit tuleks puhastada vähemalt korra kütteperioodi jooksul, tingimustest sõltuvalt ka sagedamini. Valgusanduri läätse puhastamiseks tuleb kasutada vatitampooni ja vett või alkoholi. Tuleb veenduda, et valgusandur paigaldatakse tagasi õigesse asendisse, nagu allpool (vt joonis 10).



FILTRID:

Kütusefiltrit ja õlifiltrit tuleks puhastada vähemalt korra kütteperioodi jooksul puhtas petrooleumis või diislikütuses loputamiseks. Saastunud või vana kütuse korral tuleb seda vajadusel teha viivitamatult (vt joonis 11).



**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Tõrkeotsingujuhend: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

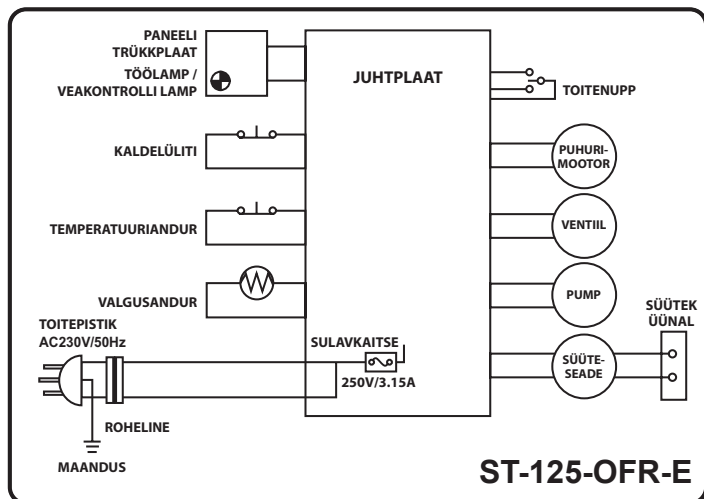
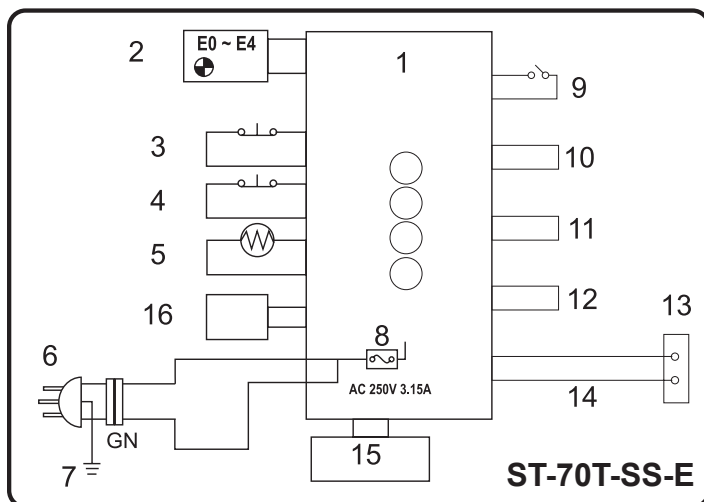
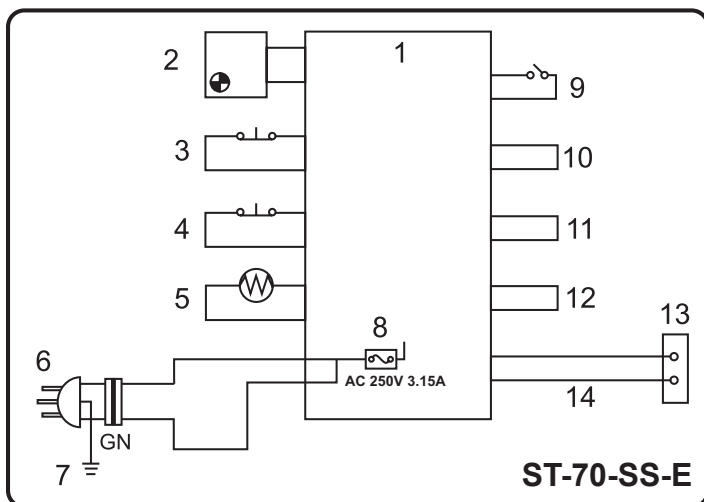
Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Kütteseade alustab tööd, kuid seiskub mõne aja pärast.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kütusefilter on must. 2. Düüs on must. 3. Valgusandur on määrduanud. 4. Valgusandur pole paigaldatud õigesti. 5. Valgusanduri on rikkis. 6. Skeemiplaadi ja valgusanduri vaheline ühendus ei toimi. 7. Jahutusventilaator on blokeeritud. 8. Vale rõhk. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puhastada või vahetada kütusefilter. 2. Puhastada või vahetada düüs. 3. Puhastada või vahetada valgusandur. 4. Muuta valgusanduri asendit. 5. Vahetada valgusandur. 6. Kontrollida juhtmete ühendusi (vt „Elektriskeemid“, lk 11). 7. Veenduda, et jahutusventilaator pole blokeeritud. 8. Reguleerida pumba rõhku.
Kütteseade ei tööta või mootor lülitub mõne aja pärast välja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kütusepaagis pole petrooleumi või diislikütust. 2. Korrodeerunud süüteküünal või vale pilulaius. 3. Kütusefilter on must. 4. Düüs on must. 5. Kütuses või kütusepaagis on niiskust. 6. Trafo ja skeemiplaadi vaheline ühendus ei toimi. 7. Trafo juhtmed pole ühendatud süüteküünlaga. 8. Rikkis trafo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Täita paak värsket petrooleumiga või diislikütusega. 2. Puhastada või asendada süüteküünal. 3. Puhastada või vahetada kütusefilter. 4. Puhastada või vahetada düüs. 5. Loputada kütusepaaki puhta ja värsket petrooleumi või diislikütusega. 6. Kontrollida kõiki elektriühendusi (vt „Elektriskeemid“, lk 11). 7. Ühendada trafo juhtmed uuesti süüteküünlaga. 8. Asendada trafo.
Ventilaator ei tööta, kui kütteseadme pistik on pesas ja tööüliti on sisse lülitatud.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skeemiplaadi ja mootori vaheline ühendus on katki. 2. Kütteseade ei saa piisavalt toidet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollida elektriskeemidelt (lk 11) kõiki elektriühendusi. 2. Proovida teist pikendusjuhet või pistikupesa.
Kütteseade krigiseb.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kütusepumbas on õhku. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Heli lakkab kolme sekundi pärast. Krigina jätkumisel tuleb paaki lisada kütust.
Kütteseade ei lülitu sisse ja lamp ei põle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piirtemperatuuri andur on üle kuumenenud. 2. Puudub elektritoide. 3. Sulavkaitse on läbi põlenud. 4. Piirtemperatuuri anduri ja skeemiplaadi vaheline ühendus ei toimi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lülitada toitelüliti välja ja lasta kütteseadmel viis minutit jahtuda. Lülitada toitelüliti uuesti sisse. 2. Korraliku ühenduse tagamiseks tuleb kontrollida toitejuhet ja pikendusjuhet. Kontrollida toiteallikat. 3. Kontrollida/asendada sulavkaitse. 4. Kontrollida kõiki elektriühendusi (vt „Elektriskeemid“, lk 11).
Puudulik põlemine ja/või liigse tahma teke.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pumba rõhk. 2. Kütus pole kvaliteetne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Veenduda, et pumba rõhk on õige. 2. Veenduda, et petrooleum või diislikütus pole vana ega saastunud.

PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.

Ühendusskeemid

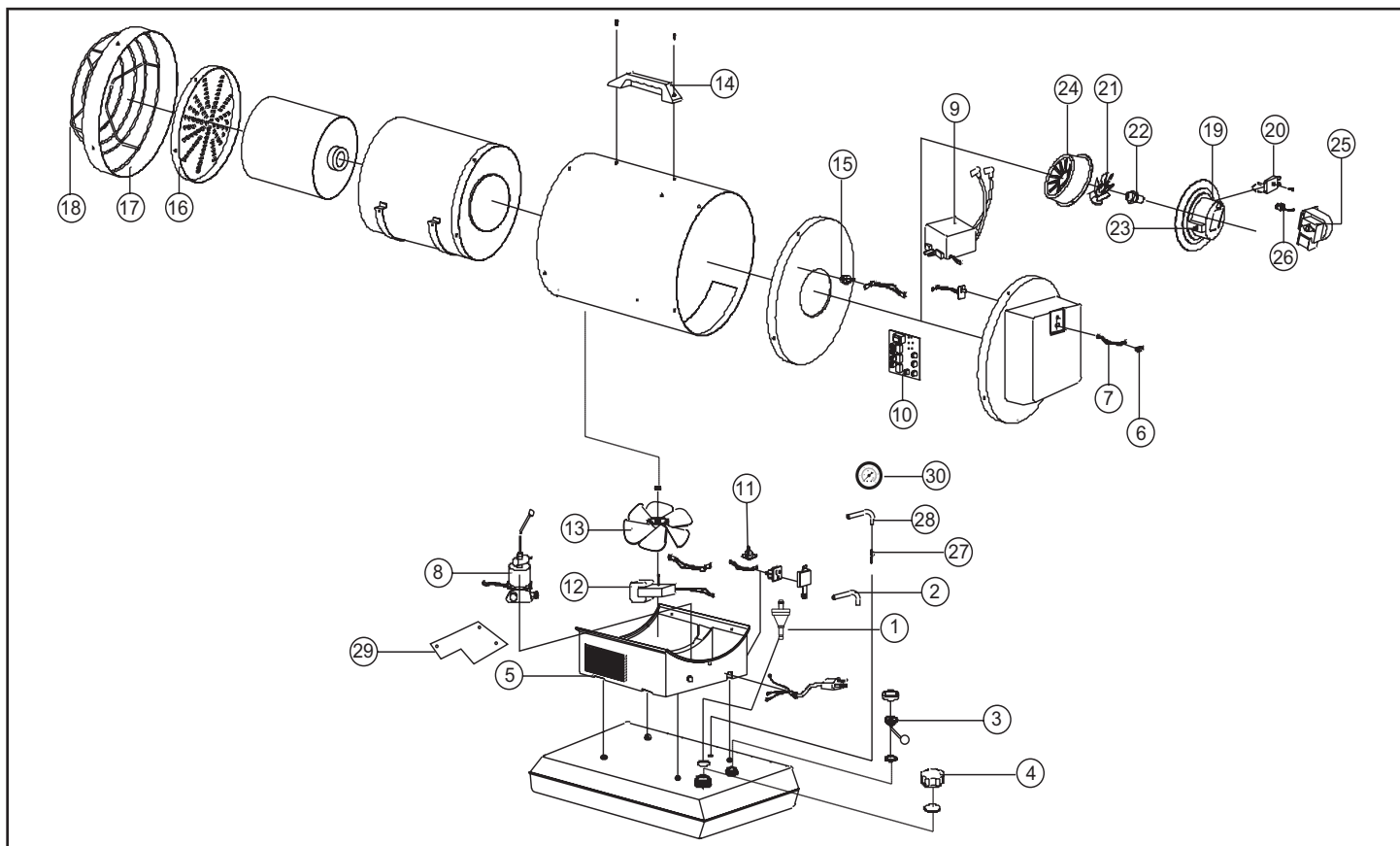


- | | | |
|--------------------------------------|-------------------|------------------------|
| 1. PANEELI TRÜKKPLAAT | 6. TOITEPISTIK | 12. PUMP |
| 2. TÖÖLAMP | 7. MAANDUS | 13. SÜÜTEKÜÜNAL |
| 3. KALDELÜLITI | 8. SULAVKAITSE | 14. SÜÜTESEADE |
| 4. KÕRGE TEMPERAATUURI
PIIRLÜLITI | 9. TÖÖLÜLITI | 15. TEMPERAATUURIANDUR |
| 5. VALGUSANDUR | 10. PUHURIMOOTOR | 16. TERMISTOR |
| | 11. JAHUTUSMOOTOR | GN. ROHELINE |



Hajutatud vaade

ST-70-SS-E

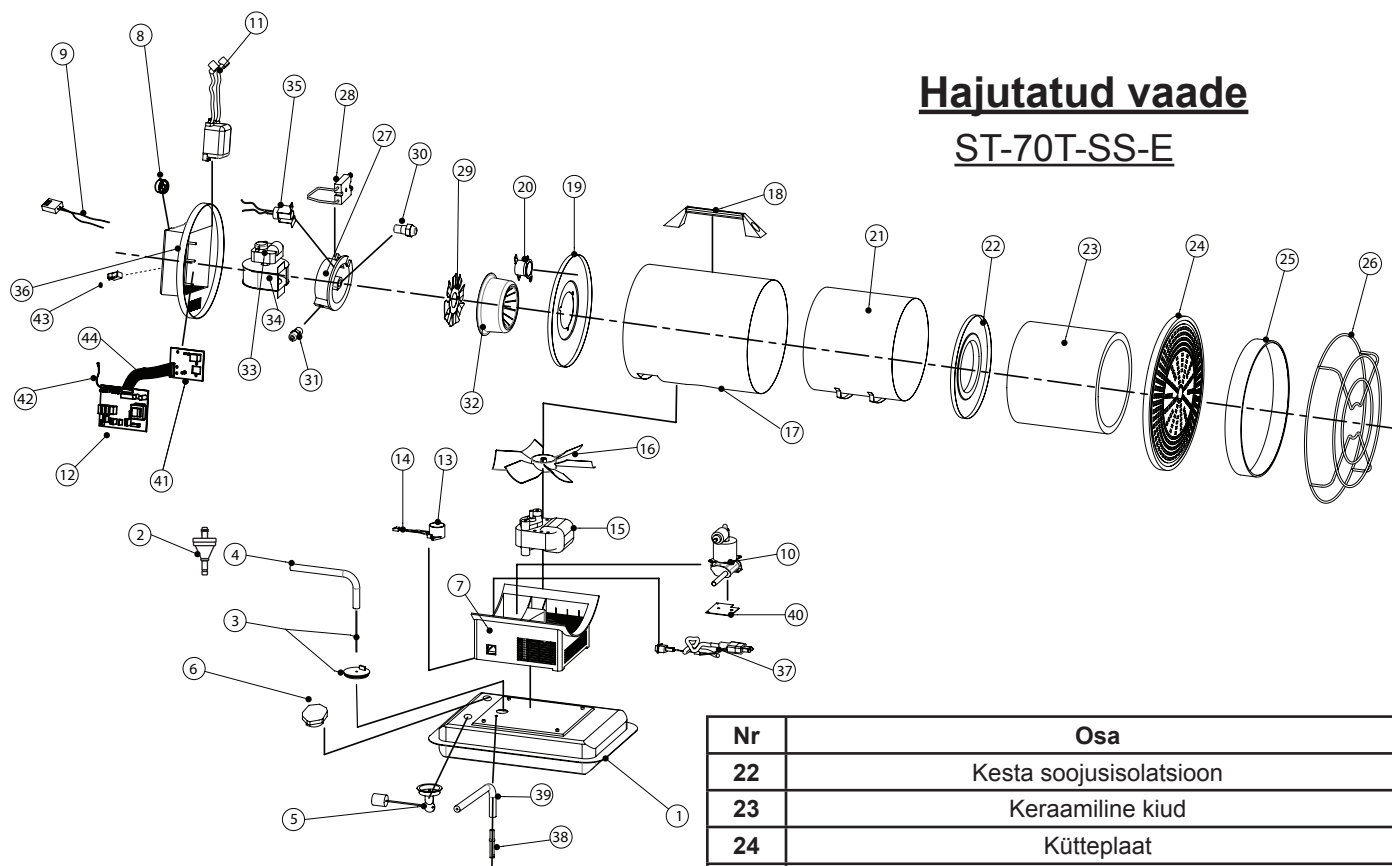


Osade nimekiri

1	Kütusefilter	16	Kütteplaat
2	Kütusetoru	17	Korpuse rõngas
3	Kütusemõõtur	18	Ohutuspiire
4	Kütusepaagi kork	19	Põleti korpus
5	Jahutusventilaatori korpus / jahutusventilaatori korpuse paneel	20	Süüteküünal
6	Töölüli	21	Põleti tiivik
7	Töölüli juhe	22	Düüs
8	Elektripump	23	Nippel
9	Süüteseade	24	Hajutusotsik
10	Juhtplaat	25	Puhurimootor
11	Ümberkukkumise andur	26	Valgusandur
12	Jahutusmootor	27	Tagastustoru
13	Jahutusventilaator	28	Tagastusvoolik
14	Käepide	29	Elektroonilise pumba kandur
15	Temperatuuri piirlüli	30	Kütuse rõhu mõõtur

PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.

Hajutatud vaade
ST-70T-SS-E



Osade nimekiri

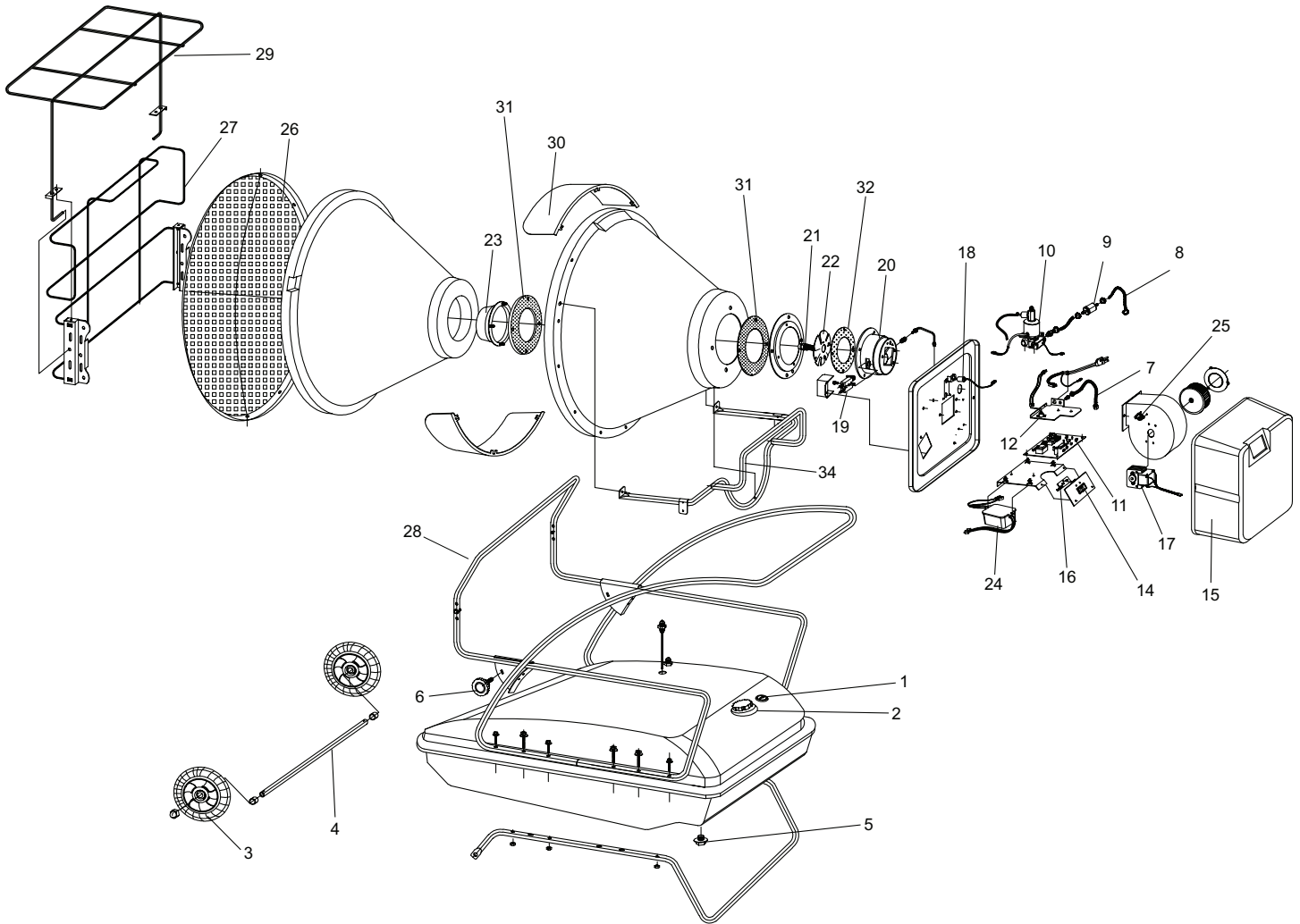
Nr	Osa
1	Kütusepaagi koost
2	Kütusefilter
3	Kütusetoru koost
4	Kütusevoolik
5	Kütusemõõtur
6	Kütusepaagi kork
7	Jahutusventilaatori korpus
8	Reguleerimisnupp
9	Toitelüliti juhtmoodul
10	Elektrooniline pump
11	Süüteseade
12	Juhtplaat koos termostaadiga
13	Ümberkukkumise andur
14	Ümberkukkumise anduri juhtmoodul
15	Mootor
16	Ventilaatori plastlaba
17	Väliskest
18	Käepide
19	Põleti korpuse tugi
20	Piirtemperatuuri kontroller
21	Kambri soojusisolatsioon

Nr	Osa
22	Kesta soojusisolatsioon
23	Keraamiline kiud
24	Kütteplaat
25	Korpuse rõngas
26	Ohutuspüre
27	Põleti korpus
28	Süüteküünal
29	Põleti tiivik
30	Düüs
31	Nippel
32	Hajutusotsik
33	Puhurimootor
34	Puhuri korpus / õhukanal / puhuri tiivik (sisemised osad)
35	Valgusandur
36	Tagakate
37	Toitejuhe
38	Tagastustoru
39	Tagastusvoolik
40	Pumbakandur
41	Näidiku trükkplaat
42	Termistor
43	Toitelüliti
44	Trükkplaadi kaabel
-	Tagapaneel (pole näidatud)
-	Pumba pistmik (pole näidatud)
-	Sisselaskevoolik (pole näidatud)
-	Voolikuklamber

PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.

Hajutatud vaade

ST-125-OFR-E



Osade nimekiri: ST-125-OFR-E

1	Kütusefilter
2	Kütusepaagi kork
3	Ratas
4	Telg
5	Tühjenduspoht
6	Kõrguse reguleerimisnupp
7	Kütuse tagastustoru
8	Kütuse sisselasketoru
9	Kütusefilter
10	Kütusepump
11	Juhtplaat ja sulavkaitse
12	Ümberkukkumise andur
13	Toitejuhe
14	Toitelüliti
15	Tagakate
16	Paneelialune trükkplaat
17	Puhurimootor
18	Valgusandur
19	Süüteküünal
20	Põleti korpus
21	Düüs
22	Põleti tiivik
23	Hajutusotsik
24	Süüteseade
25	Ülekuumenemisandur
26	Kütteplaat
27	Ohutuspiire
28	Esiraam
29	Ülemine ohutuspiire
30	Kiirgusvarjed
31	Kiirguskoonuse tihendid
32	Põleti korpus

**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Vedelkütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave

Mudel(id): ST-70-SS-E			
Kaudne kütmissfunktsioon: Ei			
Otsene soojusvõimsus: 20,5 kW			
Kaudne soojusvõimsus: (kW)			
Kütus	Diislikütus/petrooleum	Kütmisel tekkiv heide (*)	
		NOx	
Valige kütuse liik	Vedel	126,94 mg/kWh	
Soojusvõimsus			
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	20,5	kW
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P_{min}	e.k.	kW
Lisaelektrienergia tarbimine			
Nimisoojusvõimsusel	$e_{l,max}$	0,087	kW
Minimaalsel soojusvõimsusel	$e_{l,min}$	e.k.	kW
Ooteseisundis	$e_{l,SB}$	e.k.	kW
Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)			
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	88,9	%
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	e.k.	%
Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)			
Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta			Jah
Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta			Ei
Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga			Ei
Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)			
Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega			Ei
Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega			Ei
Kaugjuhtimisvõimalusega			Ei
Kohanev käivitusjuhtimisega			Ei
Tööajapiiranguga			Ei
Musta lambiga anduriga			Ei
Püsisüütaja võimsustarve			
Süütaja võimsustarve (kui see on asjakohane)	P_{pilot}	e.k.	kW
Kontaktandmed	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brüssel, Belgia		
(*) NOx = lämmastikoksiidid			

Toode ei sobi põhikütteks.

**PÖLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Vedelkütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave

Mudel(id): ST-70T-SS-E			
Kaudne kütmissfunktsioon: Ei			
Otsene soojusvõimsus: 20,5 kW			
Kaudne soojusvõimsus: (kW)			
Kütus	Diislikütus/petrooleum	Kütmisel tekkiv heide (*)	
		NOx	
Valige kütuse liik	Vedel	126,94 mg/kWh	
Soojusvõimsus			
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	20,5	kW
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P_{min}	e.k.	kW
Lisaelektrienergia tarbimine			
Nimisoojusvõimsusel	$e_{l,max}$	0,087	kW
Minimaalsel soojusvõimsusel	$e_{l,min}$	e.k.	kW
Ooteseisundis	$e_{l,SB}$	e.k.	kW
Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)			
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	90,9	%
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	e.k.	%
Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)			
Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta			Ei
Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta			Ei
Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga			Jah
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga			Ei
Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)			
Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega			Ei
Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega			Ei
Kaugjuhtimisvõimalusega			Ei
Kohanev käivitusjuhtimisega			Ei
Tööajapiiranguga			Ei
Musta lambiga anduriga			Ei
Püsisüütaja võimsustarve			
Süütaja võimsustarve (kui see on asjakohane)	P_{pilot}	e.k.	kW
Kontaktandmed	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brüssel, Belgia		
(*) NOx = lämmastikoksiidid			

Toode ei sobi põhikütteks.

**PÕLEVAT VÕI TOITEALLIKAGA ÜHENDATUD KÜTTESEADET
EI TOHI KUNAGI JÄTTA JÄRELEVALVETA.**

Vedelkütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave

Mudel(id): ST-125-OFR-E			
Kaudne kütmissfunktsioon: Ei			
Otsene soojusvõimsus: 36,6 kW			
Kaudne soojusvõimsus: (kW)			
Kütus	Diislikütus/petrooleum	Kütmisel tekkiv heide (*)	
		NOx	
Valige kütuse liik	Vedel	118,2 mg/kWh	
Soojusvõimsus			
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	36,6	kW
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P_{min}	27,8	kW
Lisaelektrienergia tarbimine			
Nimisoojusvõimsusel	$e_{l,max}$	0,084	kW
Minimaalsel soojusvõimsusel	$e_{l,min}$	0,075	kW
Ooteseisundis	$e_{l,SB}$	e.k.	kW
Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)			
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	90,5	%
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	e.k.	%
Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)			
Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta			Ei
Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta			Jah
Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga			Ei
Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga			Ei
Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)			
Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega			Ei
Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega			Ei
Kaugjuhtimisvõimalusega			Ei
Kohanev käivitusjuhtimisega			Ei
Tööajapiiranguga			Ei
Musta lambiga anduriga			Ei
Püsisüütaja võimsustarve			
Süütaja võimsustarve (kui see on asjakohane)	P_{pilot}	e.k.	kW
Kontaktandmed	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brüssel, Belgia		
(*) NOx = lämmastikoksiidid			

Toode ei sobi põhikütteks.

STANLEY®

HOOLDUS

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkauf.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath. Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel: +357 22344302 Fax: +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel: +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Tootja:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A

Registreeritud aadress:

Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brüssel, Belgia

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

Modeļa numuri
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Šis produkts nav piemērots kā primārās apkures līdzeklis.

PATĒRĒTĀJAM: IZLASIET UN SAGLABĀJIET ŠO PAMĀCĪBU

▲ BRIESMAS **VISPĀRĒJS BRĪDINĀJUMS PAR BĪSTAMĪBU: IZLASIET UN SAPROTIET VISUS ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ APMĒRĪTOS NORĀDĪJUMUS, PIRMS VEIKT SILDĪTĀJA MONTĀŽU, PALAIŠANU VAI APKOPI.** Noteikti ievērojiet sildītājam pievienotos norādījumus un brīdinājumus. Pretējā gadījumā var izcelties ugunsgrēks vai sprādziens, kas var izraisīt mantas bojājumus, ievainojumus vai nāvi. Ar sildītāju var strādāt un apkopi var veikt tikai personas, kas var ievērot un saprast šos norādījumus. Ja Jums ir nepieciešama informācija par sildītāju, piemēram, lietošanas pamācība, etiķetes, utt., sazinieties ar ražotāju.

▲ BRIESMAS **NAV PAREDZĒTS IZMANTOŠANAI DZĪVOJAMĀS TĒLPAS VAI NEPIENACĪGI VENTILĒJAMĀS SLĒGTĀS TĒLPĀS. IZMANTOŠANAI ĀRPUS TĒLPĀM. LIETOŠANA IEKŠTĒLPĀS ATĻAUSTA TIKAI: PIENĀCĪGI VĒDINĀTU ĒKU VAI BŪVJU PAGaidu APSILDE, KAS TIEK BŪVĒTAS, PĀRVEIDOTAS VAI REMONTĒTAS.** Šis ir nevēdināms pārnēsājams sildītājs, kas izmanto gaisu (skābekli) no vietas, kurā to izmanto. Ja netiek nodrošināta atbilstoša degšana un ventilācijas gaiss, rezultāts var būt nosmakšanu, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu, miesas bojājumi vai nāve. Skatīt nodaļu "Ventilācija" 8. lappusē.

Satura rādītājs

Drošība Informācija	1-2	Apkope	10-11
Funkcijas un specififikācijas	3-4	Problēmu novēršanas ceļvedis.....	12
Montāža	5-7	Vadu shēmas	13
Ventilācija	8	Izvērsti skati.....	14-16
Darbība.....	8-9	Detalju saraksts.....	14,15,17

Drošības informācija

▲ BRĪDINĀJUMS **UGUNSGREKA, DEGSANAS, IEELPOSANAS UN SPRADZIENA RISKS.**
Glabājiet uzliesmojošus materiālus, piemēram, būvmateriālus, papīru vai kartonu drošā attālumā no sildītāja, kā tas norādīts pamācībā. Nelietojiet sildītāju telpās, kurās atrodas sekojošas vielas: benzīns, šķīdinātāji, krāsas šķaidītāji, putekļu daļiņas, gaistoša vai gaisā esoša degviela vai nezināmas ķīmiskas vielas. Šis ir nevēdināms pārnēsājams sildītājs. Tas izmanto gaisu (skābekli) no vietas, kurā to izmanto. Jānodrošina atbilstoša degšana un ventilācijas gaiss. Skatīt nodaļu "Ventilācija" 6. lappusē. Liels degvielas apjoms jāuzglabā vismaz 25 pēdu / 7,6 metru attālumā no sildītāja.

▲ BRĪDINĀJUMS **NELIETOJIET SILDĪTĀJU, KAMĒR NEESAT RŪPĪGI IZLASĪJIS UN SAPRATIS ŠO DROŠĪBAS UN EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJU.**
Ja netiek ievēroti sildītājam pievienotie piesardzības pasākumi un norādījumi, rezultātā var iestāties nāve, varat gūt smagus miesas bojājumus, ugunsgrēka laikā iznīcināt vai sabojāt mantu, var veidoties sodrēji, sprādziens, apdegumi, nosmakšana vai saindēšanās ar oglekļa monoksīdu. Ar sildītāju var strādāt un apkopi var veikt tikai personas, kas var izlasīt un saprast šos norādījumus.

▲ BRĪDINĀJUMS **NEIEDARBINIET SILDĪTĀJU, JA IR UZKRĀJUSIES LIEKA EĻĻA.**

▲ BRĪDINĀJUMS **NEIEDARBINIET SILDĪTĀJU, JA KAMERA IR KARSTA.**

SILDĪTĀJA UZSTĀDĪŠANA JĀVEIC ATBILSTOŠI KOMPETENTO IESTĀŽU NOTEIKUMIEM.

Šo ierīci var izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai cilvēki, kam nav pieredzes vai un zināšanas ierīces lietošanā, ja par viņu drošību atbildīgās personas viņas uzrauga un pamāca par drošu ierīces izmantošanu. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja viņi netiek uzraudzīti.

i **Meklējiet šo ikonu visā pamācībā, lai uzzinātu noderīgus padomus par to, kā veikt OFR / SS sildītāja montāžu, lietošanu un tīrīšanu.**



Izlasiet lietošanas pamācību: Ja uz produkta ir šis simbols, tas nozīmē, ka jāizlasa lietošanas pamācība.



BRĪDINĀJUMS! Nepieskarieties sildītājam, kamēr tas nav atdzisis.

Drošības informācija

▲ BRĪDINĀJUMS IEKŠTELPU GAISA PIESĀRŅOJUMA RISKS!

Šajā rokasgrāmatā aprakstītie produkti ir parafīna/dīzeļdegvielas tieši karsētie piespiedu gaisa sildītāji. Parafīna/dīzeļdegvielas piespiedu gaisa sildītāji galvenokārt paredzēti izmantošanai ēku pagaidu apkurei būvniecības, pārveidošanas vai remonta laikā. Tieši karsēts nozīmē, ka visi sildītāja sadegšanas produkti nonāk apsildāmajā telpā. Šai ierīcei ir 98% sadedzināšanas efektivitāte, bet tā rada nelielu daudzumu oglekļa monoksīda.

▲ BRĪDINĀJUMS SAINDĒŠANAS AR OGLEKĻA MONOKSĪDU VAR IZRAISĪT NĀVI!

Oglekļa monoksīds ir toksisks. Cilvēki var paciest tikai nelielu daudzumu oglekļa monoksīda, tāpēc jāveic piesardzības pasākumi, lai nodrošinātu pienācīgu ventilāciju. Ja netiek nodrošināta atbilstoša ventilācija saskaņā ar šajā pamācībā dotajiem norādījumiem, var iestāties nāve. Pirms sildītāja lietošanas cilvēkiem ar elpošanas problēmām jākonsultējas ar ārstu.

Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu agrīnās pazīmes ir līdztīgas gripai. Nepienācīgas ventilācijas / saindēšanās ar oglekļa monoksīdu simptomi ir:

**Galvassāpes • Reibonis • Slikta dūša •
Sausa mute Sāpošs kakls • Deguna un acu
dedzināšana**

Ja Jums ir kāds no šiem simptomiem:

NEKAVĒJOTIES DODIETIES SVAIGĀ GAISĀ!

Lieciet veikt sildītāja apkopi un pārbaudīt, vai ventilācija ir atbilstoša. Uz dažiem cilvēkiem oglekļa monoksīds iedarbojas vairāk nekā uz citiem. Šie cilvēki ir: grūtnieces, personas ar sirds vai plaušu problēmām, anēmiju vai cilvēki, kas lietojuši alkoholu vai atrodas lielā augstumā.

**IZMANTOŠANAI ĀRPUS TĒLPĀM. LIETOŠANA
IEKŠTELPĀS ATĻAUTA TIKAI: Pienācīgi
vēdinātu ēku vai būvju pagaidu apsilde, kas
tiek būvētas, pārveidotas vai remontētas!
Nodrošiniet vismaz 2800 cm² (3 ft²) āra gaisa
atveri uz katriem 29 kW (100 000 Btu/h) sildītāja
jaudas. Sīkāku informāciju skatīt 8. lappusē
nodaļā "Ventilācija".**

▲ BRĪDINĀJUMS ELEKTRISKA TRIECIENA RISKS!

VIENMĒR izmantojiet tikai elektrisko jaudu (spriegumu un frekvenci), kas norādīta uz sildītāja modeļa plāksnes.

VIENMĒR izmantojiet tikai trīszaru, iezemētu kontakligzdu un pagarinātāju.

VIENMĒR izmantojiet tikai 14 AWG vai labāku pagarinātāju. VIENMĒR atvienojiet sildītāju no elektrotīkla, ja tas netiek izmantots.

VIENMĒR uzstādiat sildītāju vietā, kur tas nav pakļauts tiešam ūdens smidzinājumam, lietum, pilošam ūdenim vai vējam.

NIZMANTOJIET ar šo sildītāju sekojošu degvielu: gazoļīns, benzīns, atšķaidītāji vai citi eļļas savienojumi.

▲ BRĪDINĀJUMS APDEGUMU, UGUNSGRĒKA UN SPRĀDZIENA RISKS!

NEUZPILDIET sildītāja degvielas tvertni, kamēr sildītājs darbojas vai joprojām ir karsts. Šis sildītājs darbības laikā ir ĀRKĀRTĪGI KARSTS.

NENOBLOĶĒJIET gaisa izplūdi (priekšā).

NEIZMANTOJIET cauruļvadus sildītāja priekšā.

NEKAD nepārvietojiet un nestrādājiat ar sildītāju, kamēr tas vēl ir karsts. NEPĀRVADĀJIET sildītāju ar degvielu tvertnē.

NELIETOJIET ar ārējo degvielas tvertni.

▲ BRĪDINĀJUMS UZMANĪBU! KARSTS, KAMĒR DARBOJAS NEPIESKARTIES. TURJET BĒRNUS, DZĪVNIĒKUS, APĢĒRBU UN UZLIESMOJOŠUS MATERIĀLUS ATSTATUS NO SILDĪTĀJA.

Turiet visus degošos materiālus atstatus no šī sildītāja.

Minimālais attālums no degļiem		
	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Augšā	1.2 m	1.2 m
Sānos	1.2 m	1.2 m
Priekšā	2.4 m	2.4 m

VIENMĒR novietojiet sildītāju uz stabilas un līdzenas virsmas. Ja sildītājs ir aprīkots ar termostatu,

pēc pievienošanas rozetei tas jebkurā laikā var sākt darboties saskaņā ar termostata iestatījumiem.

**NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS
JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM**

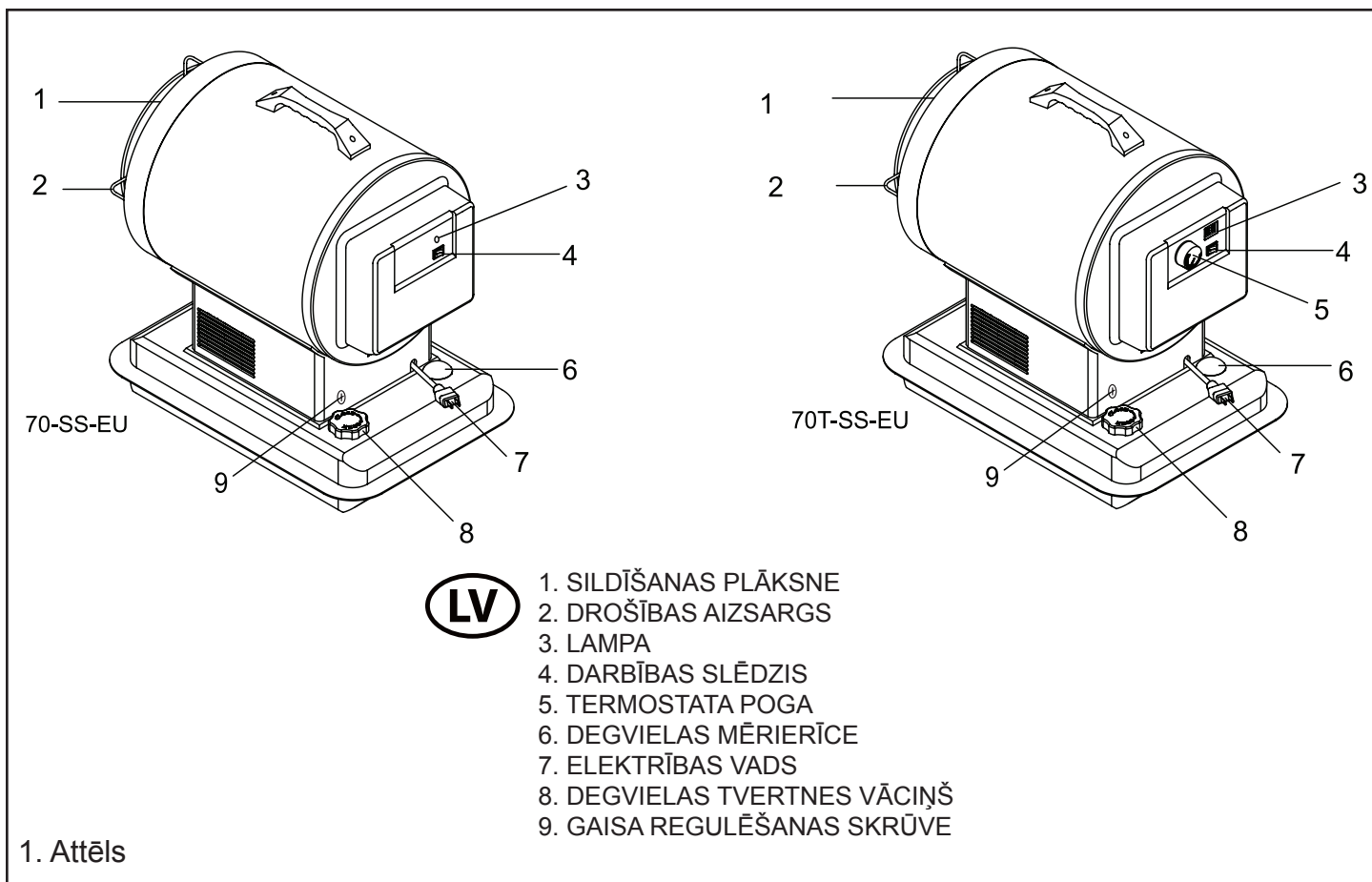
Specifikācijas

Modeļa Nr.:	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Jauda: kW	20,5	36,6
Degvielas patēriņš: l/h	1,9	3.2
Degvielas tvertnes ietilpība: l	15,1	53
Maks. darbības laiks	8	20
Volti: AC/Hz	230VAC / 50Hz	230VAC / 50Hz
Apsildāmā platība m ²	162	290

Specifikācijas var tikt mainītas, par to nebrīdinot.

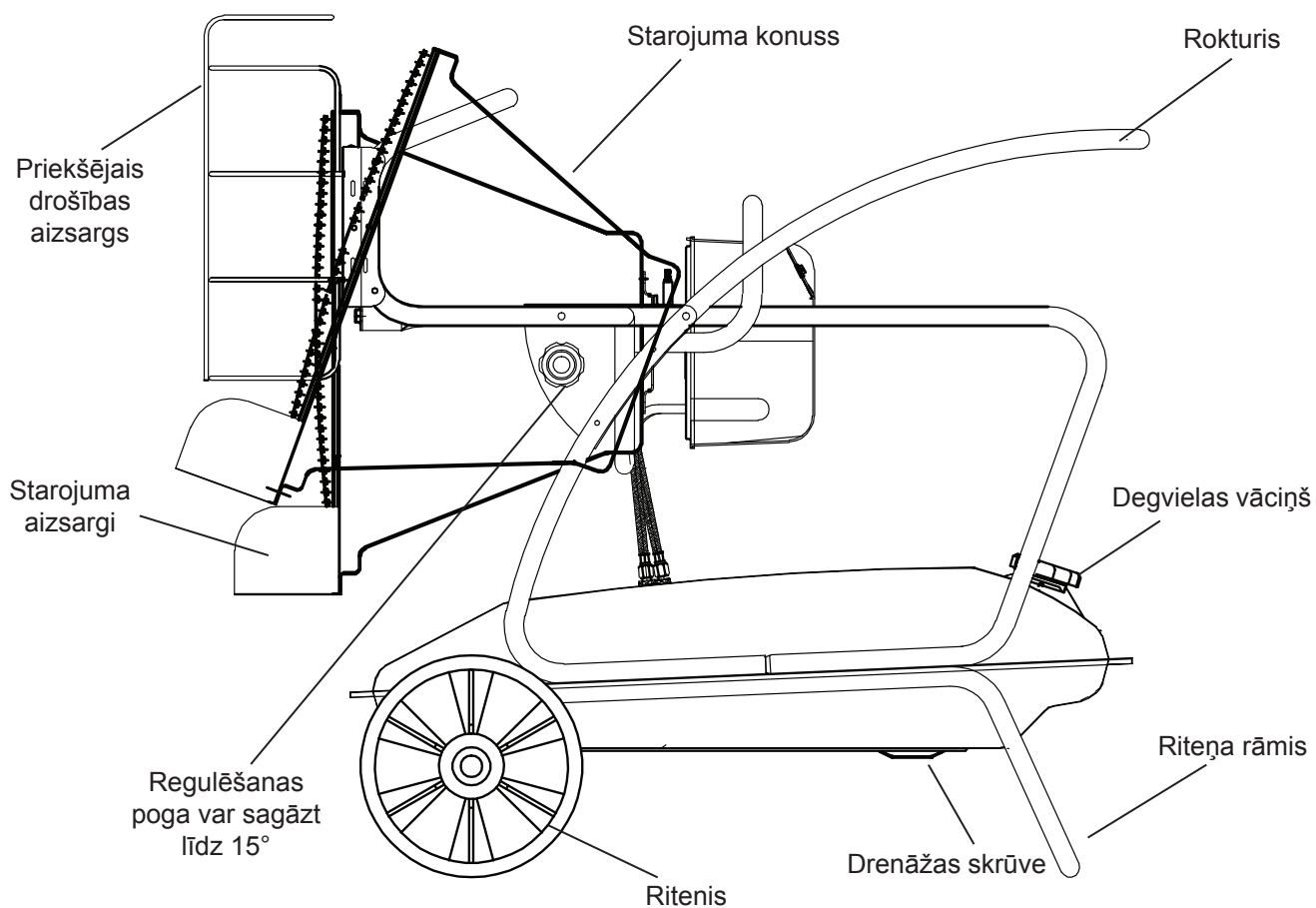
Funkcijas

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



Funkcijas

ST-125-OFR-E

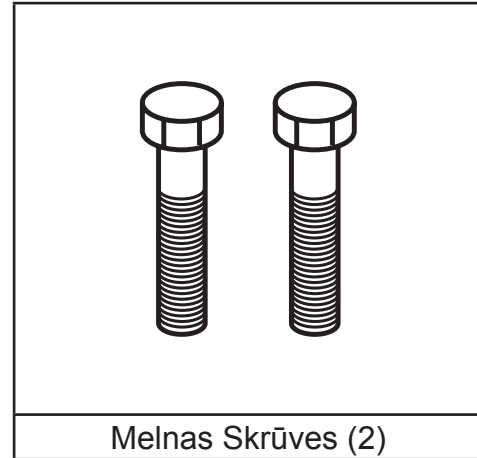
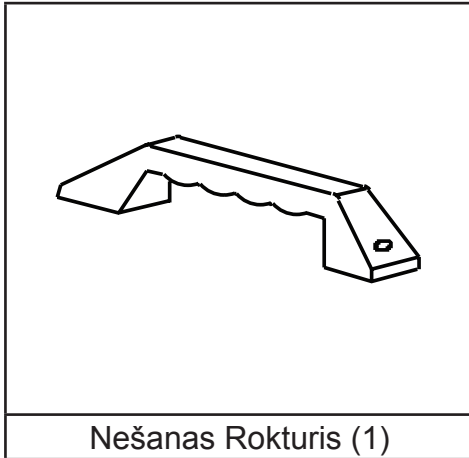


Montāžas instrukcijas **ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E**

- Izņemiet sildītāju un visus iepakojuma materiālus no nosūtīšanas kastes.

Piezīme: Saglabājiēt kasti un iepakojuma materiālus tālākai izmantošanai.

Kastes saturs



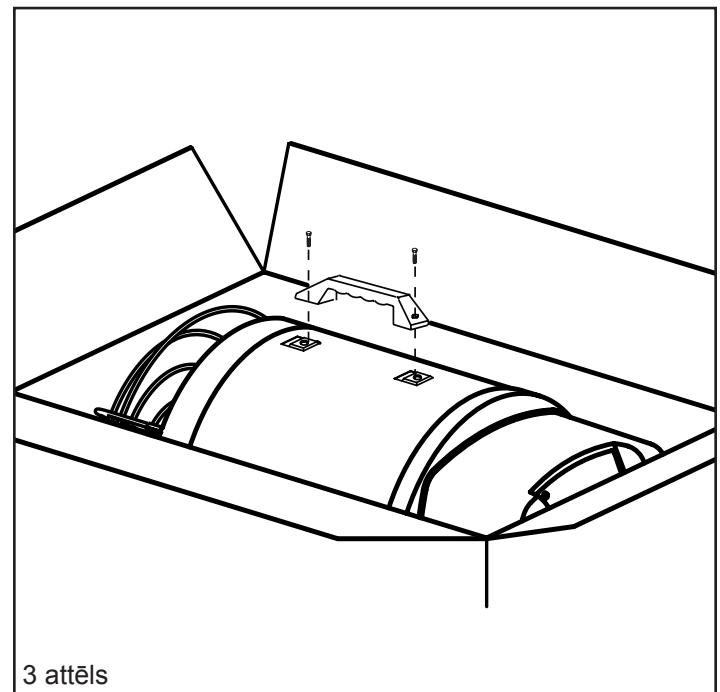
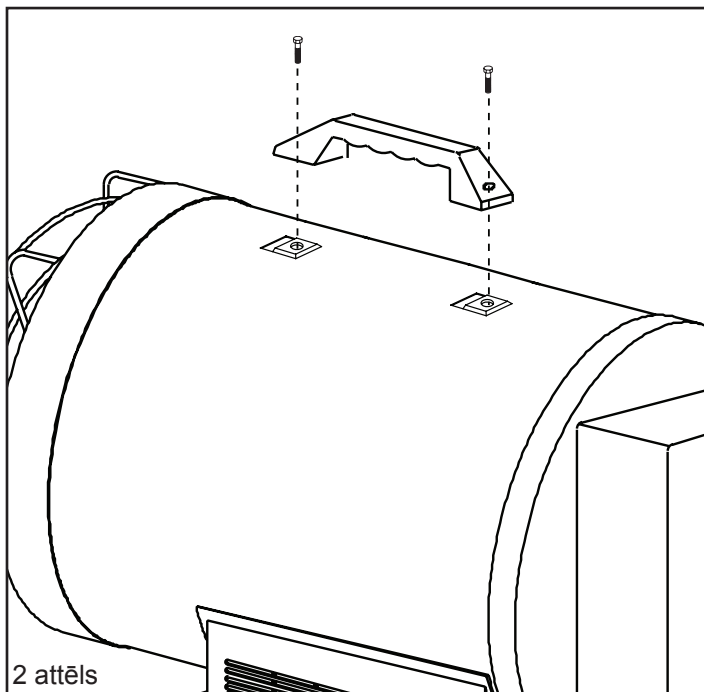
Nešanas roktura montāža

1. Noregulējiet caurumus augšējā korpusā pret 2 caurumiem rokturī, kā parādīts 2. attēlā.
2. Ievietojiet skrūves un stingri pievelciet.

Nepieciešamie instrumenti:

- Krustiņa skrūvgriezis

***i* Piestipriniet rokturi, kamēr ierīce vēl ir kastē, lai to vieglāk izsaiņot. (skatīt 3. attēlu)**



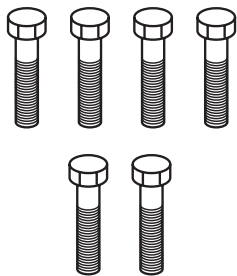
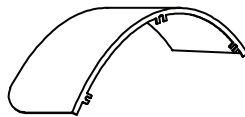
Montāžas instrukcijas

ST-125-OFR-E

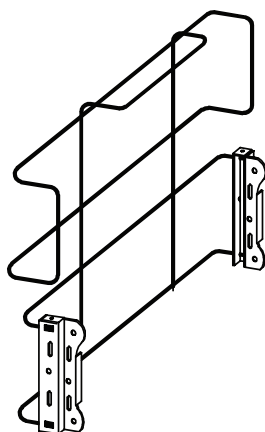
- Izņemiet sildītāju un visus iepakojuma materiālus no nosūtīšanas kastes.

Piezīme: Saglabāriet kasti un iepakojuma materiālus tālākai izmantošanai.

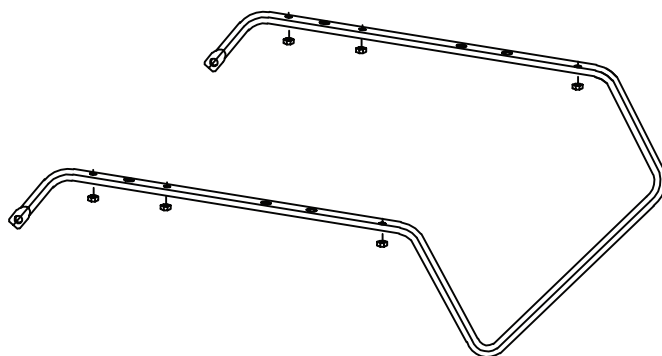
Kastes saturs

			
Garās Skrūves (6)	Īsās skrūves (4)	8 mm Uzgriežņi (6)	Riteņi (2)
			
Aizsargs (1)	19 mm Ass Uzgriežņi (2)	Starplikas (2) Paplāksnes (2)	Ass (1)

Drošības aizsargi (augšējais, priekšējais)



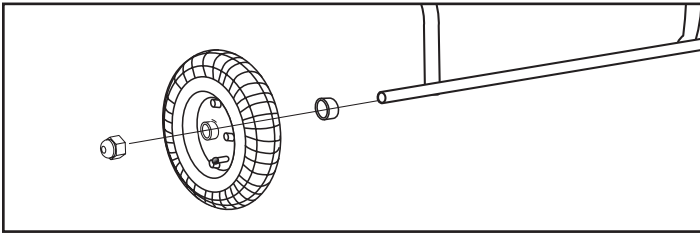
Riteņa Rāmis



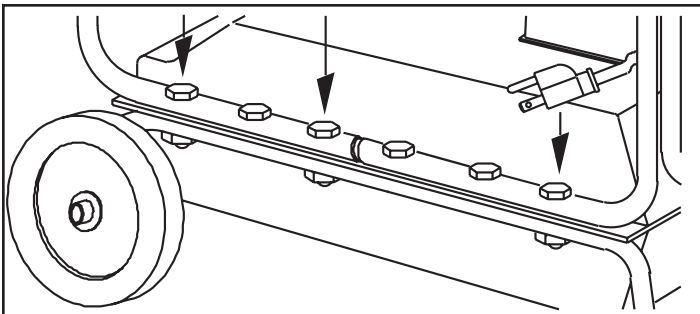
**NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS
JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM**

Montāža

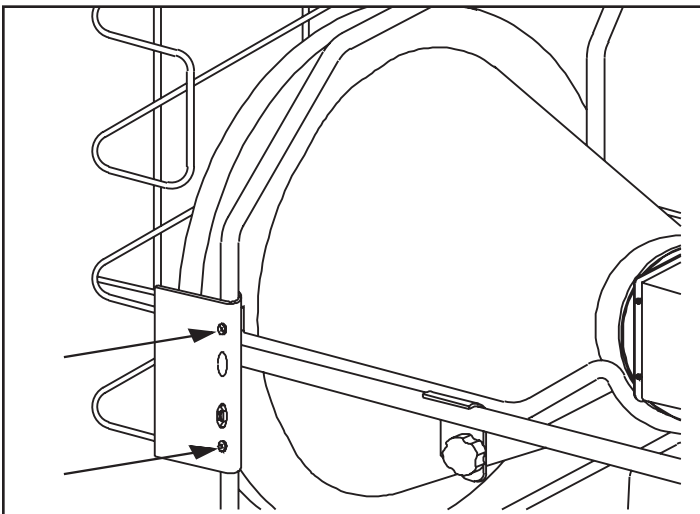
1. Izstumiet asi caur riteņu rāmi un piestipriniet riteņus, paplāksnes un uzgriežņus.



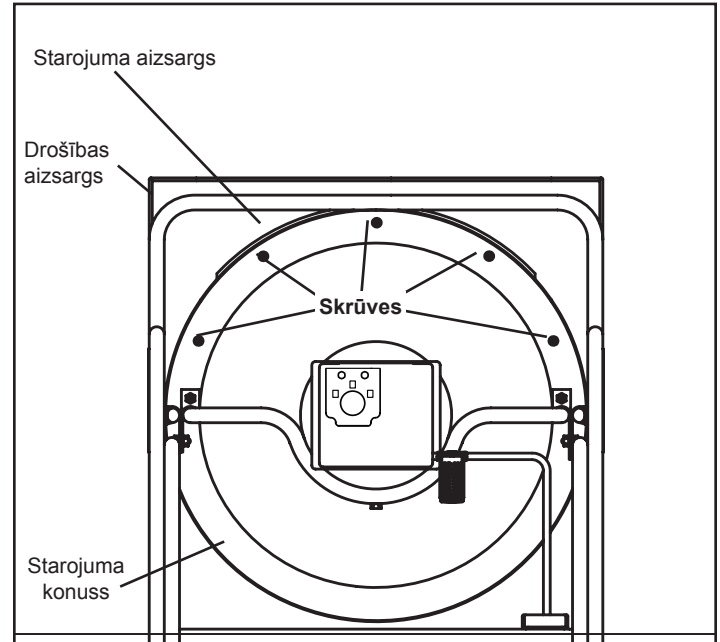
2. Novietojiet galveno konstrukciju uz riteņa rāmja un piestipriniet ar komplektā iekļautajām garajām skrūvēm.



3. Ar komplektā iekļautajām skrūvēm piestipriniet drošības aizsargu sildītāja priekšā.



4. Izmantojot papildu komplektā iekļautās skrūves, piestipriniet starojuma aizsargus starojuma konusa augšpusē un apakšā aizmugurē.



5. Piestipriniet augšējo drošības aizsargu, izmantojot divas papildu skrūves visvairāk uz āru virs starojuma konusa (skatīt foto).

Piezīme: Saglabājiet kasti un iepakojuma materiālus tālākai izmantošanai.

Darbība

Sildītāja uzpilde:

Parafīns

Lai nodrošinātu optimālu šī sildītāja darbību, ļoti ieteicams izmantot parafīnu. Parafīns ir attīrīts, lai praktiski likvidētu piesārņotājus, piemēram, sēru, kas var izraisīt sapuvušu olu smaku sildītāja darbības laikā. Izmantojot dīzeļdegvielu, var pārmērīgi veidoties sodrēji. Nelietojiet biodīzeļdegvielu vai lauksaimniecības “sarkano” dīzeļdegvielu, jo šī degviela sabojās sildītāja blīves un filtru.

Pārbaudīts rūpnīcā lietošanai ar parafīnu, Nr. 1 un Nr. 2 dīzeļdegvielu, JP8/reaktīvo degvielu, Nr. 1 un Nr. 2 mazutu.

▲ BRIESMAS NEUZPILDIET ŠO SILDĪTĀJU, KAMĒR TAS IR DARBOJAS. REZULTĀTĀ VAR IZCELTIES UGUNSGRĒKS VAI SPRĀDZIENS.

▲ UZMANĪBU NEUZPILDIET DEGVIELAS TVERTNI TVERTNĪ ĀRĀ. PĀRLIECINIETIES, KA SILDĪTĀJS ATRODAS UZ LĪDZENAS VIRSMAS, KAD TAS TIEK UZPILDĪTS, NEKAD NEPĀRPILDIET TVERTNĪ.

▲ BRĪDINĀJUMS NEIZMANTOJIET BENZĪNU VAI NO KARTERA IZLAISTO ŠKIDRUMU.

- NEIZMANTOJIET šajā sildītājā sekojošu degvielu: benzolu, spirtu, balto gāzi, nometnes krāsns degvielu, krāsu atšķaidītāju vai citus eļļas savienojumus. TĀS IR GAISTOŠAS DEGVIELAS, KAS VAR IZRAISĪT UGUNSGRĒKU VAI SPRĀDZIENU.
- NEUZGLABĀJIET parafīnu dzīvojamā telpā. Parafīns jāuzglabā labi vēdināmā vietā ārpus dzīvojamām telpām.
- NEUZGLABĀJIET parafīnu tiešā saules gaismā vai siltuma avota tuvumā.
- NEIZMANTOJIET parafīnu, kas ir uzglabāts no iepriekšējās sezonas. Parafīna kvalitāte laika gaitā pasliktinās. VECS parafīns ŠAJĀ SILDĪTĀJĀ NEDEGS PIENĀCĪGI.

PIEZĪME: Parafīns jāuzglabā tikai zilā tvertnē, uz kā ir skaidrs apzīmējums “parafīns”. Neuzglabājiēt parafīnu sarkanas krāsas tvertnē. Sarkana tvertne ir saistīta ar benzīnu.

Ventilācija:

- **Risks piesārņot iekštelpu gaisu un saindēties ar oglekļa monoksīdu.** Lietojiet šo sildītāju tikai labi vēdināmās telpās.
- **Informāciju par saindēšanos ar oglekļa monoksīdu skatiet nodaļā par drošības informāciju 1-2. lappusē.**
- **VIENMĒR** nodrošiniet svaiga gaisa atveri apsildāmajā telpā vismaz 2800 kvadrātcentimetru (3 kvadrātpēdas) uz katriem 29 kW (100,000 Btu / h) sildītāja jaudas. Ja tiek izmantoti vairāki sildītāji, nodrošiniet lielāku atvērumu.

▲ BRIESMAS SAINDĒŠANAS AR OGLEKĻA MONOKSĪDU VAR IZRAISĪT NĀVI!

▲ BRĪDINĀJUMS Šī ierīce ir izstrādāta, lai tā droši darboties pie apkārtējās temperatūras -20°C.

▲ BRĪDINĀJUMS Uzmanieties, veicot apkopi mitrās vietās. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un nepieļaujiet elektrisko sastāvdaļu saslapināšanu. Sildītāja apkopi drīkt veikt tikai kvalificēts tehniks sildītāju

▲ BRĪDINĀJUMS Kvalificētam tehnikim ir jāuzstāda, jānoregulē gadījumā jāpārveido sildītājs lietošanai ar citiem degvielas veidiem.

Nepieciešama minimālā ventilācijas atvere

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

Darbība: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Sildītāja iedarbināšana: (aizdedzināšana)

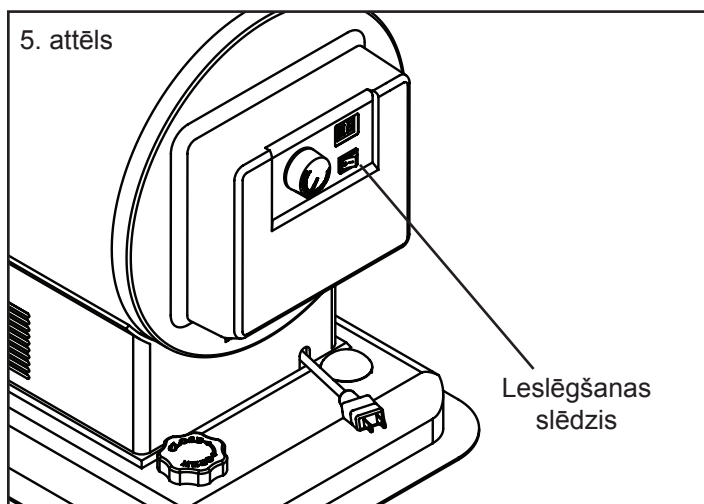
1. Piepildiet tvertni ar parafīnu vai citu apstiprinātu degvielu, līdz adata uz degvielas mērierīces norāda uz "F".
2. Uzlieciet un stingri pievelciet degvielas vāciņu.
3. Pievienojiet sildītāju trīszaru (iezemētam) enerģijas avotam. Jums ir jāizmanto trīszaru (iezemēts) pagarinātājs, kas ir vismaz 1,8 metrus garš un kam minimālā klase 14 AWG.

PIEZĪME: Pirmajā aizdedzināšanas reizē vai pēc degvielas uzpildes tieši pirms aizdedzināšanas var būt dzirdama berzoša skaņa. Degvielas sūknis izvada gaisu no degvielas padeves līnijas. Sildītājs sāks darboties dažu sekunžu laikā. Ja tā nenotiek, atkārtojiet palaišanas procedūras, kad tvertnē ir vismaz 1/2 degvielas līmenis.

PIEZĪME: Pirmās aizdedzināšanas reizē var būt novērojama dūmošana.

PIEZĪME: Šo sildītāju elektriskās sastāvdaļas aizsargā drošinātājs, kas uzstādīts uz PC plates. Ja sildītājs neaizdegas, vispirms pārbaudiet un nepieciešamības gadījumā nomainiet šo drošinātāju. Pārbaudiet arī barošanas avotu, lai pārliecinātos, ka sildītājam tiek nodrošināts pareizs spriegums.

1. Veiciet augstāk norādīto 1.-3. darbību.
2. Nospiediet jaudas slēdzi pozīcijā "ON". Jaudas indikatora lampa iedegsies un sildītājs tiks aizdedzināts. (skatīt 5. attēlu)



Sildītāja izslēgšana: (atdzesēšana)

1. Nospiediet jaudas slēdzi pozīcijā "OFF". Degšana beigsies un sāksies dzesēšanas cikls.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: apm. 7 min.
 - ST-125-OFR-E: apm. 3 min.

Kad dzesēšanas cikls ir beidzies, ventilators pārstāj darboties, un tagad ir droši atvienot sildītāju no elektrotīkla.

PIEZĪME: Sildītāja atvienošana pirms dzesēšanas cikla pabeigšanas var izraisīt pārkaršanu, iespējamu sildītāja un siltumplāksnes bojājumu.

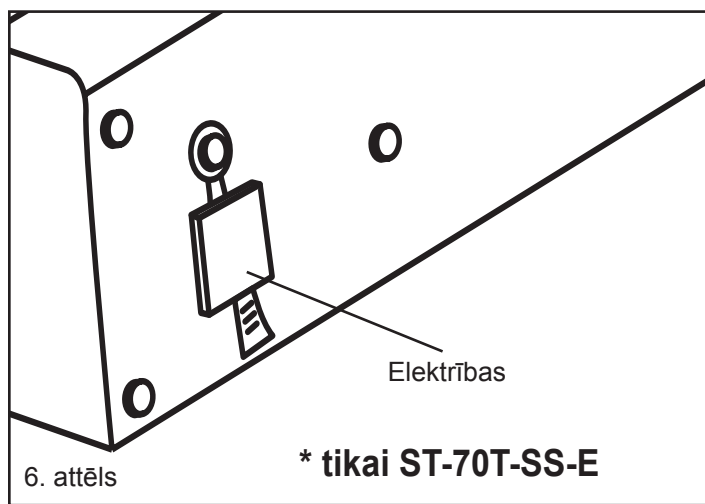
Sildītāja atkārtota iedarbināšana:

1. Uzgaidiet desmit sekundes pēc dzesēšanas cikla beigām.
2. Izpildiet visas iepriekš minētās iedarbināšanas darbības.

▲BRĪDINĀJUMS NEATVIENOJIET sildītāju no barošanas avota, pirms nav pabeigts dzesēšanas cikls.

Elektrības kontaktligzda (tikai ST-70T-SS-E):

- Nepievienojiet šai kontaktligzdai ierīci, kas pārsniedz 5 ampērus (sk. 6. attēlu).
- Vienmēr pārklājiet kontaktligzdu, ja tā netiek izmantota



Maintenance: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Ilgtermiņa uzglabāšana:

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.
2. Izmantojot apstiprinātu sifonu, iztukšojiet parafīnu vai dīzeļdegvielu.
3. Izmantojot nelielu daudzumu parafīna vai dīzeļdegvielas, izskalojiet degvielas tvertnes iekšpusi

PIEZĪME: NESAJAUCIET ŪDENI AR DEGVIELU. Tas veidos rūsu tvertnes iekšpusē.

4. Pilnībā iztukšojiet tvertni.

SVARĪGI: Neuzglabājiēt palikušo parafīnu uz nākamo sezonu, izmantojot vecu degvielu, varat sabojāt sildītāju.

Uzglabājiēt sildītāju sausā, labi vēdināmā vietā.

- Pārliecinieties, ka uzglabāšanas vietā nav putekļu un kodīgu tvaiku. Iesaiņojiet sildītāju oriģinālajā iepakojumā un uzglabājiēt lietošanas pamācību viegli pieejamā vietā.

▲BRĪDINĀJUMS Neveiciēt apkopi, kamēr sildītājs ir pieslēgts elektrotīklam vai ir karsts!

Apkope:

NEIEJAUCIETIES IERĪCĒ. LIECIET, LAI PIEREDZĒJIS APKOPES TEHNIĶIS VEIC VISUS NEPIECIEŠAMOS NOREGULĒJUMUS VAI REMONTU.

Mēs iesakām ievērot šādu tehniskās apkopes grafiku:

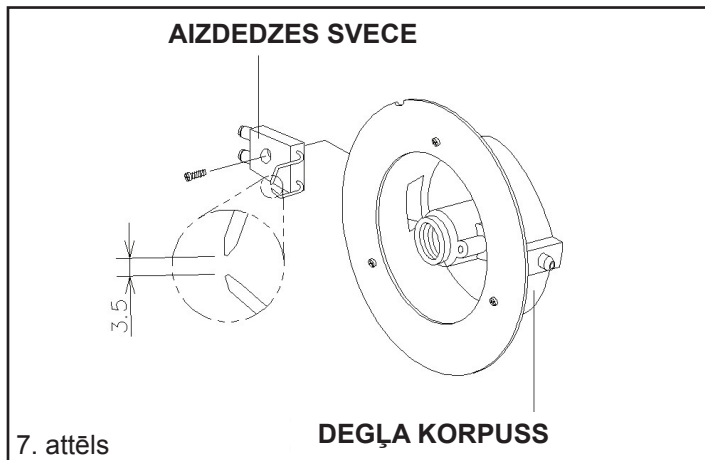
i PADOMS: Skalojot tvertni, ievērojiet norādījumus par ilgtermiņa uzglabāšanu.

DEGVIELA / DEGVIELAS TVERTNE:

Izskalojiet tvertni ik pēc 200 darbības stundām vai, kad nepieciešams. NESKALOJIET ar ūdeni, izmantojiet tikai svaigu parafīnu.

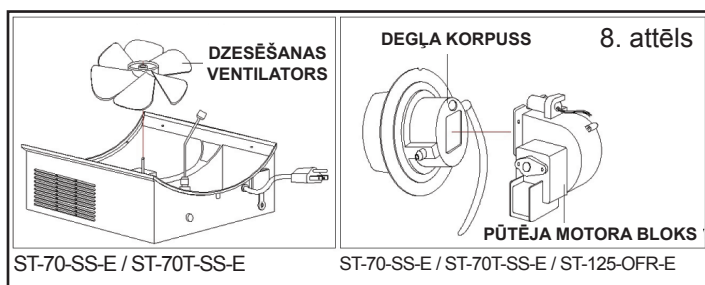
AIZDEDZES SVECE:

Iztīriēt un no jauna iestatiet spraugu ik pēc 600 darbības stundām vai nepieciešamības gadījumā nomainiet. Pēc aizdedzes sveces izņemšanas, notīriēt termināļus ar metāla suku. Atkārtoti iestatiet termināļu spraugu uz 0.140" (3,5mm). (skatīt 7. attēlu)



VENTILATORA LĀPSTINĀS:

Ventilatora lāpstiņas jātiŗa vismaz reizi apkures sezonā atkarībā no apstākļiem. Notīriēt visus uzkrātos putekļus un netīrumus, izmantojot kondensēta gaisa plūsmu. (skatīt 8. attēlu)



SPIEDIENA REGULĒŠANA:

Atbilstošs spiediens ir atkarīgs no degvielas veida, kāds tiek izmantots ierīcē. Ja parādās dūmošana vai ierīce neiedegas, noņemiēt apakšējo paneli. Atrodiet misiņa skrūvi uz degvielas sūkņa pa kreisi no degvielas līnijas.

Ja no ierīces nāk dūmi vai pil degviela, pagrieziēt skrūvi pulksteņrādītāja virzienā par 1/8 līdz 1/4 apgrieziēniem, lai palielinātu degvielas spiedienu, līdz ierīce darbosies pareizi.

Ja garas liesmas nāk no ierīces priekšpusēs, pagrieziēt skrūvi par 1/8 līdz 1/4 apgrieziēniem pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu gaisa spiedienu, līdz ierīce darbosies pareizi.

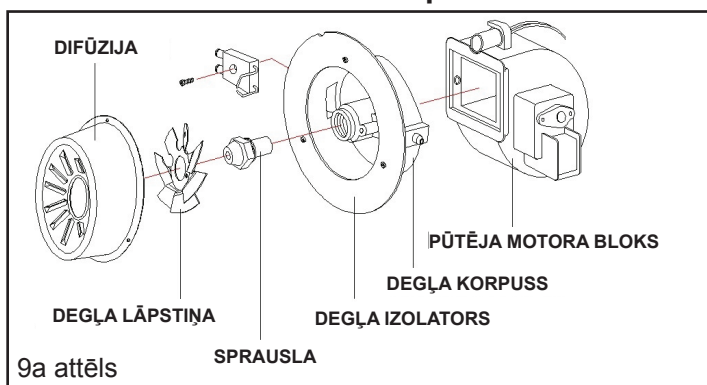
Apkope: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Apkope (turpinājums):

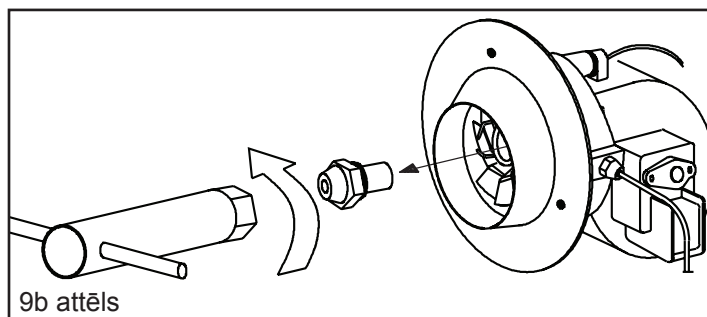
SPRAUSLAS:

Sprauslas jāiztīra vai jānomaina vismaz vienu reizi apkures sezonā. Piesārņotas degvielas to var būt nepieciešams darīt nekavējoties. Lai notīrītu netīrumus no sprauslas, pūstiet saspiegtu gaisu caur sprauslas priekšpusi. Sprauslu var būt nepieciešams iemērt tīrā parafīnā vai dīzeļdegvielā, lai palīdzētu noņemt daļiņas. (skatīt 9. attēlu)

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E Sprausla

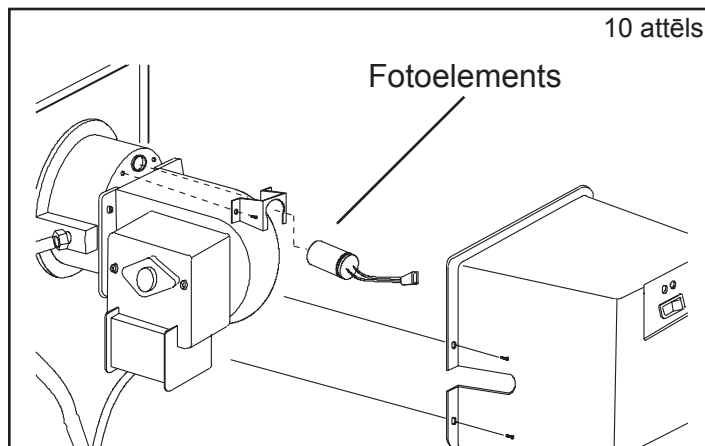


ST-125-OFR-E Sprausla



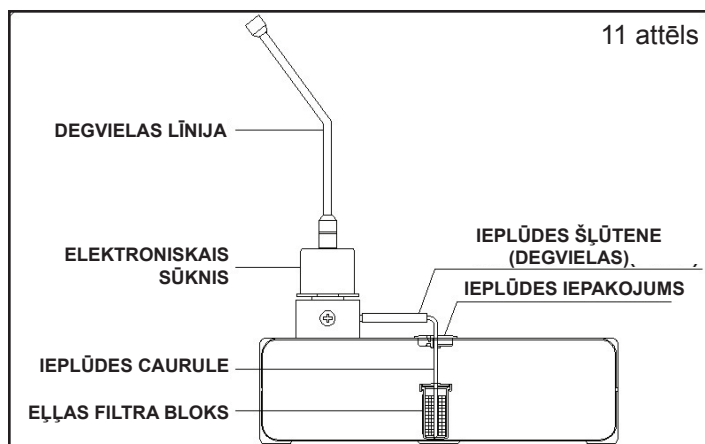
FOTOELEMENTS:

Fotoelements jātīra vismaz reizi apkures sezonā vai biežāk atkarībā no apstākļiem. Fotoelementu lēcas tīrīšanai izmantojiet vates tamponu un ūdeni vai spirtu. Pārliecinieties, ka fotoelements tiek ievietots atpakaļ pareizā vietā, kā parādīts zemāk. (skatīt 10. attēlu)



FILTRI:

Degvielas filtrs un eļļas filtrs jātīra vismaz divas reizes apkures sezonā, skalojot to tīrā parafīnā vai dīzeļdegvielā. Piesārņotas vai vecas degvielas dēļ to var būt nepieciešams darīt nekavējoties. (skatīt 11. attēlu)



**Problēmu novēršanas ceļvedis:
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E**

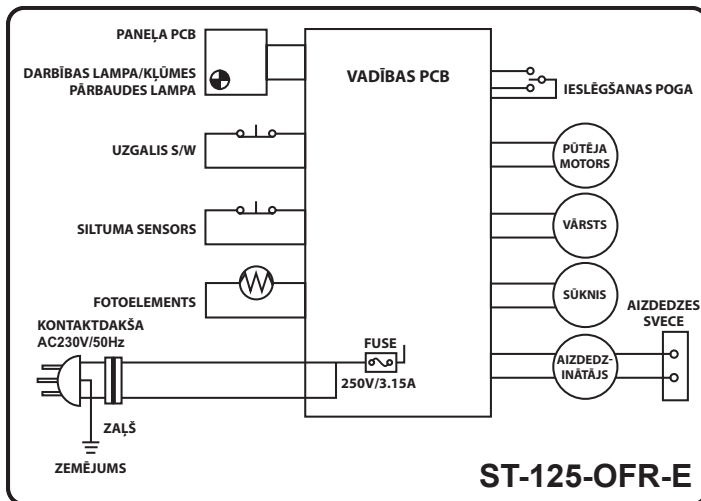
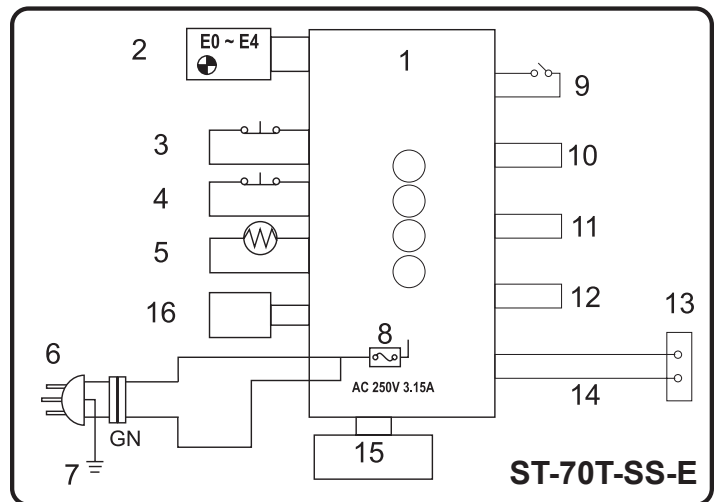
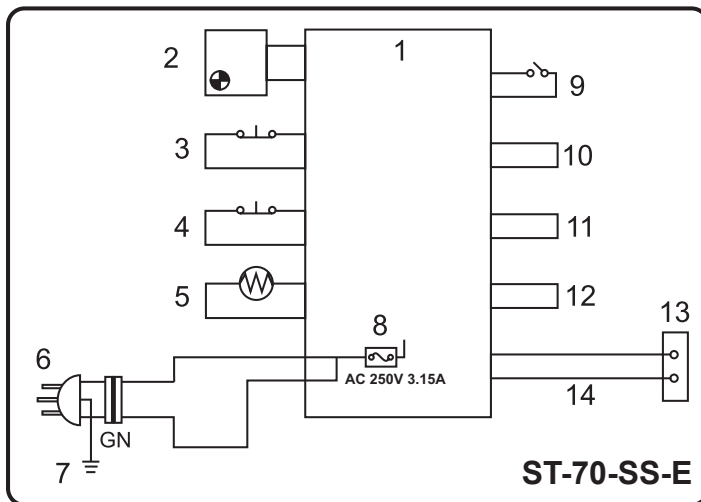
Problēma	Iespējamie iemesli	Risinājums
Sildītājs deg, bet pēc īsa laika izslēdzas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netīrs degvielas filtrs. 2. Netīra sprausla. 3. Netīrs fotoelements. 4. Fotoelements nav pareizi uzstādīts. 5. Bojāts fotoelements. 6. Nepareiza elektrības savienojums starp shēmas plati un fotoelementu. 7. Dzesēšanas ventilators ir bloķēts 8. Nepareizs spiediens. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Notīriet/nomainiet degvielas filtru. 2. Notīriet/nomainiet sprauslu 3. Notīriet/nomainiet fotoelementu. 4. Noregulējiet fotoelementa stāvokli. 5. Nomainiet fotoelementu. 6. Pārbaudiet vadu savienojumus (sk. Vadu shēmas, 11. lpp.). 7. Pārbaudiet, vai dzesēšanas ventilators nav bloķēts. 8. Noregulējiet sūkņa spiedienu.
Sildītājs nedarbojas vai motors darbojas īsu brīdi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Degvielas tvertnē nav parafīna/ dīzeļdegvielas. 2. Sarūsejusi aizdedzes svece vai nepareiza sveces atstarpe. 3. Netīrs degvielas filtrs. 4. Netīra sprausla. 5. Mitrums degvielā/degvielas tvertnē. 6. Nepareizs elektriskais savienojums starp transformatoru un shēmas plati. 7. Transformatora vadi nav savienoti ar aizdedzes sveci. 8. Bojāts transformators. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piepildiet tvertni ar svaigu parafīnu/ dīzeļdegvielu. 2. Notīriet/nomainiet aizdedzes sveci. 3. Notīriet/nomainiet degvielas filtru. 4. Notīriet/nomainiet sprauslu. 5. Izskalojiet degvielas tvertni ar tīru svaigu parafīnu/dīzeļdegvielu. 6. Pārbaudiet visus elektriskos savienojumus. (skatīt vadu shēmu 11. lappusē). 7. No jauna pievienojiet transformatora vadus pie aizdedzes sveces. 8. Nomainiet transformatoru.
Ventilators nedarbojas, kad sildītājs ir pieslēgts elektrotīklam un darbības slēdzis ir pozīcijā "ON".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saplīsis elektriskais savienojums shēma plati un motoru. 2. Nav pietiekami daudz ampēru, lai nodrošinātu sildītāja jaudu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudiet visus elektriskos savienojumus uz vadu shēmas (11. lpp.). 2. Izmantojiet jaunu pagarinātāju vai izmēģināt citu kontaktligzdu.
Sildītājs rada berzošu skaņu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gaiss degvielas sūknī. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skaņa beigsies pēc 3 sekundēm. Ja berzošā skaņa nepazūd, uzpildiet degvielas tvertni.
Sildītājs neieslēdzas un lampas nedeg.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatūras ierobežojuma sensors ir pārkarsis. 2. Nav elektroenerģijas. 3. Drošinātājs izsists. 4. Nepareizs elektriskais savienojums starp temperatūras limita sensoru un shēmas plati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārslēdziet darbības slēdzi pozīcijā "OFF" un ļaujiet sildītājam 5 minūtes atdzist. Pārslēdziet darbības slēdzi atpakaļ pozīcijā "ON". 2. Pārbaudiet elektrības vadu un pagarinātāju, lai garantētu pareizu savienojumu. Pārbaudiet elektroenerģiju. 3. Pārbaudiet / nomainiet drošinātāju. 4. Pārbaudiet visus elektriskos savienojumus. (skatīt vadu shēmu 11. lappusē).
Slikta degšana un / vai veidojas sodrēji.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sūkņa spiediens. 2. Slikta kvalitātes degviela. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārliecinieties, ka sūkņa spiediens ir pareizi noregulēts. 2. Pārliecinieties, ka parafīns / dīzeļdegviela nav veci vai piesārņoti.

**NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS
JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM**

Vadu shēma

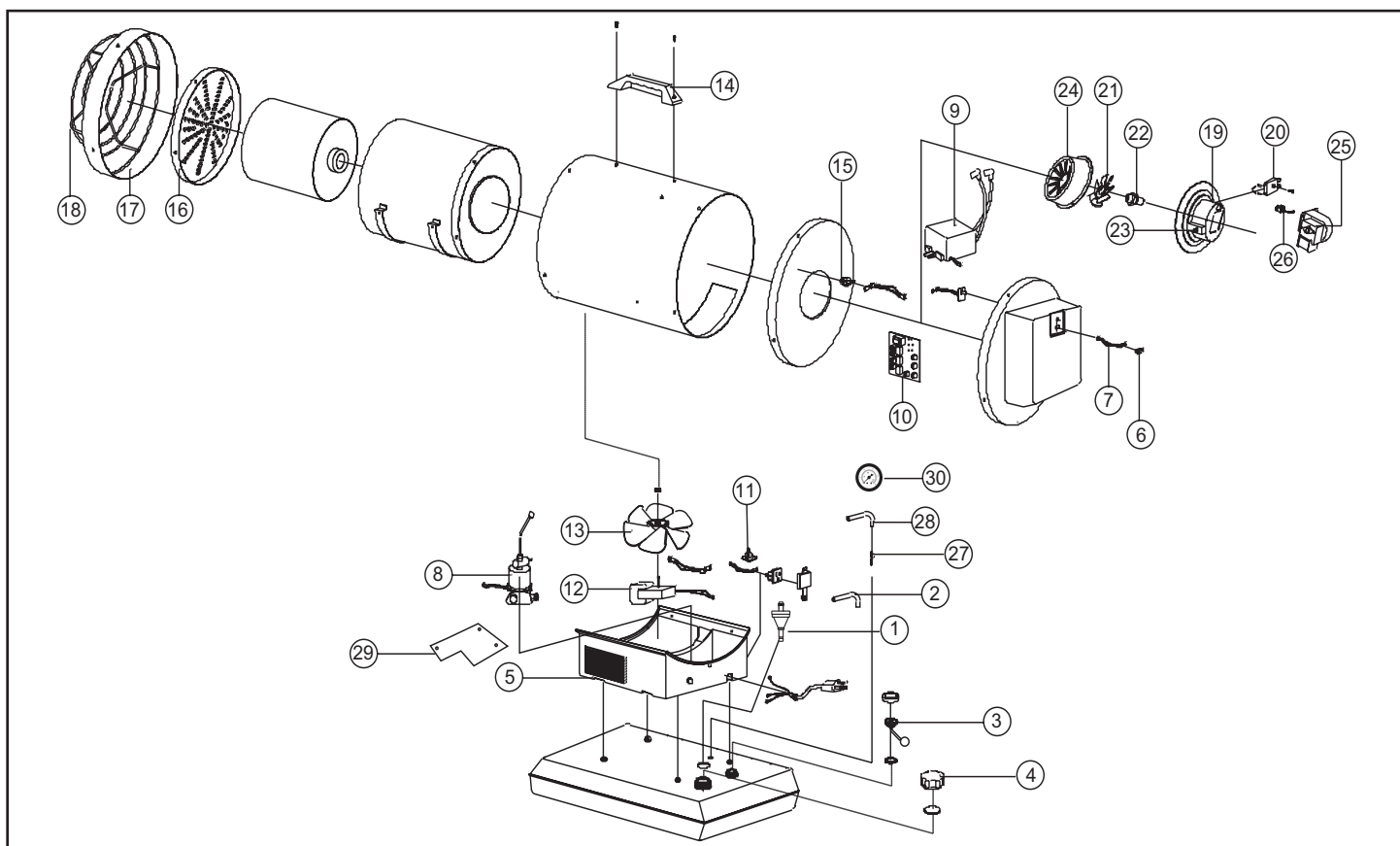


- | | | |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. PANEĻA PCB | 7. ZEMĒJUMS | 13. AIZDEDZES SVECE |
| 2. DARBĪBAS LAMPA | 8. DROŠINĀJĀS | 14. AIZDEDZINĀTĀJS |
| 3. PĀRSLĒDZĒJS | 9. DARBĪBAS SLĒDZIS | 15. TEMPERATŪRAS SENSORS |
| 4. AUGSTA LIMITA SLĒDZIS | 10. PŪTĒJA MOTORS | 16. TERMOREZISTORS |
| 5. FOTOELEMENTS | 11. DZESĒŠANAS MOTORS | GN. ZAĻŠ |
| 6. KONTAKTDAKŠA | 12. SŪKNIS | |



Izvērsts skats

ST-70-SS-E

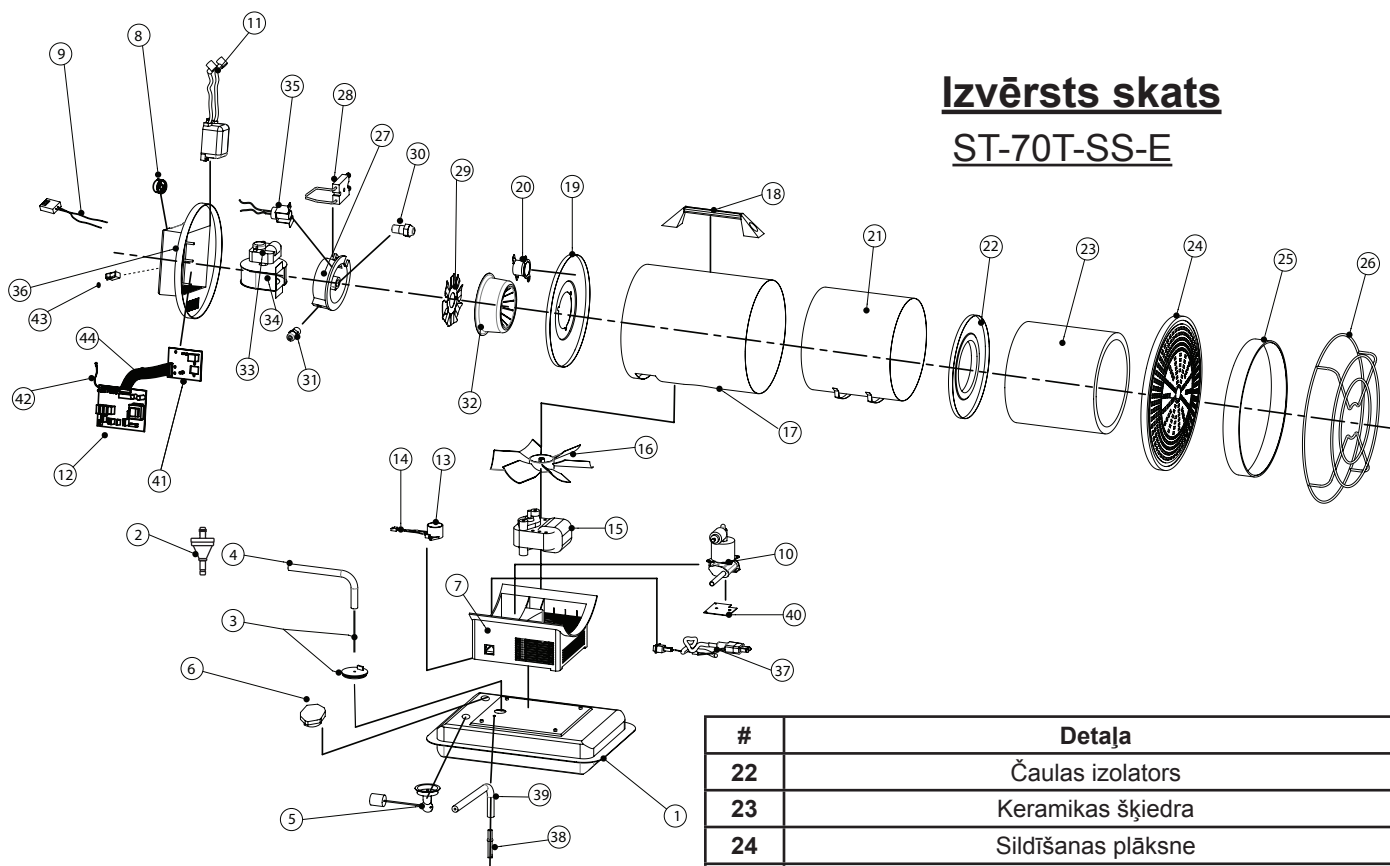


Detalju saraksts

1	Degvielas filtrs	16	Sildīšanas plāksne
2	Degvielas līnija	17	Čaulas gredzens
3	Kurināmā līmeņa mērītājs	18	Drošības aizsargs
4	Degvielas vāciņš	19	Degļa korpus
5	Dzesēšanas ventilatora korpus / dzesēšanas ventilatora korpusa panelis	20	Aizdedzes svece
6	Darbības slēdzis	21	Degļa asmens
7	Darbības slēdža stieple	22	Sprausla
8	Elektriskais sūknis	23	Nipelis
9	Aizdedzinātājs	24	Difūzijas vāciņš
10	Galvenais PCB bloks	25	Pūtēja motora bloks
11	Apgāšanās sensors	26	Fotoelements
12	Dzesēšanas motora bloks	27	Atplūdes caurule
13	Dzesēšanas ventilators	28	Atplūdes šļūtene
14	Rokturis	29	Elektroniskais sūkņa kronšteins
15	Temperatūra limita slēdzis	30	Degvielas spiediena mērītājs

**NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS
JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM**

**Izvērsts skats
ST-70T-SS-E**



Detalju saraksts

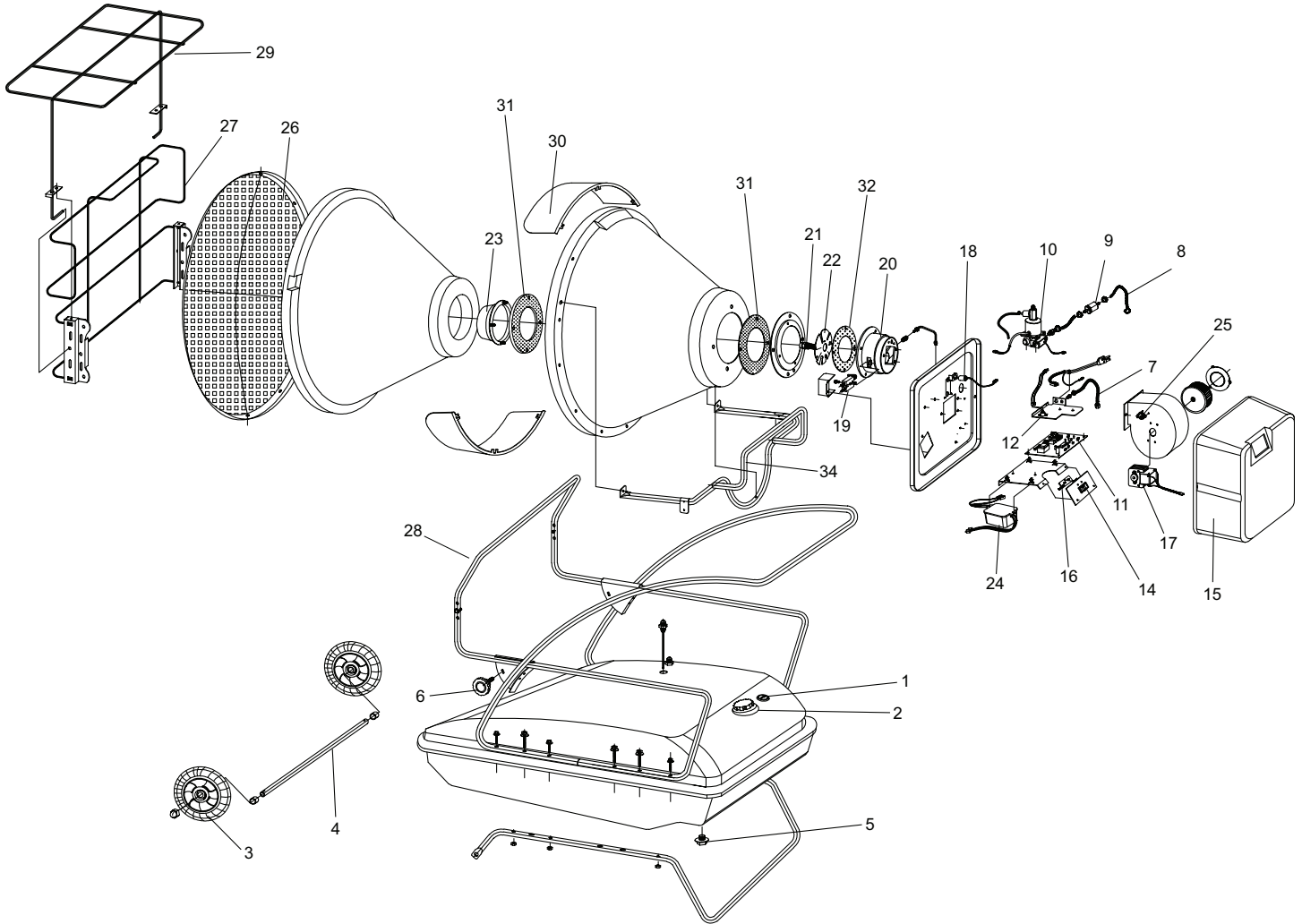
#	Detaja
1	Degvielas tvertnes bloks
2	Degvielas filtrs
3	Degvielas cauruļu komplekts
4	Degvielas šļūtene
5	Kurināmā līmeņa mēritājs
6	Degvielas vāciņš
7	Dzesēšanas ventilatora korpuss
8	Vadības poga
9	Barošanas slēdža vadu komplekts
10	Elektriskais sūknis
11	Aizdedzinātājs
12	Galvenais PCB ar termostatu
13	Apgāšanās sensors
14	Apgāšanās sensora vadu komplekts
15	Motors
16	Plastmasas ventilatora lāpstiņa
17	Ārējais korpuss
18	Rokturis
19	Degļa korpusa atbalsts
20	Temperatūra limita vadība
21	Kameras izolators

#	Detaja
22	Čaulas izolators
23	Keramikas šķiedra
24	Sildīšanas plāksne
25	Čaulas gredzens
26	Drošības aizsargs
27	Degļa korpuss
28	Aizdedzes svece
29	Degļa asmens
30	Sprausla
31	Nipelis
32	Difūzijas vāciņš
33	Pūtēja motors
34	Pūtēja korpuss / gaisa virzītājs / ventilatora ritenis (iekšējās daļas)
35	Fotoelements
36	Aizmugurējais vāks
37	Strāvas vads
38	Atplūdes caurule
39	Atplūdes šļūtene
40	Sūkņa kronšteins
41	Displeja PCB
42	Termorezistors
43	Ieslēgšanas slēdzis
44	PCB kabelis
-	Aizmugures panelis (nav parādīts)
-	Sūkņa savienotājs (nav parādīts)
-	Ieplūdes cauruļu komplekts (nav parādīts)
-	Šļūtenes skava (nav parādīta)

NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS
JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM

Izvērsts skats

ST-125-OFR-E



Detalju saraksts: ST-125-OFR-E

1	Degvielas filtrs
2	Degvielas vāciņš
3	Ritenis
4	Ass
5	Drenāžas skrūve
6	Augstuma regulēšanas poga
7	Atplūdes degvielas līnija
8	Ieplūdes degvielas līnija
9	Degvielas filtra komplekts
10	Degvielas sūknis
11	Galvenais PCB un drošinātājs
12	Apgāšanās sensors
13	Strāvas vads
14	Ieslēgšanas slēdzis
15	Aizmugurējais vāks
16	Paneļa apakš-PCB
17	Pūtēja motora bloks
18	Fotoelements
19	Aizdedzes svece
20	Degļa korpus
21	Sprausla
22	Degļa asmens
23	Difūzijas vāciņš
24	Aizdedzinātājs
25	Temperatūras pārkaršanas sensors
26	Sildīšanas plāksne
27	Drošības aizsargs
28	Priekšējais rāmis
29	Augšējais drošības aizsargs
30	Starojuma aizsargi
31	Starojuma konusa blīves
32	Degļa korpusa komplekts

NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM

Informācijas prasības šķidrā kurināmā lokāliem telpu sildītājiem

Modelis: ST-70-SS-E											
Netiešās sildīšanas funkcija: Nē											
Tiešā siltuma jauda: 20,5 (kW)											
Netiešā siltuma jauda: N/A (kW)											
Kurināmais		Dīzeļdegviela/parafīns		Telpu apsildes emisijas (*)							
				NOx							
Izvēlieties degvielas veidu		Šķidrās		126,94 mg/kWh							
Preces											
Preces		Simbols	Vērtība	Mērvienība	Preces		Simbols		Vērtība	Mērvienība	
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)							
Nominālā siltuma jauda		P _{nom}	20,5	kW	Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas		$\eta_{th,nom}$	88,9	%		
Minimālā siltuma jauda (indikātīvi)		P _{min}	Neattiecas	kW	Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikātīvs)		$\eta_{th,min}$	Neattiecas	%		
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu)							
Pie nominālās siltuma jaudas		e _{lmax}	0,087	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez istabas temperatūras kontroles				Jā		
Pie minimālās siltuma jaudas		e _{lmin}	Neattiecas	kW	divi vai vairāki manuālie posmi, bez istabas temperatūras kontroles				Nē		
Gaidstāves režīmā		e _{lsb}	Neattiecas	Nē	ar mehāniska termostata istabas temperatūras kontroli				Nē		
						ar elektronisku istabas temperatūras kontroli				Nē	
						ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas taimeris				Nē	
						ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris				Nē	
				Citas kontroles iespējas (iespējamās vairākas izvēles)							
						istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu				Nē	
						istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu				Nē	
						ar tālvadības opciju				Nē	
						ar adaptīvo starta vadību				Nē	
						ar darba laika ierobežojumu				Nē	
						ar melno spuldziņu sensoru				Nē	
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai											
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai (ja attiecas)		P _{pilot}	Neattiecas	kW							
Kontaktinformācija		Obelis S.A Bd. General Wahis, 53, 1030 Brisele, Beļģija									
(*) NOx = slāpekļa oksīdi											

Šis produkts nav piemērots kā galvenais apkures līdzeklis.

NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM

Informācijas prasības šķidrā kurināmā lokāliem telpu sildītājiem

Modelis: ST-70T-SS-E							
Netiešās sildīšanas funkcija: Nē							
Tiešā siltuma jauda: 20,5 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N/A (kW)							
Kurināmais		Dīzeļdegviela/parafīns		Telpu apsildes emisijas (*)			
				NOx			
Izvēlieties degvielas veidu		Šķidr		126,94 mg/kWh			
Preces							
Preces	Simbols	Vērtība	Mērvienība	Preces	Simbols	Vērtība	Mērvienība
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)			
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	20,5	kW	Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	90,9	%
Minimālā siltuma jauda (indikātīvi)	P_{min}	Neattiecas	kW	Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikātīvs)	$\eta_{th,min}$	Neattiecas	%
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma jaudas	e_{lmax}	0,087	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez istabas temperatūras kontroles	Nē		
Pie minimālās siltuma jaudas	e_{lmin}	Neattiecas	kW	divi vai vairāki manuālie posmi, bez istabas temperatūras kontroles	Nē		
Gaidstāves režīmā	e_{lsb}	Neattiecas	Nē	ar mehāniska termostata istabas temperatūras kontroli	Jā		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas taimeris	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris	Nē		
				Citas kontroles iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nē		
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu	Nē		
				ar tālvadības opciju	Nē		
				ar adaptīvo starta vadību	Nē		
				ar darba laika ierobežojumu	Nē		
				ar melno spuldziņu sensoru	Nē		
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai							
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai (ja attiecas)	P_{pilot}	Neattiecas	kW				
Kontaktinformācija	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53, 1030 Brisele, Beļģija						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							

Šis produkts nav piemērots kā galvenais apkures līdzeklis.

NEKAD NEATSTĀJIET SILDĪTĀJU BEZ UZRAUDZĪBAS JA TAS DEG VAI IR PIESLĒGTS ENERĢIJAS AVOTAM

Informācijas prasības šķidrā kurināmā lokāliem telpu sildītājiem

Modelis: ST-125-OFR-E							
Netiešās sildīšanas funkcija: Nē							
Tiešā siltuma jauda: 36,6 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N/A (kW)							
Kurināmais		Dīzeļdegviela/parafīns		Telpu apsildes emisijas (*)			
				NOx			
Izvēlieties degvielas veidu		Šķidr		118,2 mg/kWh			
Preces							
Preces	Simbols	Vērtība	Mērvienība	Preces	Simbols	Vērtība	Mērvienība
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)			
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	36,6	kW	Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	90,9	%
Minimālā siltuma jauda (indikātīvi)	P_{min}	27,8	kW	Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikātīvs)	$\eta_{th,min}$	Neattiecas	%
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma jaudas	e_{lmax}	0,084	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez istabas temperatūras kontroles	Nē		
Pie minimālās siltuma jaudas	e_{lmin}	Neattiecas	kW	divi vai vairāki manuālie posmi, bez istabas temperatūras kontroles	Jā		
Gaidstāves režīmā	e_{lsb}	Neattiecas	Nē	ar mehāniska termostata istabas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus dienas taimeris	Nē		
				ar elektronisku istabas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris	Nē		
				Citas kontroles iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	Nē		
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu	Nē		
				ar tālvadības opciju	Nē		
				ar adaptīvo starta vadību	Nē		
				ar darba laika ierobežojumu	Nē		
				ar melno spuldziņu sensoru	Nē		
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai							
Prasības pastāvīgai kontroldegļa jaudai (ja attiecas)	P_{pilot}	Neattiecas	kW				
Kontaktinformācija	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53, 1030 Brisele, Beļģija						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							

Šis produkts nav piemērots kā galvenais apkures līdzeklis.

STANLEY®

SERVISS

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel: +420 577 008 550 Fax: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Pub: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Ražotājs:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A

Juridiskā adrese:

Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brisele, Beļģija

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

Modeliai

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Šis gaminys netinka pirminiam šildymui.

VARTOTOJAU, PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

▲ PAVOJUS BENDRAS ĮSPĖJIMAS DĖL PAVOJAUS:

PERSKAITYKITE VISUS ŠIOS INSTRUKCIJOS NURODYMUS PRIEŠ

MONTUODAMI, PALEISDAMI AR APTARNAUDAMI ŠILDYTUVĄ. Laikykitės su šiuo šildytuvu pateikiamų nurodymų ir įspėjimų. Jų nesilaikymas gali sukelti gaisrą ar sprogimą, kuris gali sukelti turto žalą, kūno sužalojimą ar mirtį. Šiuo šildytuvu gali naudotis ir jį aptarnauti tik šiuos nurodymus suprantantys asmenys. Jei jums reikia daugiau informacijos, pavyzdžiui, naudojimo instrukcijos, etikečių ir t.t., susisiekite su gamintoju.

▲ PAVOJUS NESKIRTAS NAUDOTI GYVENAMOSIOS PATALPOSE AR UŽDAROSE ERDVĖSE BE TINKAMO VĒDINIMO. SKIRTAS NAUDOTI LAUKE.

NAUDOJIMAS PATALPŲ VIDUJE LEIDŽIAMAS TIK LAIKINAM TINKAMAI VĒDINAMŲ STATOMŲ, REKONSTRUOJAMŲ AR REMONTUOJAMŲ PASTATŲ AR STATINIŲ ŠILDYMOI.

Tai yra nevedinamas nešiojamas šildytuvas, kuris naudoja orą (deguonį) iš jo veikimo vietos. Jei tinkamas degimo ir vėdinimo oras netiekiamas, tai gali sukelti asfiksiją, apsinuodijimą anglies monoksidu, kūno sužalojimą ar mirtį. Skaitykite „Vėdinimas“ 8 puslapyje.

**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

Turinys

Informacija apie saugumą	1-2	Techninė priežiūra	10-11
Ypatybės ir specifikacijos.....	3-4	Gedimų šalinimas	12
Surinkimas.....	5-7	Elektros schemos	13
Vėdinimas.....	8	Išplėstinis vaizdas.....	14-16
Veikimas	8-9	Dalių sąrašas.....	14,15,17

Informacija apie saugumą

⚠️ ĮSPĖJIMAS **GAISRO, NUDEGIMO, ĮKVĖPIMO IR SPROGIMO PAVOJUS.** Laikykitės degias medžiagas, pavyzdžiui, statybines medžiagas, popierių ar kartoną, saugiu atstumu nuo šildytuvo, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Niekada nenaudokite šildytuvo tokiose vietose, kur yra benzino, tirpiklio, dažų skiediklių, dulkių, lakiųjų ar ore esančių degių medžiagų ar nežinomų cheminių medžiagų. Tai yra nevedinamas nešiojamas šildytuvas. Jis naudoja orą (deguonį) iš jo veikimo vietos. Užtikrinkite tinkamą degimo ir vėdinimo oro tiekimą. Skaitykite „Vėdinimas“ 8 puslapyje. Kuro talpyklos turi būti laikomos ne arčiau nei 7,6 m. nuo šildytuvo.

⚠️ ĮSPĖJIMAS **NENAUDOKITE ŠILDYTUVO, KOL NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIŲ NURODYMŲ DĖL SAUGUMO IR NAUDOJIMO.**
Su šiuo šildytuvu pateikiamų atsargumo priemonių ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti mirtį, rimtą kūno sužalojimą, turto praradimą ar žalą dėl gaisro, suodžių susidarymo, sprogo, nudegimo, asfiksijos ar apsinuodijimo anglies monoksidu pavojaus. Šildytuvu gali naudotis tik tie asmenys, kurie gali perskaityti ir suprasti šią instrukciją.

⚠️ ĮSPĖJIMAS **NEJUNKITE ŠILDYTUVO, JEI SUSIKAUPĖ PER DAUG ALYVOS.**

⚠️ ĮSPĖJIMAS **NEJUNKITE ŠILDYTUVO, JEI KAMERA YRA KARŠTA.**

ŠIO ŠILDYTUVO MONTAVIMAS TURI ATITIKTI JURISDIKCIJĄ TURINČIŲ ĮSTAIGŲ TAISYKLES.

Šiuo įrenginiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių galimybių arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo pateikti nurodymai dėl saugaus įrenginio naudojimo ir susijusių pavojų supratimo. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai negali atlikti įrenginio valymo ir techninio aptarnavimo be kitų asmenų priežiūros.

i **Šalia šios piktogramos instrukcijoje pateikiami naudingi patarimai dėl OFR/SS šildytuvo montavimo, naudojimo ir valymo.**



Skaitykite naudojimo instrukciją: jei ant gaminio yra šis simbolis, tai reiškia, kad jūs turite skaityti naudojimo instrukciją.



ĮSPĖJIMAS! Niekada nelieskite šildytuvo kol jis nėra atvėsęs.

Informacija apie saugumą

▲ISPĖJIMAS PATALPŲ ORO UŽTERŠIMO PAVOJUS!

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti gaminiai yra žibalu / dyzelinu tiesiogiai varomi oro šildytuvai. Jų pirminė paskirtis yra laikinas statomų, rekonstruojamų ar remontuojamų pastatų šildymas. Tiesiogiai varomas reiškia, kad visi šildytuvo degimo produktai patenka į šildomą vietą. Šio įrenginio degimo efektyvumas yra 98%, tačiau jis išskiria nedidelį anglies monoksido kiekį.

▲ISPĖJIMAS APSINUODIJIMAS ANGLIES MONOKSIDU GALI SUKELTI MIRTĮ!

Anglies monoksidas yra nuodingas. Žmonės gali toleruoti tik nedidelį anglies monoksido kiekį, todėl reikia užtikrinti tinkamą vėdinimą. Jei tinkamas vėdinimas pagal šią naudojimo instrukciją nėra suteikiamas, tai gali sukelti mirtį. Kvėpavimo problemų turintys asmenys turi pasitarti su gydytoju prieš naudodami šį šildytuvą. Ankstyvieji apsinuodijimo anglies monoksidu požymiai yra panašūs į gripo simptomus. Netinkamo vėdinimo / apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai:

**Galvos skausmas • Svaigimas • Pykinimas
• Burnos džiūvimas • Gerklės skausmas •
Nosies ir akių deginimas**

Jei jaučiate bet kuriuos iš šių simptomų:

IŠEIKITE Į GRYNAŲ ORĄ! Patikrinkite šildytuvą ir tinkamą vėdinimą. Anglies monoksidas kai kuriems asmenims turi didesnę poveikį nei kitiems. Šie asmenys yra nėščios moterys, širdies ar plaučių problemų turintys asmenys, mažakraujyste sergantys asmenys, apsvaigę nuo alkoholio ar dideliame aukštyje esantys asmenys.

**FOR OUTDOOR USE. INDOOR USE
SKIRTA NAUDOTI LAUKE. NAUDOJIMAS
VIDUJE LEIDŽIAMAS TIK laikinam statomų,
rekonstruojamų ar remontuojamų tinkamai
vėdinamų pastatų ir statinių šildymui! Suteikite
ne mažiau nei 2 800 kv. cm lauko oro angą
kiekvienam 29 kW (100,000 Btu/val.) šildytuvui.
Daugiau informacijos pateikiama skyriuje
„Vėdinimas” 8 puslapyje.**

▲ISPĖJIMAS ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

VISADA naudokite ant šildytuvo modelio plokštelės nurodytą elektros galią (įtampą ir dažnį).

VISADA naudokite trišakį įžemintą elektros lizdą ir ilgiklį.

VISADA naudokite 14 AWG ar geresnį ilgiklį. VISADA ištraukite nenaudojamo šildytuvo laidą iš lizdo.

VISADA saugokite šildytuvą nuo tiesioginio vandens pusrslų, lietaus, lašančio vandens ar vėjo poveikio.

NIEKADA nenaudokite benzino, benzeno, dažų, skiediklių ar kitų naftos mišinių.

▲ISPĖJIMAS NUDEGIMO, GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS!

NIEKADA nepildykite veikiančio ar karšto šildytuvo kuro bako. Veikiantis šildytuvas yra LABAI KARŠTAS.

NIEKADA neuždenkite oro išleidimo angos (priekyje).

NIEKADA nenaudokite ortakių šildytuvo priekyje. NIEKADA neperkelkite ir neneškite karšto šildytuvo. NIEKADA negabenkite šildytuvo su bake esančiu kuru.

NIEKADA nenaudokite išorinio kuro bako. Laikykite visas degias medžiagas toliau nuo šildytuvo.

▲ISPĖJIMAS DĖMESIO! KARŠTA. NELIESKITE. LAIKYKITE VAIKŲ, GYVŪNUS, DRABUŽIUS IR DEGIAS MEDŽIAGAS TOLIAU NUO ŠILDYTUVO.

Mažiausias atstumas nuo degių medžiagų

	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Viršus	1.2 m	1.2 m
Šonai	1.2 m	1.2 m
Priekis	2.4 m	2.4 m

VISADA laikykite šildytuvą ant stabilaus ir lygaus paviršiaus. Jei naudojamas termostatas, prie elektros lizdo prijungtas šildytuvas gali įsijungti bet kuriuo metu pagal termostato nustatymus.

**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

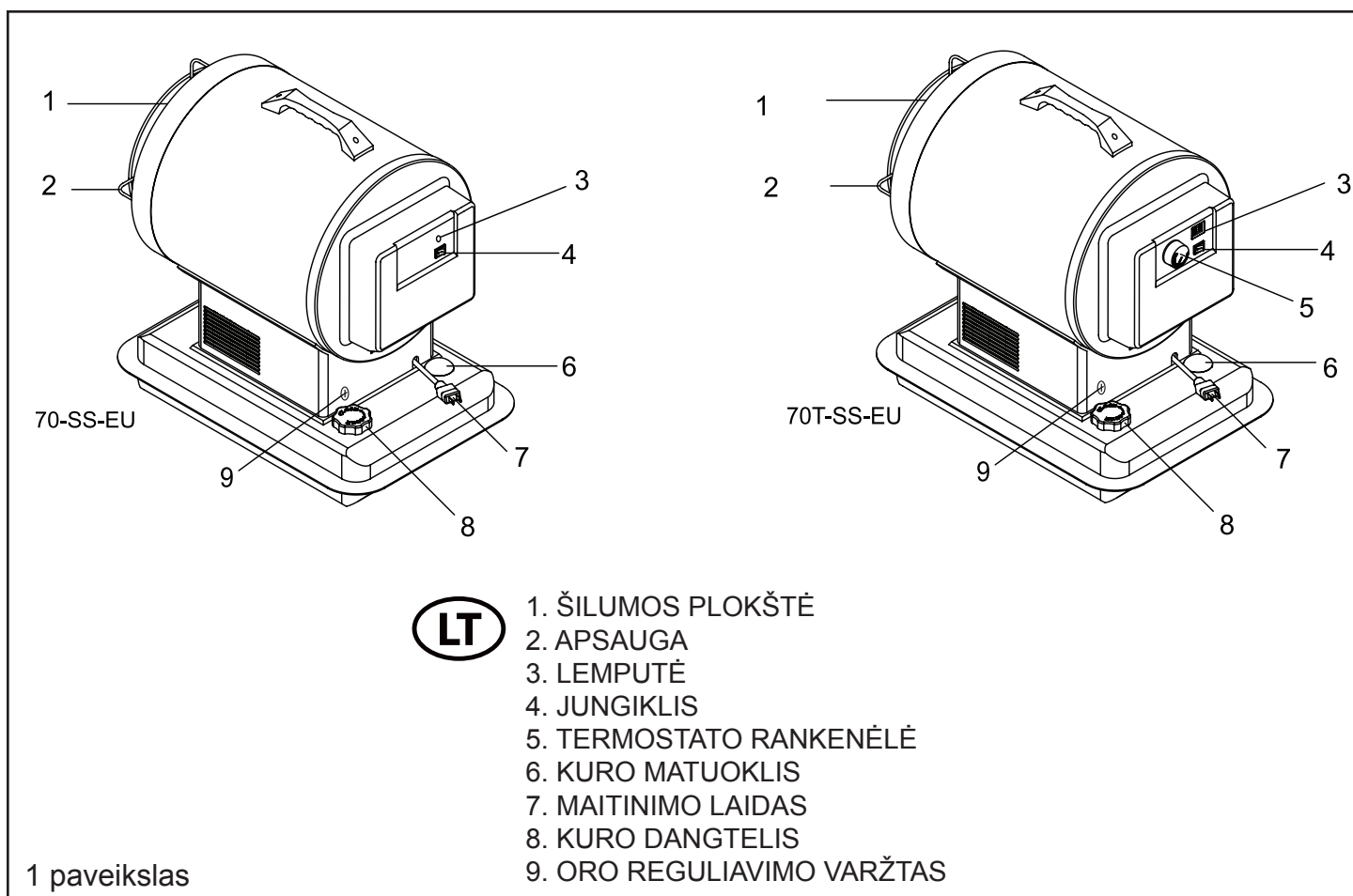
Specifikacijos

Modelis	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Galia: kW	20,5	36,6
Kuro suvartojimas: L/val.	1,9	3,2
Kuro bako talpa: L	15,1	53
Maks. darbo valandos	8	20
Įtampa: AC/Hz	230VAC / 50Hz	230VAC / 50Hz
Šildomas plotas m ²	162	290

Specifikacijos gali būti keičiamos be pranešimo.

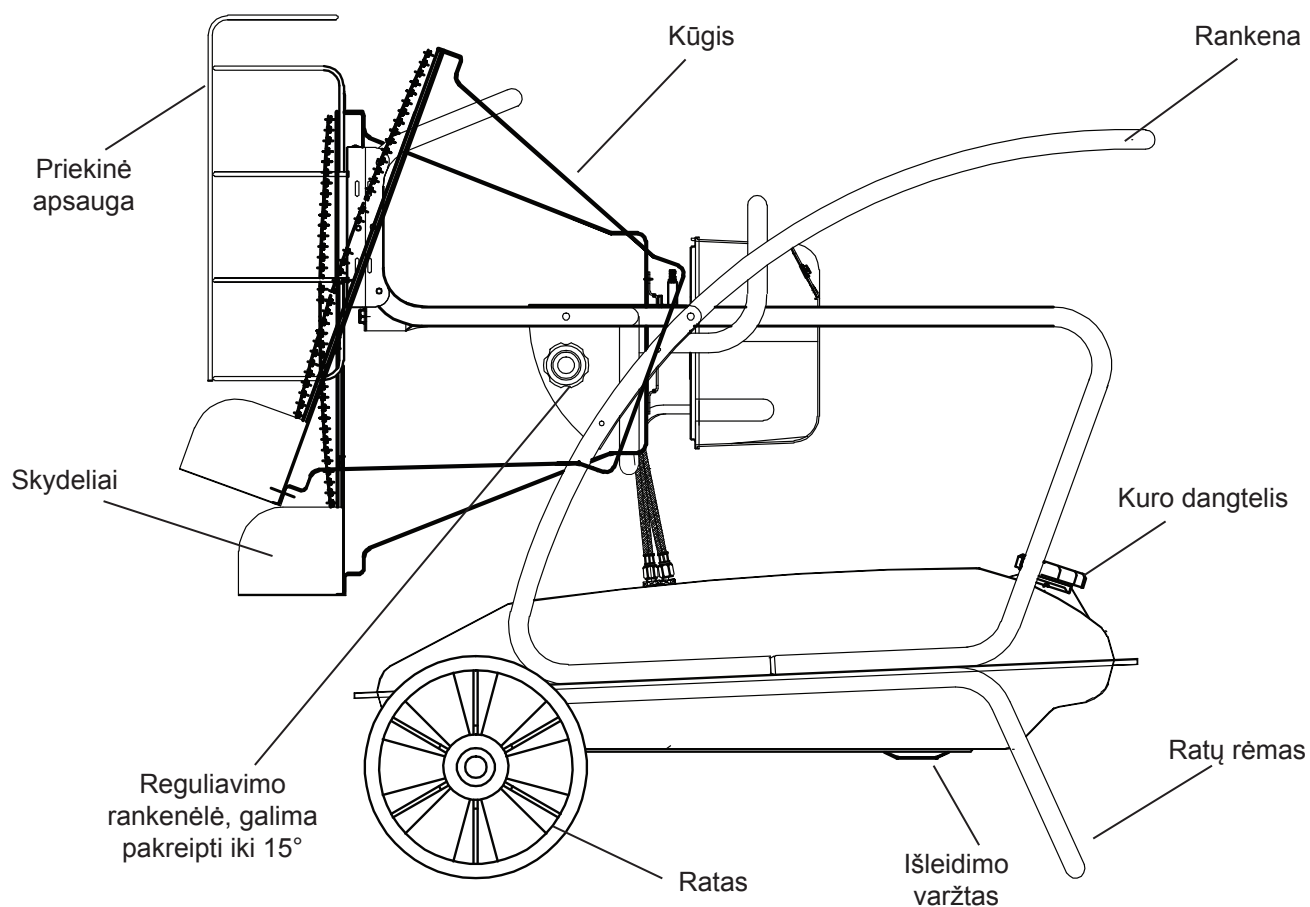
Ypatybės

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



Ypatybės

ST-125-OFR-E

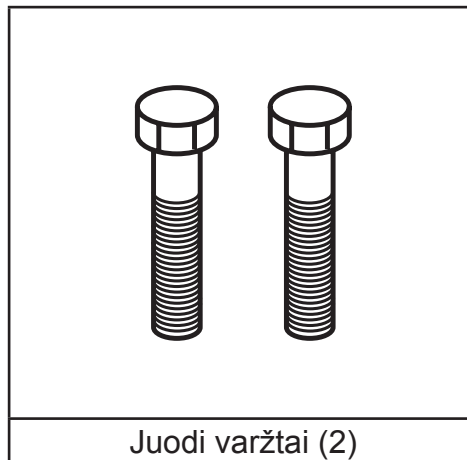
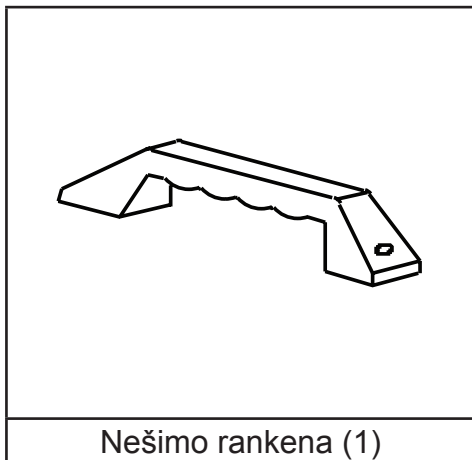


Montavimo instrukcija **ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E**

- Išimkite šildytuvą ir visas pakuotės medžiagas iš gabenimo dėžės.

Pastaba: išsaugokite dėžę ir pakuotės medžiagas ateičiai.

Kas yra dėžėje



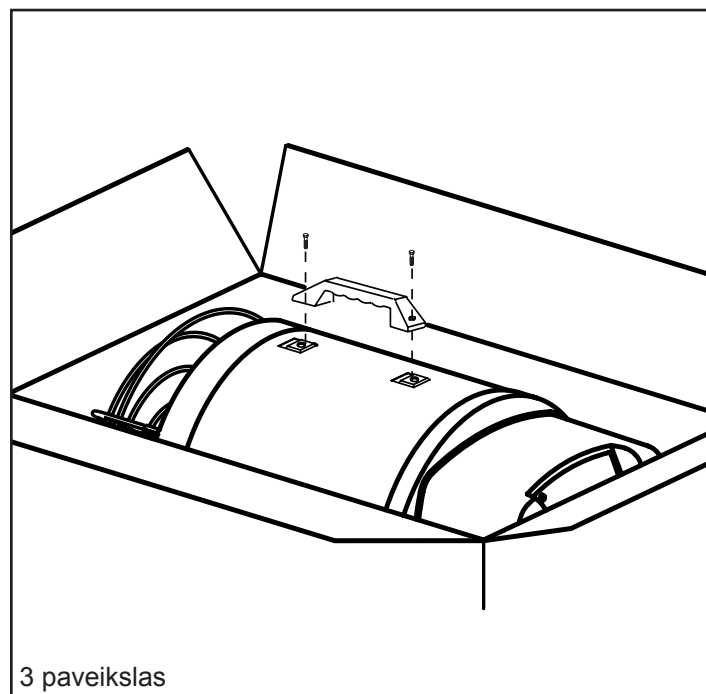
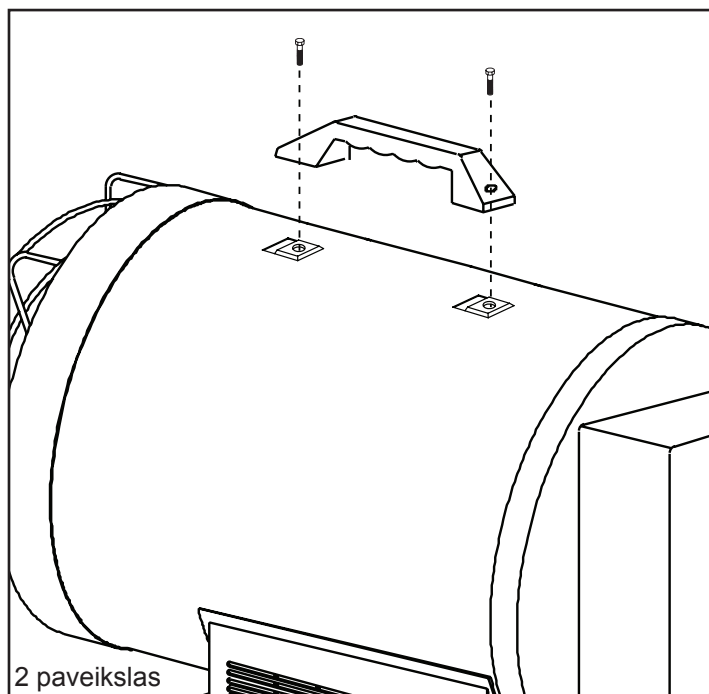
Nešimo rankenos montavimas

1. Sulygiuokite viršutinio korpuso angas su 2 rankenos angomis, kaip parodyta 2 pav.
2. Įkiškite varžtus ir tvirtai juos prisukite.

Reikalingi įrankiai:

--Veržliaraktis

i **Prisukite rankeną, kol šildytuvas yra dėžėje, kad išimtumėte jį. (žiūrėti 3 pav.)**



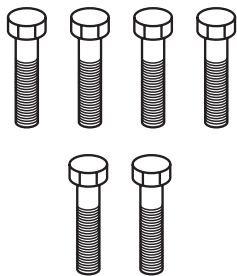
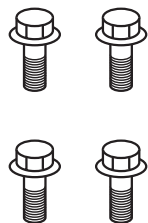
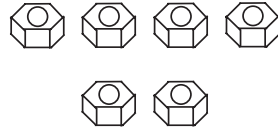
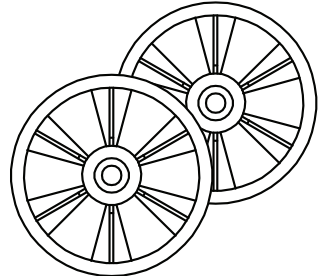
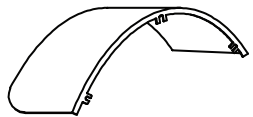
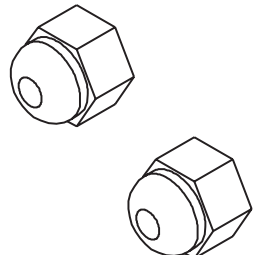
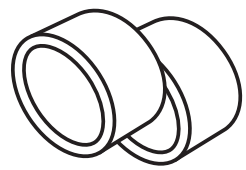
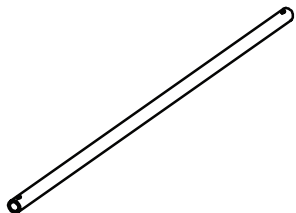
Montavimo instrukcija

ST-125-OFR-E

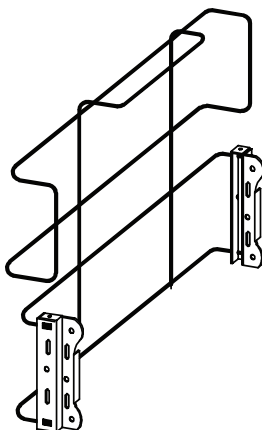
- Išimkite šildytuvą ir visas pakuotės medžiagas iš gabenimo dėžės.

Pastaba: išsaugokite dėžę ir pakuotės medžiagas ateičiai.

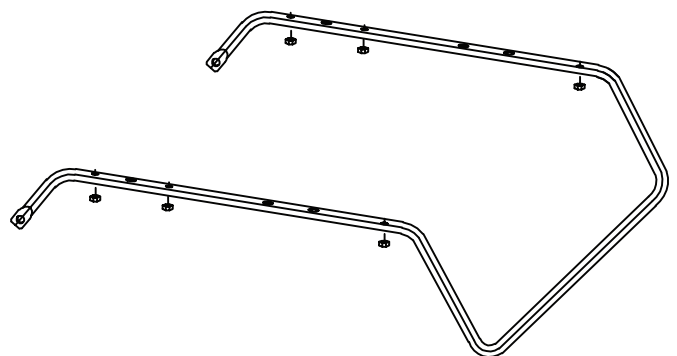
What's In The Box

			
Ilgai varžtai (6)	Trumpi varžtai (4)	8 mm Veržlės (6)	Ratai (2)
			
Skydelis (1)	19 mm Veržlės (2)	Poveržlės (2)	Ašis (1)

Apsaugos (viršutinė, priekinė)



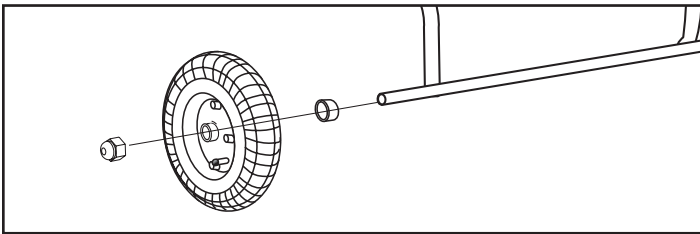
Ratų rėmas



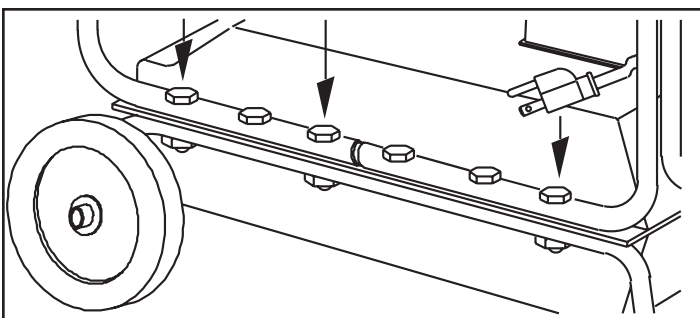
**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

Surinkimas

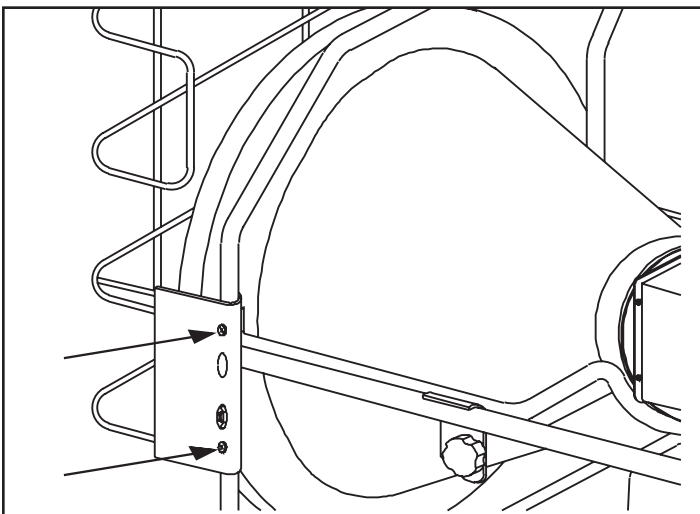
1. Perkiškite ašį per rato rėmą ir prijunkite ratus, varžles ir poveržles.



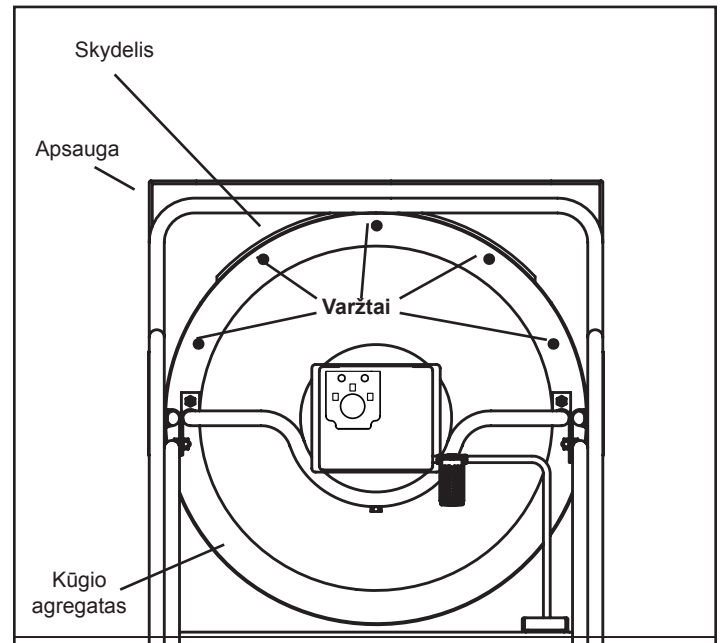
2. Uždėkite pagrindinę konstrukciją ant ratų rėmo ir pritvirtinkite ilgais varžtais.



3. Pritvirtinkite apsaugą šildytuvo priekyje tiekiamais varžtais.



4. Pritvirtinkite skydelius galinio kūgio agregato viršuje ir apačioje papildomais varžtais.



5. Pritvirtinkite viršutinę apsaugą dviem tolimiausiais papildomais varžtais kūgio viršuje (žiūrėti nuotrauką).

Pastaba: išsaugokite dėžę ir pakuotės medžiagas ateičiai.

Veikimas

Kuro užpildymas:

Žibalas

Optimaliam šildytuvo veikimui rekomenduojama naudoti žibalą. Žibalas yra rafinuojamas, siekiant pašalinti teršalus, pavyzdžiui, sierą, kuri šildytuvo veikimo metu gali skleisti supuvusio kiaušinio kvapą. Dyzelinas gali sukelti didelį suodžių kiekį. Nenaudokite biodyzelinio ar ūkinio „dažyto“ dyzelino, nes šis kuras pažeis šildytuvo sandariklius ir filtrą.

Šildytuvą gamykloje išbandytas veikti su žibalu, dyzelinu Nr. 1 ir Nr. 2 dyzeliną, JP8/ lėktuvų A kuru ir Nr. 1 ir Nr. 2 kuru.

▲ PAVOJUS NIEKADA NEPIPKITE KURO
I KARŠTĄ AR VEIKIANTĮ
ŠILDYTUVĄ. TAI GALI SUKELTI GAISRĄ AR
SPROGIMĄ.

▲ DĖMESIO NIEKADA NEPILDYKITE KURO
BAKŲ LAUKE. PILDAMI KURĄ
ĮSITIKINKITE, KAD ŠILDYTUVAS STOVI
LYGIAI IR NIEKADA NEPERPILDYKITE
BAKO.

▲ ĮSPĖJIMAS NEIŠLEISKITE BENZINO AR
KARTERIO SKYSCIO.

- NIEKADA nenaudokite benzeno, alkoholio, baltų dujų, krosnies kuro, dažų skiediklių ar kitų naftos mišinių. TAI YRA LAKUS KURAS, KURIS GALI SUKELTI GAISRĄ AR SPROGIMĄ.
- NIEKADA nelaikykite žibalo gyvenamojoje vietoje. Žibalas turi būti laikomas gerai vėdinamoje vietoje.
- NIEKADA nelaikykite žibalo veikiant tiesioginiams saulės spinduliams ar šalia šilumos šaltinio.
- NIEKADA nenaudokite kitam sezonui laikomo žibalo. Einant laikui, žibalo kokybė blogėja. SENAS ŽIBALAS NEDEGA TINKAMAI.

PASTABA: žibalas turi būti laikomas mėlynoje talpykloje su aiškiu užrašu „Žibalas“. Niekada nelaikykite žibalo raudonoje talpykloje, kuri yra skirta benziniui.

Vėdinimas:

- Patalpų oro užteršimo ir apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus. Naudokite šildytuvą tik gerai vėdinamose vietose.
- 1-2 puslapiuose pateikiama daugiau informacijos apie apsinuodijimą anglies monoksidu.
- **VISADA** naudokite ne mažesnę nei 2,800 kv. cm. šildomos vietos šviežio oro angą kiekvienam 29 kW (100,000 Btu / val.) šildytuvui. Jei naudojama daugiau šildytuvų, padidinkite angą.

▲ PAVOJUS APSINUODIJIMAS ANGLIES
MONOKSIDU GALI SUKELTI
MIRTĮ!

▲ ĮSPĖJIMAS Šis įrenginys yra skirtas sau-
giam veikimui ne mažesnėje
nei -20° C temperatūroje.

▲ ĮSPĖJIMAS Būkite atsargūs dirbdami su
įrenginiu drėgnose vietose.
Atjunkite maitinimo laidą ir saugokite visas
elektrines dalis nuo drėgmės. Šildytuvo
aptarnavimą gali atlikti tik kvalifikuotas
technikas.

▲ ĮSPĖJIMAS Šildytuvo montavimą,
reguliavimą ir, jei reikia,
konvertavimą naudoti su kito tipo kuru turi
atlikti patyręs technikas.

Mažiausia vėdinimo anga	
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

Veikimas: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Šildytuvo įjungimas: (degimas)

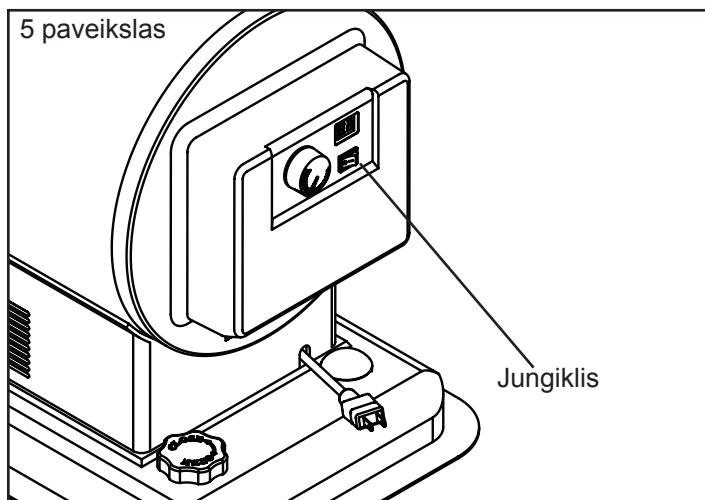
1. Įpilkite į baką žibalo ar kito patvirtinto kuro, kol kuro matuoklio rodyklė rodys „F“.
2. Uždėkite ir tvirtai priveržkite dangtelį.
3. Prijunkite šildytuvą prie trišakio (įžeminto) maitinimo šaltinio. Naudokite trišakį (įžemintą) ilgiklį, kuris yra ne trumpesnis nei 1,8 metro ilgumo ir yra ne žemesnės nei 14 AWG klasės.

PASTABA: pirmojo įjungimo metu ar papildę kuro galite išgirsti trinties garsą. Kuro siurblys pašalina orą iš kuro žarnos. Šildytuvus įsijungs per kelias sekundes. Jei jis neįsijungia, pakartokite įjungimo procedūrą, kuro matuokliui rodant ne mažiau nei 1/2 bako.

PASTABA: pirmojo įjungimo metu gali susidaryti dūmai.

PASTABA: šių šildytuvų elektrinės dalys yra apsaugotos PC plokštėje sumontuotu jungikliu. Jei šildytuvus neįsijungia, patikrinkite šį saugiklį ir pakeiskite jį, jei reikia. Patikrinkite maitinimo šaltinį ir įsitikinkite, kad šildytuvui tiekama tinkama įtampa.

1. Atlikite 1-3 veiksmus.
2. Paspauskite jungiklį ties „ON“ padėtimi. Užsidegs maitinimo indikatorius lemputė ir šildytuvus įsijungs (žiūrėti 5 paveikslą).



Šildytuvo išjungimas: (aušinimas)

1. Paspauskite jungiklį ties „OFF“ padėtimi. Šildytuvus išsijungs ir prasidės aušinimo ciklas.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: apie 7 min.
 - ST-125-OFR-E: apie 3 min.
- Pasibaigus aušinimo ciklui, ventiliatorius nustoja veikti ir jūs galite ištraukti maitinimo laidą.

PASTABA: maitinimo laido ištraukimas nesibaigus aušinimo ciklui gali sukelti perkaitimą, galimą šildytuvo ir šildymo plokštės pažeidimą.

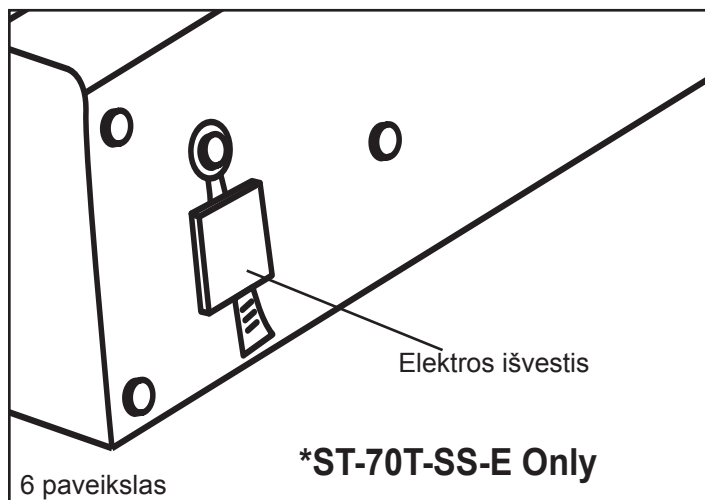
Pakartotinis įjungimas:

1. Palaukite dešimt sekundžių po aušinimo ciklo pabaigos.
2. Atlikite visus aukščiau nurodytus veiksmus.

⚠️ ĮSPĖJIMAS NEATJUNKITE šildytuvo iš maitinimo šaltinio nesibaigus aušinimo ciklui.

Elektros išvestis (tik ST-70T-SS-E):

- Neprijunkite didesnės nei 5 amp klasės kištuko (žiūrėti 6 paveikslą).
- Visada uždenkite nenaudojamą lizdą



Techninė priežiūra: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Ilgalaikis saugojimas:

1. Atsukite kuro dangtelį.
2. Tinkamu sifonu ištraukite žibalą ar dyzeliną.
3. Nedideliu žibalo ar dyzelino kiekiu išskalaukite ir prasukite bake likusį kurą

NOTE: NEVER MIX WATER WITH FUEL. It will cause rust inside the tank.

4. Empty the tank completely.

SVARBU: niekada nepalikite žibalo kitam sezonui. Seno kuro naudojimas gali pažeisti šildytuvą.

Laikykite šildytuvą sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

- Įsitinkite, kad saugojimo vietoje nėra dulkių ir ėsdinančių garų. Įdėkite šildytuvą į originalią pakuotę ir laikykite naudojimo instrukciją pasiekiamoje vietoje.

Aptarnavimas:

NEGADINKITE ĮRENGINIO. REIKIAMĄ REGULIAVIMĄ AR REMONTĄ TURI ATLIKTI PATYRĘS ASMUO.

⚠ ĮSPĖJIMAS Niekada nepalikite įjungto ar karšto šildytuvo!

Mes rekomenduojame taikyti tokį techninės priežiūros grafiką:

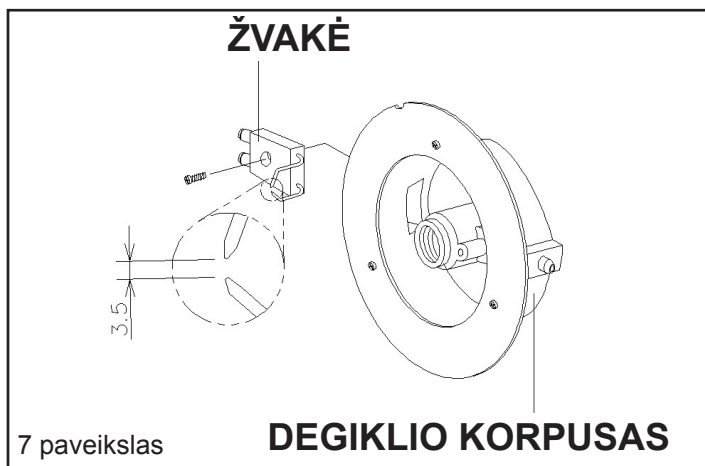
KURAS / KURO BAKAS:

Skalaukite baką kas 200 darbo valandų ar pagal poreikį. NESKALAUKITE jo vandeniu. Naudokite tik žibalą.

i PATARIMAS: skalaudami baką laikykitės ilgalaikio saugojimo nurodymų.

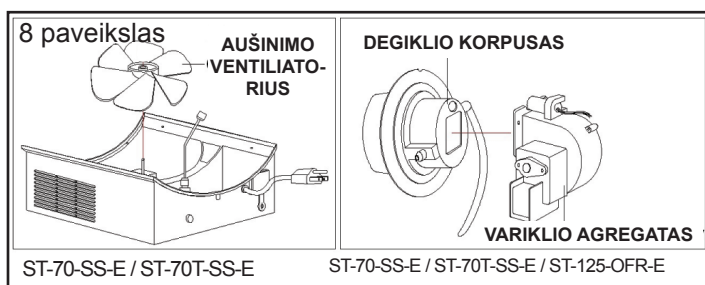
ŽVAKĖ:

Valykite ir koreguokite tarpą kas 600 darbo valandų arba keiskite, jei reikia. Išėmę žvakę, nuvalykite gnybtus vieliniu šepetėliu. Koreguokite gnybtų tarpą iki 0.140" (3,5 mm) (žiūrėti 7 paveikslą).



VENTILIATORIAUS MENTĖS:

Ventiliatoriaus mentės turi būti valomos ne rečiau nei kartą per sezoną, atsižvelgiant į sąlygas. Pašalinkite susikaupusias dulkes ir purvą suspausto oro srove (žiūrėti 8 paveikslą).



SLĖGIO REGULIAVIMAS:

Tinkamas slėgis priklauso nuo naudojamo kuro tipo. Jei atsiranda dūmai ar šildytuvai neįsijungia, nuimkite apatinį skydelį. Suraskite kuro siurblio žvalvarinį varžtą kuro žarnos kairėje pusėje.

Jei atsiranda dūmai ar iš įrenginio laša kuras, pasukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę 1/8 - 1/4 pasukimo, kad padidintumėte kuro slėgį, kol įrenginys pradės veikti tinkamai.

Jei iš įrenginio priekio sklinda didelė liepsna, pasukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę 1/8 - 1/4 pasukimo, kad sumažintumėte kuro slėgį, kol įrenginys pradės veikti tinkamai.

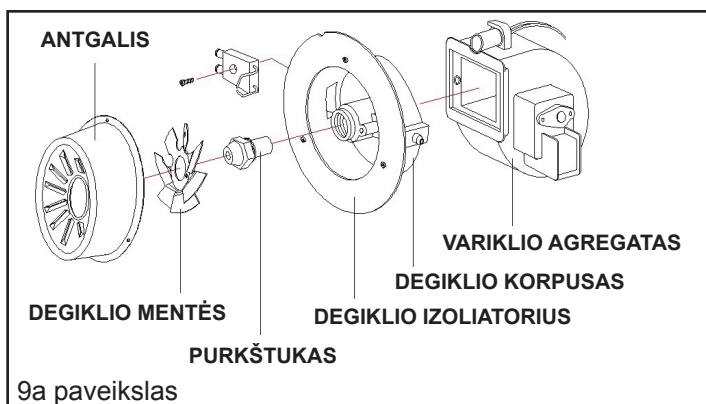
Techninė priežiūra: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Aptarnavimas (tęsinys):

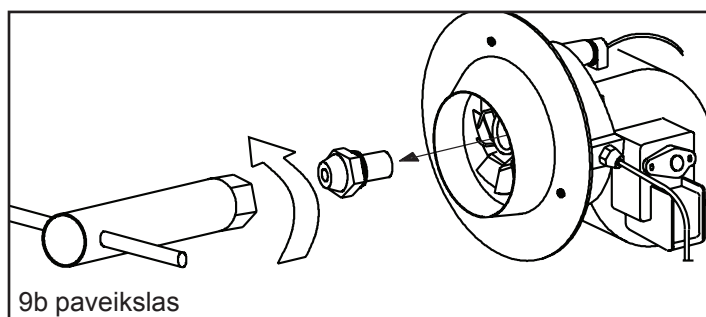
PURKŠTUKAI:

Purkštukai gali būti valomi ar keičiami ne rečiau nei kartą per šildymo sezoną. Dėl užteršto kuro jie gali būti keičiami nedelsiant. Jei norite nuvalyti purvą nuo purkštukų, pūskite suspaustą orą per purkštuko antgalį. Jums gali tekti įmerkti purkštuką į švarų žibalą ar dyzeliną, kad skystis atpalaiduotų daleles (žiūrėti 9 paveikslą).

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E purkštukas

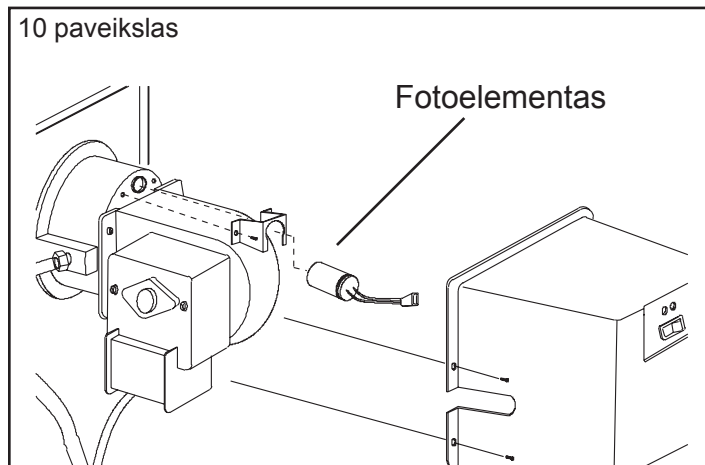


ST-125-OFR-E purkštukas



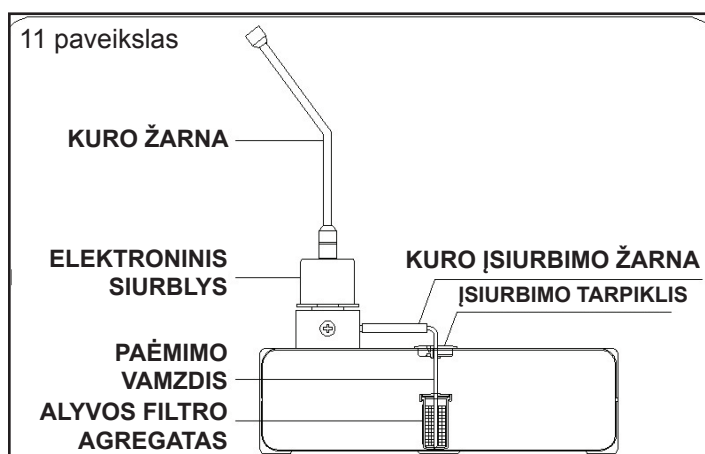
FOTOELEMENTAS:

Fotoelementas turi būti valomas ne rečiau nei kartą per šildymo sezoną arba dažniau, atsižvelgiant į sąlygas. Valykite fotoelemento lęšį vatos pagaliuku ir vandeniu ar alkoholiu. Įdėkite fotoelementą tinkama padėtimi, kaip parodyta žemiau (žiūrėti 10 paveikslą).



FILTRAI:

Kuro ir alyvos filtrai turi būti valomi ne rečiau nei du kartus per šildymo sezoną skalaujant juos švariu žibalu ar benzinu. Dėl užteršto ar seno kuro jie turi būti valomi nedelsiant (žiūrėti 11 paveikslą).



Gedimų šalinimas: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

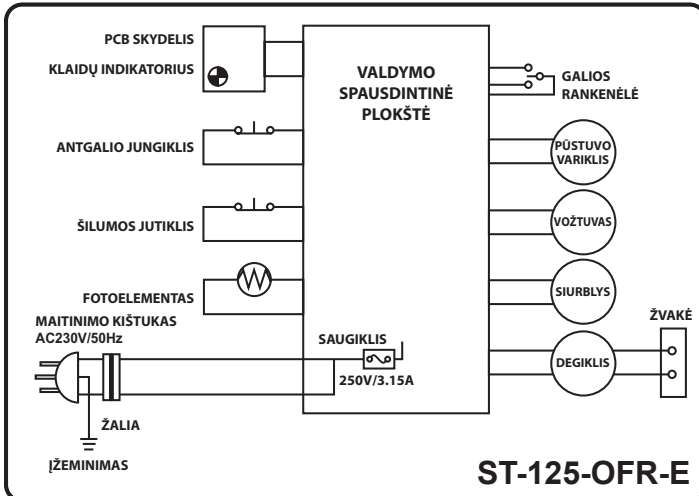
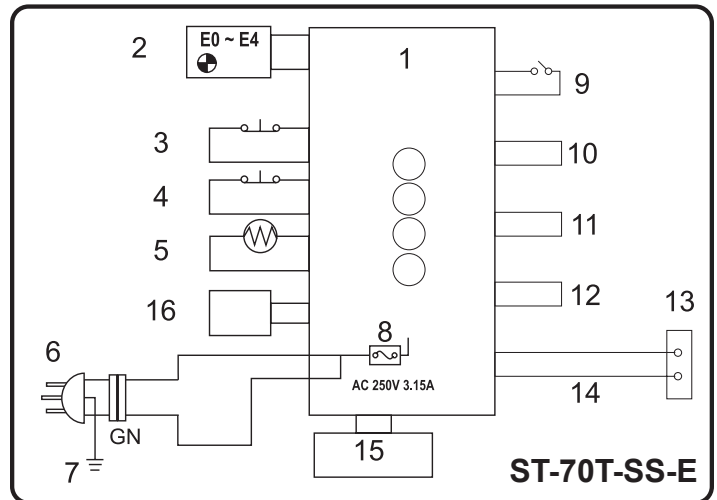
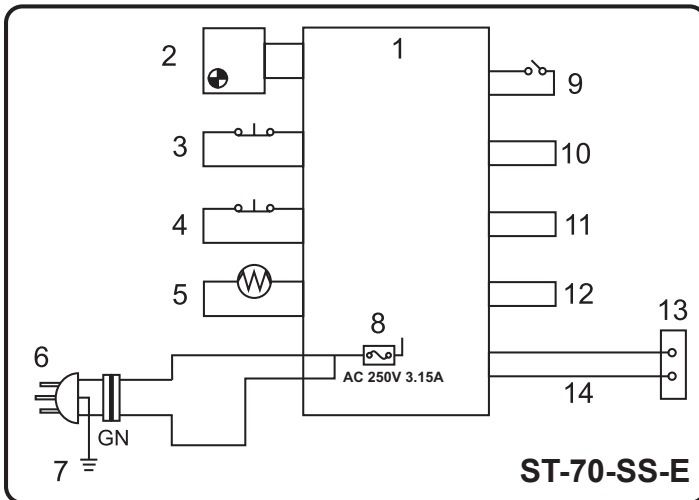
Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Šildytuvas veikia, bet išsijungia po trumpo laikotarpio	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nešvarus kuro filtras 2. Nešvarus purkštukas 3. Nešvarus fotoelementas 4. Netinkamai įdėtas fotoelementas 5. Sugedęs fotoelementas 6. Netinkama elektros jungtis tarp plokštės ir fotoelemento. 7. Aušinimo ventiliatoriaus kliūtis 8. Netinkamas slėgis 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valykite / keiskite kuro filtrą 2. Valykite / keiskite purkštuką 3. Valykite / keiskite fotoelementą 4. Reguliuokite fotoelemento padėtį 5. Keiskite fotoelementą 6. Patikrinkite elektros jungtis (žiūrėti Elektros schemos, 11 psl.). 7. Patikrinkite, ar aušinimo ventiliatorius nėra užkimštas 8. Reguliuokite siurblio slėgį
Šildytuvas neveikia arba variklis veikia trumpai	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuro bake nėra žibalo / dyzelino. 2. Surūdijusi žvakė arba neteisingas žvakės tarpas 3. Nešvarus kuro filtras 4. Nešvarus purkštukas 5. Drėgmė kure / kuro bake 6. Netinkama elektros jungtis tarp transformatoriaus ir plokštės 7. Transformatoriaus laidai neprijungti prie žvakės 8. Sugedęs transformatorius 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Įpilkite žibalo / dyzelino į baką 2. Valykite / keiskite žvakę 3. Valykite / keiskite kuro filtrą 4. Valykite / keiskite purkštuką 5. Skalaukite kuro baką švariu žibalu / dyzelinu. 6. Patikrinkite visas elektros jungtis (žiūrėti Elektros schemos, 11 psl.) 7. Dar kartą prijunkite transformatoriaus laidus prie žvakės 8. Pakeiskite transformatorių
Įjungus šildytuvą ir nustačius jungiklį ties „ON“ padėtimi, ventiliatorius neveikia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netinkama elektros jungtis tarp plokštės ir variklio 2. Šildytuvui nepakankama įtampa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite visas jungtis Elektros schemose (11 psl.). 2. Naudokite naują ilgiklį ar pabandykite kitą elektros lizdą
Šildytuve girdisi trinties garsas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuro siurblyje yra oro 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Garsas išsijungs po 3 sekundžių. Jei trinties garsas išlieka, įpilkite kuro į baką.
Šildytuvas neįsijungia ir neužsidega lemputė	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perkaitęs temperatūros ribos jutiklis 2. Nėra elektros galios 3. Sugedęs saugiklis 4. Netinkama elektros jungtis tarp temperatūros ribos jutiklio ir plokštės 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Paspauskite jungiklį ties „OFF“ padėtimi ir palaukite minutes, kol šildytuvas atvės. Paspauskite jungiklį ties „ON“ padėtimi. 2. Patikrinkite tinkamą maitinimo laidą ir jungiklio jungtį. Patikrinkite maitinimo šaltinį. 3. Tikrinkite / keiskite saugiklį. 4. Patikrinkite visas elektros jungtis (žiūrėti Elektros schemos, 11 psl.).
Prastas degimas ir/ar suodžių kaupimasis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siurblio slėgis 2. Prastos kokybės kuras 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar tinkamai sureguliuotas siurblio slėgis 2. Patikrinkite, ar žibalas / dyzelinas nėra senas arba užterštas

NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS

Elektros Schemos

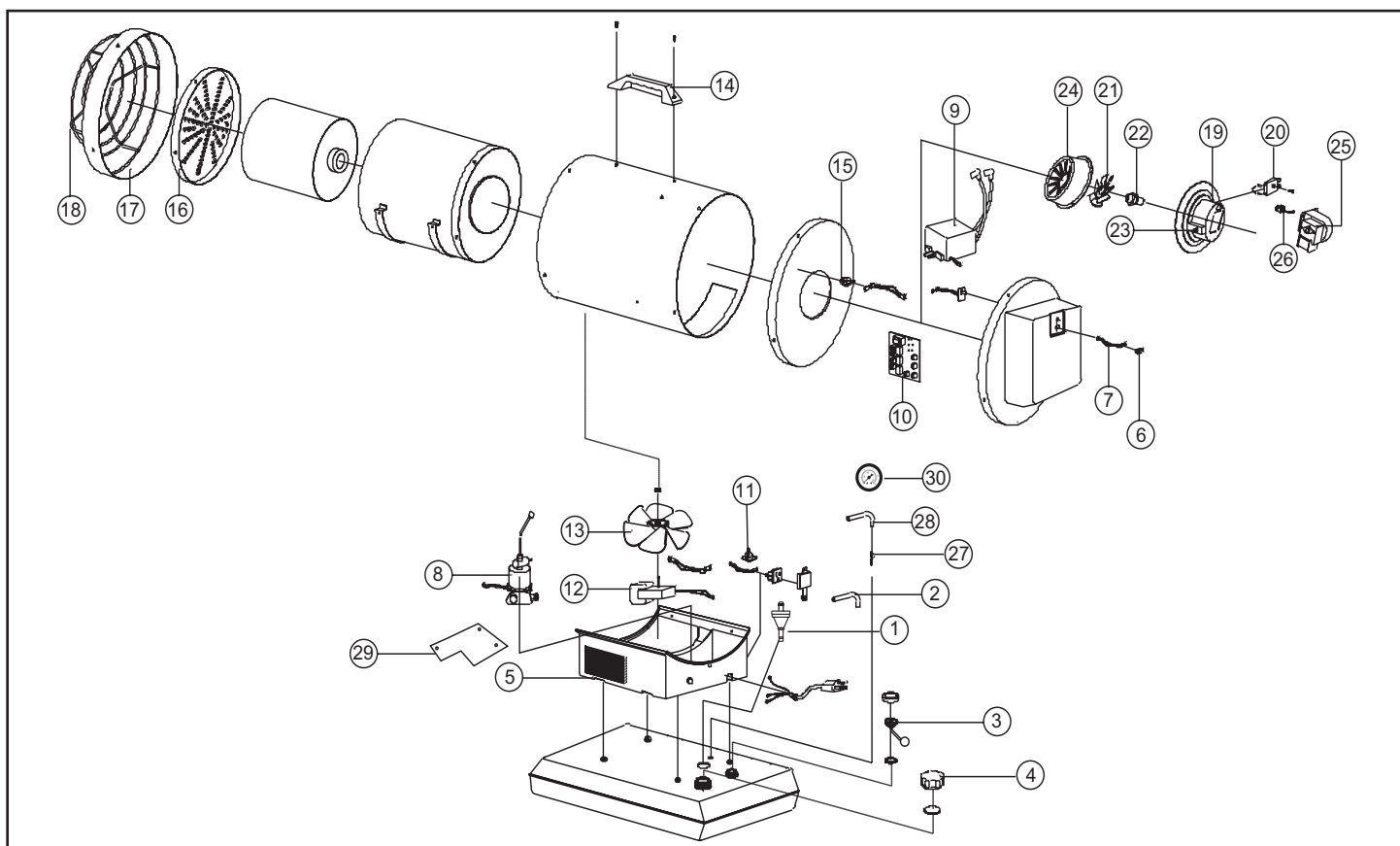


- | | | |
|----------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1. PCB SKYDELIS | 7. ĮŽEMINIMAS | 13. ŽVAKĖ |
| 2. VEIKIMO LEMPUTĖ | 8. SAUGIKLIS | 14. DEGIKLIS |
| 3. ANTGALIO JUNGIKLIS | 9. VEIKIMO JUNGIKLIS | 15. TEMPERATŪROS JUTIKLIS |
| 4. AUKŠTOS RIBOS JUNGIKLIS | 10. PŪSTUVO VARIKLIS | 16. TERMISTORIUS |
| 5. FOTOELEMENTAS | 11. AUŠINIMO VARIKLIS | GN. ŽALIA |
| 6. MAITINIMO KIŠTUKAS | 12. SIURBLYS | |



Išplėstinis vaizdas

ST-70-SS-E

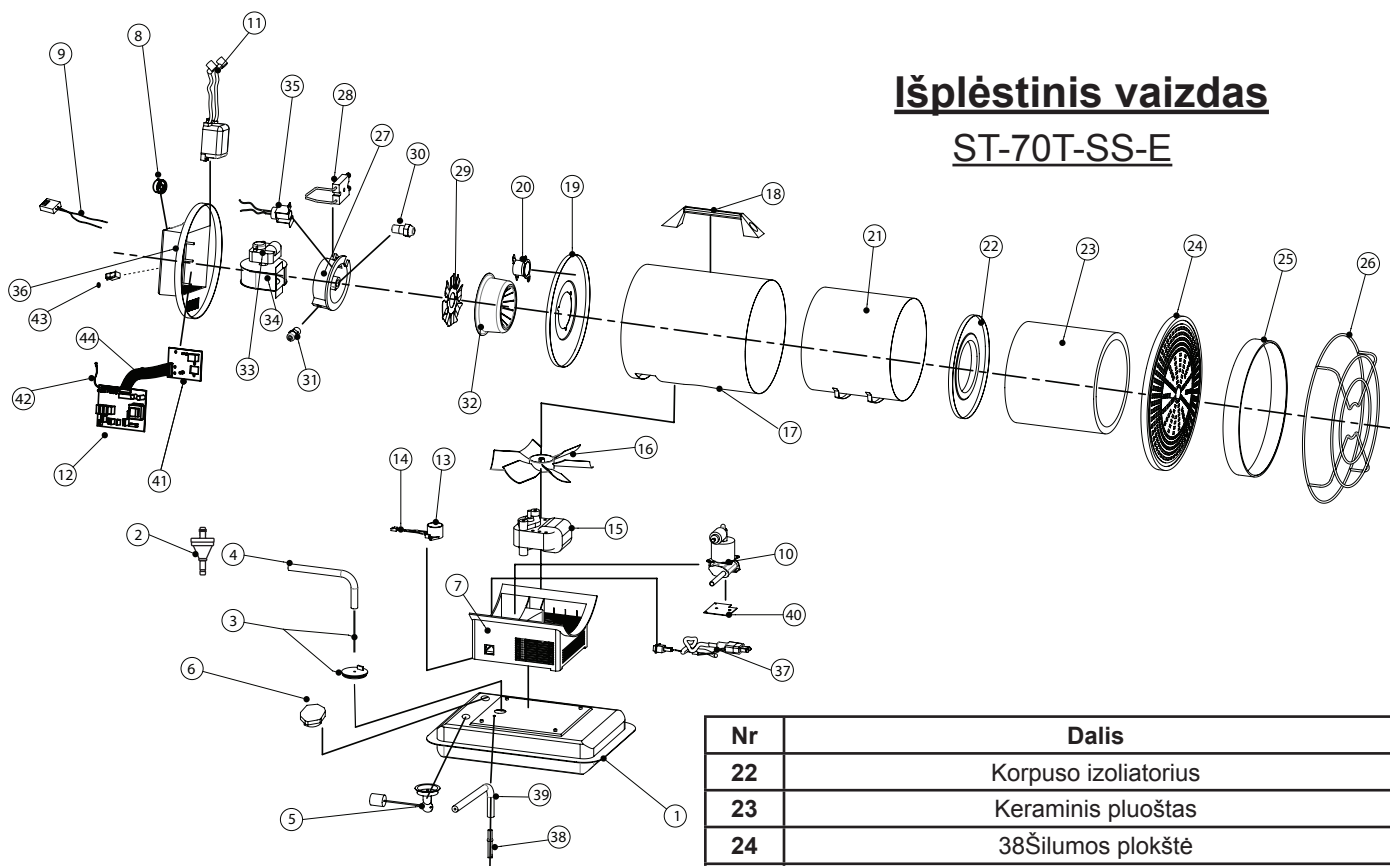


Dalių sąrašas

1	Kuro filtras	15	Temperatūros ribos jungiklis
2	Kuro žarna	16	Šilumos plokštė
3	Kuro matuoklis	17	Gaubto žiedas
4	Kuro dangtelis	18	Apsauga
5	Aušinimo ventiliatoriaus korpusas / Aušinimo ventiliatoriaus korpuso skydelis	19	Degiklio korpusas
6	Jungiklis	20	Žvakė
7	Jungiklio laidas	21	Degiklio mentė
8	Elektrinis siurblys	22	Purkštukas
9	Degiklis	23	Antgalis
10	Pagrindinio PCB agregatas	24	Difuzijos antgalis
11	Apsivertimo jutiklis	25	Pūstuvo variklio agregatas
12	Aušinimo variklio agregatas	26	Fotoelementas
13	Aušinimo ventiliatorius	27	Grąžinimo vamzdis
14	Rankena	28	Grąžinimo žarna
		29	Elektroninio siurblio laikiklis
		30	Kuro slėgio matuoklis

NEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS

Išplėstinis vaizdas
ST-70T-SS-E



Dalių sąrašas

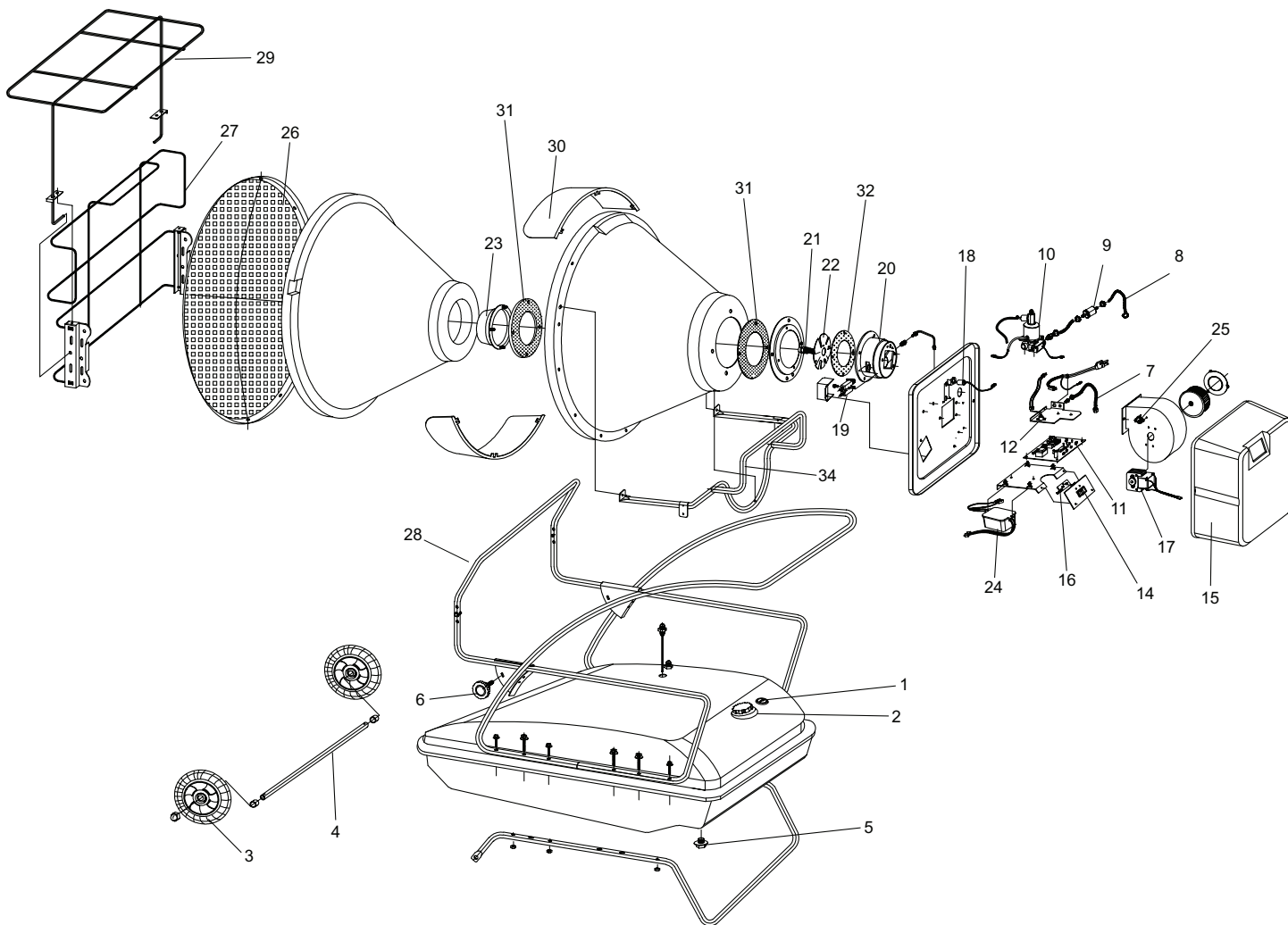
Nr	Dalis
1	Kuro bako agregatas
2	Kuro filtras
3	Kuro žarnos agregatas
4	Kuro žarna
5	Kuro matuoklis
6	Kuro dangtelis
7	Aušinimo ventiliatoriaus korpusas
8	Valdymo rankenėlė
9	Jungiklio laido agregatas
10	Elektroninis siurblys
11	Degiklis
12	Pagrindinė maitinimo plokštė su termostatu
13	Apsivertimo jutiklis
14	Apsivertimo jutiklio laido agregatas
15	Variklis
16	Plastikinė ventiliatoriaus mentė
17	Išorinis korpusas
18	Rankena
19	Degiklio korpuso atrama
20	Temperatūros ribos valdymas
21	Kameros izoliatorius

Nr	Dalis
22	Korpuso izoliatorius
23	Keraminis pluoštas
24	38Šilumos plokštė
25	Gaubto žiedas
26	Apsauga
27	Degiklio korpusas
28	Žvakė
29	Degiklio mentė
30	Purkštukas
31	Antgalis
32	Difuzijos dangtelis
33	Pūstuvo variklis
34	Pūstuvo korpusas / Oro kreiptuvas / Pūstuvo ratas (vidinės dalys)
35	Fotoelementas
36	Galinis dangtis
37	Maitinimo laidas
38	Grąžinimo vamzdis
39	Grąžinimo žarna
40	Siurblio laikiklis
41	Ekrano maitinimo plokštė
42	Termistorius
43	Jungiklis
44	Maitinimo plokštės laidas
-	Galinis skydelis (neparodytas)
-	Siurblio jungtis (neparodyta)
-	Įleidimo vamzdžio agregatas (neparodytas)
-	Žarnos spaustukas (neparodytas)

NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS

Išplėstinis vaizdas

ST-125-OFR-E



Dalių sąrašas: ST-125-OFR-E

1	Kuro filtras
2	Kuro dangtelis
3	Ratas
4	Ašis
5	Išleidimo varžtas
6	Aukščio reguliavimo rankenėlė
7	Grąžinamo kuro žarna
8	Išsiurbiamo kuro žarna
9	Kuro filtro agregatas
10	Kuro siurblys
11	Pagrindinė maitinimo plokštė ir saugiklis
12	Apsivertimo jutiklis
13	Maitinimo laidas
14	Jungiklis
15	Galinis dangtelis
16	Papildoma skydelio maitinimo plokštė
17	Pūstuvo variklio agregatas
18	Fotoelementas
19	Žvakė
20	Degiklio korpusas
21	Purkštukas
22	Degiklio mentė
23	Difuzijos dangtelis
24	Degiklis
25	Temperatūros perkaitimo jutiklis
26	Šilumos plokštė
27	Apsauga
28	Priekinis rėmas
29	Viršutinė apsauga
30	Skydeliai
31	Kūgių tarpinės
32	Degiklio korpuso agregatas

**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

Skysto kuro vietinių patalpų šildytuvų informacijos reikalavimai

Modelis: ST-70-SS-E			
Netiesioginio šildymo funkcija: Ne			
Tiesioginė šilumos galia: 20,5 (kW)			
Netiesioginė šilumos galia: netaikoma (kW)			
Kuras	Dyzelinas / žibalas	Patalpų šildymo emisija (*)	
		NOx	
Pasirinkto kuro tipas	Skystas	126,94 mg/kWh	
Punktas	Simbolis	Reikšmė	Vnt.
Šilumos galia			
Nominali šilumos galia	P_{nom}	20,5	kW
Minimali šilumos galia (orientacinė)	P_{min}	netaikoma	kW
Pridėtinis elektros energijos suvartojimas			
Esant nominaliai šilumos galiai	e_{lmax}	0,087	kW
Esant minimaliai šilumos galiai	e_{lmin}	netaikoma	kW
Budėjimo režimas	e_{lsB}	netaikoma	kW
Naudingumas (NCV)			
Naudingumas esant nominaliai šilumos galiai	$\eta_{th,nom}$	88,9	%
Naudingumas esant minimaliai šilumos galiai (orientacinei)	$\eta_{th,min}$	netaikoma	%
Šilumos galios / patalpų temperatūros kontrolės tipas (pasirinkti vieną)			
Vieno etapo šilumos galia, be patalpų temperatūros kontrolės			Taip
Du ar daugiau rankinių etapų, be patalpų temperatūros kontrolės			Ne
Su mechaninio termostato patalpų temperatūros kontrole			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir dienos laikmačiu			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir savaitės laikmačiu			Ne
Kiti kontrolės variantai (galimi keli pasirinkimai)			
Patalpų temperatūros kontrolė su buvimo nustatymu			Ne
Patalpų temperatūros kontrolė su atviro lango nustatymu			Ne
Su atstumo kontrolės parinktimi			Ne
Su prisitaikančios pradžios kontrole			Ne
Su veikimo laiko apribojimu			Ne
Su juodos lemputės jutikliu			Ne
Nuolatinės liepsnos galios reikalavimas			
Liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	P_{pilot}	netaikoma	kW
Kontaktiniai duomenys	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Briuselis, Belgija		
(*) NOx = azoto oksidai			

Šis gaminytis nėra tinkamas pagrindiniam šildymui.

**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

Skysto kuro vietinių patalpų šildytuvų informacijos reikalavimai

Modelis: ST-70T-SS-E			
Netiesioginio šildymo funkcija: Ne			
Tiesioginė šilumos galia: 20,5 (kW)			
Netiesioginė šilumos galia: netaikoma (kW)			
Kuras	Dyzelinas / žibalas		Patalpų šildymo emisija (*)
Pasirinkto kuro tipas	Skystas		NOx 126,94 mg/kWh
Punktas	Simbolis	Reikšmė	Vnt.
Šilumos galia			
Nominali šilumos galia	P_{nom}	20,5	kW
Minimali šilumos galia (orientacinė)	P_{min}	netaikoma	kW
Pridėtinis elektros energijos suvartojimas			
Esant nominaliai šilumos galiai	e_{lmax}	0,087	kW
Esant minimaliai šilumos galiai	e_{lmin}	netaikoma	kW
Budėjimo režimas	e_{lsb}	netaikoma	kW
Naudingumas (NCV)			
Naudingumas esant nominaliai šilumos galiai	$\eta_{th,nom}$	90,9	%
Naudingumas esant minimaliai šilumos galiai (orientacinei)	$\eta_{th,min}$	netaikoma	%
Šilumos galios / patalpų temperatūros kontrolės tipas (pasirinkti vieną)			
Vieno etapo šilumos galia, be patalpų temperatūros kontrolės			Ne
Du ar daugiau rankinių etapų, be patalpų temperatūros kontrolės			Ne
Su mechaninio termostato patalpų temperatūros kontrole			Taip
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir dienos laikmačiu			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir savaitės laikmačiu			Ne
Kiti kontrolės variantai (galimi keli pasirinkimai)			
Patalpų temperatūros kontrolė su buvimo nustatymu			Ne
Patalpų temperatūros kontrolė su atviro lango nustatymu			Ne
Su atstumo kontrolės parinktimi			Ne
Su prisitaikančios pradžios kontrole			Ne
Su veikimo laiko apribojimu			Ne
Su juodos lemputės jutikliu			Ne
Nuolatinės liepsnos galios reikalavimas			
Liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	P_{pilot}	netaikoma	kW
Kontaktiniai duomenys	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Briuselis, Belgija		
(*) NOx = azoto oksidai			

Šis gaminytis nėra tinkamas pagrindiniam šildymui.

**NIEKADA NEPALIKITE VEIKIANČIO AR PRIE MAITINIMO
ŠALTINIO PRIJUNGTO ŠILDYTUVO BE PRIEŽIŪROS**

Skysto kuro vietinių patalpų šildytuvų informacijos reikalavimai

Modelis: ST-125-OFR-E			
Netiesioginio šildymo funkcija: Ne			
Tiesioginė šilumos galia: 36,6 (kW)			
Netiesioginė šilumos galia: netaikoma (kW)			
Kuras	Dyzelinas / žibalas		Patalpų šildymo emisija (*)
			NOx
Pasirinkto kuro tipas	Skystas		118,2 mg/kWh
Punktas	Simbolis	Reikšmė	Vnt.
Šilumos galia			
Nominali šilumos galia	P_{nom}	36,6	kW
Minimali šilumos galia (orientacinė)	P_{min}	netaikoma	kW
Pridėtinis elektros energijos suvartojimas			
Esant nominaliai šilumos galiai	e_{lmax}	0,084	kW
Esant minimaliai šilumos galiai	e_{lmin}	0,075	kW
Budėjimo režimas	e_{lsb}	netaikoma	kW
Punktas	Simbolis	Reikšmė	Vnt.
Naudingumas (NCV)			
Naudingumas esant nominaliai šilumos galiai	$\eta_{th,nom}$	90,5	%
Naudingumas esant minimaliai šilumos galiai (orientacinei)	$\eta_{th,min}$	netaikoma	%
Šilumos galios / patalpų temperatūros kontrolės tipas (pasirinkti vieną)			
Vieno etapo šilumos galia, be patalpų temperatūros kontrolės			Ne
Du ar daugiau rankinių etapų, be patalpų temperatūros kontrolės			Taip
Su mechaninio termostato patalpų temperatūros kontrole			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir dienos laikmačiu			Ne
Su elektronine patalpų temperatūros kontrole ir savaitės laikmačiu			Ne
Kiti kontrolės variantai (galimi keli pasirinkimai)			
Patalpų temperatūros kontrolė su buvimo nustatymu			Ne
Patalpų temperatūros kontrolė su atviro lango nustatymu			Ne
Su atstumo kontrolės parinktimi			Ne
Su prisitaikančios pradžios kontrole			Ne
Su veikimo laiko apribojimu			Ne
Su juodos lemputės jutikliu			Ne
Nuolatinės liepsnos galios reikalavimas			
Liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	P_{pilot}	netaikoma	kW
Kontaktiniai duomenys	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Briuselis, Belgija		
(*) NOx = azoto oksidai			

Šis gaminytis nėra tinkamas pagrindiniam šildymui.

STANLEY®

TECHNINĖ PAGALBA

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική- Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Rīga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhães, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Gamintojas:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A

Registracijos adresas:

Bd. Général Wahis, 53, 1030 Briuselis, Belgija

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

Номера моделей
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Это изделие не подходит для целей первичного отопления.

ПОТРЕБИТЕЛЬ: ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

▲ ОПАСНО **ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ:**
ПРОЧИТАЙТЕ И УСВОЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПЕРЕД СБОРКОЙ, ПУСКОМ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. Обязательно соблюдайте инструкции и предупреждения, касающиеся этого обогревателя. Несоблюдение этого требования может вызвать пожар или взрыв, что может привести к материальному ущербу, травмам или гибели людей. Эксплуатировать или обслуживать этот обогреватель могут только те лица, которые следуют этим инструкциям и понимают их. Если вам нужна информация об обогревателе, например руководство по эксплуатации, наклейки и т. д., обратитесь к производителю.

▲ ОПАСНО **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В ЖИЛЫХ ЗОНАХ ИЛИ В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ БЕЗ ДОСТАТОЧНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. ДЛЯ НАРУЖНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОМЕЩЕНИИ РАЗРЕШЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ СЛЕДУЮЩИХ ЦЕЛЕЙ: ВРЕМЕННОЕ ОТОПЛЕНИЕ СТРОЯЩИХСЯ, ПЕРЕСТРАИВАЕМЫХ ИЛИ РЕМОНТИРУЕМЫХ ЗДАНИЙ ИЛИ СООРУЖЕНИЙ, ПРОВЕТРИВАЕМЫХ В ДОСТАТОЧНОЙ СТЕПЕНИ.** Это портативный обогреватель без вентиляции, который использует воздух (кислород) из той области, в которой он используется. Отсутствие достаточного количества воздуха для горения и вентиляции может привести к удушью, отравлению угарным газом, травмам или смерти. См. раздел «Вентиляция» на стр. 8.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Содержание

Информация по технике безопасности.....	1–2	Техническое обслуживание	10–11
Особенности и технические характеристики	3–4	Устранение неисправностей	12
Сборка	5–7	Электрические схемы	13
Вентиляция	8	Изображения в разобранном виде	14–16
Эксплуатация	8–9	Перечень запчастей	14, 15, 17

Информация по технике безопасности

▲ ВНИМАНИЕ **ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ОЖОГОВ, ВДЫХАНИЯ ГАЗА И ВЗРЫВА.** Храните горючие вещества, такие как строительные материалы, бумагу или картон, на безопасном расстоянии от обогревателя в соответствии с этими инструкциями. Никогда не используйте обогреватель в помещениях, которые содержат такие продукты, как бензин, растворители, разбавители для краски, частицы пыли, летучие или переносимые по воздуху горючие вещества либо неизвестные химикаты. Это невентилируемый переносной обогреватель. Он использует воздух (кислород) из той области, в которой он используется. Должно быть обеспечено достаточное количество воздуха для горения и вентиляции. См. раздел «Вентиляция» на стр. 6. Хранение наливного топлива должно располагаться на расстоянии не менее 7,6 метров от обогревателя.

▲ ВНИМАНИЕ **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, ПОКА НЕ ПРОЧИТАТЕ И ВНИМАТЕЛЬНО НЕ УСВОИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Несоблюдение мер предосторожности и инструкций, касающихся этого обогревателя, может привести к смерти, серьезным травмам, имущественному или материальному ущербу в результате пожара, образования сажи, взрывов, ожогов, удушья или отравления угарным газом. Использовать или обслуживать этот обогреватель могут только те лица, которые прочли эти инструкции и понимают их.

▲ ВНИМАНИЕ **НЕ ЗАПУСКАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПРИ НАКОПЛЕНИИ ИЗБЫТОЧНОГО МАСЛА.**

▲ ВНИМАНИЕ **НЕ ЗАПУСКАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, КОГДА КАМЕРА ГОРЯЧАЯ.**

УСТАНОВКА ОБОГРЕВАТЕЛЯ ДОЛЖНА СООТВЕТСТВОВАТЬ НОРМАМ ОФИЦИАЛЬНЫХ ОРГАНОВ ЭТОЙ ЮРИСДИКЦИИ.

Использование данного прибора детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и знаниями допускается только при обеспечении присмотра за ними или после того, как им были разъяснены правила его безопасной эксплуатации и существующие опасности. Нельзя разрешать детям играть с прибором. Операции по чистке прибора и уходу за ним не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

i **Ищите этот значок на страницах руководства, чтобы получить полезные советы по сборке, использованию и чистке обогревателя OFR / SS.**



Прочитайте инструкцию по эксплуатации: если продукт отмечен этим символом, то это означает, что необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ! Никогда не касайтесь обогревателя, пока он не остынет.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Информация по технике безопасности

▲ ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИИ!

В данном руководстве описываются керосиновые / дизельные воздухонагреватели прямого нагрева с принудительной подачей воздуха. Керосиновые / дизельные тепловентиляторы в первую очередь предназначены для использования в целях временного обогрева строящихся, реконструируемых или ремонтируемых зданий. «Прямой нагрев» означает, что все продукты сгорания обогревателя попадают в отапливаемое пространство. Этот прибор рассчитан на эффективность сгорания 98%, но производит небольшое количество окиси углерода (угарного газа).

▲ ВНИМАНИЕ ОТРАВЛЕНИЕ УГАРНЫМ ГАЗОМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТИ!

Угарный газ токсичен. Люди могут переносить только небольшое количество угарного газа, поэтому следует принять меры предосторожности для обеспечения надлежащей вентиляции. Несоблюдение приведенных в данном руководстве инструкций по обеспечению надлежащей вентиляции может привести к смерти. Людям, испытывающим проблемы с дыханием, следует проконсультироваться с врачом перед использованием этого обогревателя.

Ранние признаки отравления угарным газом напоминают грипп. Симптомами недостаточной вентиляции / отравления угарным газом являются:

головная боль • головокружение • тошнота • сухость во рту, боль в горле • жжение в носу и глазах.

Если вы испытываете какие-либо из этих симптомов:

СРАЗУ ЖЕ ВЫЙДИТЕ НА СВЕЖИЙ ВОЗДУХ!

Сдайте обогреватель в сервисный центр и проверьте, достаточна ли вентиляция. Некоторые люди больше подвержены воздействию угарного газа, чем другие. К ним относятся: беременные женщины, люди, имеющие проблемы с сердцем или легкими, анемичные, находящиеся в состоянии алкогольного опьянения или находящиеся на большой высоте.

ДЛЯ НАРУЖНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОМЕЩЕНИИ РАЗРЕШЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ СЛЕДУЮЩИХ ЦЕЛЕЙ: Временное отопление строящихся, перестраиваемых или ремонтируемых зданий или сооружений, проветриваемых в достаточной степени.

Обеспечьте отверстие площадью как минимум 2800 кв. см (3 кв. фута) для наружного воздуха на каждые 29 кВт (100 000 БТЕ/ч) номинальной мощности обогревателя. См. раздел «Вентиляция» на стр. 8 для получения более подробных инструкций.

▲ ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

ВСЕГДА используйте электрическую сеть с напряжением и частотой, указанными на табличке с информацией о модели обогревателя.

ВСЕГДА используйте только трехконтактные заземленные розетки и удлинитель.

ВСЕГДА используйте только удлинитель сечения 14 AWG или лучше. ВСЕГДА отключайте обогреватель от электросети, когда он не используется.

ВСЕГДА устанавливайте обогреватель таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздействию водяных брызг, дождя, капель воды или ветра.

▲ ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ, ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА И ВЗРЫВА!

НИКОГДА не используйте такое топливо, как бензин, газолин, разбавители краски или

другие масляные соединения в этом обогревателе.

НИКОГДА не заправляйте топливный бак обогревателя в то время, когда обогреватель работает или еще горячий. Этот обогреватель ЧРЕЗВЫЧАЙНО СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ во время работы.

НИКОГДА не загораживайте выходное отверстие для воздуха (спереди).

НИКОГДА не используйте воздухопроводы перед обогревателем. НИКОГДА не перемещайте и не трогайте обогреватель, пока он еще горячий.

НИКОГДА не транспортируйте обогреватель с топливом в баке.

НИКОГДА не используйте внешний топливный бак.

Держите вдали от обогревателя горючие материалы.

▲ ВНИМАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НАГРЕВАЕТСЯ ВНИМАНИЕ! ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ! НЕ ДОПУСКАЙТЕ НАХОЖДЕНИЯ ДЕТЕЙ, ЖИВОТНЫХ, ОДЕЖДЫ И ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ РЯДОМ С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ.

Минимальное расстояние от горючих

	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Верх	1.2 m	1.2 m
Стороны	1.2 m	1.2 m
Передняя часть	2.4 m	2.4 m

ВСЕГДА устанавливайте обогреватель на устойчивую и ровную поверхность. Если ваш обогреватель оснащен термостатом, после подключения он может запуститься в любой момент в соответствии с настройкой термостата.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Технические характеристики

Модель №	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Рейтинг: кВт	20,5	36,6
Расход топлива: л/ч	1,9	3,2
Емкость топливного бака: л	15,1	53
Максимальное время работы (ч)	8	20
Вольт: пер. ток / Гц	230VAC / 50Hz	230VAC / 50Hz
Отапливаемая площадь, м ²	162	290

Технические характеристики могут быть изменены без предупреждения

Характеристики

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

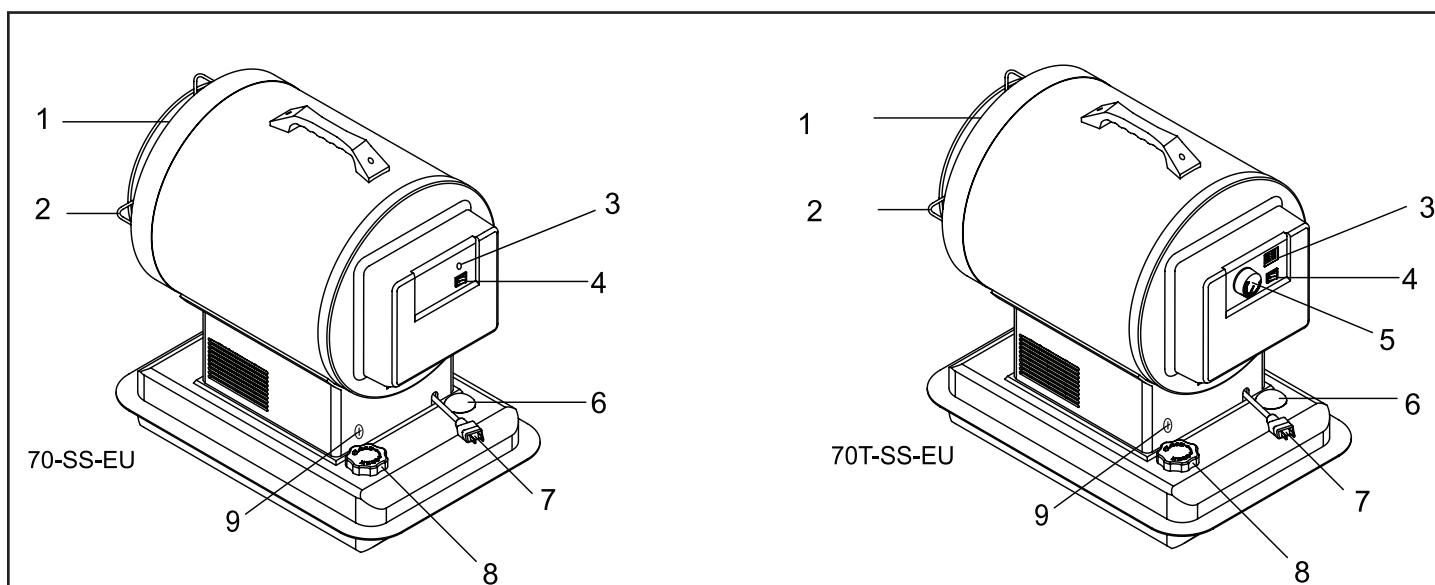


Рисунок 1

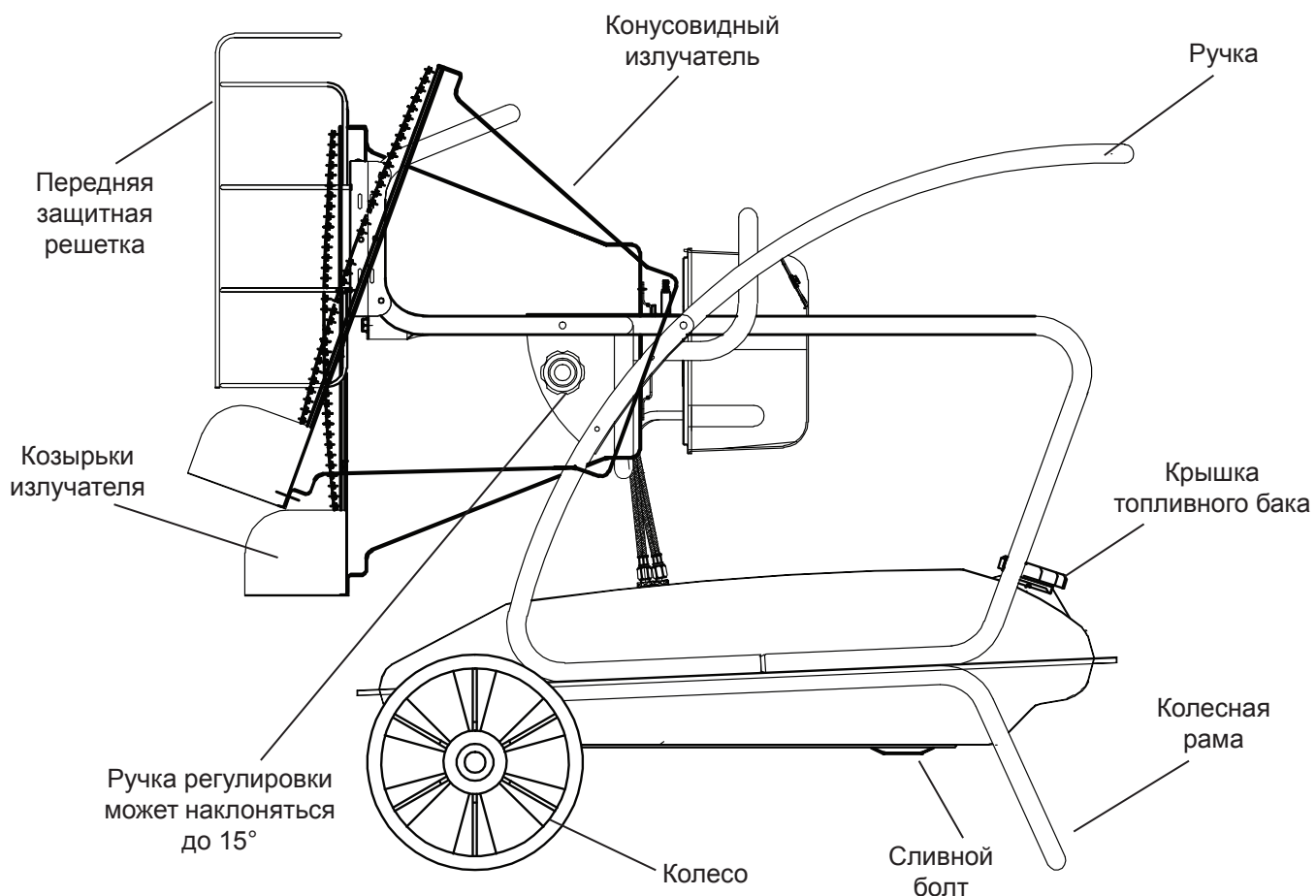


1. НАГРЕВАТЕЛЬНАЯ ПЛАСТИНА
2. ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА
3. ЛАМПА
4. РАБОЧИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
5. РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ТЕРМОСТАТА
6. УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА
7. ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
8. КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА
9. ВИНТ РЕГУЛИРОВКИ ПОДАЧИ ВОЗДУХА

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Характеристики

ST-125-OFR-E



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Руководство по сборке ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

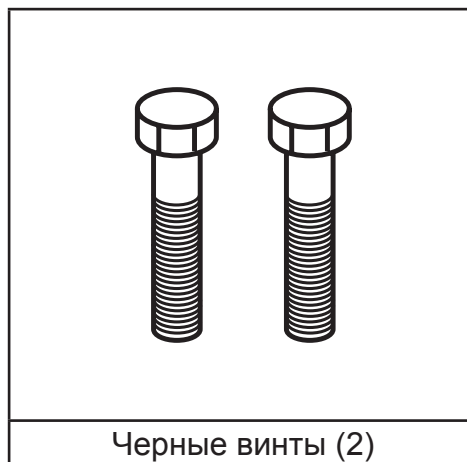
- Извлеките обогреватель и все упаковочные материалы из транспортной коробки.

Примечание: сохраните коробку и упаковочные материалы для будущего хранения.

Что содержится в коробке?



Ручка для переноски (1)



Черные винты (2)

Ручка для переноски в сборе

1. Совместите отверстия в верхнем корпусе с 2 отверстиями в ручке, как показано на Рисунке 2.
2. Вставьте винты и плотно затяните.

Необходимые инструменты:

- Отвертка с крестообразным шлицем

i **Прикрепите ручку, пока обогреватель еще находится в коробке, для облегчения распаковки. (См. Рисунок 3)**

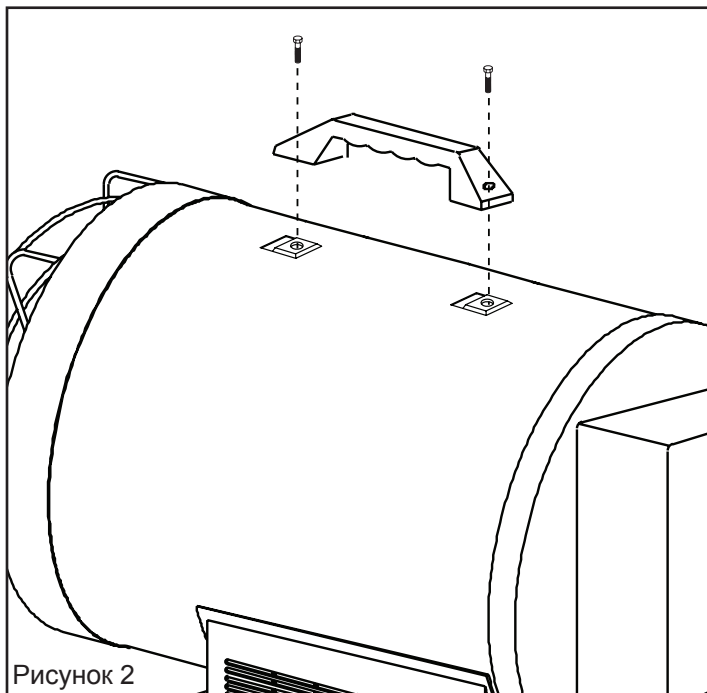


Рисунок 2

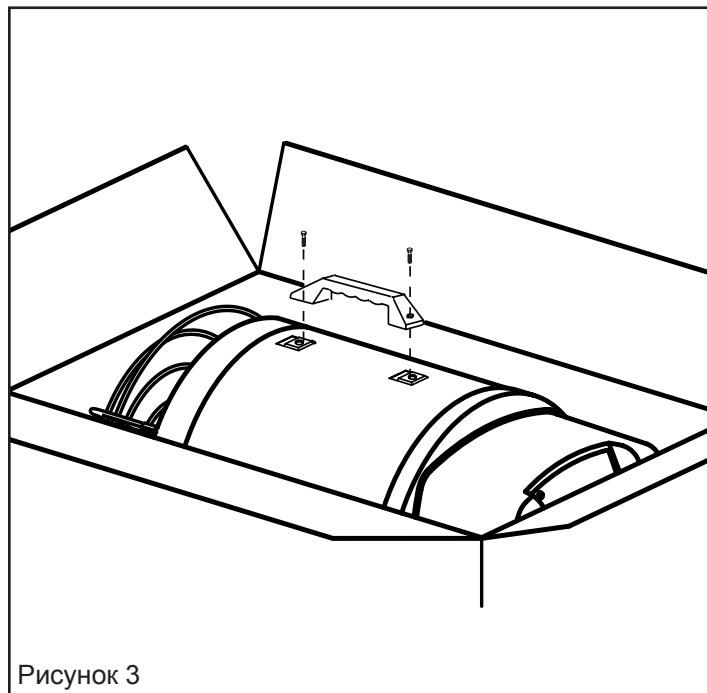


Рисунок 3

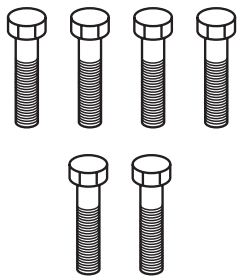
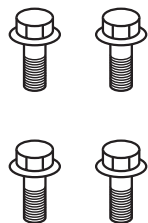
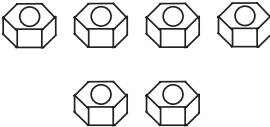
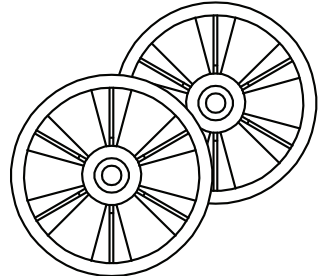
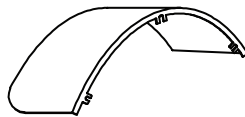
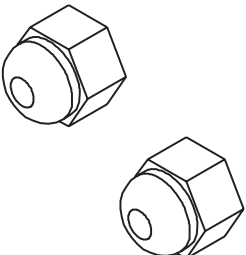

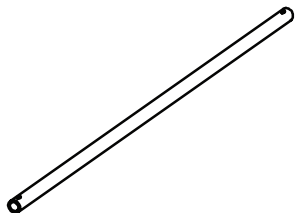
НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Руководство по сборке ST-125-OFR-E

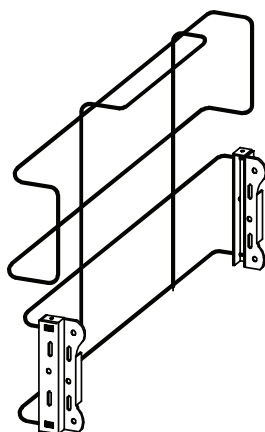
- Извлеките обогреватель и все упаковочные материалы из транспортной коробки.

Примечание: сохраните коробку и упаковочные материалы для будущего хранения.

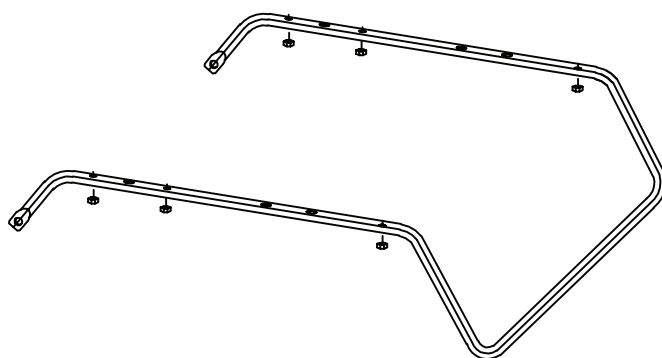
Что содержится в коробке?

			
Длинные винты (6)	Короткие винты (4)	Гайки, 8 мм (6)	Колеса (2)
			
Козырек (1)	Осевые гайки 19 мм (2)	Распорки (2) Шайбы (2)	Ось (1)

Защитные решетки (сверху, спереди)



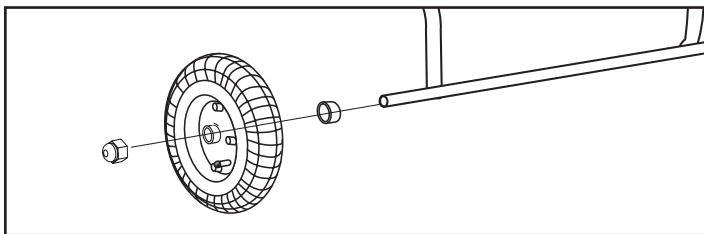
Колесная рама



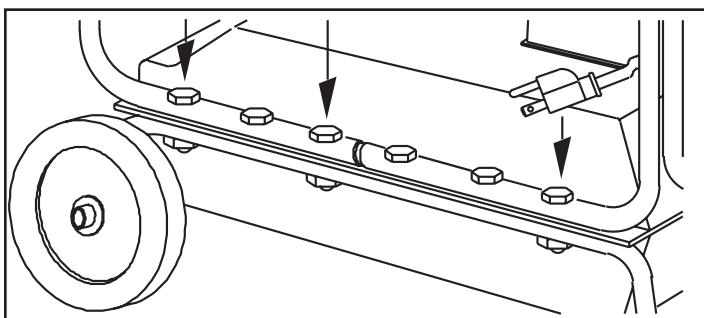
НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Сборка

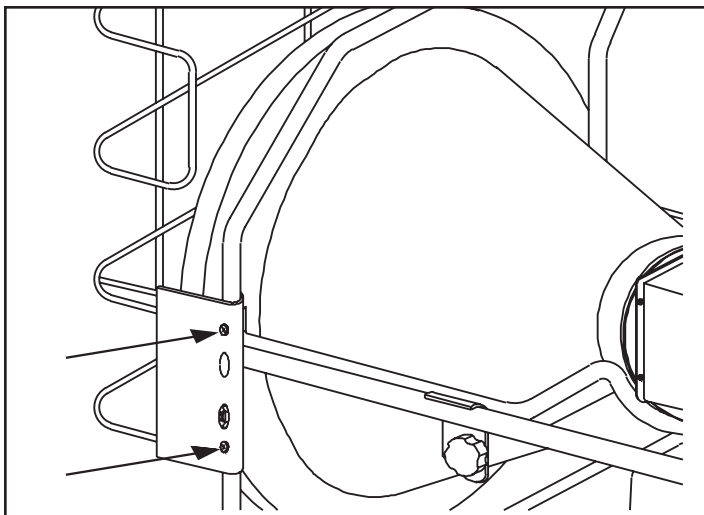
1. Проденьте ось через колесную раму и прикрепите колеса, шайбы и гайки.



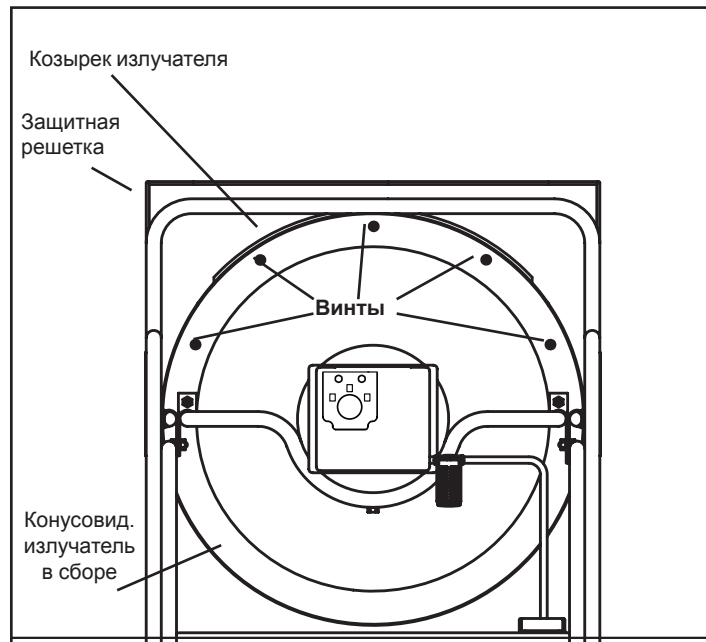
2. Установите основную конструкцию на колесную раму и закрепите прилагаемыми длинными винтами.



3. Прикрепите защитную решетку к передней части обогревателя с помощью прилагаемых винтов.



4. Прикрепите козырьки излучателя к верхней и нижней задней частям конусовидного излучателя в сборе с помощью дополнительных винтов из комплекта.



5. Прикрепите верхнюю защитную решетку с помощью двух крайних дополнительных винтов в верхней части конусовидного излучателя (см. фото).

Примечание: сохраните коробку и упаковочные материалы для будущего хранения.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Эксплуатация

Заправка обогревателя:

высокосортный керосин (англ. paraffin)

Для оптимальной работы этого обогревателя настоятельно рекомендуется использовать высокосортный керосин. Высокосортный керосин очищен таким образом, чтобы практически исключить загрязняющие вещества, такие как сера, которая может вызывать запах тухлых яиц во время работы обогревателя. Использование дизельного топлива может вызвать избыточное образование сажи. Не используйте биодизель или «красное» дизельное топливо из фермерских хозяйств, так как это топливо может повредить уплотнители и фильтр вашего обогревателя.

Заводские испытания использования обогревателя с высокосортным керосином, дизельным топливом № 1 и 2, топливом JP8 / Jet A, а также мазутом № 1 и № 2.

▲ ОПАСНО НИКОГДА НЕ ЗАПРАВЛЯЙТЕ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ ИЛИ ВЗРЫВУ.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НИКОГДА НЕ ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ. ПРИ ЗАПРАВКЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБОГРЕВАТЕЛЬ НАХОДИТСЯ НА РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ, И НИКОГДА НЕ ПЕРЕПОЛНЯЙТЕ БАК.

▲ ВНИМАНИЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЕНЗИН ИЛИ СЛИВЫ ИЗ КАРТЕРА ДВИГАТЕЛЯ.

- НИКОГДА не используйте в этом обогревателе такое топливо, как бензин, спирт, гидрообработанный дистиллят (white gas), топливо для походных печей, разбавители для краски или другие масляные соединения. ЭТО ЛЕТУЧИЕ ВИДЫ ТОПЛИВА, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ ПОЖАР ИЛИ ВЗРЫВ.
- НИКОГДА не храните высокосортный керосин в жилом помещении. Высокосортный керосин следует хранить в хорошо проветриваемом помещении за пределами жилой зоны.
- НИКОГДА не храните высокосортный керосин под прямыми солнечными лучами или рядом с источниками тепла.
- НИКОГДА не используйте высокосортный керосин, который хранился от одного сезона до другого. Высокосортный керосин со временем портится. В ЭТОМ ОБОГРЕВАТЕЛЕ СТАРЫЙ КЕРОСИН НЕ ГОРИТ.

ПРИМЕЧАНИЕ: керосин следует хранить только в синей емкости с четкой маркировкой «Paraffin» («Керосин»). Никогда не храните керосин в красной емкости. Красный цвет ассоциируется с бензином.

Вентиляция:

- **Риск загрязнения воздуха внутри помещений и отравления угарным газом. Используйте этот обогреватель только в хорошо вентилируемых зонах.**
- **Информацию об отравлении угарным газом см. в разделе «Информация по безопасности» на страницах 1–2.**
- **ВСЕГДА** обеспечивайте в отапливаемом помещении отверстие для свежего воздуха площадью не менее 2800 кв. см (3 кв. фута) на каждые 29 кВт (100 000 БТЕ/ч) мощности обогревателя. Если используется больше обогревателей, обеспечьте отверстие большего размера.

▲ ОПАСНО ОТРАВЛЕНИЕ УГАРНЫМ ГАЗОМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТИ!

▲ ВНИМАНИЕ Этот прибор разработан для безопасной работы при минимальной температуре окружающей среды -20 °С.

▲ ВНИМАНИЕ Соблюдайте осторожность при техническом обслуживании во влажных помещениях. Отключите питание от сети и не допускайте намокания каких-либо электрических компонентов.

▲ ВНИМАНИЕ Для установки и настройки, а также, при необходимости, для переоборудования этого обогревателя для использования с другими видами топлива, требуется квалифицированный специалист.

Требуется минимальное вентиляционное отверстие	
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Эксплуатация: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Запуск обогревателя: (Зажигание)

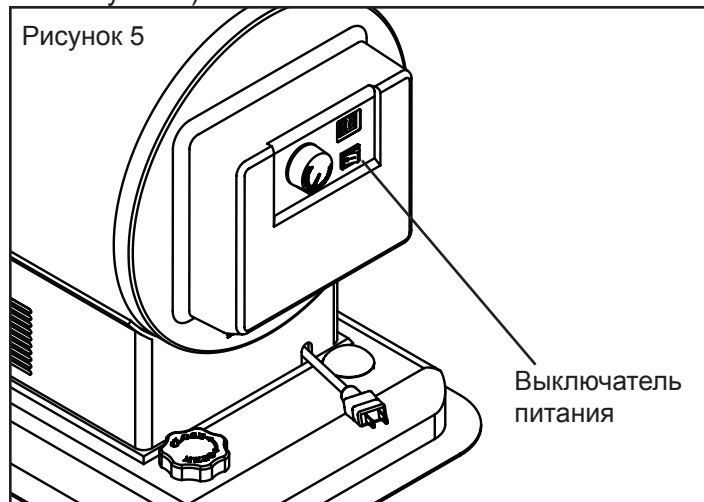
1. Заполняйте бак высокосортным керосином или другим одобренным топливом до тех пор, пока стрелка указателя уровня топлива не будет указывать на «F».
2. Закройте крышку топливного бака и плотно затяните ее.
3. Подключите обогреватель к трехконтактному (заземленному) источнику питания. Вы должны использовать трехконтактный (заземленный) удлинитель длиной не менее 1,8 метра и с номинальным сечением не менее 14 AWG.

ПРИМЕЧАНИЕ: при первом зажигании или после заправки перед зажиганием вы можете услышать скрежет. Это топливный насос удаляет воздух из топливопровода. Ваш обогреватель запустится через несколько секунд. Если он не запускается, повторите процедуру запуска, убедившись, что указатель уровня топлива показывает не менее 1/2 бака.

ПРИМЕЧАНИЕ: при первом зажигании может появиться дым.

ПРИМЕЧАНИЕ: Электрические компоненты этих обогревателей защищены предохранителем, установленным на печатной плате. Если обогреватель не загорается, сначала проверьте этот предохранитель и при необходимости замените его. Также проверьте источник питания, чтобы убедиться, что на обогреватель подается надлежащее напряжение.

1. Выполните шаги 1–3, приведенные выше.
2. Переведите выключатель питания в положение «ON» (ВКЛ.). Загорится индикаторная лампа питания, и обогреватель зажжется. (См. Рисунок 5)



Остановка обогревателя:

(Охлаждение)

1. Переключите выключатель питания в положение «OFF» (ВЫКЛ.). Горение остановится, и начнется цикл охлаждения.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: примерно 7 мин;
 - ST-125-OFR-E: примерно 3 мин.

По завершении цикла охлаждения вентилятор перестанет работать, и можно будет безопасно отключить обогреватель.

ПРИМЕЧАНИЕ: отключение обогревателя от сети до завершения цикла охлаждения может вызвать перегрев, возможное повреждение обогревателя и нагревательной пластины.

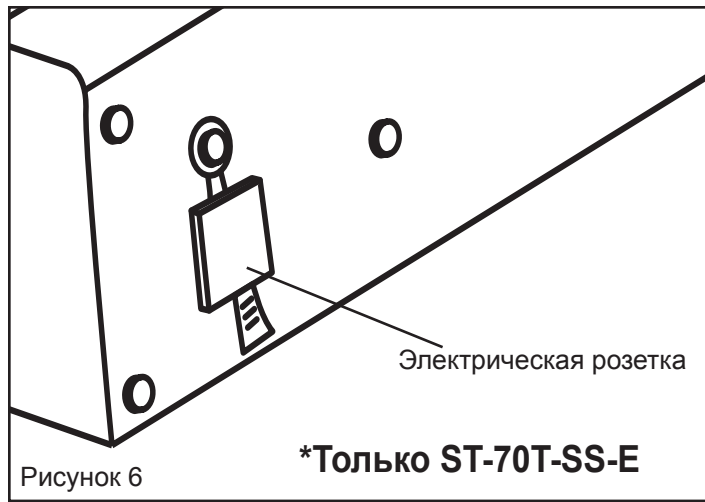
Перезапуск обогревателя:

1. Подождите десять секунд после завершения цикла охлаждения.
2. Выполните все процедуры запуска, указанные выше.

▲ ВНИМАНИЕ НЕ отключайте обогреватель от источника питания до завершения цикла охлаждения.

Электрическая розетка (только ST-70T-SS-E):

- никогда не подключайте к этой розетке электроприбор с номинальным током более 5 ампер (см. Рисунок 6).
- Всегда закрывайте розетку, когда она не используется



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Техническое обслуживание:

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Долгосрочное хранение:

1. Отвинтите крышку топливного бака.
2. Используя одобренный сифон, удалите высокосортный керосин или дизельное топливо.
3. Используя небольшое количество высокосортного керосина или дизельного топлива, промойте и перемешайте топливо внутри топливного бака.

ПРИМЕЧАНИЕ: НИКОГДА НЕ СМЕШАЙТЕ ВОДУ С ТОПЛИВОМ! Это вызывает ржавчину внутри бака.

4. Полностью опорожняйте бак.

ВАЖНО: никогда не храните остатки керосина между сезонами, использование старого топлива может повредить обогреватель.

Храните этот обогреватель в сухом, хорошо вентилируемом месте.

- Убедитесь, что в зоне хранения нет пыли и едких паров. Снова упакуйте обогреватель в оригинальную упаковку и храните руководство пользователя в легкодоступном месте.

Техническое обслуживание:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ МОДИФИЦИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО. ПОРУЧАЙТЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ЛЮБЫХ НЕОБХОДИМЫХ РЕГУЛИРОВОК ИЛИ РЕМОНТНЫХ РАБОТ ОПЫТНОМУ СЕРВИСНОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

▲ ВНИМАНИЕ Ни в коем случае не проводите обслуживание обогревателя, если он включен в сеть или горячий!

Мы рекомендуем придерживаться следующего графика технического обслуживания:

i СОВЕТ: Следуйте инструкциям по промывке бака при долгосрочном хранении.

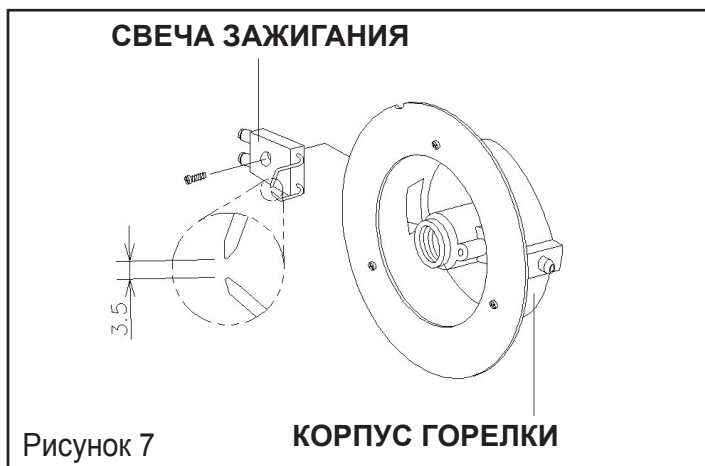
ТОПЛИВО / ТОПЛИВНЫЙ БАК:

Промывайте бак через каждые 200 часов работы или по мере необходимости. НЕ ополаскивайте водой, используйте только свежий высокосортный керосин.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ:

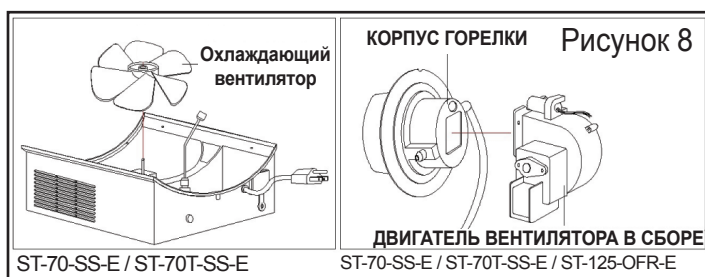
Очищайте и заменяйте свечу через каждые 600 часов работы или заменяйте по мере необходимости. После удаления свечи зажигания очистите клеммы проволочной щеткой. Установите зазор между клеммами на 3,5 мм (0,140 дюйма).

(См. Рисунок 7)



ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА:

Лопасты вентилятора следует очищать не реже одного раза за отопительный сезон, в зависимости от условий. Удалите всю скопившуюся пыль и грязь струей сжатого воздуха. (См. Рисунок 8)



РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ:

Надлежащее давление зависит от типа топлива, на котором будет работать агрегат. Если появляется дым или не происходит зажигания, снимите нижнюю панель. Найдите латунный винт на топливном насосе слева от топливопровода.

Если вы заметили дым или капание топлива из устройства, поворачивайте винт по часовой стрелке на 1/8–1/4 оборота, чтобы увеличить давление топлива, до тех пор, пока устройство не начнет работать надлежащим образом.

Если вы заметили пламя, вырывающееся из передней части устройства, поворачивайте винт против часовой стрелки на 1/8–1/4 оборота, чтобы уменьшить давление топлива, до тех пор, пока устройство не начнет работать надлежащим образом.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

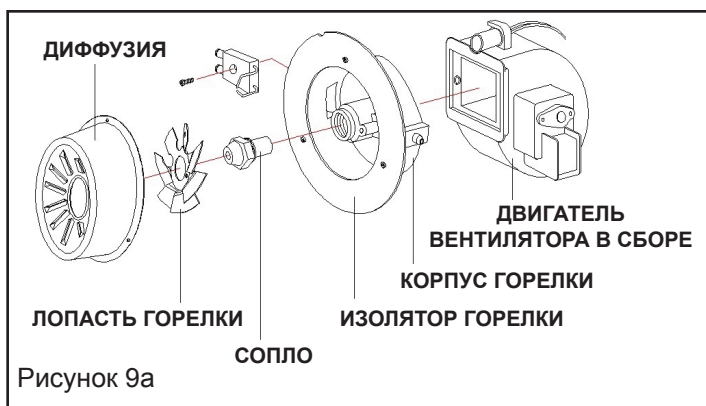
Техническое обслуживание: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Техническое обслуживание (продолжение):

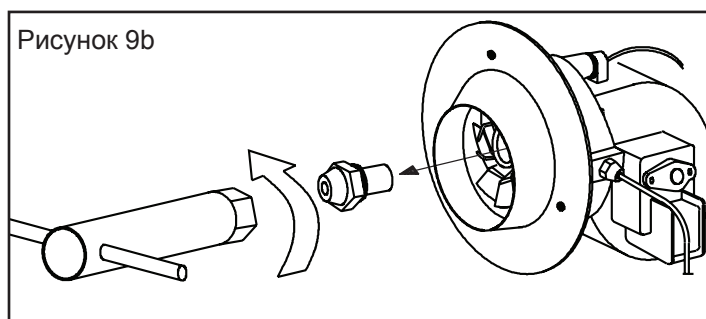
СОПЛА:

Сопла необходимо чистить или заменять не реже одного раза за отопительный сезон. Загрязненное топливо может сделать это необходимым в любой момент. Чтобы очистить сопло от грязи, продуйте сжатым воздухом переднюю часть сопла. Может потребоваться замочить форсунку в чистом керосине или дизельном топливе, чтобы удалить любые частицы. (См. Рисунок 9а)

Сопло ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

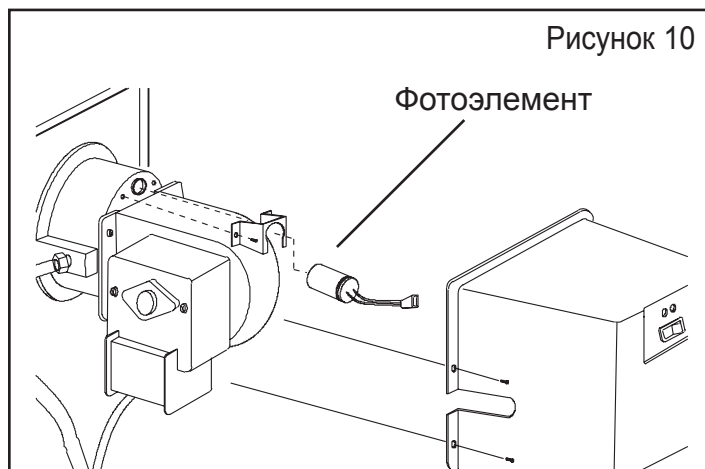


Сопло ST-125-OFR-E



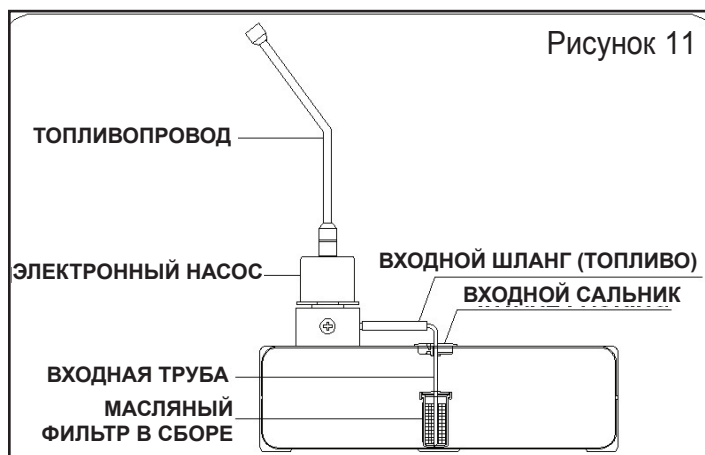
ФОТОЭЛЕМЕНТ:

Фотоэлемент следует очищать не реже одного раза за отопительный сезон или чаще, в зависимости от условий. Используйте ватный тампон и воду или спирт для очистки линзы фотоэлемента. Обязательно установите фотоэлемент в правильное положение, как показано ниже. (См. Рисунок 10)



ФИЛЬТРЫ:

Топливный фильтр и масляный фильтр следует очищать не реже двух раз за отопительный сезон, промывая их чистым керосином или дизельным топливом. Загрязненное или топливо может сделать чистку необходимой в любой момент. (См. Рисунок 11)



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Поиск и устранение неисправностей:
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

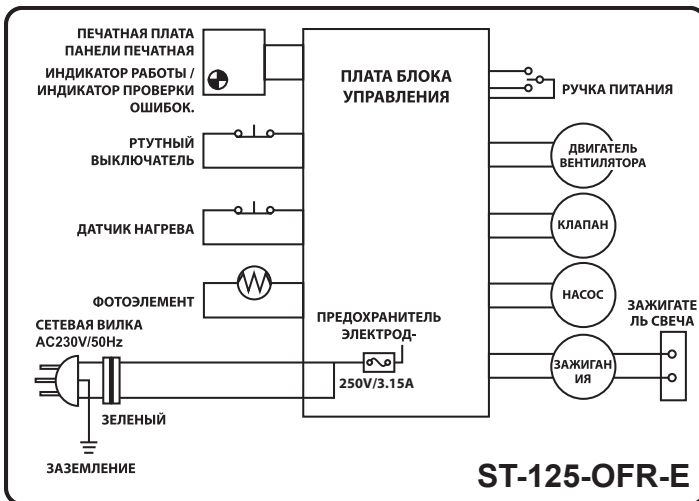
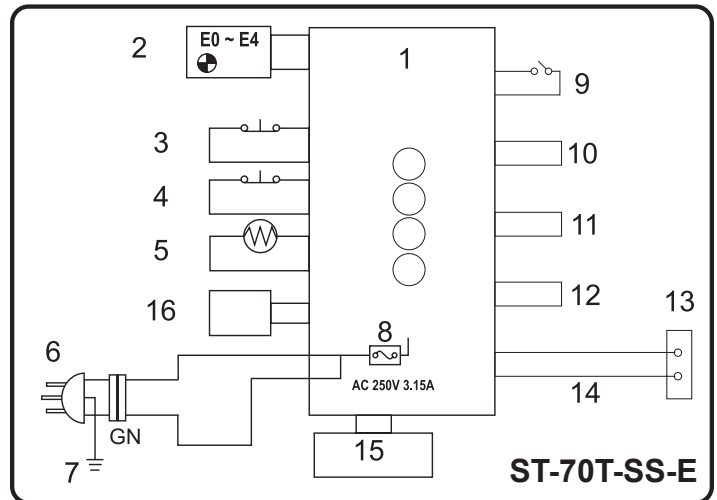
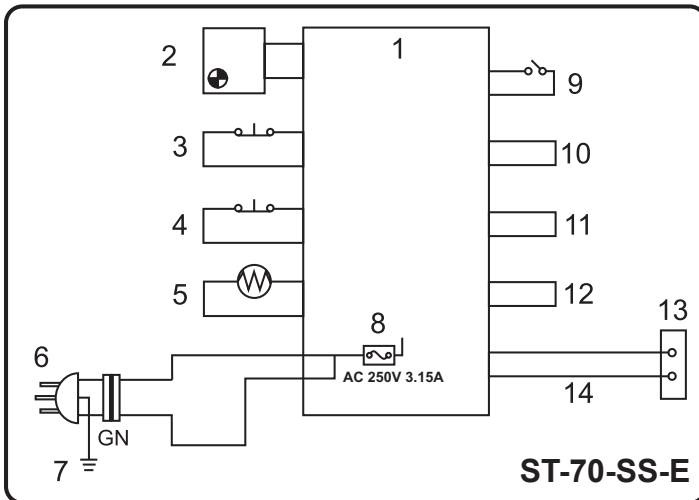
Проблема	Возможная причина	Решение
Обогреватель загорается, но через короткое время отключается.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Грязный топливный фильтр. 2. Сопло грязное. 3. Фотоэлемент грязный. 4. Фотоэлемент установлен неправильно. 5. Фотоэлемент неисправен. 6. Неправильное электрическое соединение между печатной платой и фотоэлементом. 7. Вентилятор охлаждения загорожен. 8. Ненадлежащее давление. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистите / замените топливный фильтр. 2. Очистите / замените сопло. 3. Очистите / замените фотоэлемент. 4. Отрегулируйте положение фотоэлемента. 5. Замените фотоэлемент. 6. Проверьте электрические соединения (см. раздел «Электрические схемы», стр. 11). 7. Убедитесь, что охлаждающий вентилятор ничем не загорожен. 8. Отрегулируйте давление насоса.
Обогреватель не работает или двигатель работает непродолжительное время.	<ol style="list-style-type: none"> 1. В топливном баке нет керосина / дизельного топлива. 2. Заржавевшая свеча зажигания или неправильный зазор свечи. 3. Грязный топливный фильтр. 4. Грязное сопло. 5. Влага в топливе / топливном баке. 6. Неправильное электрическое соединение между трансформатором и печатной платой. 7. Провода трансформатора не подключены к свече зажигания. 8. Неисправный трансформатор. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заполните бак свежим керосином / дизельным топливом. 2. Очистите / замените свечу зажигания. 3. Очистите / замените топливный фильтр. 4. Очистите / замените сопло. 5. Промойте топливный бак чистым свежим керосином / дизельным топливом. 6. Осмотрите все электрические соединения. (См. раздел «Электрические схемы», стр. 11). 7. Снова подсоедините провода трансформатора, идущие к свече зажигания. 8. Замените трансформатор.
Вентилятор не работает, ко-гда обогреватель включен, а рабочий переключатель находится в положении «ON» (ВКЛ.).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разорвано электрическое соединение между печатной платой и фотоэлементом. 2. Недостаточная сила тока для обогревателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Осмотрите все электрические соединения в разделе «Электрические схемы» (стр. 11). 2. Используйте новый удлинитель или попробуйте другую электрическую розетку.
Обогреватель издает скрежет.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Воздух в топливном насосе. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Звук прекратится через 3 секунды. Если скрежет продолжается, долейте топливо в бак.
Обогреватель не включается, и лампа не горит.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Датчик ограничения температуры перегрелся. 2. Нет электричества. 3. Сломался предохранитель. 4. Неправильное электрическое соединение между датчиком ограничения температуры и печатной платой. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите рабочий переключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ.) и дайте обогревателю остыть в течение 5 минут. Верните рабочий переключатель в положение «ON» (ВКЛ.). 2. Проверьте шнур питания и удлинитель, чтобы убедиться в правильности подключения. Проверьте тестером источник электропитания. 3. Проверьте / замените предохранитель. 4. Осмотрите все электрические соединения. (См. раздел «Электрические схемы», стр. 11).
Плохое сгорание и / или образование сажи.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Давление насоса. 2. Плохое качество топлива. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что давление насоса отрегулировано правильно. 2. Убедитесь, что керосин / дизельное топливо не старые и не загрязненные.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Wiring Diagrams

RU

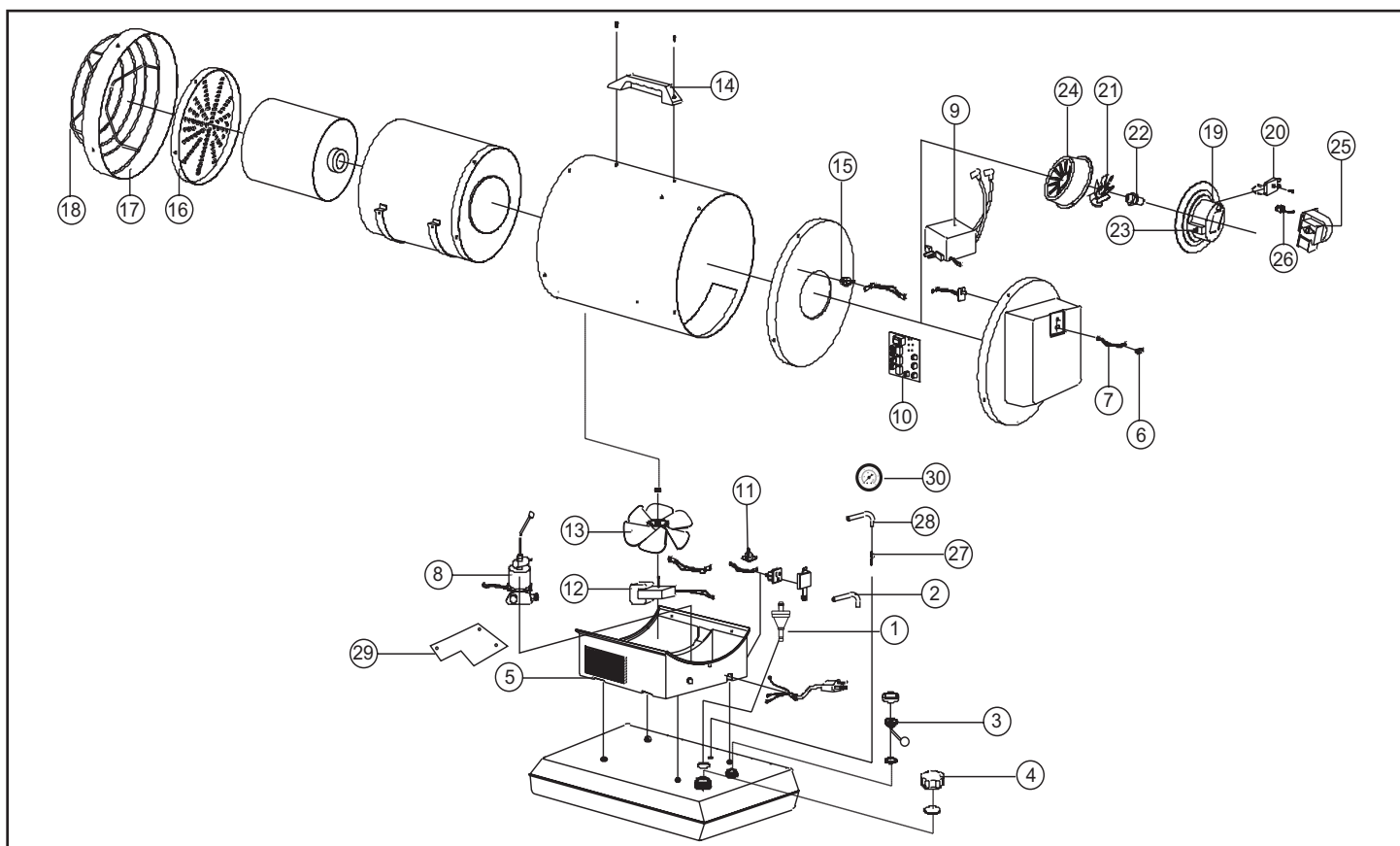
- | | | |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1. ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА ПАНЕЛИ. | 7. ЗАЕМЛЕНИЕ. | 12. НАСОС. |
| 2. ИНДИКАТОР РАБОТЫ. | 8. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. | 13. СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ. |
| 3. РТУТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ. | 9. РАБОЧИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ. | 14. ЭЛЕКТРОД-ЗАЖИГАТЕЛЬ. |
| 4. РЕЛЕ ВЕРХНЕГО ПРЕДЕЛА. | 10. ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА. | 15. ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК. |
| 5. ФОТОЭЛЕМЕНТ. | 11. ДВИГАТЕЛЬ ОХЛАЖДЕНИЯ. | 16. ТЕРМИСТОР. |
| 6. СЕТЕВАЯ ВИЛКА. | | GN ЗЕЛЕНЫЙ. |



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Изображение в разобранном виде

ST-70-SS-E

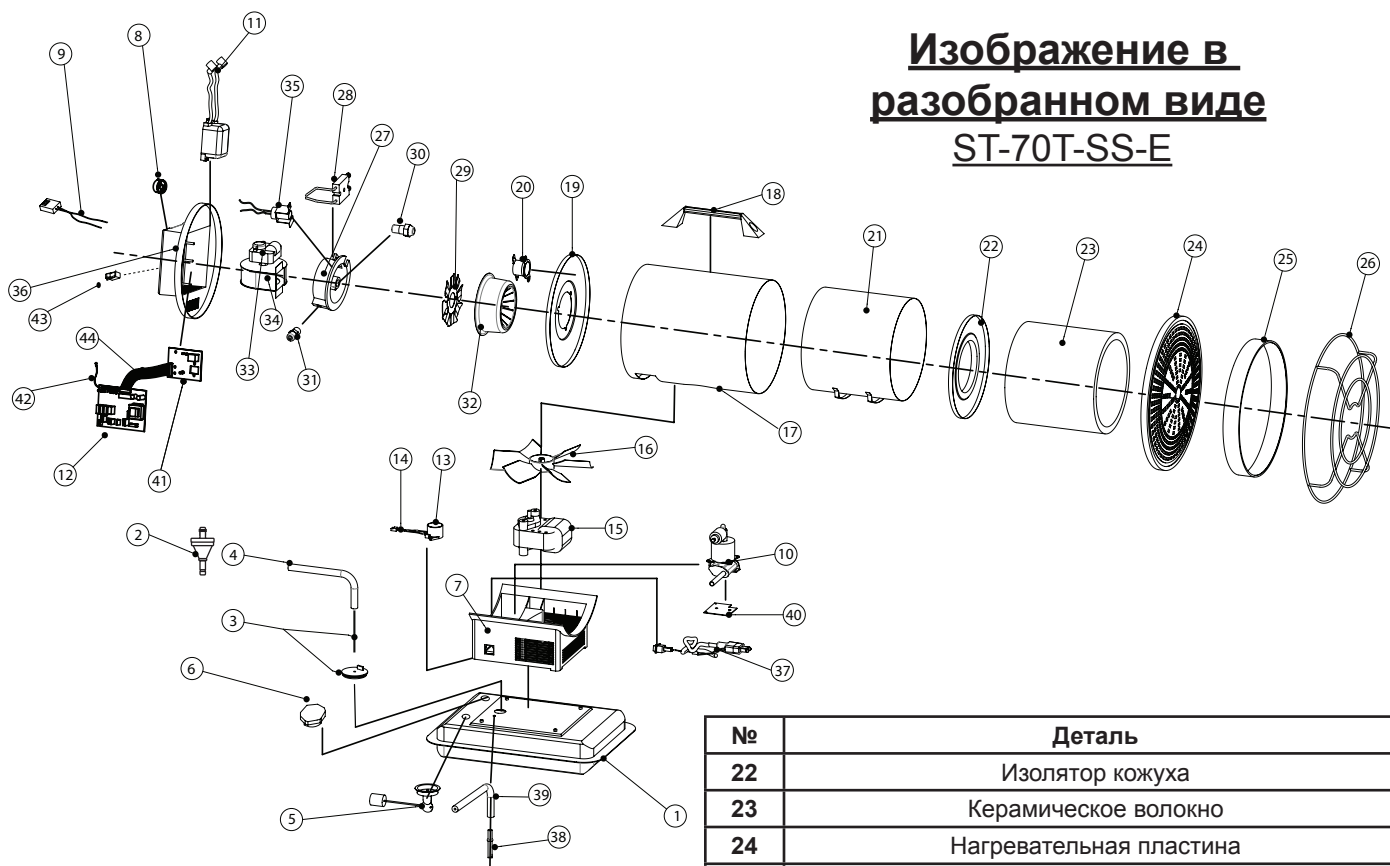


Перечень запчастей

1	Топливный фильтр	16	Нагревательная пластина
2	Топливопровод	17	Обечайка
3	Указатель уровня топлива	18	Защитная решетка
4	Крышка топливного бака	19	Корпус горелки
5	Корпус охлаждающего вентилятора / Панель корпуса охлаждающего вентилятора	20	Свеча зажигания
6	Рабочий переключатель	21	Лезвие горелки
7	Провод рабочего переключателя	22	Сопло
8	Электрический насос	23	Ниппель
9	Электрод-зажигатель	24	Диффузионная крышка
10	Основная печатная плата в сборе	25	Вентиляторный двигатель в сборе
11	Датчик опрокидывания	26	Фотоэлемент
12	Двигателя охлаждения в сборе	27	Возвратная труба
13	Охлаждающий вентилятор	28	Возвратный шланг
14	Ручка	29	Кронштейн электронного насоса
15	Реле температуры	30	Датчик давления топлива

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

**Изображение в
разобранном виде
ST-70T-SS-E**



Перечень запчастей

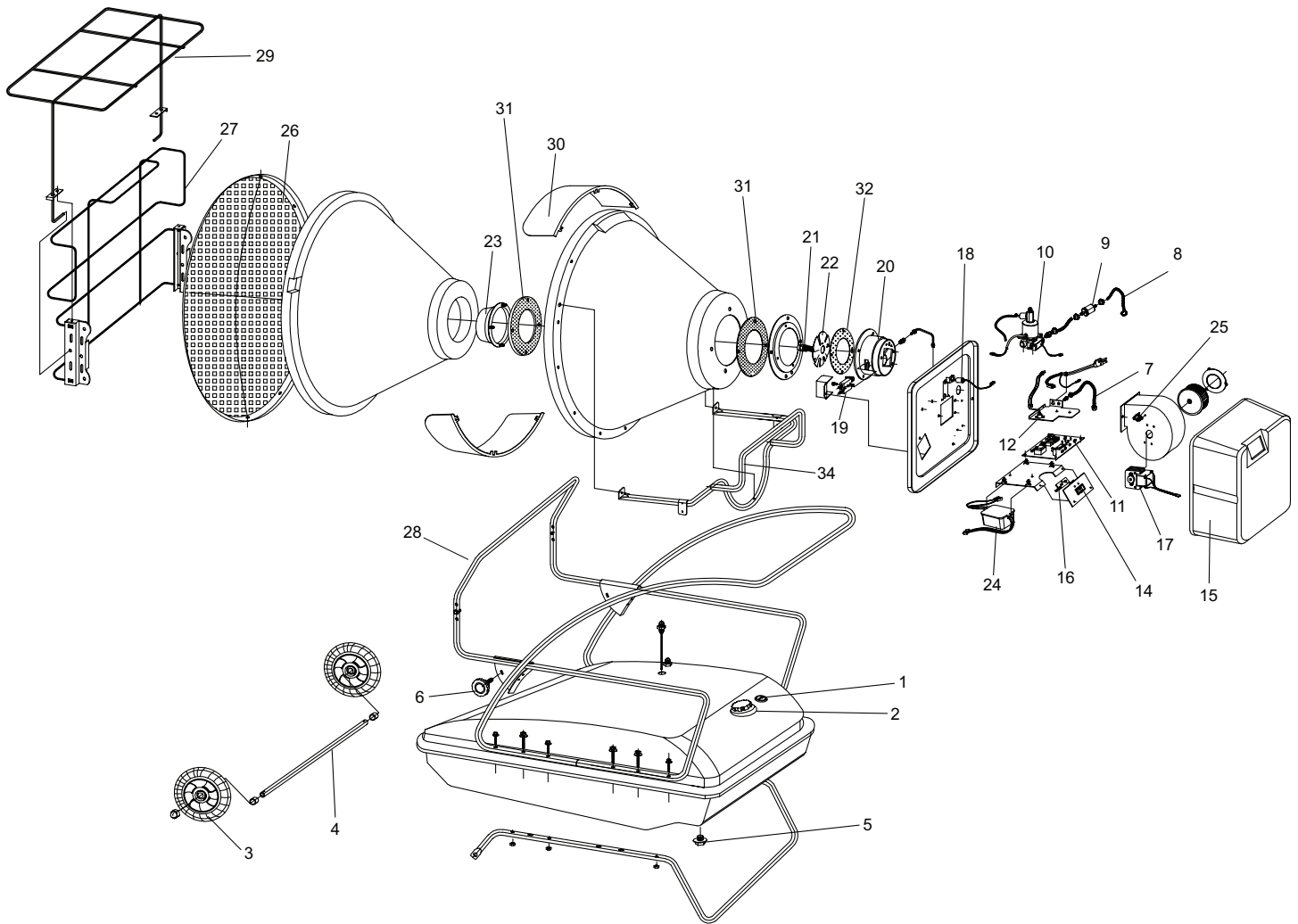
№	Деталь
1	Топливный бак в сборе
2	Топливный фильтр
3	Топливодпровод в сборе
4	Топливный шланг
5	Указатель уровня топлива
6	Крышка топливного бака
7	Корпус охлаждающего вентилятора
8	Ручка управления
9	Провод переключателя питания в сборе
10	Электронный насос
11	Электрод-зажигатель
12	Основная печатная плата с термостатом
13	Датчик опрокидывания
14	Провода датчика опрокидывания в сборе
15	Двигатель
16	Пластиковая лопасть вентилятора
17	Внешний кожух
18	Ручка
19	Опора корпуса горелки
20	Релейный регулятор температуры
21	Изолятор камеры

№	Деталь
22	Изолятор кожуха
23	Керамическое волокно
24	Нагревательная пластина
25	Обечайка
26	Защитная решетка
27	Корпус горелки
28	Свеча зажигания
29	Лезвие горелки
30	Сопло
31	Ниппель
32	Диффузионная крышка
33	Двигатель вентилятора
34	Корпус нагнетателя / Направляющая воздуха / Колесо нагнетателя (внутренние части)
35	Фотоэлемент
36	Задняя крышка
37	Шнур питания
38	Возвратная труба
39	Возвратный шланг
40	Кронштейн насоса
41	Печатная плата дисплея
42	Термистор
43	Выключатель питания
44	Кабель печатной платы
-	Задняя панель (не показана)
-	Разъем насоса (не показан)
-	Узел впускной трубы (не показан)
-	Хомут для шланга (не показан)

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Изображение в разобранном виде

ST-125-OFR-E



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

Перечень запчастей: ST-125-OFR-E

1	Топливный фильтр
2	Крышка топливного бака
3	Колесо
4	Ось
5	Сливной болт
6	Ручка регулировки высоты
7	Обратный топливопровод
8	Впускной топливопровод
9	Топливный фильтр в сборе
10	Топливный насос
11	Основная печатная плата и предохранитель
12	Датчик опрокидывания
13	Шнур питания
14	Выключатель питания
15	Задняя крышка
16	Панель под печатной платой
17	Вентиляторный двигатель в сборе
18	Фотоэлемент
19	Свеча зажигания
20	Корпус горелки
21	Сопло
22	Лезвие горелки
23	Диффузионная крышка
24	Электрод-зажигатель
25	Температурный датчик перегрева
26	Нагревательная пластина
27	Защитная решетка
28	Передняя рама
29	Верхняя защитная решетка
30	Козырьки излучателя
31	Прокладки конусовидного излучателя
32	Корпус горелки в сборе

Гарантийный талон

Срок службы теплового нагревателя и гарантия:

Срок службы 3 года, гарантийный срок: 12 месяцев со дня продажи.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация нагревателя после окончания срока эксплуатации не требует специальных мер безопасности и не представляет опасности для жизни, здоровья людей и окружающей среды.

ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Предприятие-изготовитель гарантирует нормальную работу нагревателя в течение 12 месяцев со дня его продажи при соблюдении правил эксплуатации и ухода, предусмотренных инструкцией по эксплуатации.

При обнаружении скрытых производственных дефектов в нагревателе потребителю следует обратиться в мастерскую гарантийного ремонта, а в случае отсутствия таковой — в торговую точку, где был продан нагреватель, для отправки на гарантийный ремонт дилеру.

В течение гарантийного срока неисправности, не вызванные нарушением правил эксплуатации, устраняются бесплатно.

По вопросам, связанным с комплектностью и упаковкой изделия, необходимо обращаться в торговую точку, где была произведена покупка.

Гарантийный талон может быть изъят только механиком предприятия, осуществляющего гарантийный ремонт и только при устранении дефекта в изделии.

СЛУЧАИ УТРАТЫ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Приобретение изделий для сдачи в аренду.

Повреждения из-за погодных условий.

Неправильно заполнено свидетельство о продаже и гарантийные талоны.

Отсутствие паспорта изделия, гарантийного талона.

Использование изделия не по назначению или с нарушениями правил эксплуатации. Наличие механических повреждений (трещины, сколы, следы ударов и падений, деформации корпуса или любых других элементов конструкции).

Наличие внутри изделия посторонних предметов.

Наличие признаков самостоятельного ремонта.

Наличие изменений конструкции.

Наличие загрязнений изделия как внутренних, так и внешних — ржавчина, краска и т. д.

Наличие дефектов, являющихся результатом неправильной или небрежной эксплуатации, транспортировки, хранения или следствием несоблюдения режима электроснабжения, стихийного бедствия, аварии и т. п.

Гарантия не распространяется на расходные материалы, навесное оборудование, сменные насадки, а также любые другие части изделия, имеющие естественный ограниченный срок службы.

Условия гарантии не предусматривают профилактику и чистку изделия, а также выезд мастера к месту установки изделия с целью его подключения, настройки, ремонта, консультации.

Транспортные расходы не входят в объем гарантийного обслуживания.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

<p align="center">Корешок ТАЛОНА № 3 на ремонт теплового оборудования</p> <p>изъят талон _____ 201__ г.</p> <p>Исполнитель _____</p>	<p align="center">Корешок ТАЛОНА № 2 на ремонт теплового оборудования</p> <p>изъят талон _____ 201__ г.</p> <p>Исполнитель _____</p>	<p align="center">Корешок ТАЛОНА № 1 на ремонт теплового оборудования</p> <p>изъят талон _____ 201__ г.</p> <p>Исполнитель _____</p>
<p>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № 3 на ремонт теплового оборудования</p>	<p>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № 2 на ремонт теплового оборудования</p>	<p>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № 1 на ремонт теплового оборудования</p>
<p>Изделие _____</p> <p>Продано магазином _____ (наименование, номер и адрес магазина)</p>	<p>Изделие _____</p> <p>Продано магазином _____ (наименование, номер и адрес магазина)</p>	<p>Изделие _____</p> <p>Продано магазином _____ (наименование, номер и адрес магазина)</p>
<p>Дата продажи _____ 201__ г.</p> <p>Штамп магазина</p> <p>Личная подпись продавца _____</p>	<p>Дата продажи _____ 201__ г.</p> <p>Штамп магазина</p> <p>Личная подпись продавца _____</p>	<p>Дата продажи _____ 201__ г.</p> <p>Штамп магазина</p> <p>Личная подпись продавца _____</p>
<p>Выполненные работы: _____ _____</p>	<p>Выполненные работы: _____ _____</p>	<p>Выполненные работы: _____ _____</p>
<p>Исполнитель Владелец</p> <p>_____ _____</p> <p>(фамилия, имя, отчество) (фамилия, имя, отчество)</p>	<p>Исполнитель Владелец</p> <p>_____ _____</p> <p>(фамилия, имя, отчество) (фамилия, имя, отчество)</p>	<p>Исполнитель Владелец</p> <p>_____ _____</p> <p>(фамилия, имя, отчество) (фамилия, имя, отчество)</p>
<p>Наименование _____ предприятия, _____ выполнившего _____ ремонт, и его адрес _____ _____</p> <p>М.П.</p> <p>_____</p> <p>должность и подпись руководителя предприятия, выполнившего ремонт</p>	<p>Наименование _____ предприятия, _____ выполнившего _____ ремонт, и его адрес _____ _____</p> <p>М.П.</p> <p>_____</p> <p>должность и подпись руководителя предприятия, выполнившего ремонт</p>	<p>Наименование _____ предприятия, _____ выполнившего _____ ремонт, и его адрес _____ _____</p> <p>М.П.</p> <p>_____</p> <p>должность и подпись руководителя предприятия, выполнившего ремонт</p>

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ПРИ ГОРЕНИИ ИЛИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

STANLEY®

СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlin, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Изготовитель:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 (США)

EC | REP

Obelis S.A

Зарегистрированный адрес:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels (Бельгия)

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

Mallinumerot ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Tämä tuote ei sovi ensisijaiseksi lämmittimeksi.

KULUTTAJA: LUE JA TALLENNÄ NÄMÄ OHJEET

VAARA

YLEISET VAARAN VAROITUKSET:

LUE JA YMMÄRRÄ KAIKKI TÄSSÄ OPPAASSA OLEVA OHJEET ENNEN LÄMMITTIMEN KOKOONPANOAA, KÄYNNISTYSTÄ TAI HUOLTOA. Muista noudattaa tämän lämmittimen mukana toimitettuja ohjeita ja varoituksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen, josta voi aiheutua omaisuuden menetystä, ruumiillisia vammoja tai hengen menetys. Tätä lämmitintä saavat käyttää tai huoltaa vain henkilöt, jotka pystyvät seuraamaan ja ymmärtämään näitä ohjeita. Jos tarvitset lämmitintä koskevia tietoja, kuten käyttöoppaan, etikettejä tms., ota yhteys valmistajaan.

VAARA

EI KÄYTETTÄVÄKSI ASUINTILOISSA TAI SULJETUISSA TILOISSA ILMAN RIITTÄVÄÄ TUULETUSTA. VAIN ULKOKÄYTTÖÖN. SISÄTILOISSA

KÄYTTÖ SALLITTU VAIN: TILAPÄISEEN LÄMMITYKSEEN RIITTÄVÄSTI TUULETETUISSA RAKENNUKSISSA TAI RAKENTEILLA OLEVISSA TAI MUUTOSTEN TAI KORJAUKSEN ALAISISSA RAKENNELMISSA. Tämä on kannettava tuulettumaton lämmitin, joka käyttää ilmaa (happea) alueelta, jolla sitä käytetään. Riittämättömän poltto- ja tuuletusilman saanti voi johtaa tukehtumiseen, hiilimonoksidimyrkytykseen, ruumiilliseen vammaan tai kuolemaan. Katso "Tuuletus" sivulla 8.

**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Sisällysluettelo

Käyttöturvallisuutta koskevat tiedot	1-2	Kunnossapito	10-11
Ominaisuudet ja tekniset tiedot	3-4	Vianmäärittystaulukko:	12
Kokoonpano	5-8	Johdotuskaaviot	13
Tuuletus	8	Räjätyskuvat	14-16
Käyttö	8-9	Osaluettelo	14,15,17

Käyttöturvallisuutta koskevat tiedot

▲VAROITUS! TULIPALON, PALOVAMMAN, HENGITYKSEN JA RÄJÄHDYKSEN VAARA.
Pidä helposti syttyvät aineet, kuten rakennusmateriaalit, paperi tai pahvi turvallisen etäisyyden päässä lämmittimestä näissä ohjeissa suositellun mukaisesti. Älä koskaan käytä lämmitintä tiloissa, joissa on tuotteita, kuten bensiini, liuottimet, maalin ohennusaineet, pölyhiukkaset, haihtuvat ja ilman mukana kulkeutuvat syttyvät aineet tai mitkä tahansa tuntemattomat kemikaalit. Tämä on kannettava tuulettumaton lämmitin. Se käyttää ilmaa (happea) alueelta, jossa sitä käytetään. Se tarvitsee riittävän poltto- ja tuuletusilman. Katso ”Tuuletus” sivulla 6. Suuren polttoainemäärän säilytys vähintään 7,6 metriä lämmittimestä.

▲VAROITUS! ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LÄMMITINTÄ ENNEN KUIN OLET LUKENUT JA YMMÄRRÄT HYVIN NÄMÄ TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET.
Tämän lämmittimen mukana annettujen varotoimien ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan, vakavaan ruumiilliseen vammaan, omaisuuden menetykseen tai vaurioitumiseen johtuen tulipalon vaarasta, noen tuotosta, räjähdyksistä, palovammoista, tukehtumisesta tai hiilimonoksidimyrkytyksestä. Tätä lämmitintä saavat käyttää tai huoltaa vain henkilöt, jotka pystyvät lukemaan ja ymmärtämään nämä ohjeet.

▲VAROITUS! ÄLÄ KÄYNNISTÄ LÄMMITINTÄ, JOS ÖLJYÄ ON KERTYNYT LIIKAA.

▲VAROITUS! ÄLÄ KÄYNNISTÄ LÄMMITINTÄ, JOS KOTELO ON KUUMA.

TÄMÄN LÄMMITTIMEN ASENNUKSEN TÄYTYY NOUDATTA A LAINSÄÄDÄNTÖALUEEN VIRANOMAISTEN SÄÄNNÖKSIÄ.

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu ohjausta tai opastusta laitteen käytöstä turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai ylläpitää laitetta ilman aikuisen ohjausta.

 Opaassa oleva kuvake osoittaa hyödyllisiä vinkkejä OFR/SS-lämmittimen kokomiseen, käyttöön ja puhdistamiseen.



Lue ohjekirja: Tämä merkki tuotteessa tarkoittaa, että sinun on luettava ohjekirja.



VAROITUS! Älä koskaan kosketa lämmitintä ennen kuin se on jäähtynyt.

**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Käyttöturvallisuutta koskevat tiedot

**▲VAROITUS! SISÄILMAN SAASTUMISEN
RISKI!**

Tässä oppaassa kuvatut tuotteet ovat paloöljyllä/
dieselillä toimivia suorapolttolämmittimiä.
Paloöljyllä/dieselillä toimivat lämmittimet on
pääasiassa tarkoitettu tilapäiseen käyttöön
rakenteilla, muutoksen tai korjauksen alaisena
olevien rakennusten lämmittämiseen. Suorapoltto
tarkoittaa, että lämmittimen kaikki palamistuotteet
pääsevät lämmitettyyn tilaan. Tämän laitteen
luokiteltu polttohyötysuhde on 98 % mutta laite
tuottaa pienen määrän hiilimonoksia.

**▲VAROITUS! HIILIMONOKSIDIMYRKYTYKS
VOI
JOHTAA KUOLEMAAN!**

Hiilimonoksidi on myrkyllistä. Ihmiset kestävät vain
pienen määrän hiilimonoksia, joten on ryhdyttävä
varotoimiin asianmukaisen ilmanvaihdon
aikaansaamiseksi. Jos asianmukaista
ilmanvaihtoa ei varmisteta tämän oppaan ohjeiden
mukaisesti, seurauksena voi olla kuolema.

Henkilöiden, joilla on hengitysvaikeuksia,
tulee kysyä neuvoa lääkäriltä ennen tämän
lämmittimen käyttöä.

Varhaiset hiilimonoksidimyrkytyksen merkit
muistuttavat flunssan oireita. Riittämättömän
ilmanvaihdon / hiilimonoksidimyrkytyksen
oireita ovat:

**Päänsärky • Huimaus • Pahoinvointi • Kuiva
suu • Kipeä kurkku • Kirvelevä nenä ja silmät**

Jos sinulla on seuraavia oireita:

HAKEUDU HETI RAITTIISEEN ILMAAN!

Huollata lämmitin ja tarkista, että sen ilmanvaihto
toimii. Joihinkin ihmisiin hiilimonoksidi vaikuttaa
pahemmin kuin toisiin. Tällaisia henkilöitä
ovat: raskaana olevat naiset, henkilöt, joilla on
sydän- tai keuhkosairauksia, anemia tai jotka
ovat alkoholin vaikutuksen alaisia tai korkealla
merenpinnasta sijaitsevilla paikoissa.

**VAIN ULKOKÄYTTÖÖN. SISÄTILOISSA
KÄYTTÖ SALLITTU VAIN: Tilapäiseen
lämmitykseen riittävästi tuuletetuissa
tai rakenteilla olevissa tai muutoksen tai
korjauksen alaisissa rakennuksissa. Varaa
vähintään 2800 neliömetrin aukko
ulkoilmaan lämmittimen jokaista 29 kW/h:n
(100 000 Btu/h) luokitusta kohden. Katso
lisäohjeita kohdasta "Tuuletus" sivulla 8.**

▲VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA!

Käytä AINA ainoastaan lämmittimen maakylyttiin
merkityn mukaista sähkövirtaa (jännite ja taajuus).

Käytä AINA vain kolmipiikkistä, maadoitettua
pistorasiaa ja jatkojohtoa.

Käytä AINA vain 14 AWG- tai parempaa jatkojohtoa.

Irrota lämmitin AINA pistorasiasta, kun se ei ole
käytössä.

Asenna lämmitin AINA niin, että se ei altistu
vesiroiskeille, sateelle, tippuvalle vedelle tai tuulelle.

**▲VAROITUS! PALOVAMMOJEN, TULIPALON
JA RÄJÄHDYKSEN VAARA!**

ÄLÄ KOSKAAN käytä lämmittimessä polttoaineita,
kuten bensiini, bentseeni, maalin ohennusaineet tai
muut öljypitoiset yhdisteet.

ÄLÄ KOSKAAN täytä lämmittimen polttoainesäiliötä,
kun lämmitin on käynnissä tai vielä kuuma. Tämä
lämmitin on ERITTÄIN KUUMA käynnissä ollessaan

ÄLÄ KOSKAAN tuki ilman ulostuloa (edessä).

ÄLÄ KOSKAAN käytä johtokanavaa lämmittimen
edessä.

ÄLÄ KOSKAAN siirrä tai käsittele lämmitintä sen
ollessa vielä kuuma.

ÄLÄ KOSKAAN siirrä lämmitintä, kun polttoainetta
on säiliössä.

ÄLÄ KOSKAAN käytä ulkoista polttoainesäiliötä.

Pidä kaikki syttyvät materiaalit etäällä tästä
lämmittimestä.

**▲VAROITUS! HUOMIO! KUUMA KÄYTÖN
AIKANA. ÄLÄ KOSKE. PIDÄ
LAPSET, ELÄIMET, VAATTEET JA SYTTYVÄT
MATERIAALIT ETÄÄLLÄ LÄMMITIMESTÄ.**

Minimietäisyys syttyvistä materiaaleista

	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Päällä	1,2 m	1,2 m
Sivuilla	1,2 m	1,2 m
Edessä	2,4 m	2,4 m

Sijoita lämmitin AINA vakaalle ja tasaiselle pinnalle.

Jos lämmittimessä on termostaatti ja lämmitin
on kytketty pistorasiaan, lämmitin voi käynnistyä
milloin vain termostaatin asetuksen mukaan.

**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

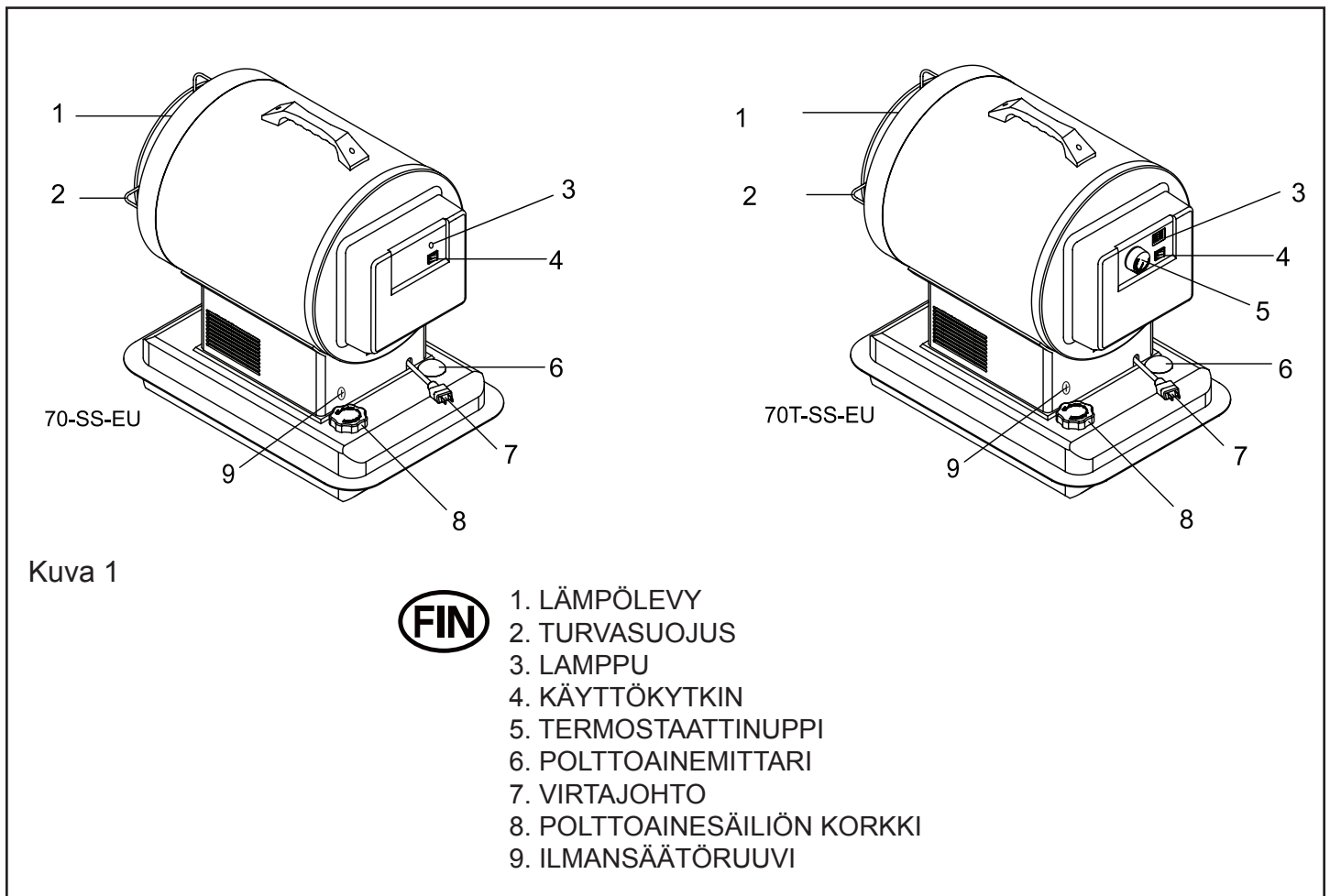
Tekniset tiedot

Mallinro	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Luokitus: kW	20,5	36,6
Polttoaineen kulutus: l/h	2,0	3,4
Polttoainesäiliön kapasiteetti: l	15	53
Maksimikäyttötunnit	7,0	20
Jännite: AC/Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Lämmitysalue: m ³	162	290

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman siitä tehtyä ilmoitusta.

Ominaisuudet

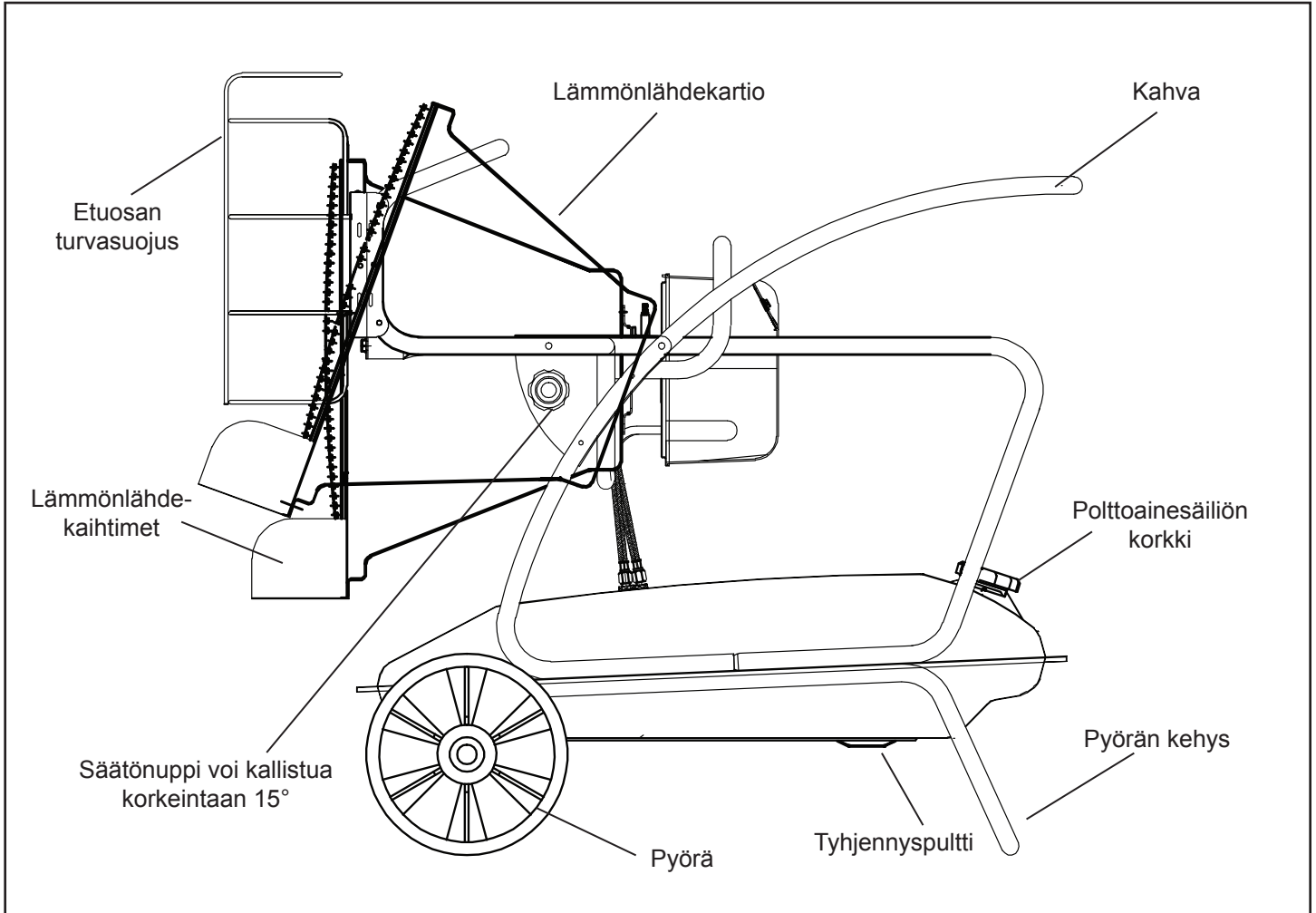
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Ominaisuudet

ST-125-OFR-E



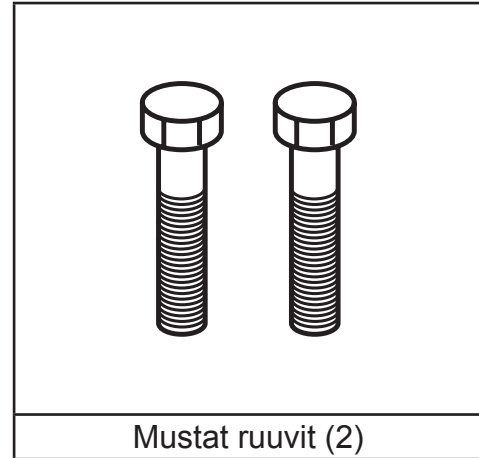
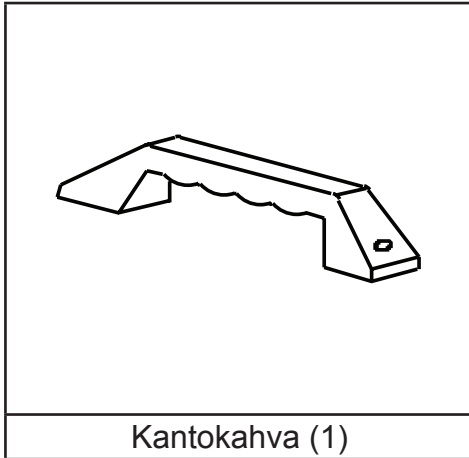
**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Kokoonpano-ohjeet ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

- Poista lämmitin ja kaikki pakkausmateriaalit
kuljetuslaatikosta.

Huomautus: Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit
myöhempää varastointia varten.

Pakkauksen sisältö



Kantokahvan kokoaminen

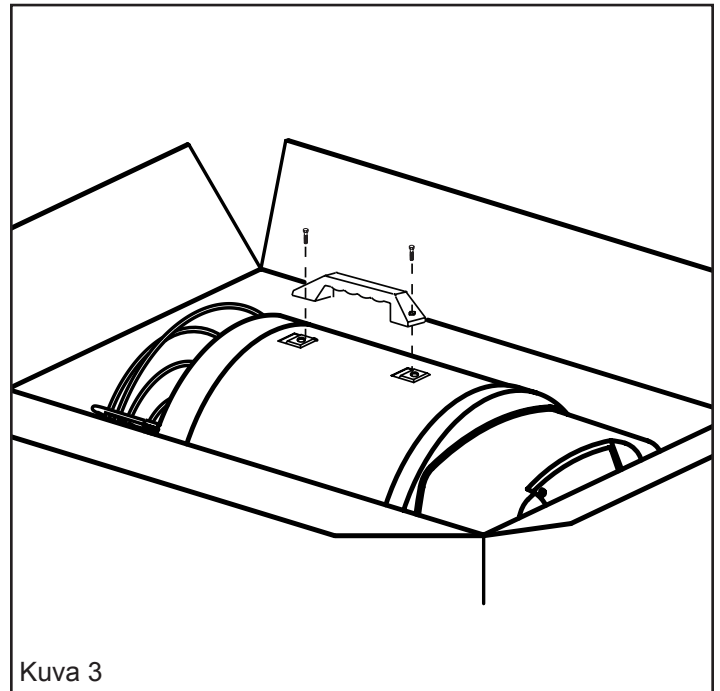
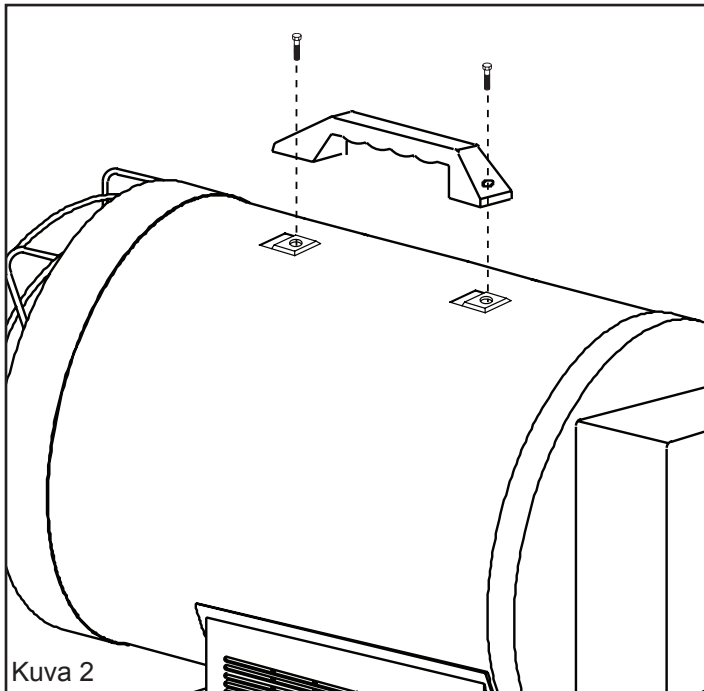
1. Kohdista ylemmän kotelon reiät kahvan
2 reiän kanssa kuvassa 2 osoitetulla tavalla.
2. Kiinnitä ruuvit ja kiristä tiukalle.

Tarvittavat työkalut:

- Ristipääruuvitaltta



**Kiinnitä kahva, kun lämmitin on vielä
laatikossa pakkauksen purkamisen
helpottamiseksi. (Katso kuva 3.)**



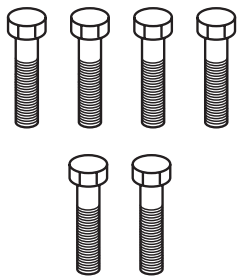
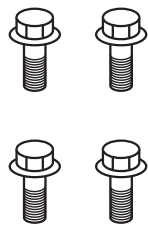
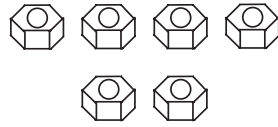
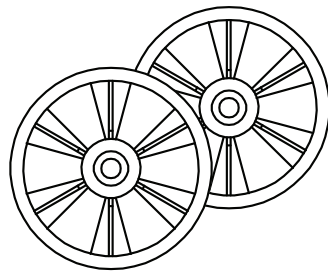
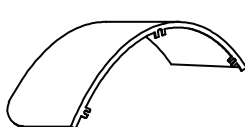
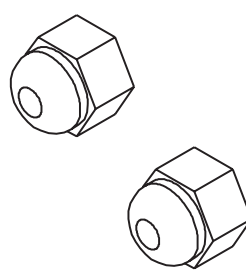
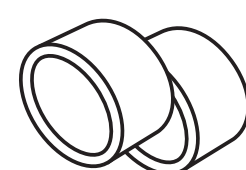
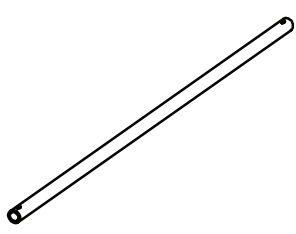
**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Kokoonpano-ohjeet ST-125-OFR-E

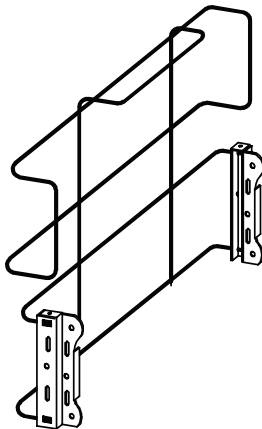
- Poista lämmitin ja kaikki pakkausmateriaalit
kuljetuslaatikosta.

**Huomautus: Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit
myöhempää varastointia varten.**

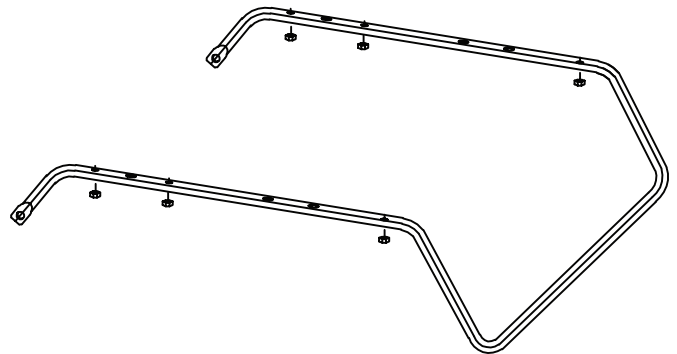
Pakkauksen sisältö

			
Pitkät ruuvit (6)	Lyhyet ruuvit (4)	8 mm:n mutterit (6)	Renkaat (2)
			
Kaihdin (1)	19 mm:n akselimutterit (2)	Välikkeet (2) aluslevyt (2)	Akseli (1)

Turvasuojukset (ylä, etu)



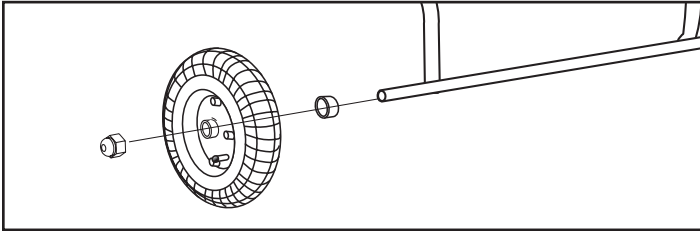
Pyörän runko



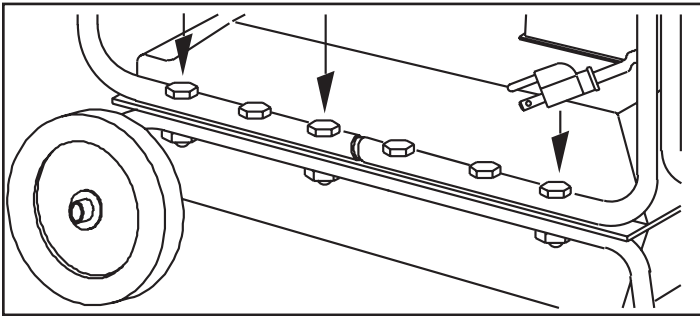
ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Kokoonpano

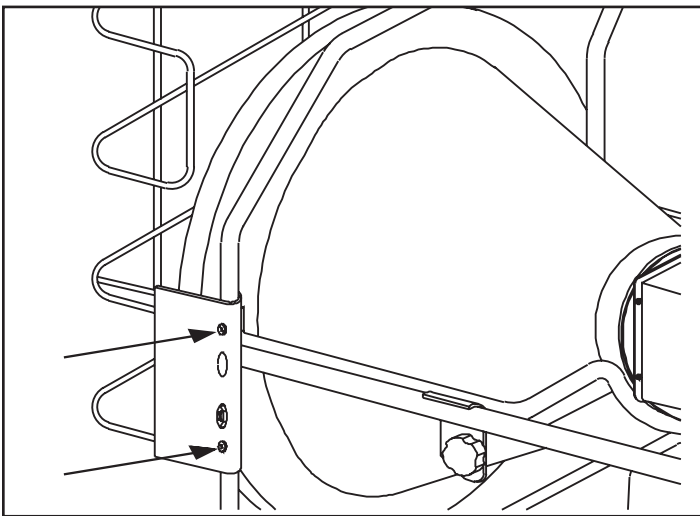
1. Liu'uta akseli pyörän rungon läpi ja kiinnitä pyörät, aluslevyt ja mutterit.



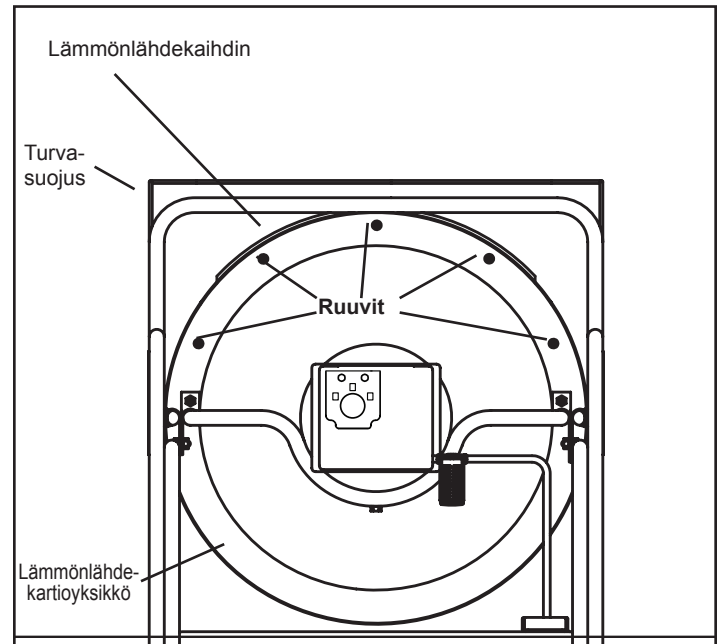
2. Aseta pääraakenne pyörän rungon päälle ja kiinnitä mukana toimitetuilla pitkillä ruuveilla.



3. Kiinnitä turvasuojus lämmittimen eteen mukana toimitetuilla ruuveilla.



4. Kiinnitä lämmönlähdekaihtimet lämmönlähdekartion takana ylä- ja alaosaan mukana toimitettujen lisäruuvien avulla.



5. Kiinnitä ylin turvasuojus kahden ulomman lisäruuvien avulla lämmönlähdekartion päälle (katso kuva).

Huomautus: Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit myöhempää varastointia varten.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Käyttö

Lämmittimen polttoaine:

Paloöljy

Tämän lämmittimen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi polttoaineeksi suositellaan paloöljyä. Paloöljy on puhdistettu ja siitä on poistettu saasteet, kuten rikki, joka voi aiheuttaa pilaantuneen kananmunan hajun lämmittimen käytön aikana. Dieselöljyn käyttö voi aiheuttaa liiallisen noen tuottamista. Älä käytä biodieseliä tai farmin ”punaista” dieseliä, koska tämä polttoaine vahingoittaa lämmittimen tiivisteitä ja suodatinta.

Tehtaalla testattu käyttöön paloöljyn, nro 1 ja nro 2 dieselin, JP8/Jet A Fuel, nro 1 ja nro 2 polttoöljyn kanssa.

▲ VAARA ÄLÄ KOSKAAN LISÄÄ POLTTOAINETTA LÄMMITTIMEEN, KUN SE ON KUUMA TAI KÄYNNISSÄ. SEURAUKSENA VOI OLLA TULIPALO TAI RÄJÄHDYS.

▲ HUOMIO ÄLÄ KOSKAAN TÄYTÄ POLTTOAINESÄILIÖTÄ SISÄTILOISSA. TÄYTÄ SÄILIÖ AINA ULKONA. VARMISTA, ETTÄ LÄMMITIN ON TASAISELLA PINNALLA POLTTOAINETTA LISÄTTÄESSÄ. ÄLÄ KOSKAAN YLITÄYTÄ SÄILIÖTÄ.

▲ VAROITUS! ÄLÄ KÄYTÄ BENSIINIÄ TAI KAMPIKAMMIOSTA TYHJENNETTYÄ ÖLJYÄ.

- ÄLÄ KOSKAAN käytä polttoainetta, kuten bentseeniä, alkoholia, ”white glass”, retkikeittimen polttoainetta, maalin ohennusainetta tai muita öljypitoisia yhdisteitä tässä lämmittimessä. NÄMÄ OVAT TULENARKOJA POLTTOAINEITA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN.
- ÄLÄ KOSKAAN säilytä paloöljyä asuintiloissa. Paloöljyä on säilytettävä hyvin tuuletetulla alueella asuintilojen ulkopuolella.
- ÄLÄ KOSKAAN säilytä paloöljyä suorassa auringonvalossa tai lähellä lämmönlähdettä.
- ÄLÄ KOSKAAN käytä paloöljyä, jota on varastoitu vuodenaikasta toiseen. Paloöljy huononee aikaa myöten. VANHA PALOÖLJY EI PALA KUNNOLLA TÄSSÄ LÄMMITTIMESSÄ.

HUOMAUTUS: Paloöljyä on säilytettävä vain sinisessä säiliössä, johon on merkitty teksti ”Paloöljyä”. Älä koskaan säilytä paloöljyä punaisessa säiliössä. Punainen liittyy bensiiniin.

Tuuletus:

- Sisäilman saastumisen ja hiilimonoksidimyrkytyksen riski. Käytä lämmitintä vain hyvin tuuletetuissa paikoissa.
- Katso turvallisuustietoja sivuilla 1-2 koskien hiilimonoksidimyrkytystä.
- **HUOLEHDI AINA**, että lämmitettyyn tilaan pääsee raitista ilmaa vähintään 2800 neliösenttimetrin aukosta kutakin lämmittimen tuottamaa 29 kW/h:n (100,00 Btu / h) lämmitystehoa kohden. Varmista suurempi aukko, jos käytössä on useampi lämmitin.

▲ VAARA HIILIMONOKSIDIMYRKYTYS VOI JOHTAA KUOLEMAAN!

▲ VAROITUS! Tämä laite on suunniteltu toimimaan turvallisesti ympäristön minimilämpötilassa -20° C.

▲ VAROITUS! Noudata varovaisuutta huoltaessasi laitetta mässä ympäristössä. Kytke laite irti verkkovirrasta ja pidä kaikki sähkökomponentit kuivina. Vain pätevä teknikko saa huoltaa lämmittimen.

▲ VAROITUS! Pätevän teknikon tulee asentaa tämä lämmitin ja suorittaa sen säädöt ja tarpeen vaatiessa muuntaalämmitin toimimaan muilla polttoaineilla.

Vaaditun tuuletusaukon vähimmäiskoko

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Käyttö: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Lämmittimen käynnistys: (Sytytys)

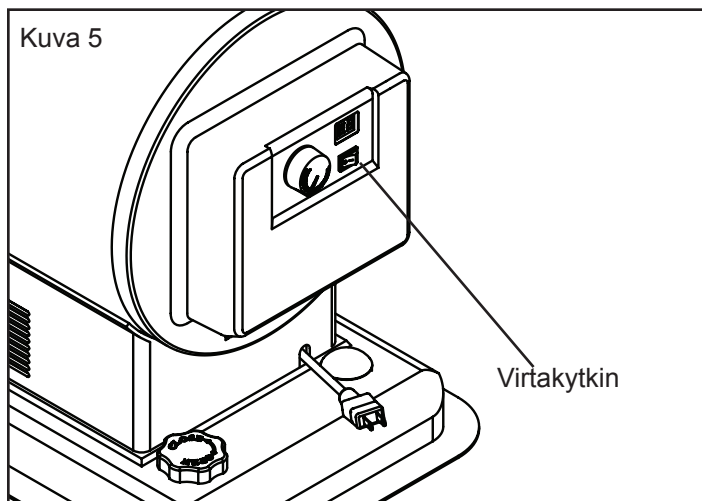
1. Täytä säiliö paloöljyllä tai muulla hyväksytyllä polttoaineella kunnes polttoainemittarin neula osoittaa "F".
2. Sulje polttoainesäiliön korkki ja kiristä tiukalle.
3. Liitä lämmitin kolmipiikkiseen (maadoitettuun) virtalähteeseen. On käytettävä kolmipiikkistä (maadoitettua) jatkojohtoa, joka on vähintään 1,8 metriä pitkä ja jonka luokiyus on vähintään 14 AWG.

HUOMAUTUS: Ensimmäisellä sytytyskerralla tai polttoaineen lisäämisen jälkeenjuuri ennen syttymistä voi kuulua kirskuva ääni. Se kuuluu polttoainepumpusta, joka poistaa ilmaa polttoaineletkusta. Lämmitin käynnistyy muutamassa sekunnissa. Jos se ei käynnisty, toista käynnistystoimenpide polttoainetaso ilmaisimen osoittaessa vähintään puolta tankillista.

HUOMAUTUS: Ensimmäisellä sytytyksellä laite voi savuttaa.

HUOMAUTUS: Näiden lämmittimien sähkökomponentit on suojattu sulakkeella, joka on kiinnitetty PC-levyyn. Jos lämmitin ei syty, tarkista ensin sulake ja vaihda tarvittaessa. Tarkista myös virtalähde varmistaaksesi, että lämmitin toimii oikealla jännitteellä.

1. Suorita edellä esitetyt vaiheet 1-3.
2. Paina virtakytkin "ON" (päällä) -asentoon. Virran merkkivalo syttyy ja lämmitin syttyy. (Katso kuva 5.)



Lämmittimen pysäyttäminen: (Jäähdytys)

1. Käännä virtakytkin "OFF" (pois päältä) -asentoon. Palaminen päättyy ja jäähdytysjakso alkaa.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: noin 7 min.
 - ST-125-OFR-E: noin 3 min.

Kun jäähdytysjakso on valmis, tuuletin lakkaa käymästä ja on turvallista kytkeä lämmitin irti.

HUOMAUTUS: Lämmittimen kytkeminen irti ennen kuin jäähdytysjakso on valmis voi aiheuttaa ylikuumentumisen ja mahdollisen lämmittimen ja lämpölevyn vaurioitumisen.

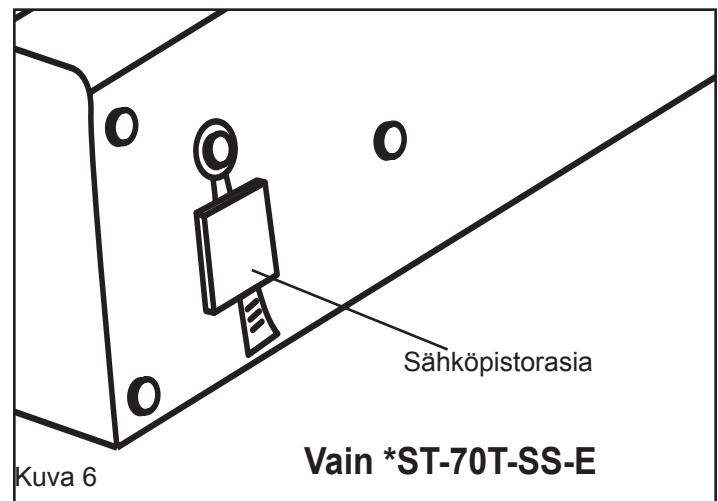
Lämmittimen käynnistäminen uudelleen:

1. Odota kymmenen sekuntia jäähdytysjakson loppuun suorittamisen jälkeen.
2. Noudata kaikkia yllä mainittuja käynnistystoimenpiteitä.

VAROITUS! **ÄLÄ irrota lämmitintä virtalähteestä ennen kuin jäähdytysjakso on suoritettu loppuun.**

Sähköpistorasia (vain ST-70T-SS-E)

- Älä koskaan kytke laitetta, jolla on yli 5 ampeerin luokitus, tähän pistorasiaan (katso kuva 6).
- Pidä aina pistorasia peitettynä, kun se ei ole käytössä



Kunnossapito: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Pitkäaikainen säilytys:

1. Kierrä polttoainesäiliön korkki auki.
2. Poista paloöljy tai diesel hyväksytyllä imuputkella.
3. Huuhtelee polttoainesäiliö pyörittelemällä pientä määrää paloöljyä tai dieseliä polttoainesäiliön sisällä

HUOMAUTUS: ÄLÄ KOSKAAN SEKOITA VETTÄ POLTTOAINEESEEN. Se aiheuttaa säiliön sisäosan ruostumisen.

4. Tyhjennä säiliö täysin tyhjäksi.

TÄRKEÄÄ: Älä koskaan säilytä jäljellä olevaa paloöljyä kaudesta toiseen, sillä vanhan polttoaineen käyttö voi vahingoittaa lämmitintä. Säilytettävä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

- Varmista, että säilytyspaikassa ei ole pölyä ja syövyttäviä höyryjä. Pakkaa lämmitin alkuperäiseen pakkaukseen ja pidä käyttöopas helposti saatavilla.

Huolto:

ÄLÄ PEUKALOI YSIKKÖÄ. ANNA KOKENEEN HUOLTOHENKILÖN TEHDÄ TARPEELLISET SÄÄDÖT TAI KORJAUKSET.

VAROITUS! Älä koskaan huolla lämmitintä sen ollessa kytkettynä verkkovirtaan tai kuuma!

Ehdotamme seuraavaa huoltoaikataulua:

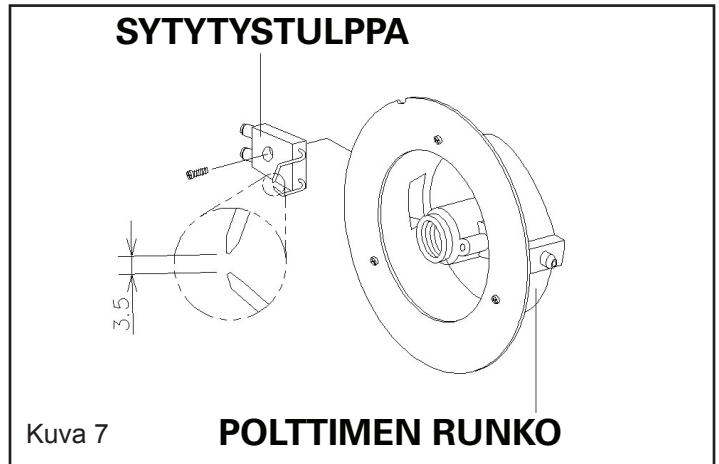
POLTTOAINE/POLTTOAINESÄILIÖ:

Huuhtelee säiliö joka 200 käyttötunnin jälkeen tai tarvittaessa. ÄLÄ huuhtelee vedellä, käytä vain tuoretta paloöljyä.

i VIHJE: Noudata pitkäaikaisvarastoinnin ohjeita säiliön huuhtelemisesta.

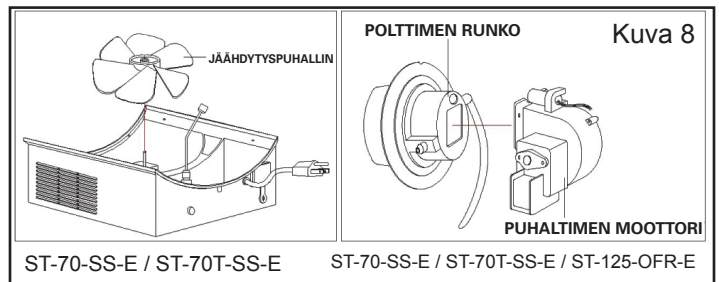
SYTYSTULPPA:

Puhdista ja säädä kärkiväli joka 600 käyttötunnin jälkeen tai vaihda tarvittaessa. Poista sytytystulppa ja puhdista navat teräsharjalla. Säädä napojen väli 3,5 mm:iin. (Katso kuva 7.)



TUULETTIMEN SIIVET:

Tuulettimen siivet tulee puhdistaa vähintään kerran lämmityskauden aikana riippuen olosuhteista. Poista kaikki kertynyt pöly ja lika paineilmapuhalluksella. (Katso kuva 8)



PAINEEN SÄÄDÖT:

Oikea paine riippuu yksikön käyttämästä polttoainetyypistä. Jos esiintyy savuamista tai sytytys ei onnistu, poista alempi paneeli. Paikanna messinkinen ruuvi polttoainepumpusta polttoaineputken vasemmalla puolella.

Jos yksiköstä tulee savua tai tippuu polttoainetta, käännä ruuvia myötäpäivään 1/8–1/4 kierrosta polttoaineen paineen lisäämiseksi kunnes yksikkö toimii oikein.

Jos yksikön etuosasta tulee liekkejä, käännä ruuvia vastapäivään 1/8–1/4 kierrosta polttoaineen paineen vähentämiseksi kunnes yksikkö toimii oikein.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

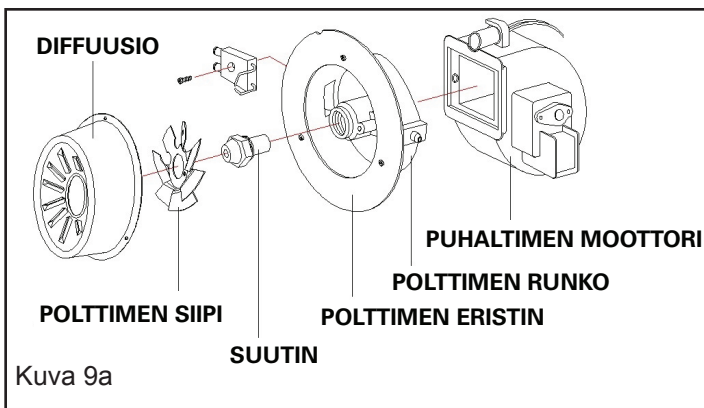
Kunnossapito: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Huolto (jatkuu):

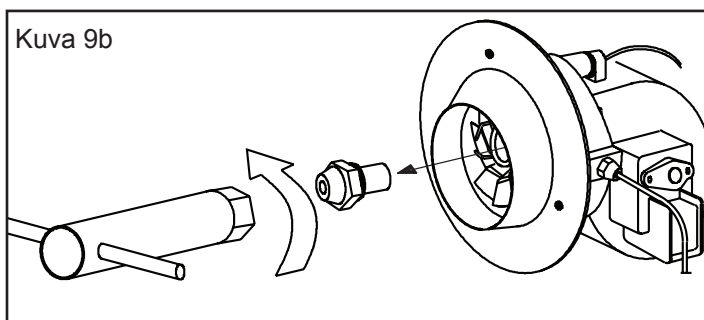
SUUTTIMIT:

Suuttimet tulee puhdistaa tai vaihtaa vähintään kerran lämmityskauden aikana. Likaantunut polttoaine voi edellyttää näin toimimista välittömästi. Puhdista lika suuttimista puhaltamalla paineilmaa suuttimen etuosasta. Voi olla tarpeellista liottaa suutinta puhtaassa paloöljyssä tai dieselissä likahiukkasten irrottamiseksi. (Katso kuva 9)

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E suutin

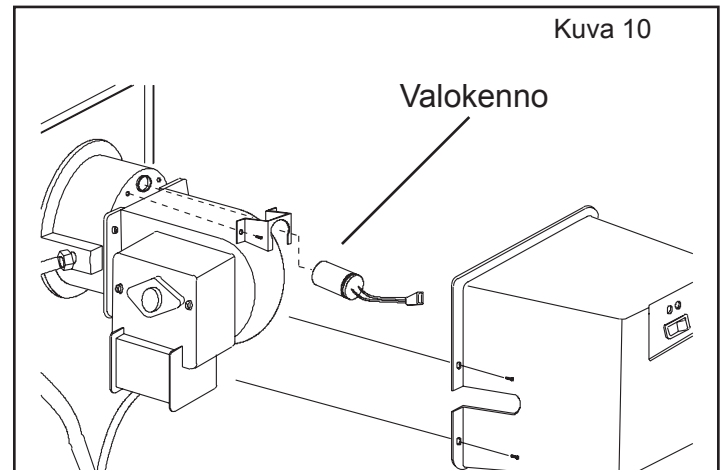


ST-125-OFR-E suutin



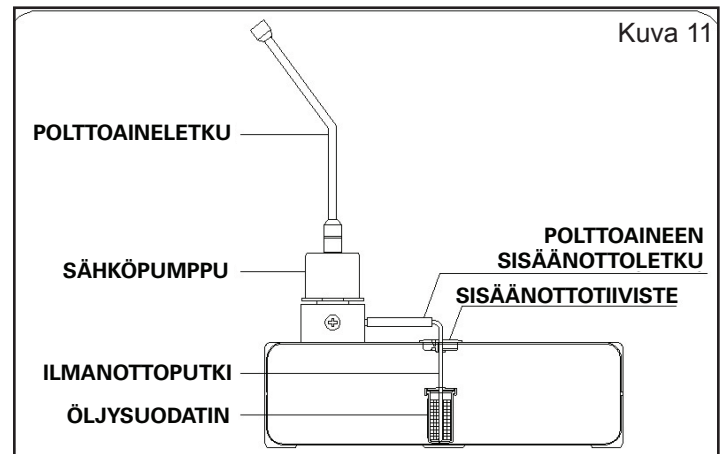
VALOKENNO:

Valokenno tulee puhdistaa vähintään kerran lämmityskauden aikana, riippuen olosuhteista. Käytä vanupuikkoa ja vettä tai alkoholia valokennon linssin puhdistamiseen. Muista asentaa valokenno oikeaan asentoon alla esitetyn mukaisesti. (Katso kuva 10.)



SUODATTIMET:

Polttoainesuodatin ja öljysuodatin tulee puhdistaa vähintään kaksi kertaa lämmityskauden aikana huuhtelemalla se puhtaalla paloöljyllä tai dieselillä. Likaantunut tai vanha polttoaine voi edellyttää näin toimimista välittömästi. (Katso kuva 11)



Vianmääritystaulukko: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Lämmitin syttyy, mutta sammuu hetken kuluttua.	<ol style="list-style-type: none"> Likainen polttoainesuodatin. Suutin likainen. Valokenno likainen. Valokennoa ei ole asennettu oikein. Valokenno viallinen. Virheellinen sähköliitäntä piirilevyn ja valokennon välillä. Jäähdytyspuhaltimessa on tukos. Virheellinen paine. 	<ol style="list-style-type: none"> Puhdista/vaihda polttoainesuodatin. Puhdista/vaihda suutin. Puhdista/vaihda valokenno. Säädä valokennon sijaintia. Vaihda valokenno. Tarkista johdotusliitännät (katso johdotuskaaviot, sivu 11). Varmista, että jäähdytyspuhaltimessa ei ole tukosta. Säädä pumpun painetta.
Lämmitin ei toimi, tai moottori käy lyhyen ajan.	<ol style="list-style-type: none"> Ei paloöljyä/dieseliä polttoainesäiliössä. Syöpynyt sytytystulppa tai väärä tulpan kärkiväli. Likainen polttoainesuodatin. Likainen suutin. Kosteutta polttoaineessa/ polttoainesäiliössä. Virheellinen sähköliitäntä muuntajan ja piirilevyn välillä. Muuntajan johdot eivät ole liitettyjä sytytystulppaan. Viallinen muuntaja. 	<ol style="list-style-type: none"> Täytä säiliö tuoreella paloöljyllä/ dieselillä. Puhdista/vaihda sytytystulppa. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin. Puhdista/vaihda suutin. Huuhtelee polttoainesäiliö puhtaalla tuoreella paloöljyllä/dieselillä. Tarkasta kaikki sähköliitännät. (Katso johdotuskaaviot, sivu 11). Liitä muuntajan johdot uudelleen sytytystulppaan. Vaihda muuntaja.
Tuuletin ei toimi, kun lämmitin on kytketty virtalähteeseen ja käyttökytkin on "ON" (päällä) -asennossa.	<ol style="list-style-type: none"> Virheellinen sähköliitäntä piirilevyn ja moottorin välillä. Virta ei riitä lämmittimen käyttövoimaksi. 	<ol style="list-style-type: none"> Tarkasta kaikki sähköliitännät johdotuskaavioissa (sivu 11). Käytä uutta jatkojohtoa tai kokeile toista sähköpistorasiaa.
Lämmitin pitää kirskuvaa ääntä.	<ol style="list-style-type: none"> Ilmaa polttoainepumpussa. 	<ol style="list-style-type: none"> Ääni lakkaa kuulumasta 3 sekunnin kuluttua. Jos kirskuva ääni jatkuu, lisää polttoainetta säiliöön.
Lämmitin ei käynnisty ja lamppu ei pala.	<ol style="list-style-type: none"> Lämpötilan raja-anturi on ylikuumennut. Ei sähkövirtaa. Sulakkeen vioittuminen. Virheellinen sähköliitäntä lämpötilan raja-anturin ja piirilevyn välillä. 	<ol style="list-style-type: none"> Paina käyttökytkin "OFF" (pois päältä) -asentoon ja anna lämmittimen jäähtyä 5 minuuttia. Paina käyttökytkin takaisin "ON" (päällä) -asentoon. Tarkista, että yhteys virtajohdon ja jatkojohdon välillä toimii. Testaa virtalähde. Tarkista/vaihda sulake. Tarkasta kaikki sähköliitännät. (Katso johdotuskaaviot, sivu 11).
Huono palaminen ja/tai noen tuottoa.	<ol style="list-style-type: none"> Pumpun paine. Huono polttoaineen laatu. 	<ol style="list-style-type: none"> Varmista, että pumpun paine on säädetty oikein. Varmista, että paloöljy/diesel ei ole vanhaa tai likaantunutta.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

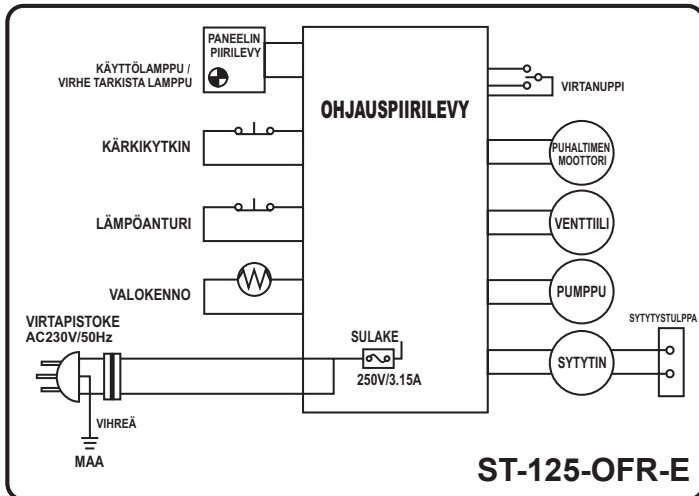
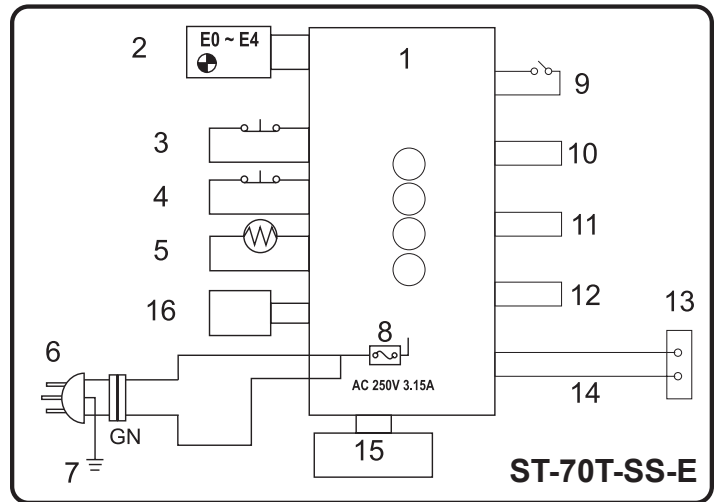
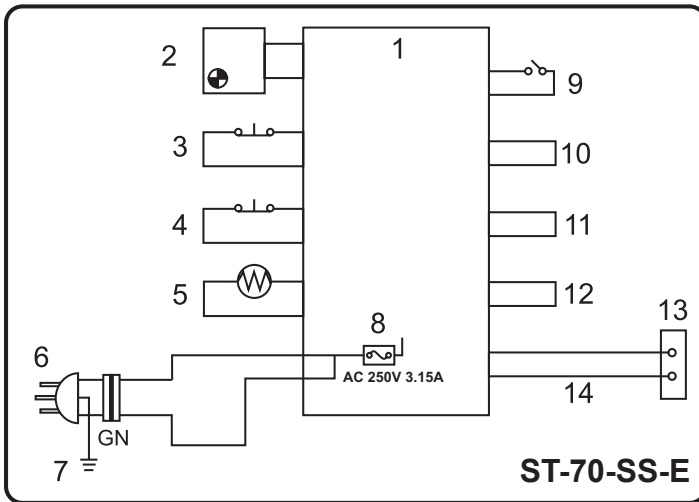
Johdotuskaaviot



1. PANEELIN PIIRILEVY
2. KÄYTTÖLAMPPU
3. KÄRKIKYTKIN
4. YLÄRAJAKATKAISIN
5. VALOKENNO
6. VIRTAPISTOKE

7. MAA
8. SULAKE
9. KÄYTTÖKYTKIN
10. PUHALTIMEN MOOTTORI
11. JÄÄHDYTYSMOOTTORI
12. PUMPPU

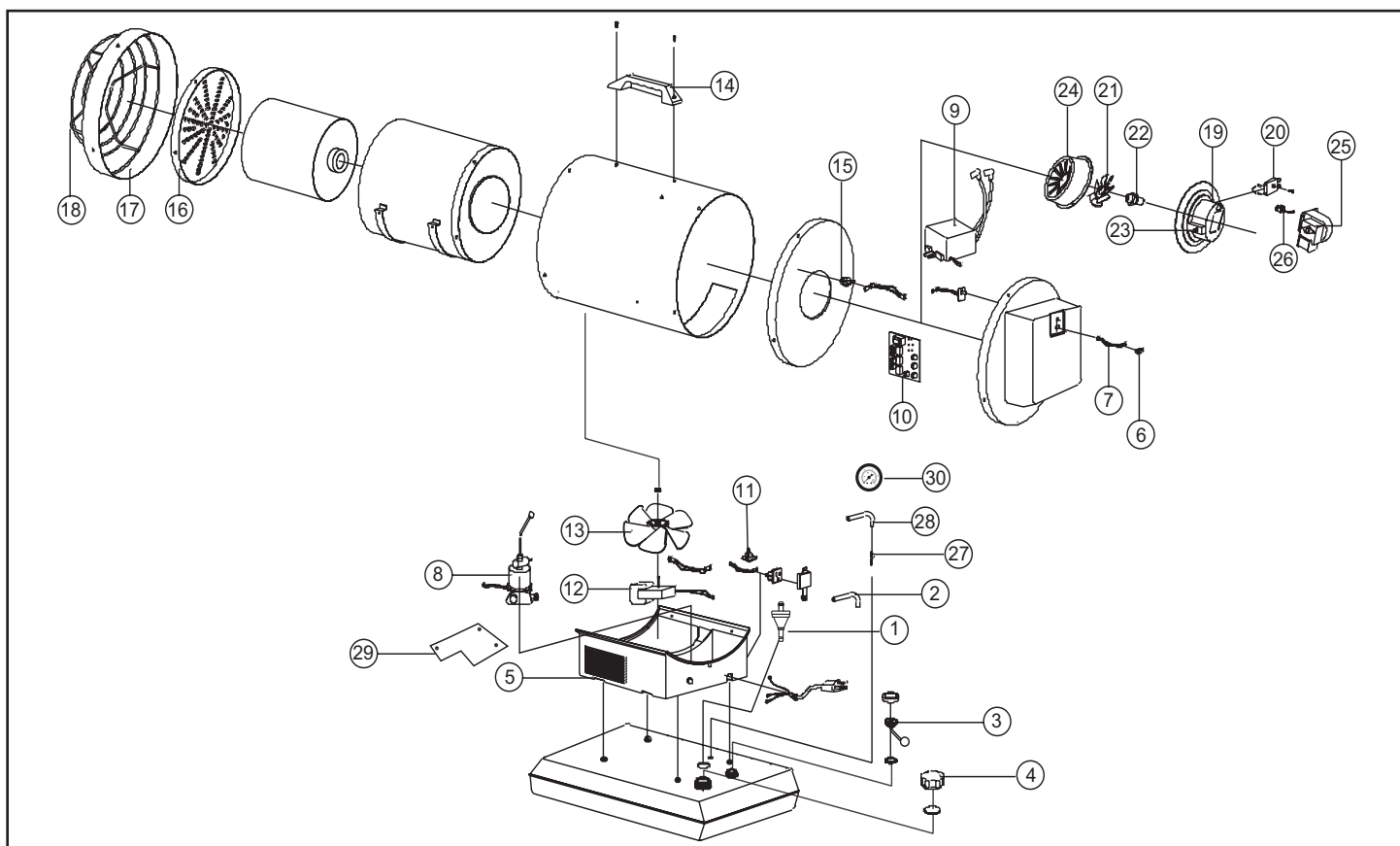
13. SYTYTYSTULPPA
14. SYTYTIN
15. LÄMPÖTILA-ANTURI
16. TERMISTORI
- GN. VIHREÄ



ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Räjätyskuva

ST-70-SS-E



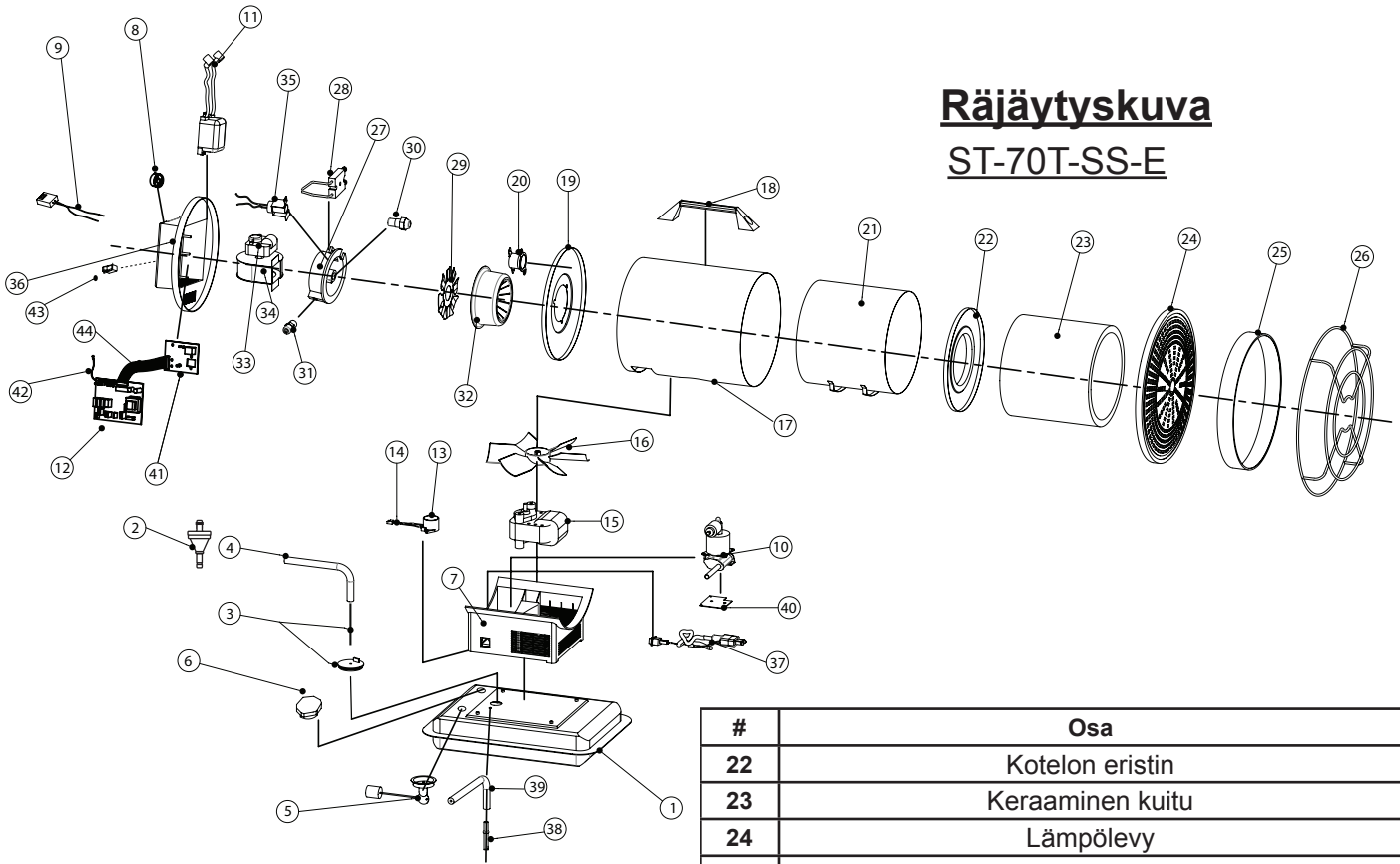
Osaluettelo

1	Polttoainesuodatin
2	Polttoaineletku
3	Polttoainemittari
4	Polttoainesäiliön korkki
5	Jäähdytyspuhaltimen kotelo
6	Virtakytkin
7	Virtakytkimen johto
8	Sähköpumppu
9	Sytytin
10	Pääpiirilevy
11	Kaatumisanturi
12	Moottori
13	Jäähdytyspuhallin
14	Kahva
15	Lämpötilarajan säädin

16	Lämpölevy
17	Kuoren rengas
18	Turvasuojus
19	Polttimen runko
20	Sytytystulppa
21	Polttimen siipi
22	Suutin
23	Nippa
24	Diffusiosuojus
25	Puhaltimen moottori
26	Valokenno
27	Paluuputki
28	Paluuletku
29	Pumpun pidike
30	Polttoaineen Painemittari

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Räjätyskuva ST-70T-SS-E



Osaluettelo

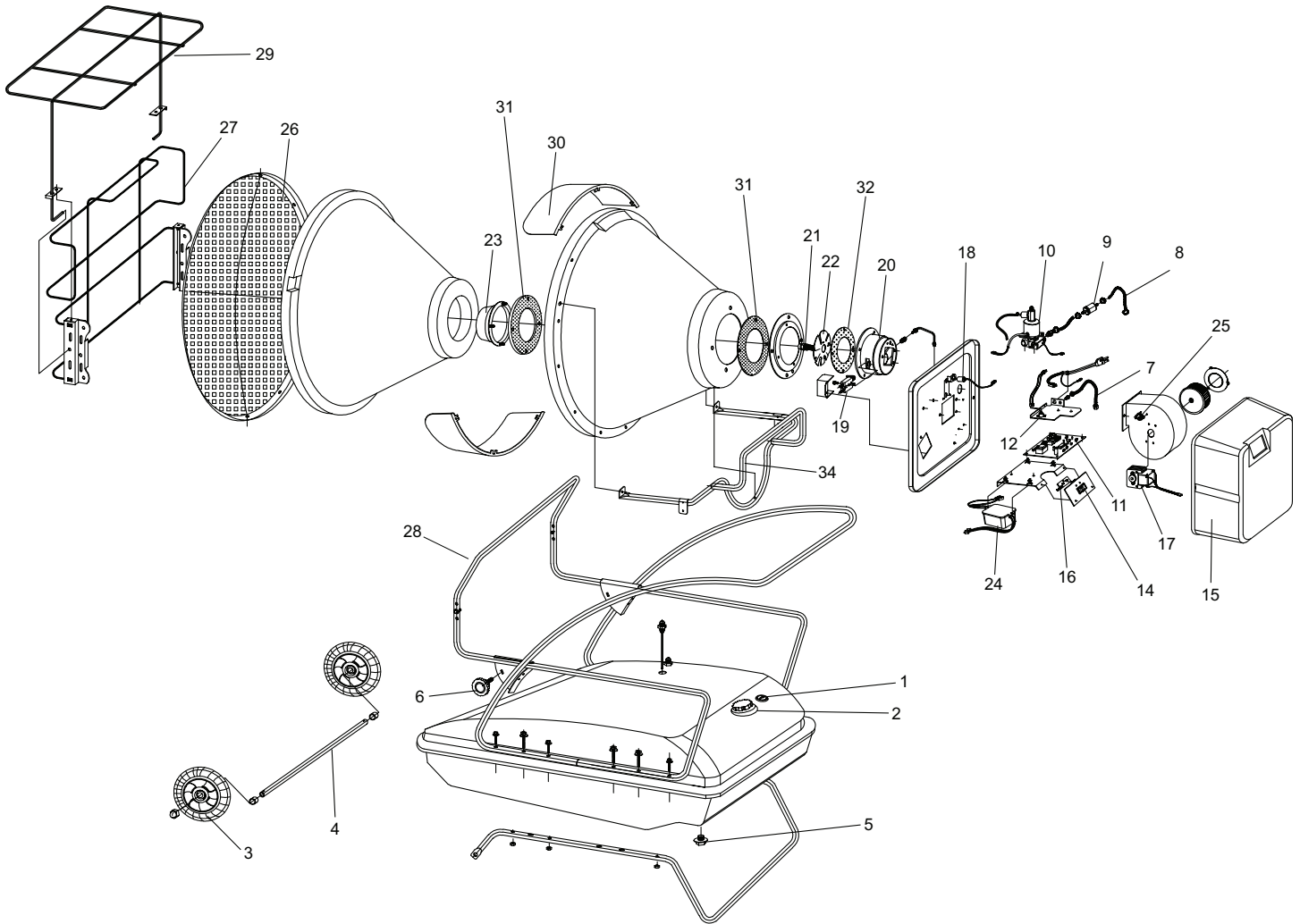
#	Osa
1	Polttoainesäiliö
2	Polttoainesuodatin
3	Polttoaineputki
4	Polttoaineletku
5	Polttoainemittari
6	Polttoainesäiliön korkki
7	Jäähdytyspuhaltimen kotelo
8	Säätönuppi
9	Virtakytkimen johto
10	Sähköpumppu
11	Sytytin
12	Pääpiirilevy ja termostaatti
13	Kaatumisanturi
14	Kaatumisanturin johdot
15	Moottori
16	Jäähdytyspuhaltimen yksikkö
17	Kuori
18	Kahva
19	Polttimen kehon tukija
20	Lämpötilarajan säädin
21	Kotelon eristin

#	Osa
22	Kotelon eristin
23	Keraaminen kuitu
24	Lämpölevy
25	Kuoren rengas
26	Turvasuojus
27	Polttimen runko
28	Sytytystulppa
29	Polttimen siipi
30	Suutin
31	Nippa
32	Diffuusiosuojus
33	Puhaltimen moottori
34	Puhaltimen kotelo / Ilmaopas / Puhallinpyörä (sisäiset osat)
35	Valokenno
36	Takakansi
37	Virtajohto
38	Paluuputki
39	Paluuletku
40	Pumpun tuki
41	Alapiirilevy
42	Termistori
43	Virtakytkin
44	PCB-kaapeli
-	Takapaneeli (Ei näytetty)
-	Pumpun liitin (Ei näytetty)
-	Imuputkikokoonpano (Ei näytetty)
-	Letkunkiristin (Ei näytetty)

**ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN
OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.**

Hajotuskuva

ST-125-OFR-E



Osaluettelo: ST-125-OFR-E

1	Polttoainesuodatin
2	Polttoainesäiliön korkki
3	Pyörä
4	Akseli
5	Tyhjennyspultti
6	Korkeudensäätönuppi
7	Polttoaineen paluuletku
8	Polttoaineen sisäänottoletku
9	Polttoainesuodattimen yksikkö
10	Polttoainepumppu
11	Pääpiirilevy ja sulake
12	Kaatumisanturi
13	Virtajohto
14	Virtakytkin
15	Takakansi
16	Paneelin alapiirilevy
17	Puhaltimen moottori
18	Valokenno
19	Sytytystulppa
20	Polttimen runko
21	Suutin
22	Polttimen siipi
23	Diffuusiosuojus
24	Sytytin
25	Lämpötilan ylikuumenemisen anturi
26	Lämpölevy
27	Turvasuojus
28	Eturunko
29	Turvasuojus
30	Säteilevät visiirit
31	Säteilevät kartiotiivisteet
32	Polttimen kotelokokoonpano

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Nestelmäistä polttoainetta käyttävien tilalämmittimien tiedot

Malli(t): ST-70-SS-E							
Epäsuora lämmitys: Ei							
Välitön lämmitysteho: 20,5 (kW)							
Välillinen lämmitysteho: (kW)							
Polttoaine	Diesel			Tilan lämmityksen päästöt (*)			
				NOx			
Polttoainetyyppi	Nestemäinen			126,94 mg/kWh			
Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö	Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämmitysteho				Hyötysuhde (NCV)			
Nimellislämmitysteho	P_{nom}	20,5	kW	Hyötysuhde nimellislämmitysteholla	$\eta_{th,nom}$	100	%
Vähimmäislämmitysteho (ohjeellinen)	P_{min}	N/A	kW	Hyötysuhteen vähimmäislämmitysteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Sähkönkulutus				Lämmitystehon/huonelämmön säätö (valitse yksi)			
Nimellislämmitysteho	e_{lmax}	0,087	kW	Yksivaiheinen lämmitys, ei huonelämpötilan säätöä			Kyllä
Vähimmäislämmitysteho	e_{lmin}	N/A	kW	Kaksi tai useampi käsin säädettävä vaihe, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Virransäästötilassa	e_{lsb}	N/A	kW	Huonelämpötilan säätöön tarkoitettu mekaaninen termostaatti			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin			Ei
Muut säätötoiminnot (useampi voidaan valita)							
				Huonelämpötilansäätö läsnäolotunnistimella			Ei
				Huonelämpötilansäätö avoimen ikkunan tunnistimella			Ei
				Etäisyyden säätö			Ei
				Mukautetta käynnistyksen säätö			Ei
				Toiminta-ajan rajoitin			Ei
				Lämpösäteilyanturi			Ei
Pysyvä sytytysliekin tehontarve							
Sytytysliekin tehontarve (jos on)	P_{pilot}	N/A	kW				
Yhteystiedot	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = Typpioksidit							

Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Nestelmäistä polttoainetta käyttävien tilalämmittimien tiedot

Malli(t): ST-70T-SS-E							
Epäsuora lämmitys: Ei							
Välitön lämmitysteho: 20,5 (kW)							
Välillinen lämmitysteho: (kW)							
Polttoaine	Diesel			Tilan lämmityksen päästöt (*)			
				NOx			
Polttoainetyyppi	Nestemäinen			126,94 mg/kWh			
Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö	Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämmitysteho				Hyötysuhde (NCV)			
Nimellislämmitysteho	P_{nom}	20,5	kW	Hyötysuhde nimellislämmitysteholla	$\eta_{th,nom}$	100	%
Vähimmäislämmitysteho (ohjeellinen)	P_{min}	N/A	kW	Hyötysuhteen vähimmäislämmitysteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Sähkökulutus				Lämmitystehon/huonelämmön säätö (valitse yksi)			
Nimellislämmitysteho	e_{lmax}	0,087	kW	Yksivaiheinen lämmitys, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Vähimmäislämmitysteho	e_{lmin}	N/A	kW	Kaksi tai useampi käsin säädettävä vaihe, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Virransäästötilassa	e_{lsb}	N/A	kW	Huonelämpötilan säätöön tarkoitettu mekaaninen termostaatti			Kyllä
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin			Ei
				Muut säätötoiminnot (useampi voidaan valita)			
				Huonelämpötilansäätö läsnäolotunnistimella			Ei
				Huonelämpötilansäätö avoimen ikkunan tunnistimella			Ei
				Etäisyyden säätö			Ei
				Mukautetta käynnistyksen säätö			Ei
				Toiminta-ajan rajoitin			Ei
				Lämpösäteilyanturi			Ei
Pysyvä sytytysliekin tehontarve							
Sytytysliekin tehontarve (jos on)	P_{pilot}	N/A	kW				
Yhteystiedot	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = Typpioksidit							

Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN VALVONTAA SEN OLLESSA KÄYNNISSÄ TAI KYTKETTYNÄ VIRTALÄHTEESEEN.

Nestelmäistä polttoainetta käyttävien tilalämmittimien tiedot

Malli(t): ST-125-OFR-E							
Epäsuora lämmitys: Ei							
Välitön lämmitysteho: 36,6 (kW)							
Välillinen lämmitysteho: (kW)							
Polttoaine	Diesel			Tilan lämmityksen päästöt (*)			
				NOx			
Polttoainetyyppi	Nestemäinen			118,2 mg/kWh			
Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö	Ominaisuus	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämmitysteho				Hyötysuhde (NCV)			
Nimellislämmitysteho	P_{nom}	36,6	kW	Hyötysuhde nimellislämmitysteholla	$\eta_{th,nom}$	100	%
Vähimmäislämmitysteho (ohjeellinen)	P_{min}	27,8	kW	Hyötysuhteen vähimmäislämmitysteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Sähkökulutus				Lämmitystehon/huonelämmön säätö (valitse yksi)			
Nimellislämmitysteho	e_{lmax}	0,084	kW	Yksivaiheinen lämmitys, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Vähimmäislämmitysteho	e_{lmin}	N/A	kW	Kaksi tai useampi käsin säädettävä vaihe, ei huonelämpötilan säätöä			Kyllä
Virransäästötilassa	e_{lsb}	N/A	kW	Huonelämpötilan säätöön tarkoitettu mekaaninen termostaatti			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin			Ei
				Sähkötoiminen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin			Ei
				Muut säätötoiminnot (useampi voidaan valita)			
				Huonelämpötilansäätö läsnäolotunnistimella			Ei
				Huonelämpötilansäätö avoimen ikkunan tunnistimella			Ei
				Etäisyyden säätö			Ei
				Mukautetta käynnistyksen säätö			Ei
				Toiminta-ajan rajoitin			Ei
				Lämpösäteilyanturi			Ei
Pysyvä sytytysliekin tehontarve							
Sytytysliekin tehontarve (jos on)	P_{pilot}	N/A	kW				
Yhteystiedot	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = Typpioksidit							

Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

STANLEY®

HUOLTO

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττικής - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park-Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy Park-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Valmistaja:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A.

Rekisteröity osoite:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

Modellnummer
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E



Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning.

TILL KUNDEN: LÄS OCH SPARA DESSA ANVISNINGAR

▲ FARA

ALLMÄN VARNING:

LÄS OCH FÖRSTÅ ALLA ANVISNINGARNA I DENNA HANDBOK INNAN DU MONTERAR, STARTAR ELLER SERVAR VÄRMAREN. Var noga med att följa de anvisningar och varningar som medföljer värmaren. Om de inte följs exakt kan det leda till brand eller explosion som kan orsaka förlust av egendom, kroppsskada eller dödsfall. Endast personer som kan följa och förstå dessa anvisningar ska använda eller serva denna värmare. Kontakta tillverkaren om du behöver information om värmaren, såsom en användarhandbok, dekal etc.

▲ FARA

FÅR INTE ANVÄNDAS I BOSTADSUTRYMMEN ELLER I SLUTNA UTRYMMEN UTAN ADEKVAT VENTILATION. AVSEDD FÖR ANVÄNDNING UTOMHUS. INOMHUSBRUK ÄR TILLÅTET ENDAST FÖR: TEMPORÄR UPPVÄRMNING AV ADEKVAT VENTILERADE BYGGNADER ELLER STRUKTURER UNDER KONSTRUKTION, OMBYGGNAD ELLER REPARATION. Detta är en oventilerad, portabel värmare som använder luft (syre) från det utrymme i vilket den används. Underlåtenhet att ombesörja adekvat förbränning och ventilationsluft resulterar i kvävning, kolmonoxidförgiftning, kroppsskada eller dödsfall. Se "Ventilation" på sidan 8.

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Innehållsförteckning

Säkerhetsinformation.....	1-2	Underhåll	10-11
Funktioner och specifikationer.....	3-4	Felsökningsguide.....	12
Montering.....	5-7	Kopplingscheman	13
Ventilation	8	Sprängskisser.....	14-16
Användning.....	8-9	Reservdelslista	14,15,17

Säkerhetsinformation

▲ VARNING **RISK FÖR BRAND, BRÄNNSKADOR, INANDNING OCH EXPLOSION.** Förvara brännbara material som byggnadsmaterial, papper eller kartong på säkert avstånd från värmaren så som rekommenderat i dessa anvisningar. Använd aldrig värmaren i utrymmen som innehåller produkter som bensin, lösningsmedel, thinner, dammpartiklar, flyktiga eller luftburna brännbara ämnen eller okända kemikalier. Detta är en oventilerad portabel värmare. Den använder luft (syre) från det utrymme i vilket den används. Adekvat förbrännings- och ventilationsluft måste finnas. Se "Ventilation" på sidan 6. Bränsle som förvaras i bulk måste befinna sig på ett avstånd av minst 7,6 m från värmaren.

▲ VARNING **DENNA VÄRMARE FÅR INTE ANVÄNDAS FÖRRÄN DU HAR LÄST OCH HELT FÖRSTÅR DESSA ANVISNINGAR ANG. SÄKERHET OCH ANVÄNDNING.**
Underlåtenhet att iaktta försiktighetsåtgärderna och anvisningarna som medföljer värmaren kan orsaka dödsfall, allvarlig kroppsskada eller egendomsförlust eller -skada på grund av brand, sotbildning, explosion, brännskador, kvävning eller kolmonoxidförgiftning. Endast personer som kan läsa och förstå dessa anvisningar får använda eller serva denna värmare.

▲ VARNING **STARTA INTE VÄRMAREN OM FÖR STORA MÄNGDER OLJA HAR ANSAMLATS.**

▲ VARNING **STARTA INTE VÄRMAREN NÄR KAMMAREN ÄR HET.**

INSTALLATIONEN AV DENNA VÄRMARE MÅSTE SKE ENLIGT BESTÄMMELSER UTFÄRDADA AV ANSVARIGA TILLSYNSMYNDIGHETER.

Denna apparat kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, under förutsättning att användningen sker under övervakning eller att de har fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med riskerna i samband med användningen. Barn får inte leka med värmefläkten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.

i **Se efter denna symbol i handboken för praktiska tips om hur du monterar, använder och rengör din OFR/SS-värmare.**



Läs instruktionshandboken: När denna symbol förekommer på en produkt innebär det att instruktionshandboken måste läsas.



WARNING! Vidrör aldrig värmaren förrän den har svalnat.

LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Säkerhetsinformation

▲ VARNING RISK FÖR LUFTFÖRORENING INOMHUS!

Produkterna som beskrivs i denna handbok är direkteldade, paraffinolje-/dieseldrivna värmare med tvångscirkulation. Paraffinolje-/dieseldrivna värmare med tvångscirkulation är i första hand avsedda att användas för temporär uppvärmning av byggnader under konstruktion, ombyggnad eller reparation. Att de är direkteldade betyder att alla förbränningsprodukter från värmaren kommer ut i det uppvärmda utrymmet. Denna enhet har en nominell förbränningseffektivitet på 98 % men producerar små mängder kolmonoxid.

▲ VARNING KOLMONOXIDFÖRGIFTNING KAN LEDA TILL DÖDSFALL!

Kolmonoxid är giftigt. Människor tål endast små mängder kolmonoxid, och därför måste försiktighetsåtgärder vidtas för att se till att det finns tillräcklig ventilation. Underlåtenhet att ombesörja tillräcklig ventilation i enlighet med instruktionerna i denna handbok kan leda till dödsfall.

Personer med andningsproblem ska konsultera läkare innan de använder värmaren.

Tidiga tecken på kolmonoxidförgiftning påminner om influensa. Symptom på otillräcklig ventilation/ kolmonoxidförgiftning är:

**Huvudvärk • Yrsel • Illamående • Torr mun
Halsont • Svidande näsa och ögon**

Om du har något av dessa symtom:

GÅ GENAST UT I FRISKA LUFTEN! Få värmaren servad och kontrollera att det finns tillräcklig ventilation. Vissa personer påverkas mer av kolmonoxid än andra. Bland dessa är: gravida kvinnor, personer med hjärt- eller lungproblem, personer med anemi eller som är påverkade av alkohol eller på hög höjd över havet.

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING UTMOMHUS. INOMHUSBRUK ÄR TILLÅTET ENDAST FÖR: Temporär uppvärmning av adekvat ventilerade byggnader eller strukturer under konstruktion, ombyggnad eller reparation. Tillhandahåll en utomhusluftsöppning på minst 2 800 cm² per 29 kW/timme (100 000 BTU/timme) nominell värmeut effekt. Se "Ventilation" på sidan 8 för ytterligare anvisningar.

▲ VARNING RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!

Använd ALLTID endast den strömförsörjning (spänning och frekvens) som anges på värmefläktens modellplatta.

Använd ALLTID endast ett jordat uttag och jordad förlängningsladd för/med tre stift.

Använd ALLTID endast förlängningsladd typ 14 AWG eller bättre.

Dra ALLTID ut värmarens kontakt när den inte används.

Installera ALLTID värmaren så att den inte är direkt exponerad för vattenspray, regn, droppande vatten eller vind.

▲ VARNING RISK FÖR BRÄNSKADOR, BRAND OCH EXPLOSION!

Använd ALDRIG bränsle som bensin, thinner eller andra oljeföreningar i denna värmare.

Fyll ALDRIG på bränsletanken i denna värmare medan värmaren är igång eller fortfarande het. Denna värmare är EXTREMT HET under drift!

Blockera ALDRIG luftutloppet (framsidan).

Anslut ALDRIG ventilationsrör till värmarens framsida.

Flytta och hantera ALDRIG värmaren medan den fortfarande är het.

Transportera ALDRIG värmaren med bränsle i tanken.

Använd ALDRIG värmaren med en extern bränsletank.

Håll allt brännbart material borta från värmaren.

▲ VARNING VARNING! HET UNDER DRIFT! VIDRÖR EJ! HÅLL BARN, DJUR, KLÄDER OCH BRÄNNBARA MATERIAL BORTA FRÅN VÄRMAREN.

Minsta avstånd från brännbart material

	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Ovansidan	1,2 m	1,2 m
Sidorna	1,2 m	1,2 m
Framsida	2,4 m	2,4 m

Placera ALLTID värmaren på en stabil och plan yta. Om värmaren är utrustad med en termostat kan värmaren starta när som helst enligt termostatsens inställning efter att den kopplats in.

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

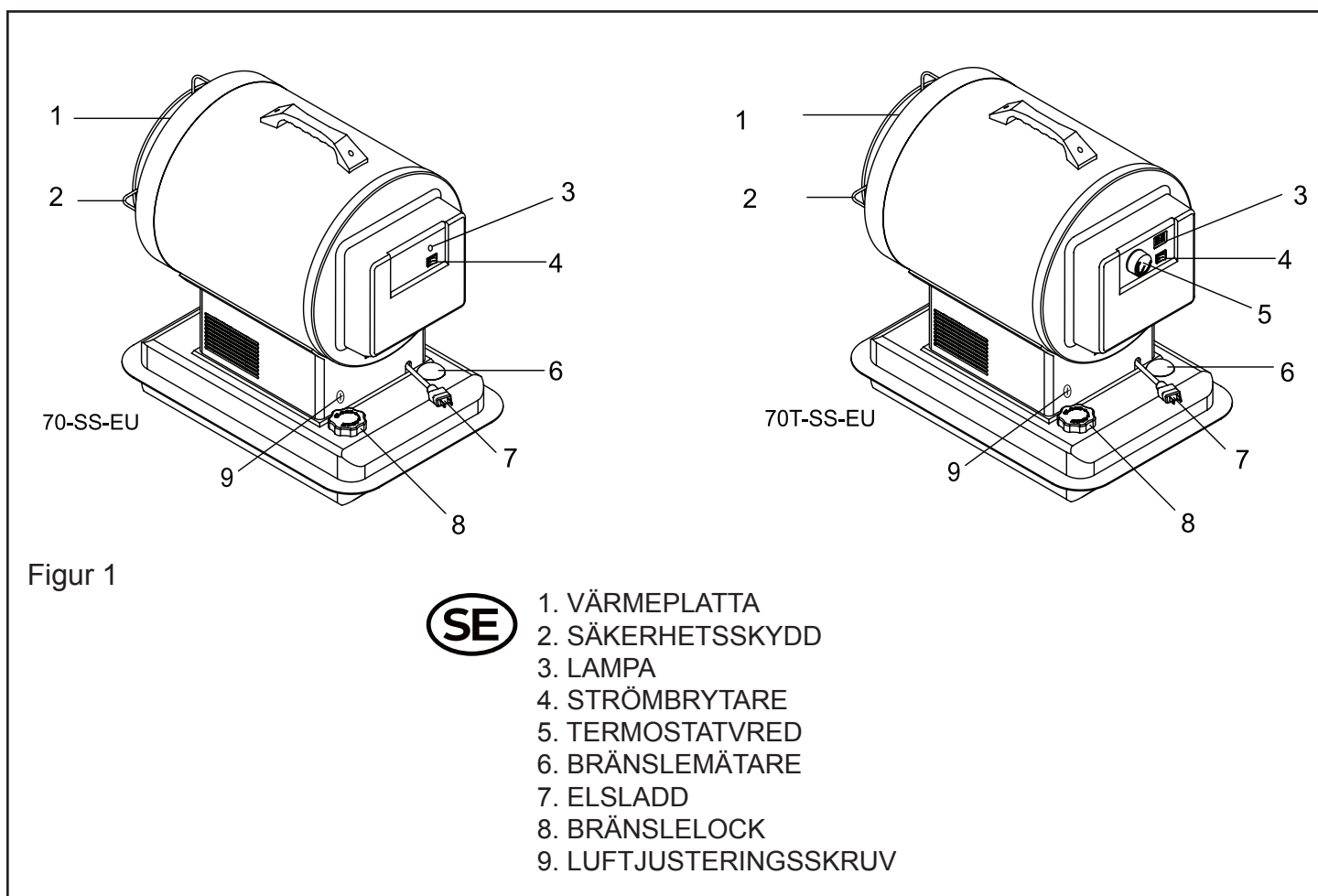
Specifikationer

Modellnr	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Märkdata: kW	20,5	36,6
Bränsleförbrukning: l/timme	2,0	3,4
Bränsletankens kapacitet: l	15	53
Maximalt antal driftstimmar	7,0	20
Volt: Växelström/Hz	230 V växelström/50 Hz	230 V växelström/50 Hz
Uppvärmningsyta: m ³	162	290

Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Funktioner

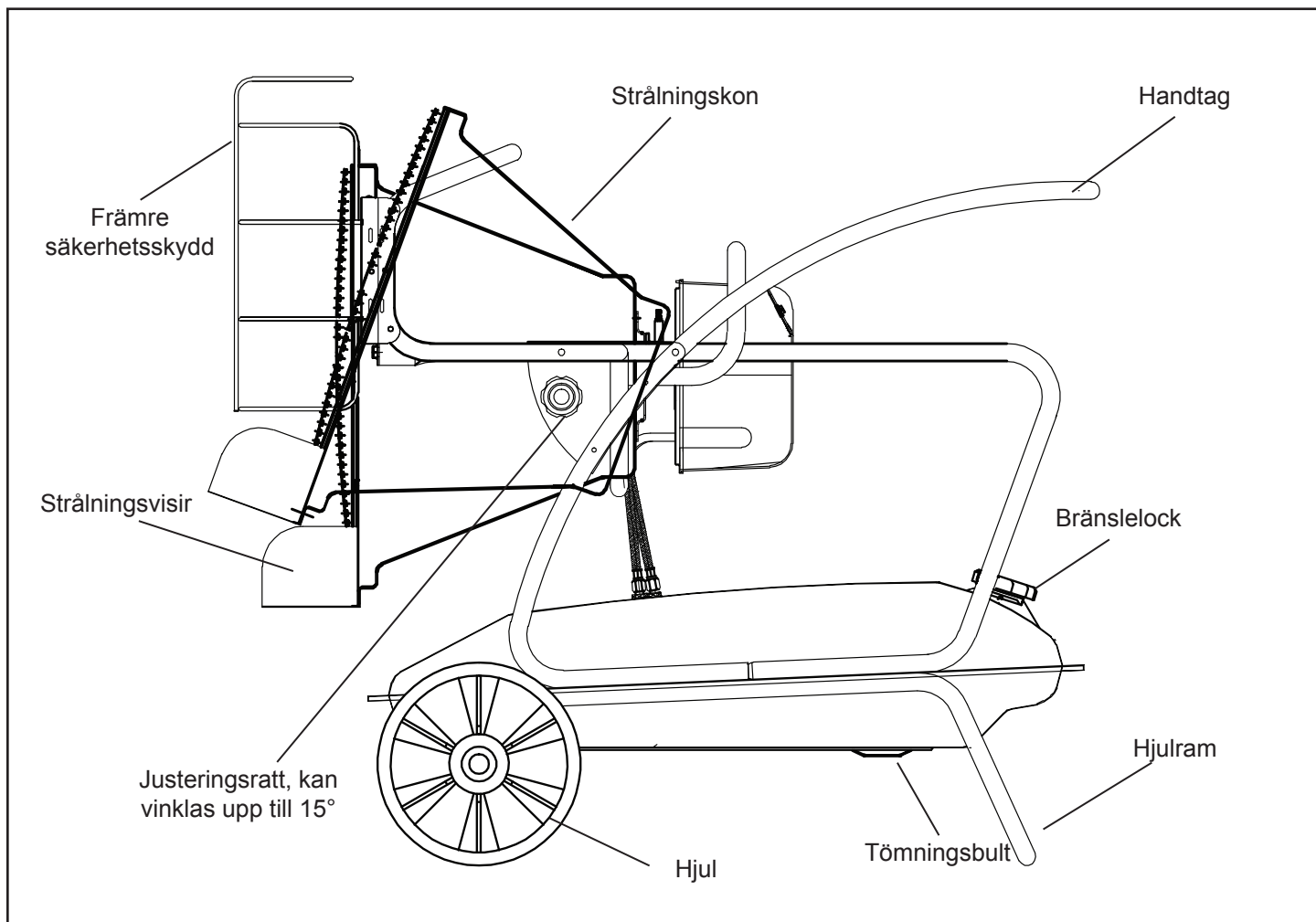
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Funktioner

ST-125-OFR-E



**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

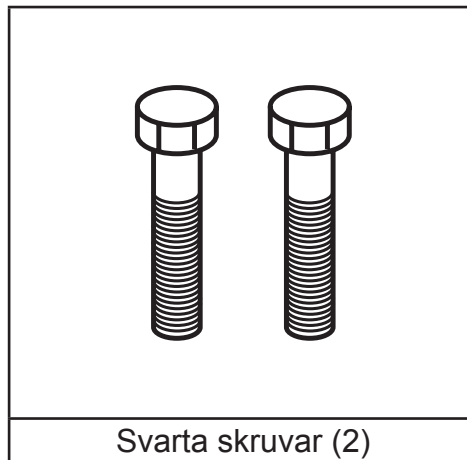
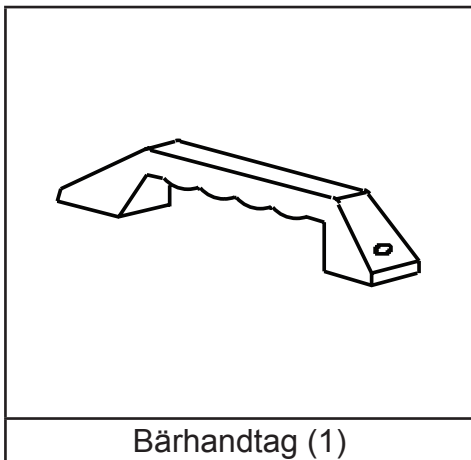
Monteringsanvisningar

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

- Ta ut värmaren och allt förpackningsmaterial ur transportkartongen.

Anm: Spara lådan och förpackningsmaterialet för framtida förvaring.

Lådans innehåll



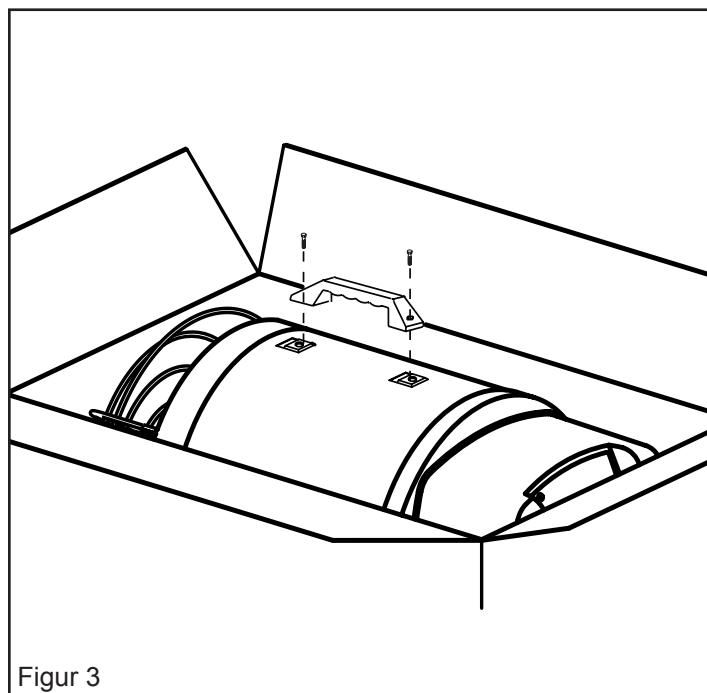
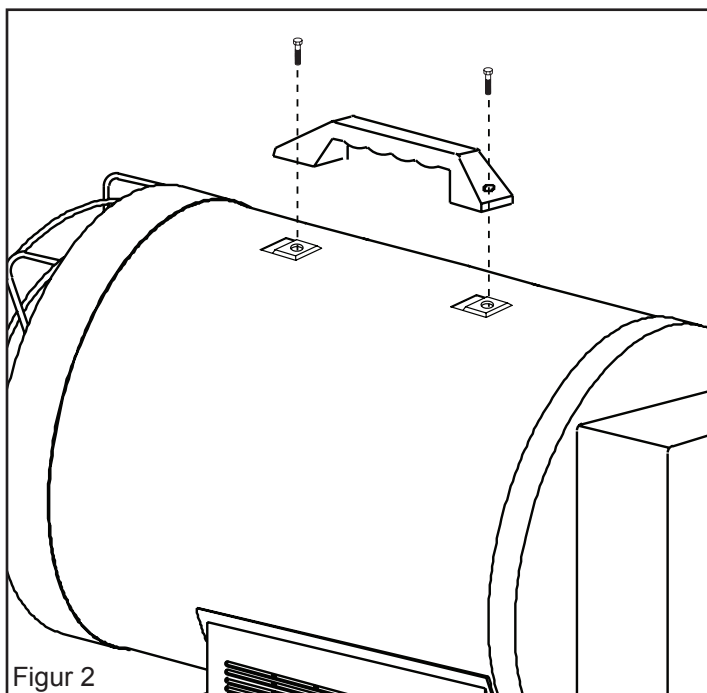
Montering av bärhandtaget

1. Rikta in hålen i det övre höljet med de 2 hålen i handtaget, såsom visas i figur 2.
2. Sätt i skruvarna och dra åt ordentligt.

Nödvändiga verktyg:

- Kryssmejsel

i **Sätt fast handtaget medan värmaren är kvar i lådan så blir det lättare att packa upp den. (Se figur 3)**



**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

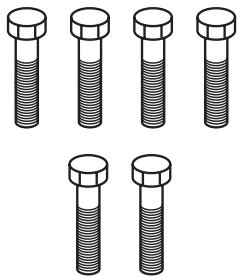
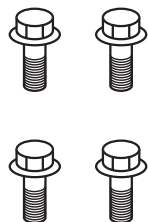
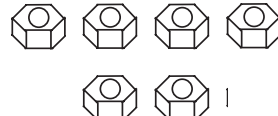
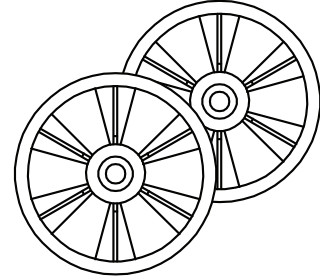
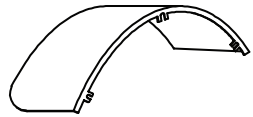
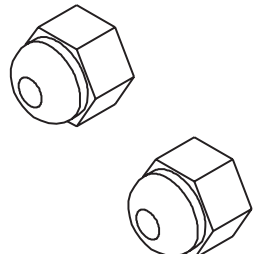
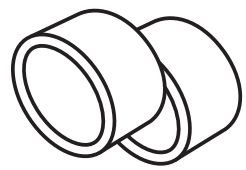
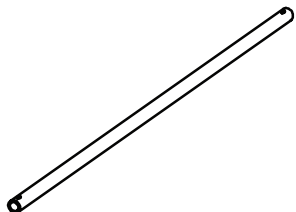
Monteringsanvisningar

ST-125-OFR-E

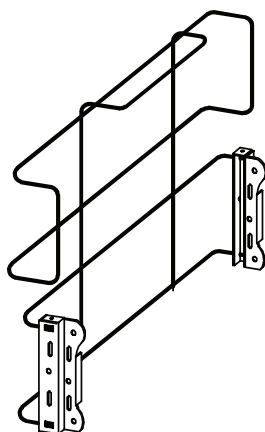
- Ta ut värmaren och allt förpackningsmaterial ur transportkartongen.

Anm: Spara lådan och förpackningsmaterialet för framtida förvaring.

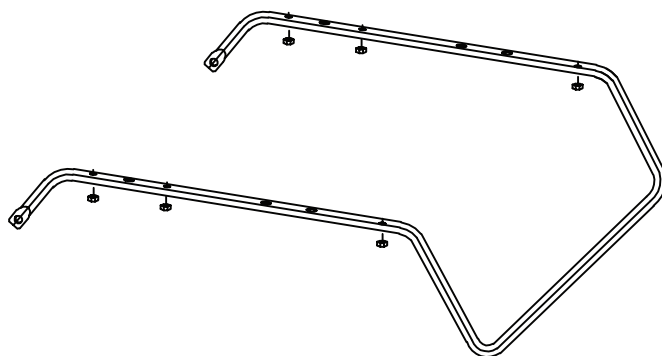
Lådans innehåll

			
Långa skruvar (6)	Korta skruvar (4)	Muttrar 8 mm (6)	Hjul (2)
			
Visir (1)	Axelmutterar 19 mm (2)	Distanstycken (2) Brickor (2)	Axel (1)

Säkerhetsskydd (övre, främre)



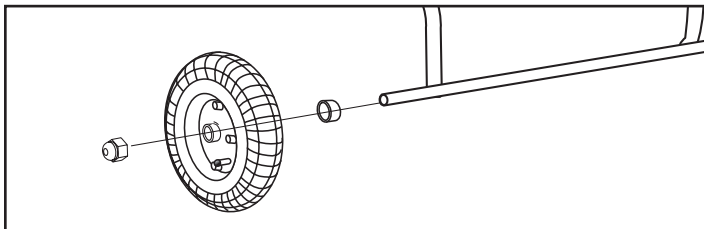
Hjulram



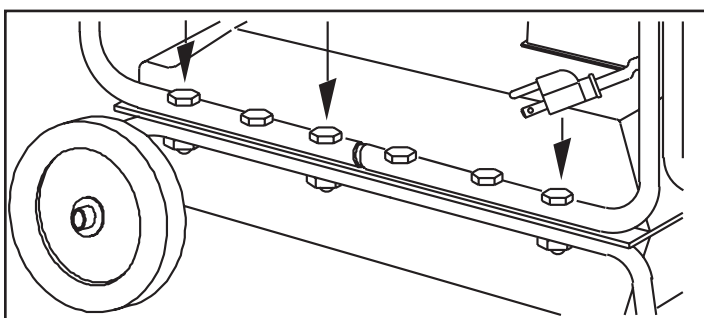
LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Montering

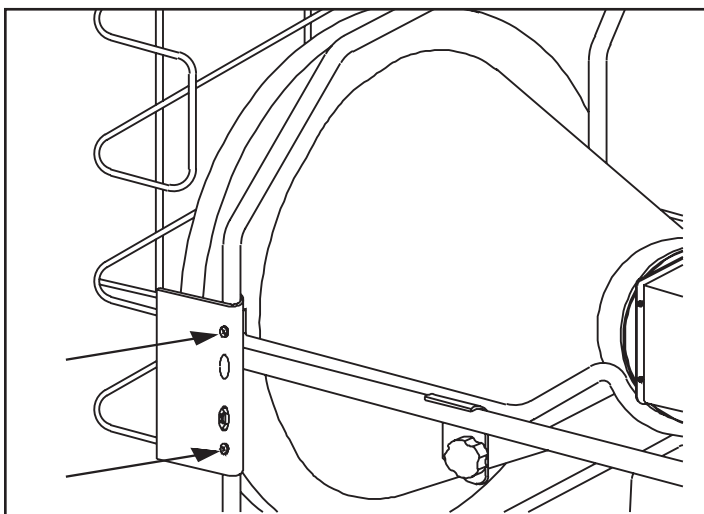
1. För axeln genom hjulramen och sätt fast hjulen, brickorna och muttrarna.



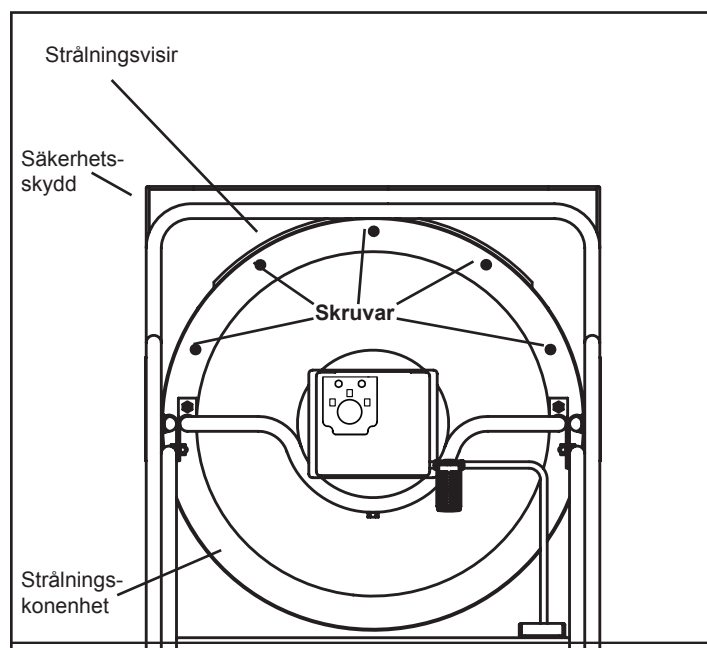
2. Placera huvudstrukturen på hjulramen och fäst den med de långa skruvarna som medföljer produkten.



3. Fäst säkerhetsskyddet på värmarens framsida med de medföljande skruvarna.



4. Fäst strålningsvisiren på strålningskonenhetens övre och nedre baksida med hjälp av de medföljande extra skruvarna.



5. Sätt fast det övre säkerhetsskyddet med hjälp av de två yttersta extra skruvarna ovanpå strålningskonen (se foto).

Anm: Spara lådan och förpackningsmaterialet för framtida förvaring.

LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Användning

Fylla på bränsle i värmaren:

Paraffinolja

För optimala prestanda hos värmaren rekommenderas starkt att paraffinolja används. Paraffinolja har raffinerats så att föroreningar nästan helt eliminerats, som t.ex. svavel vilket kan ge upphov till en lukt som av ruttna ägg under användningen av värmaren. Användning av diesel kan orsaka sotbildning. Använd inte biodiesel eller "röd" jordbruksdiesel eftersom detta bränsle skadar värmarens tätningar och filter.

Fabrikstestad för användning med paraffinolja, diesel nr 1 och nr 2, JP8/Jet A-bränsle, bränsleolja nr 1 och nr 2.

▲ FARA FYLL ALDRIG PÅ BRÄNSLE I DENNA VÄRMARE MEDAN DEN ÄR HET ELLER IGÅNG. OM SÅ SKER KAN DET LEDA TILL EXPLOSION ELLER BRAND.

▲ OBSERVERA FYLL ALDRIG PÅ BRÄNSLETANKEN INOMHUS. FYLL ALLTID PÅ BRÄNSLETANKEN UTOMHUS. SÄKERSTÄLL ATT VÄRMAREN STÅR PÅ PLAN MARK UNDER PÅFYLLNINGEN OCH ÖVERFYLL ALDRIG TANKEN.

▲ VARNING ANVÄND INTE BENJIN ELLER BRÄNSLE SOM TÖMTS UT UR VEVHUS SOM BRÄNSLE.

- Använd ALDRIG bränsle som bensen, alkohol, kemiskt ren bensin, bränsle för campingkök, thinner eller andra oljeföreningar i denna värmare. DESSA BRÄNSLEN ÄR FLYKTIGA OCH KAN ORSAKA BRAND ELLER EXPLOSION. - Förvara ALDRIG paraffinolja i bostadsutrymmen. Paraffinolja ska förvaras på en välventilerad plats utanför bostadsutrymmet.
- Förvara ALDRIG paraffinolja i direkt solsken eller nära en värmekälla.
- Använd ALDRIG paraffinolja som har stått lagrad sedan föregående säsong. Paraffinolja bryts ned med tiden. GAMMAL paraffinolja FÖRBRÄNNES INTE PÅ RÄTT SÄTT I DENNA VÄRMARE.

OBS! Paraffinolja ska förvaras endast i en blå behållare som är tydligt märkt med "Paraffinolja". Förvara aldrig paraffinolja i en röd behållare. Röd färg används för bensin.

Ventilation:

- Risk för luftförorening och kolmonoxidförgiftning inomhus. Använd endast värmaren i väl ventilerade utrymmen.
- Se säkerhetsinformationen på sidorna 1 och 2 för information om kolmonoxidförgiftning.
- Tillhandahåll alltid en friskluftsöppning i det uppvärmda utrymmet på minst 2 800 cm² per 29 kW/timme (100 000 BTU/timme) värmeutseffekt. Tillhandahåll en större öppning om flera värmare används.

▲ FARA KOLMONOXIDFÖRGIFTNING KAN LEDA TILL DÖDSFALL!

▲ VARNING Denna apparat är designad för säker drift vid en lägsta omgivningstemperatur på -20 °C.

▲ VARNING Var försiktig om service utförs i våta områden. Koppla bort strömmen från elnätet och förhindra att inga elkomponenter utsätts för våta. Endast behörig tekniker får serva värmaren.

▲ VARNING Det är ett krav att en behörig tekniker installerar, justerar och, om nödvändigt, ställer om denna värmare till användning med andra bränsletyper.

Minsta nödvändiga ventilationsöppning	
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Användning: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Starta värmaren: (tändning)

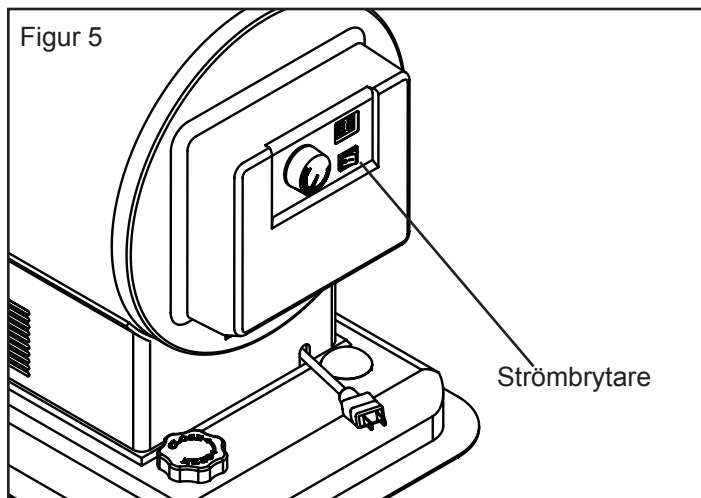
1. Fyll tanken med paraffinolja eller annat godkänt bränsle tills nålen på bränslemätaren pekar på "F".
2. Sätt tillbaka bränslelocket och dra åt det ordentligt.
3. Anslut värmaren till en strömkälla med trestiftskontakt (jordad). En minst 1,8 m lång förlängningssladd med tre stift (jordad) och märkdata på minst 14 AWG (2,5 mm²) eller högre måste användas.

OBS! Vid första tändningen efter påfyllning av bränsle kan eventuellt ett gnislande ljud höras strax före tändningen. Detta är bränslepumpen som avlägsnar luften ur bränsleröret. Värmaren startar om några sekunder. Om den inte startar, upprepa startförfarandet med bränslemätaren visande minst halvfull tank.

OBS! Rök kan eventuellt utvecklas vid den första tändningen.

OBS! De elektriska komponenterna i dessa värmare skyddas av en säkring monterat på det tryckta kretskortet. Om värmaren inte tänds, kontrollera först denna säkring och byt ut den vid behov. Kontrollera också strömkällan och säkerställ att korrekt spänning tillförs värmaren.

1. Utför steg 1–3 ovan.
2. Ställ strömbrytaren i läget "PÅ". Strömindikatorlampan börjar lysa och värmaren tänds. (Se figur 5)



Stänga av värmaren: (avsvalning)

1. Ställ strömbrytaren i läget "AV". Förbränningen avbryts och avsvalningsperioden påbörjas.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: cirka 7 minuter
 - ST-125-OFR-E: cirka 3 minuterNär avsvalningsperioden är slutförd slutar fläkten att gå och värmaren kan nu säkert kopplas bort från strömmen.

OBS! Bortkoppling av värmaren innan avsvalningsperioden är slutförd kan orsaka överhettning och möjlig skada på värmaren och värmeplattan.

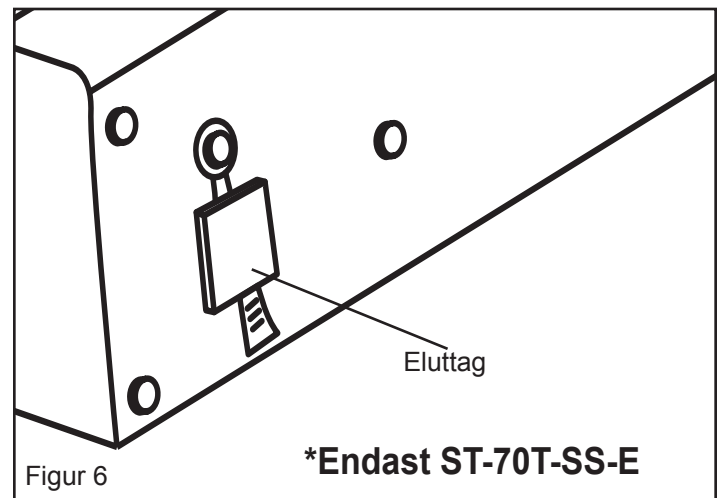
Starta värmaren på nytt:

1. Vänta i 10 sekunder efter att avsvalningsperioden är slutförd.
2. Följ alla startprocedurer enligt ovan.

⚠ VARNING Koppla INTE bort värmaren från strömkällan innan avsvalningsperioden är slutförd.

Elektriskt uttag (endast ST-70T-SS-E):

- Koppla aldrig in en apparat med märkdata över 5 ampere till detta uttag (se figur 6).
- Ha alltid uttaget övertäckt när det inte används.



Underhåll: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Långsiktig förvaring:

1. Skruva av bränslelocket.
2. Avlägsna paraffinoljan eller dieseln med hjälp av en godkänd hävert.
3. Skölj ur och svisca runt i bränsletanken med en liten mängd paraffinolja eller diesel.

OBS! BLANDA ALDRIG VATTEN I BRÄNSLET.
Detta orsakar rost i tanken.

4. Töm tanken helt.

VIKTIGT! Förvara aldrig överbliven paraffinolja från säsong till säsong. Användning av gammalt bränsle kan skada värmaren.

Förvara värmaren endast i ett torrt, välventilerat utrymme.

- Säkerställ att förvaringsområdet är fritt från damm och korrosiva ångor. Packa in värmaren i originalförpackningen och förvara användarhandboken på en lättåtkomlig plats.

Service:

ENHETEN FÅR INTE MANIPULERAS. LÅT EN ERFAREN SERVICETEKNIKER UTFÖRA ALLA NÖDVÄNDIGA JUSTERINGAR ELLER REPARATIONER.

⚠ VARNING

Serva aldrig värmaren medan den är inkopplad till strömmen eller het!

Vi rekommenderar följande underhållsschema:

BRÄNSLE/BRÄNSLETANK:

Spola tanken efter var 200:e driftstimme eller efter behov. Spola INTE med vatten; använd endast ny paraffinolja.

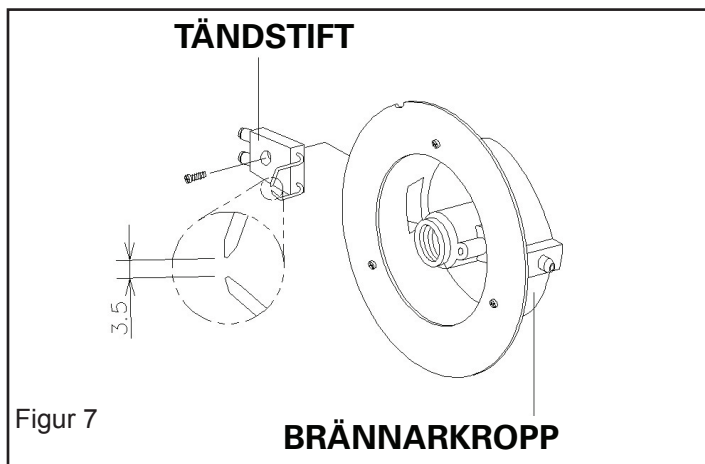


TIPS: Följ anvisningarna för långsiktig förvaring för att spola tanken.

TÄNDSTIFT:

Rengör och justera gnistavståndet efter var 600:e driftstimme eller byt ut efter behov.

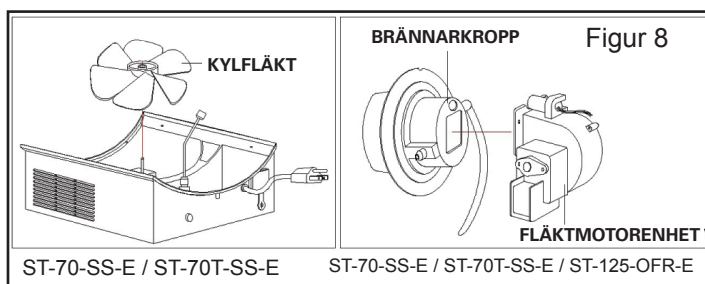
Rengör terminalerna med en stålborste efter att tändstiftet tagits ut. Justera terminalavståndet till 3,5 mm. (Se figur 7)



Figur 7

FLÄKTBLAD:

Fläktbladen bör rengöras minst en gång per värmningssäsong, beroende på förhållandena. Avlägsna allt damm och all smuts som ansamlats, med hjälp av en puff tryckluft. (Se figur 8)



TRYCKJUSTERINGAR:

Korrekt tryck beror på vilken typ av bränsle som ska användas i värmaren. Vid rökutveckling eller om värmaren inte tänds, ta av den nedre panelen. Leta rätt på mässingsskruven på bränslepumpen till vänster om bränsleröret.

Vid problem med rökutveckling eller droppande bränsle från värmaren, vrid skruven medurs 1/8 till 1/4 varv för att öka bränsletrycket tills värmaren fungerar korrekt.

Vid problem med långa flammor från värmarens framsida, vrid skruven moturs 1/8 till 1/4 varv för att minska lufttrycket tills värmaren fungerar korrekt.

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

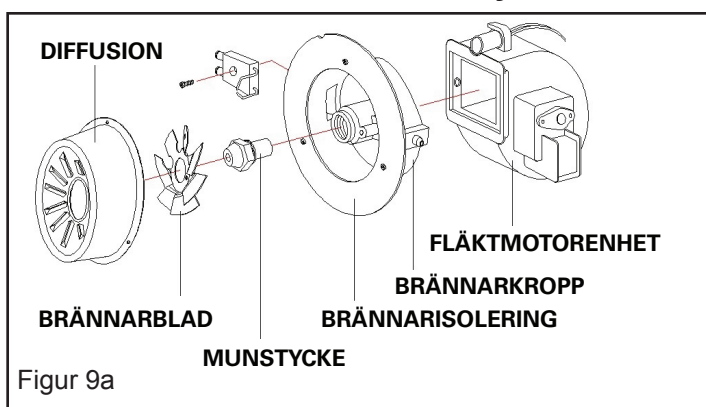
Underhåll: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Service (forts.):

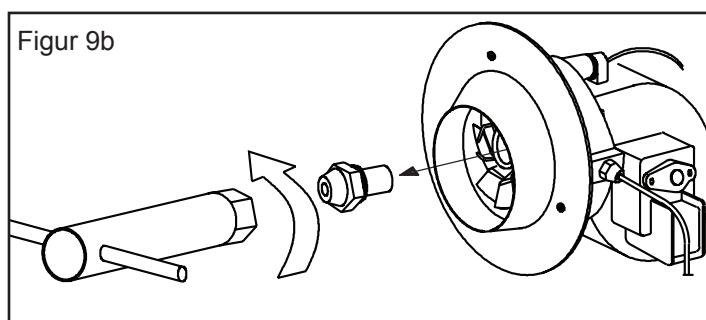
MUNSTYCKEN:

Munstyckena bör rengöras eller bytas ut minst en gång per värmningssäsong. Kontaminerat bränsle kan göra att detta måste ske omedelbart. Blås med tryckluft genom munstyckets framsida för att rengöra det från smuts. Det kan vara nödvändigt att blötlägga munstycket i ren paraffinolja eller diesel för att lösgöra eventuella partiklar. (Se figur 9)

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E Munstycke



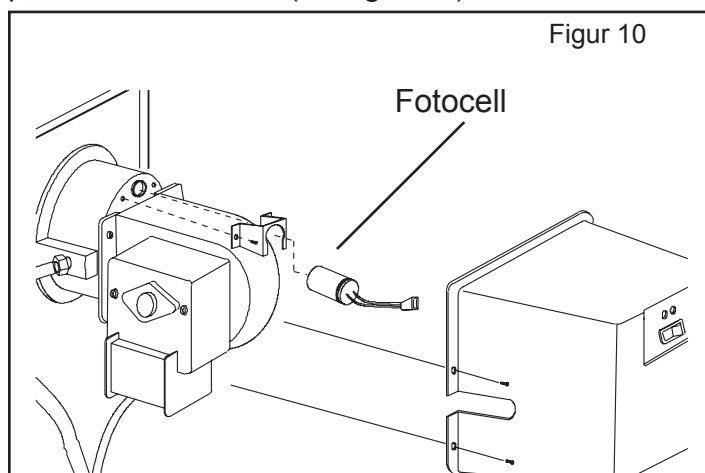
ST-125-OFR-E Munstycke



FOTOCELL:

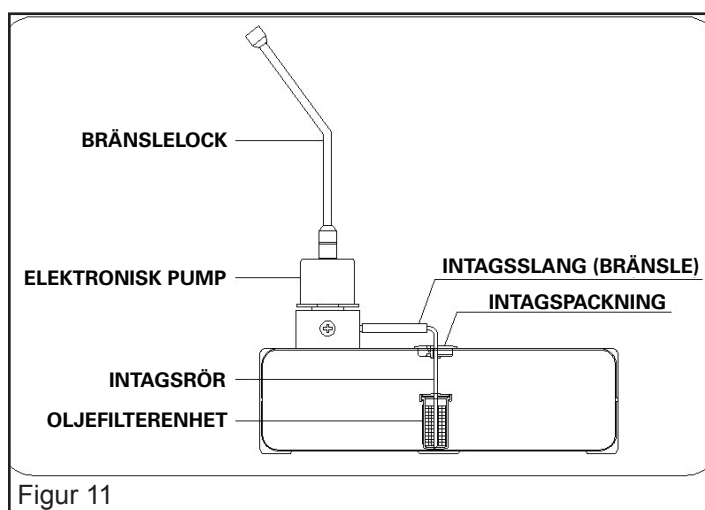
Fotocellen bör rengöras minst en gång per värmningssäsong, eller oftare beroende på förhållandena. Använd en bomullspinne och vatten eller alkohol för att rengöra linsen på fotocellen.

Var noga med att sätta tillbaka fotocellen i rätt position, se nedan. (Se figur 10)



FILTER:

Bränslefiltret och oljefiltret bör rengöras minst två gånger per värmningssäsong, genom sköljning av filtret i ren paraffinolja eller diesel. Kontaminerat eller gammalt bränsle kan göra att rengöring måste ske omedelbart. (Se figur 11)



**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Felsökningsguide: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

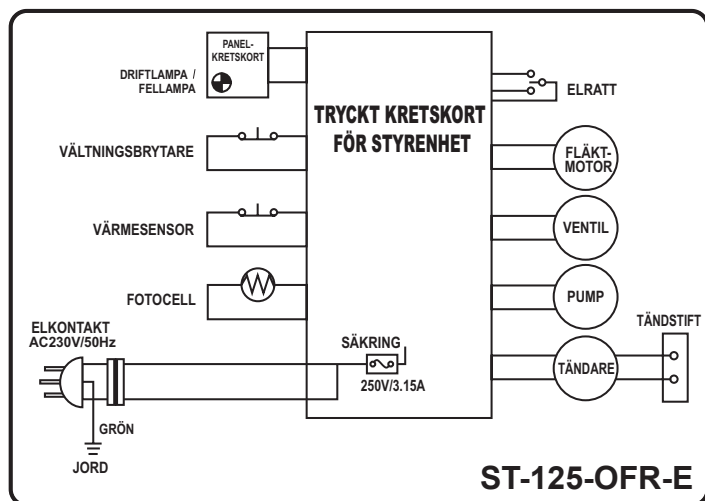
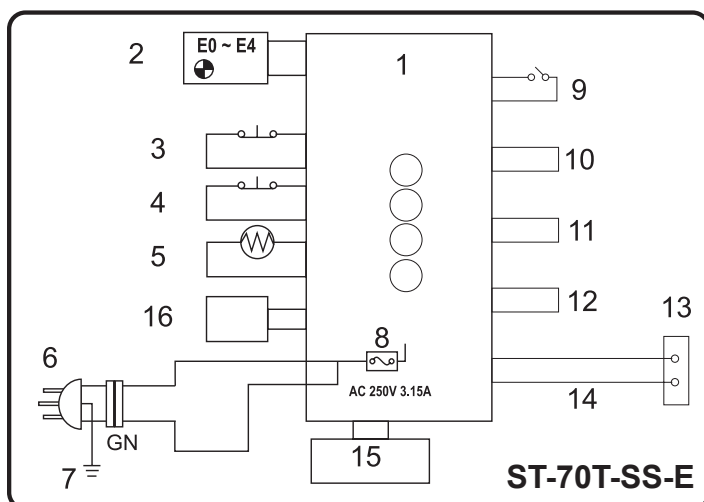
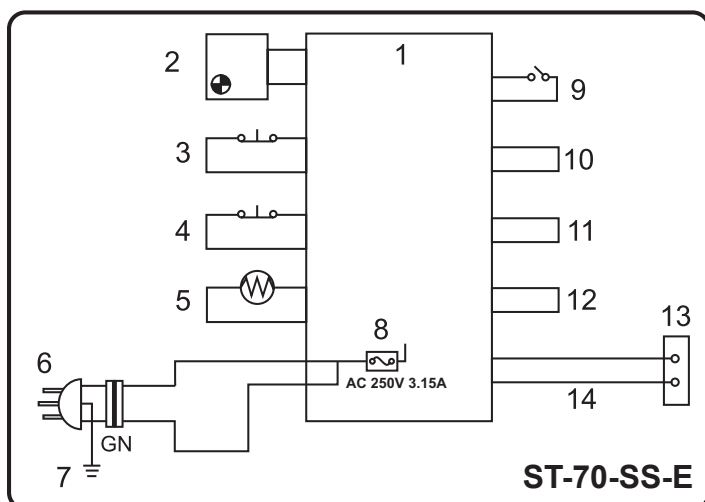
Problem	Möjlig orsak	Lösning
Värmaren tänds men stängs av efter en kort stund.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Smutsigt bränslefilter. 2. Smutsigt munstycke. 3. Smutsig fotocell. 4. Fotocellen inte insatt korrekt. 5. Defekt fotocell. 6. Felaktig elektrisk anslutning mellan kretskortet och fotocellen. 7. Kylfläkten är blockerad. 8. Felaktigt tryck. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rengör/byt ut bränslefiltret. 2. Rengör/byt ut munstycket. 3. Rengör/byt ut fotocellen. 4. Justera fotocellen så att den sitter rätt. 5. Byt ut fotocellen. 6. Kontrollera de elektriska anslutningarna. (Se Kopplingsscheman, sidan 11). 7. Säkerställ att kylfläkten inte är blockerad. 8. Justera pumptrycket.
Värmaren går inte igång eller motorn kör bara en kort stund.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen paraffinolja/diesel i bränsletanken. 2. Korroderat tändstift eller felaktigt gnistavstånd. 3. Smutsigt bränslefilter. 4. Smutsigt munstycke. 5. Fukt i bränslet/bränsletanken. 6. Felaktig elektrisk anslutning mellan transformatorn och kretskortet. 7. Transformatorledningarna är inte anslutna till tändstiftet. 8. Defekt transformator. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll tanken med ny paraffinolja/diesel. 2. Rengör/byt ut tändstiftet. 3. Rengör/byt ut bränslefiltret. 4. Rengör/byt ut munstycket. 5. Skölj ut tanken med ren, ny paraffinolja/diesel. 6. Inspektera alla elektriska anslutningar. (Se Kopplingsscheman, sidan 11). 7. Återanslut transformatorledningarna till tändstiftet. 8. Byt ut transformatorn.
Fläkten fungerar inte när värmaren är inkopplad och strömbrytaren är i läget "ON" (på).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bruten elektrisk förbindelse mellan kretskortet och motorn. 2. För få ampere för att driva värmaren. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspektera alla elektriska anslutningar i Kopplingsscheman (sidan 11). 2. Använd en ny förlängningssladd eller prova ett annat eluttag.
Värmaren avger ett gnisslande ljud.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luft i bränslepumpen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ljudet upphör efter 3 sekunder. Om det gnisslande ljudet fortsätter, fyll på bränsle i tanken.
Värmaren startar inte och lampan lyser inte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturgränssensorn är överhettad. 2. Inge ström. 3. Säkringen har gått. 4. Felaktig elektrisk anslutning mellan temperaturgränssensorn och kretskortet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ strömbrytaren i läget "OFF" (av) och låt värmaren svalna i 5 minuter. Ställ tillbaka strömbrytaren i läge "PÅ". 2. Kontrollera elsladden och förlängningssladden för att säkerställa att anslutningen är korrekt. Testa strömförsörjningen. 3. Kontrollera/byt ut säkringen. 4. Inspektera alla elektriska anslutningar. (Se Kopplingsscheman, sidan 11).
Dålig förbränning och/eller sotbildning.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pumptryck. 2. Bränsle av dålig kvalitet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Säkerställ att pumptrycket är inställt korrekt. 2. Säkerställ att paraffinoljan/dieseln inte är gammal eller kontaminerad.

LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Kopplingscheman



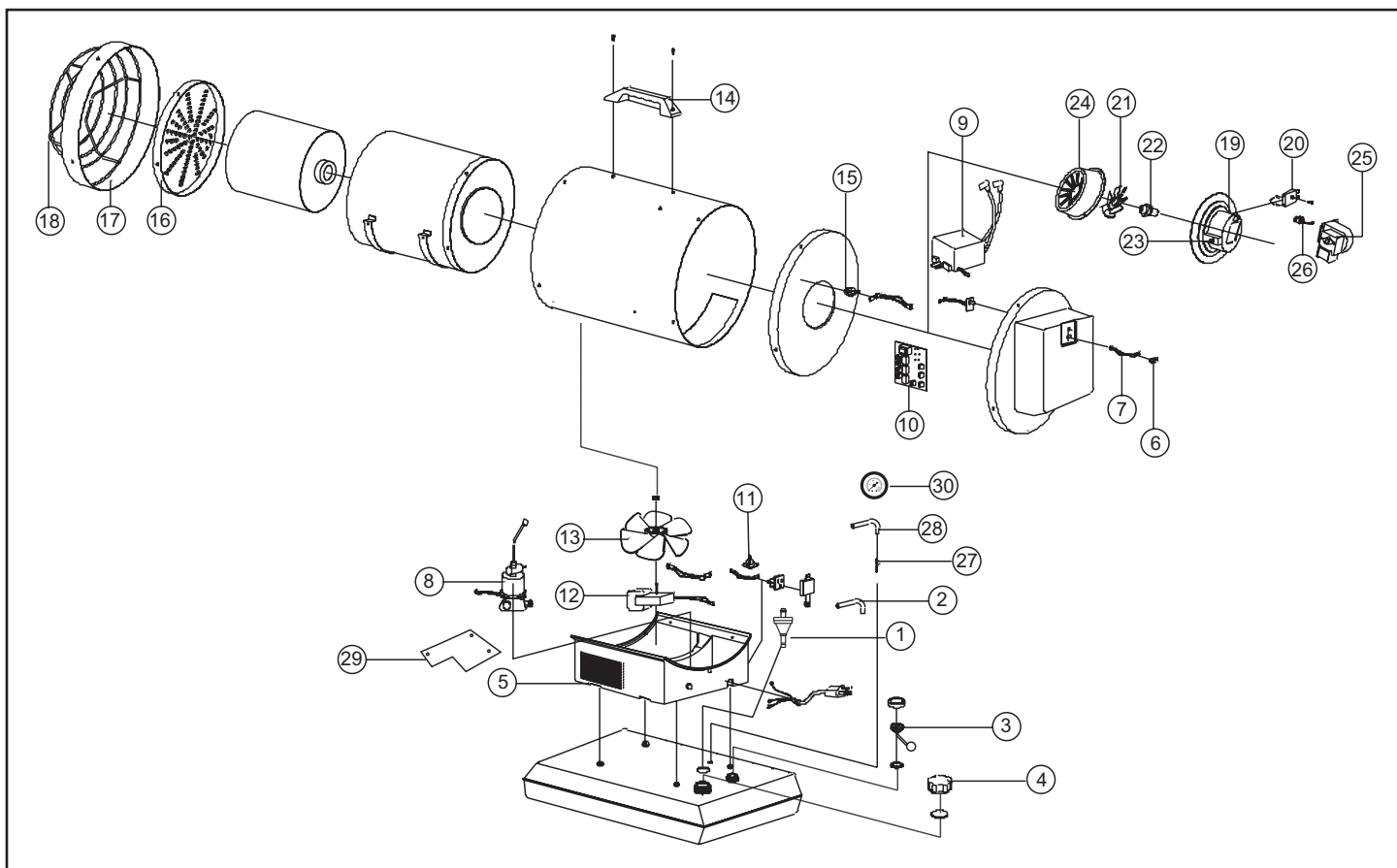
- | | | |
|------------------------------|-------------------|----------------------|
| 1. PANELKRETSKORT | 6. ELKONTAKT | 12. PUMP |
| 2. DRIFTLAMPA | 7. JORD | 13. TÄNDSTIFT |
| 3. VÄLTNINGSBRYTARE | 8. SÄKRING | 14. TÄNDARE |
| 4. BRYTARE FÖR MAXTEMPERATUR | 9. STRÖMBRYTARE | 15. TEMPERATURSENSOR |
| 5. FOTOCELL | 10. FLÄKTMOTOR | 16. TERMISTOR |
| | 11. KYLFLÄKTMOTOR | GN GRÖN |



**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Sprängskiss

ST-70-SS-E



Reservdelista

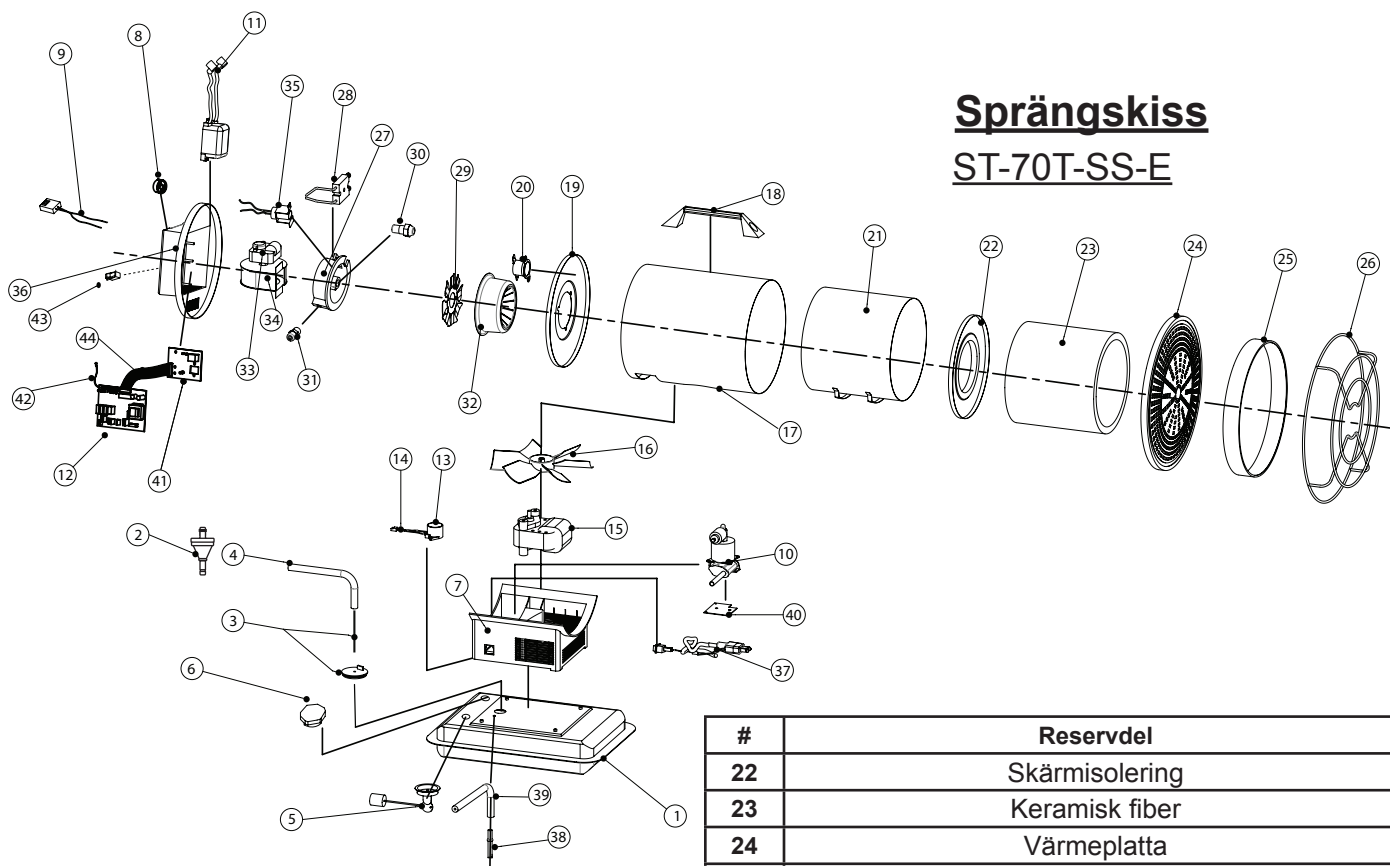
1	Bränslefilter
2	Bränsleslang
3	Bränslemätare
4	Bränslelock
5	Kylfläkthus
6	Strömbrytare
7	Ledningar till strömbrytare
8	Elektronisk pump
9	Tändare
10	Huvudkretskort
11	Vältningsensor
12	Motor
13	Kylfläkt
14	Handtag
15	Temperaturgränsregulator

16	Värmeplatta
17	Skärmring
18	Säkerhetsskydd
19	Brännarkropp
20	Tändstift
21	Brännarblad
22	Munstycke
23	Nippel
24	Diffusionslock
25	Fläktmotor
26	Focell
27	Returrör
28	Returslang
29	Pumpfäste
30	Bränsletrycksmätare

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Sprängskiss

ST-70T-SS-E



Reservdelstila

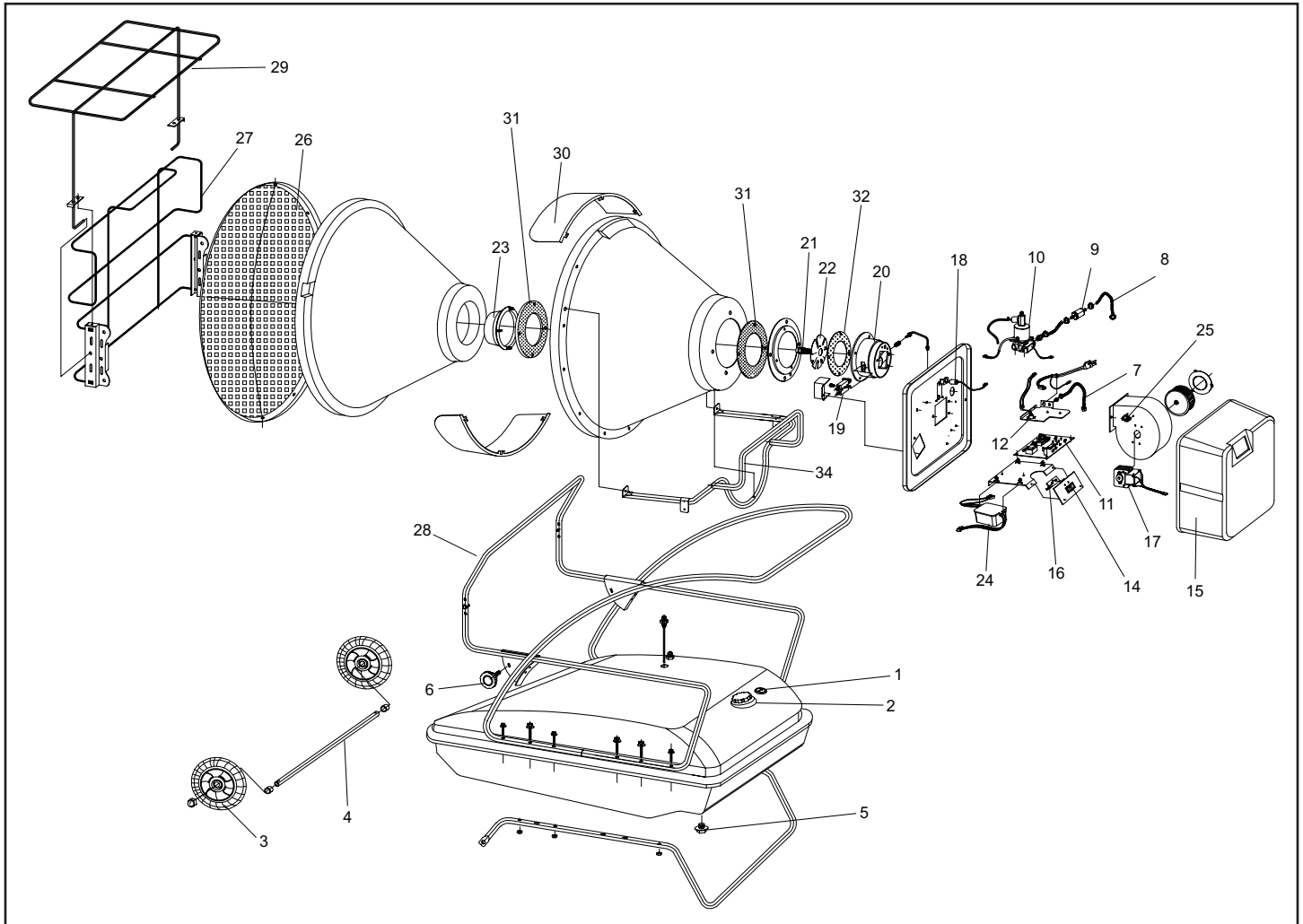
#	Reservdel
1	Bränsletankenhet
2	Bränslefilter
3	Bränslerör
4	Bränsleslang
5	Bränslemätare
6	Bränslelock
7	Kylfläkthuset
8	Control Knob
9	Kontrollratt
10	Elektronisk pump
11	Tändare
12	Huvudkretskort med termostat
13	Vältningsensor
14	Ledningar till vältningsensor
15	Motor
16	Kylfläktenhet
17	Skärm
18	Handtag
19	Brännarkropp SU -bärare
20	Temperaturgränsregulator
21	Skärmisolerings

#	Reservdel
22	Skärmisolerings
23	Keramisk fiber
24	Värmeplatta
25	Skärmring
26	Säkerhetsskydd
27	Brännarkropp
28	Tändstift
29	Brännarblad
30	Munstycke
31	Nippel
32	Diffusions cap
33	Diffusionslock
34	Fläkthuset / luftguide / fläkthjul (inre delar)
35	Fotocell
36	Bakre hölje
37	Eisladd
38	Returrör
39	Returslang
40	Pumpfäste
41	Underkretskort
42	Termistor
43	Strömbrytare
44	PCB -kabel
-	bakpanelen (Inte visad)
-	Pumpanslutning (Inte visad)
-	Inloppsörnsenhet (Inte visad)
-	Slangklämma (Inte visad)

LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA

Sprängskiss

ST-125-OFR-E



Reservdelslista: ST-125-OFR-E

1	Bränslefilter
2	Bränsletankslock
3	Hjul
4	Axel
5	Tömningsbult
6	Ratt för höjdglering
7	Returbränslerör
8	Bränsleintagsrör
9	Bränslefilterenhet
10	Bränslepumpenhet
11	Huvudkretskort och säkring
12	Vältningssensor
13	Elsladd
14	Strömbrytare
15	Bakre hölje
16	Panel-underkretskort
17	Fläktmotorenhet
18	Fotocellenhet
19	Tändstift
20	Brännarkropp
21	Munstycke
22	Brännarblad
23	Diffusionslock
24	Tändare
25	Temperaturöverhettningssensor
26	Värmeplatta
27	Säkerhetsskydd
28	Främre ram
29	Säkerhetsskydd
30	Strålningsvisir
31	Strålningskonpackning
32	Brännarhusenhet

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Informationskrav för rumsvärmare för flytande bränsle

Modellbeteckning(ar): ST-70-SS-E											
Indirekt uppvärmningsfunktion: Nej											
Direkt värmeeffekt: 20,5 (kW)											
Indirekt värmeeffekt: Ej tillämpligt (kW)											
Bränsle		Diesel/paraffin		Utsläpp från rumsvärmare (*)							
				NOx							
Välj bränsletyp		Flytande		126,94 mg/kWh							
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Beteckning	Värde	Enhet				
Värmeeffekt				Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)							
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	20,5	kW	Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	88,9	%				
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	Ej tillämpligt	kW	Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	Ej tillämpligt	%				
Tillsatsförbrukning				Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)							
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e_{lmax}	0,087	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		Ja					
Vid lägsta värmeeffekt	e_{lmin}	Ej tillämpligt	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering		Nej					
I standbyläge	e_{lsb}	Ej tillämpligt	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer		Nej					
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)				rumstemperaturreglering med närvarodetektering		Nej	
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster		Nej					
				med möjlighet till fjärrstyrning		Nej					
				med anpassningsbar startreglering		Nej					
med driftstidsbegränsning		Nej									
med svartkroppsgivare		Nej									
Den permanenta tändlågans effektbehov											
Tändlågans effektbehov (om tillämpligt)	P_{pilot}	Ej tillämpligt	kW								
Kontaktuppgifter	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Bryssel, Belgium										
(*) NOx = kväveoxider											

Denna produkt lämpar sig inte som huvudsaklig värmekälla.

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Informationskrav för rumsvärmare för flytande bränsle

Modellbeteckning(ar): ST-70T-SS-E							
Indirekt uppvärmningsfunktion: Nej							
Direkt värmeeffekt: 20,5 (kW)							
Indirekt värmeeffekt: Ej tillämpligt (kW)							
Bränsle		Diesel/paraffin		Utsläpp från rumsvärmare (*)			
				NOx			
Välj bränsletyp		Flytande		126,94 mg/kWh			
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt				Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)			
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	20,5	kW	Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	90,9	%
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	Ej tillämpligt	kW	Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	Ej tillämpligt	%
Tillsatsförbrukning				Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e_{lmax}	0,087	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		Nej	
Vid lägsta värmeeffekt	e_{lmin}	Ej tillämpligt	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering		Nej	
I standbyläge	e_{lSB}	Ej tillämpligt	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering		Ja	
				med elektronisk rumstemperaturreglering		Nej	
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer		Nej	
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer		Nej	
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)			
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering		Nej	
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster		Nej	
				med möjlighet till fjärrstyrning		Nej	
				med anpassningsbar startreglering		Nej	
				med driftstidsbegränsning		Nej	
				med svartkroppsgivare		Nej	
Den permanenta tändlågans effektbehov							
Tändlågans effektbehov (om tillämpligt)	P_{pilot}	Ej tillämpligt	kW				
Kontaktuppgifter	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Bryssel, Belgium						
(*) NOx = kväveoxider							

Denna produkt lämpar sig inte som huvudsaklig värmekälla.

**LÄMNA ALDRIG VÄRMAREN UTAN UPSIKT NÄR DEN ÄR
TÄND ELLER ANSLUTEN TILL EN STRÖMKÄLLA**

Informationskrav för rumsvärmare för flytande bränsle

Modellbeteckning(ar): ST-125-OFR-E											
Indirekt uppvärmningsfunktion: Nej											
Direkt värmeeffekt: 36,6 (kW)											
Indirekt värmeeffekt: Ej tillämpligt (kW)											
Bränsle		Diesel/paraffin		Utsläpp från rumsvärmare (*)							
				NOx							
Välj bränsletyp		Flytande		118,2 mg/kWh							
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Beteckning	Värde	Enhet				
Värmeeffekt				Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)							
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	36,6	kW	Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	905	%				
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	27,8	kW	Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	Ej tillämpligt	%				
Tillsatsförbrukning				Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)							
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e_{lmax}	0,084	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		Nej					
Vid lägsta värmeeffekt	e_{lmin}	0,075	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering		Ja					
I standbyläge	e_{lSB}	Ej tillämpligt	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer		Nej					
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer		Nej					
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)				rumstemperaturreglering med närvarodetektering		Nej	
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster		Nej					
				med möjlighet till fjärrstyrning		Nej					
				med anpassningsbar startreglering		Nej					
med driftstidsbegränsning		Nej									
med svartkroppsgivare		Nej									
Den permanenta tändlågans effektbehov											
Tändlågans effektbehov (om tillämpligt)	P_{pilot}	Ej tillämpligt	kW								
Kontaktuppgifter	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Bryssel, Belgium										
(*) NOx = kväveoxider											

Denna produkt lämpar sig inte som huvudsaklig värmekälla.

STANLEY®

UNDERHÅLL

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg Belgium	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufre@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath. Diakou street 1046- Nicosia - Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Pub: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundeservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Tillverkas av:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A.
Registrerad adress:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.